

# **Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: November 1652**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek  
work in progress (Stand: 16.02.2026)

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Editorische Notiz.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | V  |
| Erklärung häufiger Symbole.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | VI |
| 01. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2  |
| <i>Schlechte Vorahnungen über den Monat November – Eintreffen einer Bittschrift wegen der Gegenreformation in Österreich – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Jagd des Landgrafen Friedrich von Hessen-Kassel mit dem jüngeren Sohn Karl Ursinus und dem Neffen Wilhelm Ludwig von Anhalt-Köthen – Beratungen des Landtages – Mittagessen mit dem Onkel August von Anhalt-Plötzkau, den Vettern Johann Kasimir von Anhalt-Dessau und Fürst Johann VI. von Anhalt-Zerbst, Karl Ursinus und Wilhelm Ludwig sowie dem Tecklenburgischen Gesandten Gottfried Travelmann und Räten.</i> |    |
| 02. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4  |
| <i>Anhörung einer Predigt – Regenbogen – Abschied des Landgrafen Friedrich von Hessen-Eschwege – Korrespondenz – Nachrichten – Betrübniß Augusts über abgebrannte Häuser in Plötzkau – Besuche bei Johann Kasimir und Johann VI. – Geigenvortrag des Vettern Johann Georg II. von Anhalt-Dessau – Abendessen mit dem Amtshauptmann Heinrich von Keudell und anderen.</i>                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| 03. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 6  |
| <i>Beratungen des Landtages – Nachrichten.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| 04. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 21 |
| <i>Anhörung einer Predigt – Besuche bei Johann Kasimir sowie der Schwester Sophia Margaretha von Anhalt-Dessau – Beratungen des Landtages – Administratives – Abreise der erkrankten Fürstin Sibylla von Anhalt-Plötzkau – Besuch bei August.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| 05. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 26 |
| <i>Beratungen des Landtages.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| 06. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 39 |
| <i>Abreise des Sekretärs Christoph Bährenreutter nach Goslar – Beratungen des Landtages – Geburtstag von Johann Georg – Besuch bei Johann Kasimir – Korrespondenz – Neuigkeiten – Bevorstehende Ankunft der Gemahlin Eleonora Sophia in Bernburg.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
| 07. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 42 |
| <i>Rückblick auf die Beratungen des Landtags am Vortag – Anhörung zweier Predigten – Besuche bei Johann Kasimir – Erkrankung Augusts am Gallenstein – Praxis des Kommunionganges in Dessau.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
| 08. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 44 |
| <i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abhilfe bei Verzauberung – Besuch bei Johann Kasimir und Sophia Margaretha – Korrespondenz – Hochzeit des Dessauer Amtsschreibers Kettwig – Gespräch mit August und Sibylla – Trauer und Betrübniß Christians.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| 09. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 50 |
| <i>Anhörung einer Predigt – Besuch mit August bei Johann Kasimir – Erkrankungen von Sophia Margaretha und Juliana von Anhalt-Dessau – Beratungen des Landtags – Besuch durch August und Johann – Übergehung des Abendessens, um zu schreiben – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| 10. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 56 |

*Besuche durch August, Johann VI. und Johann Georg – Beratungen des Landtages – Empfang eines kaiserlichen Geleitbriefes durch Eleonora Sophia – Besuch bei Johann Kasimir.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 11. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 64  |
| <i>Abreise Johannis VI. nach Zerbst – Anhörung einer Predigt – Besuche bei Johann Kasimir mit August und dessen Sohn Lebrecht von Anhalt-Plötzkau sowie bei Sophia Margaretha – Erkrankungen von Sophia Margaretha, Juliana und August – Beratungen des Landtages – Korrespondenz – Neuigkeiten.</i>                                                                                                                                                                      |     |
| 12. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 69  |
| <i>Gespräch mit dem Justiz- und Hofrat Paul Ludwig – Besuch bei Johann Kasimir – Beratungen des Landtages – Neuigkeiten – Ausritt von Karl Ursinus.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
| 13. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 74  |
| <i>Beratungen des Landtages – Zureiten von Pferden durch Paris und Gebhard Paris von dem Werder.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
| 14. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 81  |
| <i>Beratungen des Landtages – Ausfall des Kirchganges wegen Jahrmarktes in Dessau – Lachsfischerei – Rückkehr des Bediensteten Philipp May aus Holland mit Briefen – Korrespondenz – Besuche bei Johann Kasimir sowie bei Sophia Margaretha – Rückkehr Johannis aus Zerbst – Neuerliches Besuchsangebot an und Ablehnung durch Juliana – Gespräche mit dem Landrat und Kriegskommissar Cuno Ordemar von Bodenhausen und dem Hofjunker Christoph Wilhelm von Schlegel.</i> |     |
| 15. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 86  |
| <i>Korrespondenz – Wildschwein- und Dachsjagd – Beratungen des Landtages.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
| 16. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 96  |
| <i>Anhörung einer Predigt – Jagd mit Johann Georg, Karl Ursinus, Johann VI. und Lebrecht – Besuch bei Johann Kasimir – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
| 17. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 99  |
| <i>Korrespondenz – Absendung eines geschenkten Rehs nach Bernburg – Beratungen des Landtages.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| 18. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 113 |
| <i>Beratungen des Landtages – Anhörung einer Predigt – Besuch bei Johann Kasimir – Abreise des Kammerdieners Ludwig Röber nach Bernburg – Nachrichten – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
| 19. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 118 |
| <i>Korrespondenz – Beratungen des Landtages – Namenstag der Cousine Elisabeth von Anhalt-Plötzkau – Zahnweh Sophia Margarethas – Krankheit Julianas.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
| 20. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 123 |
| <i>Nebel – Beratungen des Landtages – Rückkehr Röbers aus Bernburg – Korrespondenz – Nachrichten.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 21. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 134 |
| <i>Beratungen des Landtages – Anhörung zweier Predigten – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
| 22. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 138 |
| <i>Beratungen des Landtags – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
| 23. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 149 |
| <i>Anhörung einer Predigt – Besuche bei Johann Kasimir, Sophia Margaretha und Juliana – Beratungen des Landtages – Korrespondenz – Rückkehr Wilhelm Ludwigs aus Köthen.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 24. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 153 |
| <i>Regen – Beratungen des Landtages – Jagd durch Johann, Johann Georg und Lebrecht – Besuch bei Johann Kasimir – Beginnende Erkrankung der Räte Christians – Gespräche mit August und Travelmann.</i>                                                                                                                                                         |     |
| 25. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 158 |
| <i>Anhörung einer Predigt – Jagd durch Johann, Lebrecht und Johann Georg – Beratungen des Landtages – Besuche bei Johann Kasimir – Gespräch mit dem Dessauer Superintendenten Georg Raumer – Ankunft von Viktor Amadeus aus Dessau.</i>                                                                                                                       |     |
| 26. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 161 |
| <i>Abhilfe bei Krankheit – Beratungen des Landtages – Korrespondenz – Abendessen mit August und anderen.</i>                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
| 27. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 166 |
| <i>Frost – Gespräch mit dem Kammerrat Bernhard Gese und dem Hofrat Heinrich von Hake – Beratungen des Landtages – Nachrichten.</i>                                                                                                                                                                                                                            |     |
| 28. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 175 |
| <i>Dichter Nebel – Beratungen des Landtages – Kirchenbesuch – Besuche bei Johann Kasimir – Nachrichten – Absendung von Wildpret nach Bernburg.</i>                                                                                                                                                                                                            |     |
| 29. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 177 |
| <i>Abhilfe bei Augenröte – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit dem Waldauer Pfarrer Daniel Marggraf – Erkrankungen Augusts und Julianas – Beratungen des Landtages – Besuch durch den Schriftsteller Philipp von Zesen – Korrespondenz – Besuche bei Sophia Margaretha und Johann Kasimir sowie bei August – Ratschläge für die Jagd.</i> |     |
| 30. November 1652.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 186 |
| <i>Tod Julianas – Beratungen des Landtages – Besuch bei Johann Kasimir.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
| Personenregister.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 189 |
| Ortsregister.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 194 |
| Körperschaftsregister.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 197 |

## Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: [http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article\\_id=7](http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7)). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

**Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!**

## Erklärung häufiger Symbole

℥

⊕

☾

♂

☿

♈

♀

♊

☼

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

## **Tagebucheinträge**

## 01. November 1652

[[99r]]

» den 1. November 1652.

*Nota Bene*<sup>1</sup> *Nota Bene*<sup>2</sup> *Nota Bene*<sup>3</sup> Gardèz Vous dü mois de Novembre, Prennèz bien garde, au mois de Novembre<sup>4</sup>, &cetera[.] Ces admonitions, ne me scauroyent faillir, & ne sont donnèz, en Vain, l'ayant desja èsprouvè assèz souventes fois. Dieu m'assiste! & nous soit en ayde! nous secourant, pour vaincre.<sup>5</sup> *perge*<sup>6</sup>

Supplication<sup>7</sup> auß Oesterreich<sup>8</sup>, ist ankommen, von 42 geschlechtern, undt 154 personen, im Graven, undt herrenStande, undt von 29 Geschlechtern, undt 78 personen, im Ritterstande, welche sich über die allzuscharfe Reformation<sup>9</sup> beklagen, undt umb remediirung<sup>10</sup>, undt intercession<sup>11</sup> an die Kayserliche Mayestät<sup>12</sup> bitten.

[[99v]]

Schreiben, von Croßen<sup>13</sup>, Prag<sup>14</sup>, Paris<sup>15</sup>, Breßlaw<sup>16</sup>, empfangen, con qualche speme incerta, e mal sicura<sup>17</sup>!

Die Kayserliche Mayestät<sup>18</sup> erwarten ChurSachßens<sup>19</sup>, undt deßen ChurPrintzens<sup>20</sup>, zu Prag, darnach wolen Sie auf Regenspurgk<sup>21</sup> zu, gehen. ChurPfaltz<sup>22</sup>, ist hinweg, und wol tractirt<sup>23</sup> worden.

---

1 Übersetzung: "Beachte wohl"

2 Übersetzung: "Beachte wohl"

3 Übersetzung: "Beachte wohl"

4 Übersetzung: "Hütet euch vor dem Monat November, nehmt euch in Acht vor dem Monat November"

5 Übersetzung: "Diese Warnungen, die mich nicht beirren könnten, sind nicht vergeblich gegeben, sie haben es schon genug oft erwiesen. Gott stehe mir bei und sei uns zu Hilfe! Sie werden uns helfen, zu überstehen!"

6 Übersetzung: "usw."

7 Supplication: Bittschrift.

8

9 Hier: Gegenreformation.

10 Remedi(i)rung: Abhilfe.

11 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

12 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

13 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

14 Prag (Praha).

15 Paris.

16 Breslau (Wroclaw).

17 Übersetzung: "mit einiger zweifelhafter und unsicherer Hoffnung"

18 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

19 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

20 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von (1613-1680).

21 Regensburg.

22 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

23 tractiren: bewirten.

In Engellandt<sup>24</sup>, ist etwaß zur See vorgegangen, undt Christenblut vergossen worden, zwischen beyden ha Armaden<sup>25</sup>, aber nichts hauptsächliches.

In Schottlandt<sup>26</sup>, submittiret<sup>27</sup> sich, der Conte d'Argille<sup>28</sup>, dem Parlament<sup>29</sup>. Die predicanten, undt ihre zuhörer, sollen noch aldar wiedereinander sein.

In Franckreich<sup>30</sup> weiset Düc d'Orleans<sup>31</sup>, eine Neigung, zur accommodation<sup>32</sup>. Prince de Condè<sup>33</sup> hingegen, mit hülfe der Spannischen<sup>34</sup>, continueret<sup>35</sup> die exstrema<sup>36</sup>. Catalonien<sup>37</sup>, sol wieder Spanisch worden sein, wie auch Casal di Montferrato<sup>38</sup>, welches, diese, dem Duca dj Mantoua<sup>39</sup>, eingereümet.

König in Dennemargk<sup>40</sup>, hat ein manifest, wieder den Reichßhofmeister Corfitz von Uhlefeldt<sup>41</sup>, laßen außgehen, Sich von den imputationen<sup>42</sup>, zu liberiren<sup>43</sup>.

Königinn in Schweden<sup>44</sup>, (deren Fraw Mutter<sup>45</sup> krank) gedengkt auff eine beschickung des ReichßTages, nach Regenspurg[.]

[[100r]]

König in Polen<sup>46</sup>, rüstet sich de novo<sup>47</sup>, wieder die Tartarn<sup>48</sup>, und Cosagken<sup>49</sup>, so die Moldaw<sup>50</sup> überziehen wollen.

---

24 England, Commonwealth von.

25 Armada: Kriegsflotte.

26 Schottland, Königreich.

27 submittiren: unterwerfen.

28 Campbell, Archibald (1598/1607-1661).

29 Schottland, Parlament (Parliament of Scotland).

30 Frankreich, Königreich.

31 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

32 Accommodation: Vereinbarung, Vergleich, Abkommen.

33 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

34 Spanien, Königreich.

35 continueren: fortfahren, fortsetzen.

36 *Übersetzung*: "äußersten Mittel"

37 Katalonien, Fürstentum.

38 Casale Monferrato.

39 Gonzaga di Nevers, Carlo III (1629-1665).

40 Christian III., König von Dänemark und Norwegen (1503-1559).

41 Ulfeldt af Sölvesborg, Corfitz, Graf (1606-1664).

42 Imputation: Beschuldigung, Zurechnung.

43 liberiren: erlösen, frei machen.

44 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

45 Maria Eleonora, Königin von Schweden, geb. Markgräfin von Brandenburg (1599-1655).

46 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

47 *Übersetzung*: "von Neuem"

48 Krim, Khanat.

49 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

50 Moldau, Fürstentum.

Venezianer<sup>51</sup> tractiren<sup>52</sup> zwahr mit dem Türcken<sup>53</sup>, iedoch, stärgken Sie sich auch, zu waßer, undt zu lande.

Chur Brandenburgs<sup>54</sup> rayse nach Regenspurg<sup>55</sup> ist noch ungewiß. Wirdt vielleicht hinein in Preußen<sup>56</sup> gehen.

Diesen Morgen, seindt Landgraf Friederich<sup>57</sup>, undt die iüngern herren<sup>58</sup>, hinauß wiederumb auf die Jagt.

Wir regierende herren<sup>59</sup>, haben raht gehalten. Darnach Tafel gehalten, zue Mittage, darzu auch mein Carolus Ursinus, undt vetter Wilhelm, beruffen worden, nebenst Travelmann<sup>60</sup>, undt etzlichen Rähten.

Über der erklährung derer von der Landtschafft<sup>61</sup>, ist deliberiret<sup>62</sup>, undt raht gehalten worden. Der Adel, undt die Städte, seindt etwaß discrepant<sup>63</sup>. Werden zu concilijren<sup>64</sup> sein.

In pleno<sup>65</sup> hat man vormittags, die erklährungen, so wol des Adels, alß der Städte, belesen. Darnach aber, hat ieglicher herr absonderlich, mit Seinen Rähten, darauß conferiret, undt die angelegenheiten, so wol in den erklährungen, als in den Gravaminibus<sup>66</sup> erwogen. Gott helfe zu glücklichen succeß<sup>67</sup>!

## 02. November 1652

[[100v]]

σ den 2. November 1652.

In die kirche, da Er<sup>68</sup> Albinus<sup>69</sup> vom Amptt der Obrigkeitt, fein geprediget. Kurtz zuvor, erschien ein schöner Regenbogen.

---

51 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

52 tractiren: (ver)handeln.

53 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

54 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

55 Regensburg.

56 Preußen, Herzogtum.

57 Hessen-Eschwege, Friedrich, Landgraf von (1617-1655).

58 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

59 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

60 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

61 Anhalt, Landstände.

62 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

63 discrepiren: (in der Meinung) voneinander abweichen.

64 conciliiren: (verschiedene Meinungen) vereinigen, versöhnen.

65 Übersetzung: "In vollzähliger Versammlung"

66 Übersetzung: "Beschwerden"

67 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

68 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

69 Albinus, Justus (2) (1616-1667).

Darnach, in Fürst Johann Casimirs<sup>70</sup> gemach, aldar Landtgraf Fritz<sup>71</sup> abschiedt genommen, mit dem ich in den Schloßplatz, gekommen. undt er nahm Trewhertzig a Dieu<sup>72</sup>. <(Nota Bene<sup>73</sup>: le Prince Johann Casimir disoit dès conseils, de Machiavell<sup>74</sup>, a cause dès assembleès<sup>75</sup>.)>

Geschrieben, nacher Croßen<sup>76</sup>, undt Brigk<sup>77</sup>. et cetera

On a beü a disner, & on a eü d'èstrangers, nos Conseillers<sup>78</sup> item<sup>79</sup>: Travelmann<sup>80</sup>, jtem<sup>81</sup>: le Lieutenant Colonel<sup>82</sup> Stammer<sup>83</sup>, & cetera & cetera[.]

Avis<sup>84</sup>: daß Fürst hanß<sup>85</sup>, Alle seine Desideria<sup>86</sup>, wieder die Stadt Zerbst<sup>87</sup>, am kayserlichen<sup>88</sup> hofe, erhalten. Jtem<sup>89</sup>: daß der Graf von Oldenburg<sup>90</sup> in der Weser<sup>91</sup> ZollSache, sein begehren, erhalten habe, hingegen, seye die Stadt Brehmen<sup>92</sup>, in die Acht, undt hohe pöen<sup>93</sup>, condemniret<sup>94</sup>. et cetera

On tasche, a me prejudicier, en ceste Diete Provinciale! Je vouldrois, n'y estre point comparü! Ô Dieu! aydes moy!<sup>95</sup>

Avis<sup>96</sup> von Plötzkaw<sup>97</sup>, daß am Sontage daselbst, wehren 6 häuser abgebrandt, durch verwahrlosung eines Schneiders kinder<sup>98</sup>. Alß es nun, an des Secretarij Urbanj<sup>99 100</sup> Scheüne gerahten, wehre dieselbe gelöscht worden. Monseigneur mon Oncle<sup>101</sup>, s'en contriste!<sup>102</sup>

---

70 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

71 Hessen-Eschwege, Friedrich, Landgraf von (1617-1655).

72 Übersetzung: "Lebewohl"

73 Übersetzung: "Beachte wohl"

74 Machiavelli, Niccolò (1469-1527).

75 Übersetzung: "Fürst Johann Kasimir sprach über die Ratschläge Macchiavellis wegen der Versammlungen"

76 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

77 Brieg (Brzeg).

78 Übersetzung: "Man hat gut zu Mittag gegessen und außerordentliche [Gäste], unsere Räte dabeigehabt"

79 Übersetzung: "ebenso"

80 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

81 Übersetzung: "ebenso"

82 Übersetzung: "der Obristleutnant"

83 Stammer, Hans Heinrich (von) (1603-1654).

84 Übersetzung: "Nachricht"

85 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

86 Übersetzung: "Anliegen"

87 Zerbst.

88 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

89 Übersetzung: "ebenso"

90

91 Weser, Fluss.

92 Bremen.

93 Pön: Strafe.

94 condemniren: verurteilen, verdammen.

95 Übersetzung: "Man versucht, mir auf diesem Landtag zu schaden! Ich wollte, es wäre nicht zu diesem Punkt gekommen! O Gott, hilf mir!"

96 Übersetzung: "Nachricht"

97 Plötzkau.

98 Personen nicht ermittelt.

99 Übersetzung: "Stadtschreibers"

Aufm abendt, hat man gespeiset, (wie sonsten) in der Tafelstube, undt wegen morgender assemblée<sup>103</sup>, sich verglichen. Vor abends, besuchte ich wiederumb, den [[101r]] vetter, undt Schwager<sup>104</sup>, Vetter Hanß Geörge<sup>105</sup>, ließ sich, mit der Geige, hören, darauf er sehr wol spielt.

Keüdel<sup>106</sup>, hat der abendtmahlzeit, beygewohnet, undter andern extraordinarien.

Vorm abendteßen, habe ich auch Fürst Johannsen<sup>107</sup>, in seinem losament<sup>108</sup>, besucht. On n'a fait, que perdre le temps cejourdhuy!<sup>109</sup>

### 03. November 1652

☞ den 3<sup>ten</sup>: November 1652.

Man ist diesen vormittag, zu rahte gegangen, wichtige landeßsachen, zu deliberiren<sup>110</sup>. Gott gebe zu glück!

Man hat abermalß, von den Propositionspuncten, geredet. Cantzler Milagius<sup>111</sup> Desideria & gravamina<sup>112</sup> des Adels, undt Städte. Gutachten in puncto<sup>113</sup> des Schuldenwergks<sup>114</sup>, undt der Propositionspuncten. Auf dreyerley zu sehen. 1. des Adelß schreiben. 2. præliminaria<sup>115</sup> im bedengken. 3. Realia<sup>116</sup>. daß 1. gerne bey dem alten modo tractandj & consultandj<sup>117</sup> der Adel bleiben will. Civitates<sup>118</sup> nicht. Absonderung in gewisse collegia<sup>119</sup>, helt sie sachen auff. 2. bey der resolution es bewenden zu laßen. 3. Realia<sup>120</sup> betreffend die Eintheilung der schulden, per maiora<sup>121</sup>, et cetera[.] Fürst Augusts<sup>122</sup> undt Fürst Johann Casimirs<sup>123</sup> meynungen. Adel ist einig mit unß,

100 Person nicht ermittelt.

101 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

102 Übersetzung: "Mein Herr Onkel ist betrübt."

103 Übersetzung: "Versammlung"

104 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

105 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

106 Keudell, Heinrich von (1597-1661).

107 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

108 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

109 Übersetzung: "Man hat heute nichts getan, als Zeit zu verschwenden!"

110 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

111 Milag(ius), Martin (1598-1657).

112 Übersetzung: "Anliegen und Beschwerden"

113 Übersetzung: "bezüglich"

114 Gemeint ist die Tilgung der fürstlichen Schulden durch die anhaltischen Landstände; vgl. den Einführungstext "Territorialgeschichte".

115 Übersetzung: "vorläufige Übereinkunftspunkte"

116 Übersetzung: "Sachliche Dinge"

117 Übersetzung: "Verhandlungs- und Beratungsverfahren"

118 Übersetzung: "Die Städte"

119 Übersetzung: "Gremien"

120 Übersetzung: "Sachliche Dinge"

121 Übersetzung: "durch Stimmenmehrheit"

122 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

123 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

in deme, auch ratione casuum reservatorum<sup>124</sup>. Jedoch, generalCautelen zu bedingen. Vinculum<sup>125</sup> nach, wie vor, bleibe 1. keine separation. Principes[,] Nobiles, urbes, subditj<sup>126</sup> einander die handt biehten. 2. haftung, weder per directum<sup>127</sup>, noch indirectum<sup>128</sup>, einzuführen. 3. dieser Modus solvendj<sup>129</sup> den Fürsten so patrimonialia debita<sup>130</sup> haben, undt ihren undterhalt darvon nehmen, sol unpräjudicirlich<sup>131</sup> sein, deren jura<sup>132</sup> wol zu verwahren. Unitas Nobilium & civitatum<sup>133</sup>, würde dem ersten propositionspunct helfen. Incommodum<sup>134</sup>, daß die subditj in aliquibus locis<sup>135</sup>, nichts haben, nichts behalten. Nota Bene<sup>136</sup> der überschuß der Steuern den depauperirten<sup>137</sup> zu erlassen, oder den armen, einzutheilen.

[[101v]]

Die Städte dissentiren. Wollen der depauperirten<sup>138</sup>, nicht über sich nehmen, noch in die Eintheilung, simpliciter<sup>139</sup> willigen. Werden zu admoniren sein, zum gehorsam. haftung. præterita<sup>140</sup> ; nicht, futura<sup>141</sup> aber, von den Einlösern, zu zahlen. handlung, mit den creditorn, ob sie ½ zinß, wollen nehmen? undt viel fallen lassen? Compensatio<sup>142</sup>, volles quid<sup>143</sup>, wann sie es völlig, auf sich nehmen? Noblesse<sup>144</sup> will dieser Schuldt, gäntzlich loß sein. Bene<sup>145</sup>: wann aber Newer Krieg, oder depauperationes, et casus prorsus extraordinarios<sup>146</sup> vorgiengen, undt man noch in Vinculo<sup>147</sup>, bestünde, wie man sich, zu Comportiren<sup>148</sup>? Damit nicht extraordinarius<sup>149</sup> schade endtstehe. Materia casuum fortuitorum<sup>150</sup>, ist im landtTagsSchluß<sup>151</sup>, 1611 wol endthalten. Muß

124 Übersetzung: "aufgrund der vorbehaltenen Fälle"

125 Übersetzung: "Ein Hindernis"

126 Übersetzung: "Fürsten, Adelige, Städte, Untertanen"

127 Übersetzung: "unmittelbar"

128 Übersetzung: "mittelbar"

129 Übersetzung: "Zahlungsart"

130 Übersetzung: "[vom Vater] ererbte Schulden"

131 unpräjudicirlich: nicht nachteilig, keine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

132 Übersetzung: "Rechte"

133 Übersetzung: "Die Einigkeit zwischen Adel und Städten"

134 Übersetzung: "Unbequem"

135 Übersetzung: "Untertanen an irgendwelchen Orten"

136 Übersetzung: "Beachte wohl"

137 depauperiren: arm machen, verarmen.

138 depauperiren: arm machen, verarmen.

139 Übersetzung: "lediglich"

140 Übersetzung: "vergangene Sachen"

141 Übersetzung: "zukünftige Sachen"

142 Übersetzung: "Ausgleich"

143 Übersetzung: "Soll"

144 Übersetzung: "Der Adel"

145 Übersetzung: "Gut"

146 Übersetzung: "Verarmungen und völlig außerordentliche Fälle"

147 Übersetzung: "in Verhinderung"

148 comportiren: sich verhalten, sich benehmen.

149 Übersetzung: "ein außerordentlicher"

150 Übersetzung: "Die Anlage zu unvorhersehbaren Fälle"

151 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

manuteniret<sup>152</sup> werden, undt Niemandt prægravirt<sup>153</sup>.  $\frac{1}{4}$  landtStewer<sup>154</sup>, oder aber  $\frac{1}{2}$  zu desto beßerer aufbringung der Capitalien<sup>155</sup>, über sich zu nehmen, ist nicht unbillich, Allein, die impositio collectarum<sup>156</sup>, in unseren handen, zu laßen, die subditos<sup>157</sup>, nicht allzu rigide<sup>158</sup> zu tractiren<sup>159</sup>.

Die casus reservatos<sup>160</sup>, auf  $\frac{1}{4}$ fache, oder höher Debita feudalia<sup>161</sup>. Städte, 1. wollen in communj obligatione<sup>162</sup> bleiben. Non potest fierj.<sup>163</sup> 2. Compensatio<sup>164</sup> in TrangkSteuer non si può<sup>165</sup>. 3.

moderatio<sup>166</sup> der TrangkSteuer non si può<sup>167</sup>. Solten eher erhöht werden.

2. Im Propositionspunct, die EheStewren<sup>168</sup>. Jndignitas.<sup>169</sup> Die Noblesse<sup>170</sup> schlägt die TrangkStewren 7000 ohngefehr, vor, davon iährlich 5000 zun FräuleinStewren, ratione præteritorum<sup>171</sup>. Die übrigen 2000 {Thaler} ad alios usus. Parat<sup>172</sup> Mittel. Inspectio diligens.<sup>173</sup> 83000 {Thaler} ist das quantum, præteritorum<sup>174</sup> der FräuleinStewer. Ergo<sup>175</sup> ein ander nebenMittel, welches ergiebig, zu proponiren<sup>176</sup>, als: [[102r]] vom Aufsatz<sup>177</sup>, auf die landtStewer<sup>178</sup>. Doch also, daß man die subditos<sup>179</sup> nicht vertreibe. Städte, non habent fundatam jntentionem<sup>180</sup>. Sie förchten perpetuam obligationem<sup>181</sup>. Sollen sich accommodiren<sup>182</sup>.

---

152 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

153 prægraviren: überbelasten, übermäßig beschweren.

154 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

155 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

156 Übersetzung: "Durchführung der Eintreibungen"

157 Übersetzung: "Untertanen"

158 Übersetzung: "unnachgiebig"

159 tractiren: (ver)handeln.

160 Übersetzung: "vorbehaltenen Fälle"

161 Übersetzung: "Lehnsschulden"

162 Übersetzung: "in gemeinsamer Verpflichtung"

163 Übersetzung: "Das kann nicht getan werden."

164 Übersetzung: "Ausgleich"

165 Übersetzung: "kann man nicht"

166 Übersetzung: "Minderung"

167 Übersetzung: "kann man nicht"

168 Ehesteuer: Mitgift, Aussteuer, Vermögen, das eine Braut bei der Heirat in die Ehe einbringt.

169 Übersetzung: "Unwürdigkeit."

170 Übersetzung: "Adel"

171 Übersetzung: "aufgrund der Vorangegangenen"

172 Übersetzung: "für andere Bedarfe. Man sorgt für die"

173 Übersetzung: "Sorgfältige Überprüfung."

174 Übersetzung: "Maß der Vorangegangenen"

175 Übersetzung: "Also"

176 proponiren: vorschlagen.

177 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

178 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

179 Übersetzung: "Untertanen"

180 Übersetzung: "haben keine begründete Absicht"

181 Übersetzung: "eine dauerhafte Verpflichtung"

182 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

3. KriegsSchulden. Landschaft<sup>183</sup> bittet umb richtige liquidation, undt justification. Alßdann wollen Sie modum solutionis<sup>184</sup>, vorschlagen. Milagius<sup>185</sup> suadet<sup>186</sup>, ihnen zu gratificiren<sup>187</sup>!

Ratione futurorum<sup>188</sup>, die FräuleinStewer, undt casus reservatos<sup>189</sup>. Solche in posterum<sup>190</sup>, nicht zu vermengen, mit andern Oneribus<sup>191</sup>. Neben anlage zu verordnen. Erhöhung der Steuer der Adel muß sich nicht eximiren. Ist verobligirt<sup>192</sup>, de anno<sup>193</sup>: 1611 undt lengst vorher, auch wegen der Erbhuldigung<sup>194</sup>, lehenßpflicht, alß redliche leütte, vor andern, gut und blut aufzusetzen.

5. ReichßTagsspesen. Da ist die Quaestio An?<sup>195</sup> richtig. Satisfactiongelder,<sup>196</sup> 1158 {Thaler} in residuo<sup>197</sup>, weil die CronSchweden<sup>198</sup>, sich geirret, undt über allen rest quittiret. Landtrentmeister<sup>199</sup> muß sagen, wohin es verwendet, (alß auch baldt gewiesen!) Solten die Svecj<sup>201</sup>, den errorem<sup>202</sup> finden, wehre es zu ersetzen. Vechtische<sup>203</sup> garnison, undterhalt, der landtschaft, auch vorzustellen. 25 Monat, RömerZugk,<sup>204</sup> ist vom Kayser<sup>205</sup>, undt von Chur Saxen<sup>206</sup>, (mit verwunderung) noch an unß nicht gesucht worden, wiewol es von andern Fürsten und Stenden, geforderet. Dieselben, haben sich auch erkläret. ¼fach, wirdt es schwewrich außtragen. Zeitt, zu determiniren, wann der Schluß<sup>207</sup>, ratione effectus<sup>208</sup>, anzufangen.

---

183

184 Übersetzung: "Zahlungsweise"

185 Milag(ius), Martin (1598-1657).

186 Übersetzung: "rät"

187 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

188 Übersetzung: "Aufgrund der Zufünftigen"

189 Übersetzung: "vorbehaltene Fälle"

190 Übersetzung: "im Nachhinein"

191 Übersetzung: "Lasten"

192 verobligiren: verpflichten.

193 Übersetzung: "vom Jahr"

194 Erbhuldigung: Treuegelöbnis, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

195 Übersetzung: "Frage: Oder?"

196 Satisfactionsgelder: auf die Stände bzw. die Steuerpflichtigen umgelegte Zahlungen zur Befriedigung von Ansprüchen eines anderen Staates, die in einem Friedensvertrag festgelegt sind.

197 Übersetzung: "als Rest"

198 Schweden, Königreich.

199 Landrentmeister: oberster Finanzbeamter und Verwalter der Landesfinanzen.

199 Herre, Bernhard (1604-1682).

201 Übersetzung: "Schweden"

202 Übersetzung: "Fehler"

203 Vechta.

204 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleituges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

205 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

206 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

207 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

208 Übersetzung: "aufgrund des Ergebnisses"

6. per Deputatos<sup>209</sup>, könnte es sein, Jedoch wehre es besser, an itzo es [[102v]] zu verfaßen, undt baldt nachm landtTag, zu publiciren. Votum<sup>210</sup>, zu glück! undt concordia<sup>211</sup>, auch aufnehmen, des gantzen Landeß!

ObristLeütnant Knoche<sup>212</sup>. Wuntzsch, eher ein zuhörer, alß Rahtgeber zu sein, in einer solchen wichtigen deliberation<sup>213</sup>, darauf des gantzen landeß<sup>214</sup>, aufnehmen, oder undtergang, der herrschaft nutzen, oder schaden, beruhet, zumahl: da er zweene Stellen vertreten müßte, eines gesampten Rahts, wie auch eines absoderlichen Rahts, undt Directoris<sup>215</sup> zu Cöhten<sup>216</sup>.

Communicirt Schuemachers<sup>217</sup> bedengken, welcher wegen Peter Knautts<sup>218</sup>, des Cammermeisters, absterben, verraysen müssen. Ziehet die Cöhtnische<sup>219</sup> ruin ahn, undt Fürst Ludwigs<sup>220</sup> SehlVotum; daß der Fürsten credit zu maintainieren<sup>221</sup>, wann uns gleich schaden darauß, endtstehen sollte, die Schulden kähmen von der Fürstlichen herrschaft<sup>222</sup> her, vornehmlich, ergo<sup>223</sup>: müßten Sie auch, solche last gerne tragen, undt die Stewren, nicht hemmen, vor unsere undterthanen. Inclination<sup>224</sup> meines herrnvaters<sup>225</sup> Sehliger wehre auch dieses gewesen, nebst der haftung vor die undterthanen. Ein Sequester<sup>226</sup> sonst zu beförchten. Wir, hetten auch wol zweymahl, das alterum tantum<sup>227</sup> an zinsen, schon bekommen, undt man köndte uñ das übrige disputiren. Der herrschaft beßerung, bestünde auf beßerung, der undterthanen. Man müßte das landschaftwergk<sup>228</sup>, faßen. Eintheilung, der schulden aber, weil Sie numehr beliebt, undt von mir, undt von Fürst Johann<sup>229</sup> vor diesem vorgeschlagen, auch numehr [[103r]] approbiret<sup>230</sup> worden, von der landschaft<sup>231</sup> selber, kan endlich bewilliget werden, iedoch, 1. in einigkeit, des adels, undt der Städte. 2. das die haftung, falle, undt die verdorbenen Communen, relevirt<sup>232</sup> werden. 3. die Patrimonialgelder<sup>233</sup>, der

---

209 Übersetzung: "durch Gesandte"

210 Übersetzung: "Eine Bitte"

211 Übersetzung: "Eintracht"

212 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

213 Deliberation: Beratschlagung, Erwägung, Überlegung.

214 Anhalt, Fürstentum.

215 Übersetzung: "Direktors [der Vormundschaftsregierung]"

216 Köthen.

217 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

218 Knauth, Peter (1591-1652).

219 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

220 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

221 maintainieren: in Stand und Ordnung halten.

222 Anhalt, Fürstentum.

223 Übersetzung: "also"

224 Inclination: Neigung, Vorliebe einer Person für etwas.

225 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

226 Sequester: Treuhänder bzw. gerichtlich eingesetzter Verwalter.

227 Übersetzung: "noch einmal so viel"

228 Gemeint ist das "Schuldenwerk", d. h. die Tilgung der fürstlichen Schulden durch die anhaltischen Landstände; vgl. den Einführungstext "Territorialgeschichte".

229 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

230 approbiren: billigen.

231

232 releviren: erleichtern, Erleichterung verschaffen.

Fürstlichen herrschaft<sup>234</sup>, verwahrt werden. 4. das Stewerwesen, den Rächten, undt Regierungen, anvertrawet, auch ein eigener trewer Mann, darüber, gesetzet. 5. Præterita<sup>235</sup> der retardaten<sup>236</sup>, der hohen Obrigkeitt, anheim zu geben, zur sublevation<sup>237</sup> der Fürsten<sup>238</sup> undterthanen, ieglichen Antheilß<sup>239</sup>. 6. übermaße<sup>240</sup> in der SteuerRolle<sup>241</sup>, der Fürstlichen herrschaft<sup>242</sup> undterthanen, zur sublevation. 7. casus fortuitj<sup>243</sup>, recht zu definiren, wann gantze communen, zu bodem gehen, zur manutenentz<sup>244</sup>. 8. zeitt, a quo dato<sup>245</sup>? von Johannis<sup>246</sup> ahn, weil itzt viel ahsignationes<sup>247</sup> schon angewiesen. 9. Modus executionis<sup>248</sup>, wieder die Seümigen, undt eingriffe, als anno<sup>249</sup>: 1589 geschehen. Conformat sese, in realibus<sup>250</sup> sonst, cum Cancellario<sup>251</sup>.

2. FrewleinStewern<sup>252</sup>, mit 5000 daß bereitete. Indignitas.<sup>253</sup> Ist zu wenig. Viel mehr, eine erhöhung in trangkStewren, einen halben heller, auf ein Maß, macht zu Cöhten<sup>254</sup>, 5 {Reichsthaler} oder mehr. Fleißige inspection, per Principes<sup>255</sup>. Unfleiß der Städte. Compensationes<sup>256</sup> ungültig, auf die bierStewren, außer, waß bene meritis<sup>257</sup>, verschrieben. Den Aufsatz<sup>258</sup> müssen Sie willigen, ¼ oder ½fach, trangkSteuer[.]

3. Contribution<sup>259</sup> oder kriegesSchulden, zu examiniren<sup>260</sup>. Nebenanlage<Postea<sup>261</sup> vorschläge.>

233 Patrimonialgeld: Einnahme aus dem väterlichen Grundbesitz.

234 Anhalt, Fürstentum.

235 Übersetzung: "Vergangene Sachen"

236 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

237 Sublevation: Erleichterung, Unterstützung.

238 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

239 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

240 Übermaß: Überschuss.

241 Steuerrolle: Verzeichnisse von Untertanen zur Steuererhebung.

242 Anhalt, Fürstentum.

243 Übersetzung: "Die unvorhergesehenen Fälle"

244 Manutenenz: Handhabung, Schutz.

245 Übersetzung: "von welchem Tag an"

246 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

247 Übersetzung: "Anweisungen"

248 Übersetzung: "Die Art und Weise der Vollstreckung"

249 Übersetzung: "im Jahr"

250 Übersetzung: "Er stimmt in den sachlichen Dingen zu"

251 Übersetzung: "mit dem Kanzler"

252 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

253 Übersetzung: "Unwürdigkeit."

254 Köthen.

255 Übersetzung: "durch die Fürsten"

256 Übersetzung: "Entschädigungen"

257 Übersetzung: "wohlverdient"

258 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

259 Contributionsschulden: noch geschuldete Kontributionen.

260 examiniren: prüfen.

261 Übersetzung: "Später"

4. Adel muß sich nicht eximiren. Nebenanlage. Ist obligirt<sup>262</sup>, 1611 Erbhuldigung<sup>263</sup> [,] lehenspflicht<sup>264</sup>, guht, undt bluht, aufzusetzen, vor andern.

[[103v]]

5. ReichsTagsspesen. Der Landtschaft<sup>265</sup> declaration zu erwartten. Satisfactionsgelder<sup>266</sup>. Vechtische<sup>267</sup> garnison. Landttagsspesen. 25facher Röhrmerzug<sup>268</sup>, thut unß 3750 {Thaler} ¼fache anlage. Zu pappier zu bringen. Vicinj<sup>269</sup>, werden durius<sup>270</sup> tractiret<sup>271</sup>, undt die præterita pericula<sup>272</sup> zu ponderiren<sup>273</sup>.

6. Gesindeordnung. Schlegel<sup>274</sup>, mit einem auß ieglichem Antheil<sup>275</sup>. Tax<sup>276</sup>. Landeßordnung. handtwergker, haben zu viel äcker, undt brawhäuser. Votum, gratulatio<sup>277</sup>, zum wolstande, Concordantz, undt fælicj eventu<sup>278</sup>, dieses landtages.

Freybergk<sup>279</sup>. Conformat sese<sup>280</sup> haftung. Privatabsehen<sup>281</sup>. Keine Newerung. Abführung, in den 30 20 15 iahren, die 83000 {Thaler} die ½ heller anlage. Keine instruction. Accisen. Dubitat.<sup>282</sup> Wegen der artificum<sup>283</sup>, denen zu benehmen, otium, agriculturam, et coctionem Cerevisiæ<sup>284</sup>.

---

262 obligiren: verpflichten.

263 Erbhuldigung: Treuegelöbniß, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

264 Lehenspflicht: die aus der Eingehung eines Lehensverhältnisses entspringende besondere Treue- und Leistungspflicht eines Lehensmannes.

265

266 Satisfactionsgelder: auf die Stände bzw. die Steuerpflichtigen umgelegte Zahlungen zur Befriedigung von Ansprüchen eines anderen Staates, die in einem Friedensvertrag festgelegt sind.

267 Vechta.

268 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

269 Übersetzung: "Die Nachbarn"

270 Übersetzung: "hart"

271 tractiren: behandeln.

272 Übersetzung: "vergangenen Gefahren"

273 ponderiren: bedenken, erwägen.

274 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

275 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Harzgerode, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Plötzkau, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

276 Tax: Steuer, Abgabe.

277 Übersetzung: "Bitte, Beglückwünschung"

278 Übersetzung: "glücklichen Verlauf"

279 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

280 Übersetzung: "Stimmt zu."

281 Privatabsehen: eigene Ziele, Eigenabsichten.

282 Übersetzung: "Zweifelt."

283 Übersetzung: "Handwerker"

284 Übersetzung: "Freizeit, Landwirtschaft und Bierbrauen"

Gehse<sup>285</sup>. Klaget, über die ruin Sandersßleben<sup>286</sup>, undt Freckleben<sup>287</sup>. Dann Deßaw<sup>288</sup>, undt Wörlitz<sup>289</sup>, kan noch aliquid<sup>290</sup>. Knoche<sup>291</sup> hatte auch, eben so sehr, über Niemburgk<sup>292</sup>, undt Warmstorf<sup>293</sup>, geklaget, wie ich über Bernburgk<sup>294</sup>. Accisen. conditiones.<sup>295</sup>

Doctor Mechovius<sup>296</sup>. Abgang an LandtStewren<sup>297</sup>, in Bernburg<sup>298</sup> [.] Leges societatis<sup>299</sup> TranckStewer zu Bernburg mir zu laßen, undt von dem residuo<sup>300</sup> der 2800 {Thaler} die helfte, der Stadt<sup>301</sup>, undt Amptt, inne zu laßen, ohne difficultet<sup>302</sup>, zue recolligiren<sup>303</sup>. PatrimonialSchulden<sup>304</sup>. Da mir Landt, undt TranckSteuern verschrieben<sup>305</sup>. Revers, da weittere verheerung vorgienge, und ich nicht daß meinige exigiren<sup>306</sup> köndte, meine iura<sup>307</sup>, mir zu reserviren<sup>308</sup>, vermöge in handen habender obligation, [[104r]] vor, wie nach. Völlige zinßen, der Fürstlichen patrimonialeviction<sup>309</sup>, zu exprimiren<sup>310</sup>, in des Adelß bedengken.

Caspar Pfaw<sup>311</sup>. Fürst Friedrichs<sup>312</sup> meynung, undt jnteresse, in gesamppt. Tertia pars<sup>313</sup> den verarmten vom residuo<sup>314</sup>, Landt:<sup>315</sup> undt trangkSteuern ahnzugreifen. Die trangkSteuer der herrschaft<sup>316</sup> zu laßen. Nach tilgung der Schulden, eine neue verfaßung<sup>317</sup>.

---

285 Gese, Bernhard (1595-1659).

286 Sandersleben, Amt.

287 Freckleben, Amt.

288 Dessau, Amt.

289 Wörlitz, Amt.

290 Übersetzung: "irgendetwas"

291 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

292 Nienburg (Saale), Amt.

293 Warmisdorf, Amt.

294 Bernburg, Amt.

295 Übersetzung: "Bedingungen."

296 Mechovius, Joachim (1600-1672).

297 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

298 Bernburg, Amt.

299 Übersetzung: "Gemeinschaftliche Rechte."

300 Übersetzung: "Rest"

301 Bernburg.

302 Difficultet: Schwierigkeit.

303 recolligiren: sich erholen, sich wieder sammeln.

304 Patrimonialschulden: mit einem (ererbten) Grundbesitz verbundene Schulden.

305 verschreiben: schriftlich vorladen.

306 exigiren: fordern, verlangen, eintreiben.

307 Übersetzung: "Rechte"

308 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

309 Patrimonialeviction: Mit einem (ererbten) Grundbesitz verbundene Bürgschaft.

310 exprimiren: ausdrücken, mit Worten darstellen.

311 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

312 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

313 Übersetzung: "Der dritte Teil"

314 Übersetzung: "Rest"

315 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

316 Anhalt, Fürstentum.

Doctor Schrigkel<sup>318</sup>. Exemptio Buraw<sup>319</sup>, quod faciendum?<sup>320</sup> Bürgliche Schulden. Künftige subdivisiones<sup>321</sup> vermeyden, auch in FrewleinStewren<sup>322</sup> moderation<sup>323</sup> zu treffen. Conformat sese, in reliquis.<sup>324</sup> Will, man soll das quid<sup>325</sup> der EheSteuer determiniren, in posterum<sup>326</sup>. Dissuadirt<sup>327</sup> den advantage<sup>328</sup>, dem Bernburger Antheil<sup>329</sup>; postea<sup>330</sup> leßet er nach, der Stadt Bernburger<sup>331</sup> BierSteuer weder ziel, noch maß.

Hacke<sup>332</sup>. Privilegiata debita<sup>333</sup>, zu separiren. Eintheilung Fürst Augusti<sup>334</sup> patrimonialschulden<sup>335</sup>. Considerable.<sup>336</sup> Difficultirt<sup>337</sup>, die Conditiones. Jura Collectandj<sup>338</sup> unß zu reserviren<sup>339</sup>. Feüda masculina<sup>340</sup>, wegen der Steuern nicht erblich zu machen. ¼ trangkStewer.

Licentiat Keppe<sup>341</sup>. Conformat sese<sup>342</sup>, 1. Fürstliche Schulden, auf die Stedte 2. der überschuß der Fürstlichen herrschaft zu guhte, 3. die resta<sup>343</sup> der Fürstlichen herrschaft gleichßfalß zu guhte. 4. Jeden orts, Fürstlicher herrschaft, eine Newe ahnlage, gleichmeßig dem Contingent der Stewern, dann manche seindt geringe belegt. Wehre in effectu<sup>344</sup>, eine Revision. 5. Casus fortuitos<sup>345</sup>, zu verwahren, wenn eine Commune zu grunde gienge. Gymnasium zu Zerst<sup>346</sup>, hat in die 10000 {Thaler} zu fordern. Die Communitet, in die 1000 {Thaler} obs nicht in die BierSteuer zu nehmen? Brambach<sup>347</sup> wehre zu hoch belegt, moderatio<sup>348</sup> gesucht. Stadt und Ampt Bernburgk<sup>349</sup>, wehre

---

317 Verfassung: Bereitschaft (insbesondere zum Krieg).

318 Schrickel, Johann (1601-1674).

319 Buro, Kommende.

320 Übersetzung: "Was ist wegen der Freistellung Buros zu tun?"

321 Übersetzung: "Unterteilungen"

322 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

323 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

324 Übersetzung: "Er stimmt in den übrigen Sachen zu."

325 Übersetzung: "Soll"

326 Übersetzung: "im Nachhinein"

327 dissuadiren: abraten, ausreden.

328 Übersetzung: "Vorteil"

329 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

330 Übersetzung: "später"

331 Bernburg.

332 Hake, Heinrich von (1621-1693).

333 Übersetzung: "Vorrangige Schulden"

334 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

335 Patrimonialschulden: mit einem (ererbten) Grundbesitz verbundene Schulden.

336 Übersetzung: "Beachtlich."

337 difficultiren: erschweren.

338 Übersetzung: "Bedingungen. Die Rechte zur Eintreibung"

339 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

340 Übersetzung: "Mannlehen [nur auf männliche Familienmitglieder vererbbare Lehen]"

341 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

342 Übersetzung: "Er stimmt zu"

343 Übersetzung: "Rückstände"

344 Übersetzung: "hinsichtlich der Auswirkungen"

345 Übersetzung: "Unvorhergesehene Fälle"

346 Gymnasium Illustre Zerst: Im Jahr 1582 gegründete höhere Landesschule für das gesamte Fürstentum Anhalt.

347 Brambach.

in consideration<sup>350</sup> zu nehmen, wegen der ruin, undt PatrimonialSchulden<sup>351</sup>, in erlaßung, der tranckStewren. Onera<sup>352</sup> haften auff den güthern, Communis obligatio<sup>353</sup>. Keine Moderatio<sup>354</sup> der bierSteuer zu admittiren<sup>355</sup>. [[104v]] 2. EheStewer<sup>356</sup>, die præterita<sup>357</sup> betreffend machen 83 mille<sup>358</sup> {Thaler} das quantum<sup>359</sup> der 5000 {Reichsthaler} zu erhöhen. Accise aufs bier, zu schlagen, trifft die Städte alleine. Das Onus<sup>360</sup> müste durchgehen, auf krähmer, Fleischer. et cetera nicht aufs bier alleine, undt sie zu befreyen darvon, wann 83 mille<sup>361</sup> abgeführt[.] 3. jnformation darvon, den Ständen<sup>362</sup> einzubringen. 4. Nobilitas<sup>363</sup> nicht exempta<sup>364</sup>. Verbindung durch den landtTag, de anno<sup>365</sup>: 1611 insonderheitt zu den casibus reservatis<sup>366</sup>. 5. Conformat sese.<sup>367</sup> 6. Jdentidem. Terminus anni Venturi, sit Terminus Johannis<sup>368</sup>, (Deo dante) Modus executionis<sup>369</sup>, wie proponiret<sup>370</sup>.

Paulus Ludwig<sup>371</sup>. Das Bernburger Antheil<sup>372</sup> hette sollen nur 107000 {Thaler} capital, zur Eintheilung, haben, nun bekömpft es 12600 {Thaler} welches die laßt, sehr erhöht. Überschuß der 28000 {Thaler} halb zu begehren, unsere TrankStewren aber gantz. Also wehren 1400 {Thaler} vom überschuß, abzuschreiben, dem Amptt<sup>373</sup> und Stadt Bernburgk<sup>374</sup> waß sol die Ritterschaft vor Capitalia<sup>375</sup> auf sich nehmen, ohne abbruch der Patrimonialgelder<sup>376</sup>, wehre zu fragen. Resta<sup>377</sup> der Stewren, gegen die zinsen, zu halten, undt gleich aufgehen zu laßen. Erhöhung der bierStewern,

---

348 Übersetzung: "Minderung"

349 Bernburg, Amt.

350 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

351 Patrimonialschulden: mit einem (ererbten) Grundbesitz verbundene Schulden.

352 Übersetzung: "Lasten"

353 Übersetzung: "gemeinsame Verpflichtung"

354 Übersetzung: "Minderung"

355 admittiren: gestatten, zulassen.

356 Ehesteuer: Mitgift, Aussteuer, Vermögen, das eine Braut bei der Heirat in die Ehe einbringt.

357 Übersetzung: "vergangenen Sachen"

358 Übersetzung: "tausend"

359 Übersetzung: "Maß"

360 Übersetzung: "Last"

361 Übersetzung: "tausend"

362 Anhalt, Landstände.

363 Übersetzung: "Der Adel"

364 Übersetzung: "ausgenommen"

365 Übersetzung: "vom Jahr"

366 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

367 Übersetzung: "Er stimmt zu."

368 Johannistermin: zum Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni) gesetzte Fälligkeit einer Zahlungsfrist.

369 Übersetzung: "Genauso. Der Termin für das kommende Jahr sei der Johannistermin [und] (Gebe Gott) die Art und Weise der Vollstreckung"

370 proponiren: vorschlagen.

371 Ludwig, Paul (1603-1684).

372 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

373 Bernburg, Amt.

374 Bernburg.

375 Übersetzung: "verzinsliches Bargeld"

376 Patrimonialgeld: Einnahme aus dem väterlichen Grundbesitz.

377 Übersetzung: "Rückstände"

schregket die Außwärtigen, dörfte nicht practizirlich<sup>378</sup> sein. Nach dem Steuerquid<sup>379</sup> ein ¼ quid<sup>380</sup> anzulegen, oder der herrschaft, anheim zu stellen. Votum<sup>381</sup> zu aller wolffahrt!

Fürst Hanß<sup>382</sup>. Verweiß den Städten <zu> gegeben, daß Sie sich von dem Adel, getrennet. Reversallen<sup>383</sup> zu Bernburg wehren unnöhtig, sondern unicuique<sup>384</sup> zu versprechen. Vfsatz<sup>385</sup> den Städten, zu dictjren. ¼ dem LandtAdel. ¼fach, nach der rolle<sup>386</sup>. Indictio Collectarum<sup>387</sup> gebühret unß, undt wie die Antheil gegen einander, gestanden, auch noch stehen? Wüste orth, zu consideriren<sup>388</sup>. Bernburg elendt. 1000 {Thaler} BierStewer, auf gewiße zeitt ihnen zu gönnen. Patrimonialposten<sup>389</sup>, in die Städte, zu [[105r]] nehmen. BierStewer, trifft exteros<sup>390</sup> mitt. Straft den Landtmann mitt. Taxordnung<sup>391</sup>, bey der Landeßordnung, zu erinnern.

Fürst Christian<sup>392</sup>. Conformirt<sup>393</sup> sich mehrentheils, mit seinen consiliarijs<sup>394</sup>, iedoch führet er alle puncta<sup>395</sup> wol auß, undt sagt seine opinion<sup>396</sup>! Suadirt<sup>397</sup> daß nützlichste, beobachtet darbey, sein, undt seines bruders Fürst Friedrich<sup>398</sup> jnteresse, undt daß man noch eine umbfrage halten möge, cum devota gratulatione<sup>399</sup>, zu endigung dieser consultation, undt LandtTage.

Fürst Augustus<sup>400</sup>, ist Devot. Wüntzschet gute vertraulichkeitt, undt den EigenNutz, zu meyden. Percurirt<sup>401</sup> unsere Meynungen. Approbiret<sup>402</sup> die umbfrage, so nach dem eßen, zu halten.

Darauf hat man zue Mittage, gegeßen, undt zeittung<sup>403</sup> gehabt, wie hertzogk Wilhelm zu Weymar<sup>404</sup>, in gefahr, gewesen, in dem ein toller Student<sup>405</sup>, von Jehna<sup>406</sup>, vor seine Stube zu Weymar<sup>407</sup>, mit

378 practicirlich: brauchbar, praktisch.

379 Steuerquid: Steueranteil, Steuersoll.

380 Übersetzung: "Soll"

381 Übersetzung: "Bitte"

382 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

383 Reversal: schriftliche Zusage, Verpflichtung.

384 Übersetzung: "jedem einzelnen"

385 Aufsatz: Bestimmung, Verordnung, Einsetzung, Einführung.

386 Steuerrolle: Verzeichnisse von Untertanen zur Steuererhebung.

387 Übersetzung: "Die Verfügung zur Eintreibung"

388 consideriren: (vor dem geistigen Auge) betrachten, erwägen, überlegen.

389 Patrimonialposten: grundherrlichen Besitz betreffende Angelegenheit.

390 Übersetzung: "die Auswärtigen"

391 Taxordnung: obrigkeitliche Verordnung zur Bestimmung von Preis oder Wert einer Sache bzw. Festsetzung einer Steuer.

392 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

393 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

394 Übersetzung: "Räten"

395 Übersetzung: "Punkte"

396 Übersetzung: "Meinung"

397 suadiren: raten, anraten, einen Rat geben.

398 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

399 Übersetzung: "mit dem ergebenen Wunsch"

400 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

401 percurriren: durchdenken, durchsehen.

402 approbiren: billigen.

403 Zeitung: Nachricht.

404 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

geladenem pistol, undt mit aufgestrichenem<sup>408</sup> hehnen, geritten, undt kurtzumb hinein gewoltt, die pistole in der handt, haltende, undt einen trabanten niederschlagende, welcher ihn hinein zu kommen, abgehalten, darüber zweene pagen, den kerll noch übermeistert, undt mit Mühe, hinweg gebracht. Er hat darauf gedrungen, Man sollte ihn hinein, in die tafelestube laßen, (da eben hertzogk Wilhelm, mahlzeit gehalten) dann er hette ihm etwaß sonderlichs anzuzeigen, die pistol also fertig, in der faust haltende! Aber man hat nicht trawen können. Gott lob! der ihn vor solchem abenthewer, behütet.

Avis<sup>409</sup>: daß der Pfaltzgrave von Newburgk<sup>410</sup>, unerachtet des newlichsten krieges, undt Landeßverwüstung, von seinen Jülichischen Landen<sup>411</sup>, 100000 {Reichsthaler} zur Rayse, nach Regenspurgk<sup>412</sup> begehret. perge<sup>413</sup>

[[105v]]

A Meridie<sup>414</sup>. Cantzler Milagius<sup>415</sup>. Ad<sup>416</sup> 1. die Sachen genungsam<sup>417</sup> zu verwahren, wegen der haftung, casuum fortuitorum<sup>418</sup>, undt Patrimonialgelder<sup>419</sup>. 2. Eintheilung acceptirt, darzu daß collegium der Städte, noch zu disponiren<sup>420</sup>. 3. der Ritterschaft, undt Städten, zu bewilligen, soweitt es in der herrschaft mächten, stehet, dann Man keinem Creditorj<sup>421</sup>, wieder willen, sein ius quæsitum<sup>422</sup> nehmen kan. ObristLeutnant Knochens<sup>423</sup> erinnerungen, darbey, zu attendiren<sup>424</sup>. 4. Wegen Frewlein<sup>425</sup>, undt casuum reservatorum<sup>426</sup>, die ¼fache, undt ½fache, nach gelegenheit. hierinnen allen mitteinander, ist man fast einig. Man discrepiret<sup>427</sup> aber, in Nachfolgenden: 1. wie man sich, gegen die eximirenden, zu bezaigen? als Buro<sup>428</sup>, Brambach<sup>429</sup>, 2. verzinßung, in milden

---

405 Person nicht ermittelt.

406 Jena.

407 Weimar.

408 aufstreichen: den Hahn einer Waffe spannen.

409 Übersetzung: "Nachricht"

410 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

411 Jülich, Herzogtum.

412 Regensburg.

413 Übersetzung: "usw."

414 Übersetzung: "Nachmittags"

415 Milag(ius), Martin (1598-1657).

416 Übersetzung: "Zu"

417 genungsam: genügend, hinreichend.

418 Übersetzung: "den unvorhergesehenen Fällen"

419 Patrimonialgeld: Einnahme aus dem väterlichen Grundbesitz.

420 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

421 Übersetzung: "Gläubiger"

422 Übersetzung: "wohlerworbenes Recht"

423 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

424 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

425 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

426 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

427 discrepiren: (in der Meinung) voneinander abweichen.

428 Buro.

429 Brambach.

Sachen, kirchen, Schuelen, Gymnasij prætensionen, stipendia<sup>430</sup> & cetera betreffend[.] 3. Wie zum abtrag der Capitalien<sup>431</sup>, in gewißer zeitt, zu gelangen? 4. Wie es mit der sublevation<sup>432</sup> der Stadt Bernburgk, wegen ihrer großen ruin, zu halten? 5. Aufsatz<sup>433</sup> bey der noblesse<sup>434</sup> undtersaßen<sup>435</sup>, recht einzurichten. 6. Überschuß an den LandtStewren<sup>436</sup>, 2800 {Thaler} einzuteilen.

Ad 2. et 4.<sup>437</sup> Ob? undt waß? auch wie? undt wann? den Städten, ein aufsatz anzumuhten, in ansehung, die tranckStewren, mit den Schulden, nicht graviret<sup>438</sup> werden. 2. wie dei Fürstliche Herrschafft, sich auf den punct, welcher wegen der subDivisionum<sup>439</sup>, gereget ist, zu erklären, undt undter sich selbst, zu faßen? 3. Ob? undt wie? die newe anlage, wegen [[106r]] des aufsatzes<sup>440</sup>, ratione<sup>441</sup> der abgehenden, undt Unvermögenden, jtem<sup>442</sup>: der casuum reservatorum<sup>443</sup>, undter den Amptßundterthanen, zu machen?

Ad<sup>444</sup> 3. 1. wie die liquidationen der Landtschafft, außzustellen? undt die Sache zur Commission, zu verahnlaßen? 2. was vor ein Modus solutionis<sup>445</sup>, darbey, zu halten?

Ad<sup>446</sup> 6. wie es mit dem Tax<sup>447</sup>, der handtwergkßleütte zu halten, undt mit der Landeß: undt Polizeyordnung<sup>448</sup>, ahnzustellen?

Diese Discrepantzen nun zu conciliiren<sup>449</sup>, Votiret Milagius<sup>450</sup>: 1. die Eintheilung, auf Buro<sup>451</sup> zu machen. Succumbirt<sup>452</sup> man im proceß, hats die Landtschafft<sup>453</sup> billich zu gelten, wie auch, über Brambach<sup>454</sup>, die Landschafft zu hören. 2. die Causæ piæ<sup>455</sup>, recht zu verwahren, undt völlige zinßen

---

430 Übersetzung: "Stipendien"

431 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

432 Sublevation: Erleichterung, Unterstützung.

433 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

434 Übersetzung: "Adel"

435 Untersasse: nicht reichsunmittelbare, einem Landesherrn unterstehende, aber mit eigenständigen Herrschaftsrechten ausgestattete Person oder Körperschaft.

436 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

437 Übersetzung: "Zu 2. und 4."

438 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

439 Übersetzung: "Unterteilungen"

440 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

441 Übersetzung: "aufgrund"

442 Übersetzung: "ebenso"

443 Übersetzung: "vorbehaltenen Fälle"

444 Übersetzung: "Zu"

445 Übersetzung: "Zahlungsweise"

446 Übersetzung: "Zu"

447 Tax: Steuer, Abgabe.

448 Polizeordnung: rechtliche Regelung, die auf die Herstellung und/oder Erhaltung des Zustandes guter Ordnung (des Gemeinwesens) gerichtet ist.

449 conciliiren: (verschiedene Meinungen) vereinigen, versöhnen.

450 Milag(ius), Martin (1598-1657).

451

452 succumbiren: unterliegen.

453

454 Brambach.

geben. 3. Man widme die Stewren darauf, daß man in 10 iahren, den dritten theil, der capitalien<sup>456</sup>, mit ½fach, oder ¼fach ablege, undt abstatte. 4. Bernburgk\_amt<sup>457</sup>, nicht außer Commiseration<sup>458</sup> undt Consideration<sup>459</sup> zu laßen. Die landschaft<sup>460</sup>, mag in genere<sup>461</sup> auf zulangende media<sup>462</sup>, gedengken, wo nichts zu erfinden, können wir ihnen, media<sup>463</sup> suppeditiren<sup>464</sup>. 5. Aufsatz, so der Adel, seinen undtersaßen<sup>465</sup> thun [w]ill, muß nicht lucrj causa<sup>466</sup>, geschehen, Sondern, auf das Capital der subditorum<sup>467</sup> nur, eingerichtet werden, cum consensu Principum<sup>468</sup>, undt mit derer inspection, undt Direction, weil ihnen, die jura supioritatis<sup>469</sup> eigentlich competiren<sup>470</sup>. 6. die 2800 {Thaler} begehret zwahr Bernburg halb. Man wirdt aber auch, daß abgebrandte Roßlaw<sup>471</sup>, item<sup>472</sup>: Sanderßleben<sup>473</sup>, Fregkleben<sup>474</sup>, Niemburgk<sup>475</sup>, Warmstorf<sup>476</sup>, als ruinirte Empter, gleichßfalß consideriren<sup>477</sup> müssen, undt aufhelffen. Jn genere<sup>478</sup> es an die Landtschafft, zu bringen. Jn specie<sup>479</sup> aber die eintheilung, undter und Fürstlicher Herrschafft, zu reserviren<sup>480</sup>.

[[106v]]

Bey dem 2. und 4. leise zu gehen 1. weil man die Städte gewinnen, undt nicht terriren<sup>481</sup> muß. 2. nobiles<sup>482</sup> nichts darvon melden. 3. weil im kriege, die größte laßt, über die Städte, gegangen. Conformat<sup>483</sup> mit Fürst Hans<sup>484</sup>. 2. die subdivisionen<sup>485</sup> anlangende, ihnen kurtz zu antwortten,

---

455 Übersetzung: "frommen Stiftungen"

456 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

457 Bernburg.

458 Übersetzung: "Mitleid"

459 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

460 Anhalt, Landstände.

461 Übersetzung: "im Allgemeinen"

462 Übersetzung: "Mittel"

463 Übersetzung: "Mittel"

464 suppeditiren: verschaffen.

465 Untersasse: nicht reichsunmittelbare, einem Landesherrn unterstehende, aber mit eigenständigen Herrschaftsrechten ausgestattete Person oder Körperschaft.

466 Übersetzung: "aufgrund von Gewinn"

467 Übersetzung: "Untertanen"

468 Übersetzung: "mit Einverständnis der Fürsten"

469 Übersetzung: "hoheitlichen Rechte"

470 competiren: im Rangkonflikt stehen.

471 Roßlau, Amt.

472 Übersetzung: "ebenso"

473 Sandersleben, Amt.

474 Freckleben, Amt.

475 Nienburg (Saale), Amt.

476 Warmisdorf, Amt.

477 consideriren: (vor dem geistigen Auge) betrachten, erwägen, überlegen.

478 Übersetzung: "Im Allgemeinen"

479 Übersetzung: "Im Besonderen"

480 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

481 terriren: erschrecken, in Furcht versetzen.

482 Übersetzung: "den Adligen"

483 Übersetzung: "Er stimmt überein"

484 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

485 Subdivision: Unterteilung.

wir wolten ihn schon wißen reiflich zu bedengken undter unß, Sie mögen, die ihnen untergebene Sachen, vornehmen. Acta, de anno<sup>486</sup> 1647 aufzusuchen, da man sich zimlich weitt heraußer gelaßen, dieser wegen. Suadet<sup>487</sup>: wir möchten ahn itzo, diesen punct undter unß faßen. 3. der Newe Aufsatz<sup>488</sup>, wirdt in genere<sup>489</sup> unß reservirt<sup>490</sup>, die billigkeitt zu observiren<sup>491</sup>, die Communen darüber, zu hören, undt übers contingent, nicht zu schreiten.

Ad<sup>492</sup> 3. die liquidationen abzucopiiren, undt zu übergeben. Findet sich mehr, es nachzugeben. Modum solutionis<sup>493</sup>, sol die landschaft<sup>494</sup> berachten, iedoch, zu unserer Determination<sup>495</sup>, stellen.

Ad<sup>496</sup> 6. der arme LandtMann, wirdt gedrückt. In genere<sup>497</sup>, der landtschaft, zu recommendiren, undt auf eine Deputation, zu stellen, damit die Landschaft spesen, wegen verweilung, nicht allzugroß. Schriftlicher aufsatz<sup>498</sup>, wirdt in allem, mehr licht geben.

ObristLeutnant Knoche<sup>499</sup>. Protestiret wegen Cöhten<sup>500</sup>, leßet seine Protestation, ad acta<sup>501</sup> legen. In uniformibus nichts zu repetjren[.] Discrepantzen, zu deduciren<sup>502</sup>. Buraw<sup>503</sup> ist anno<sup>504</sup> 1589 nicht in der Stewer rolle<sup>505</sup>, gewesen. Wegen Brambach<sup>506</sup>, muß Fürst Hans mit Fürst Johann Casimir<sup>507</sup> sich vergleichen. 33000 {Thaler} piæ causæ<sup>508</sup>, 3. ½fach klaget Niemburg<sup>509</sup> [,] Güsten<sup>510</sup>. Conformant<sup>511</sup> Freybergk<sup>512</sup>, Gehse<sup>513</sup>. Doctor Mechovius<sup>514</sup>. Caspar Pfaw<sup>515</sup>. Doctor Schrigkel<sup>516</sup>

---

486 Übersetzung: "Die Akten vom Jahr"

487 Übersetzung: "Rät"

488 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

489 Übersetzung: "im Allgemeinen"

490 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

491 observiren: einhalten, beachten.

492 Übersetzung: "Zu"

493 Übersetzung: "Die Zahlungsweise"

494 Anhalt, Landstände.

495 Determination: Bestimmung.

496 Übersetzung: "Zu"

497 Übersetzung: "Im Allgemeinen"

498 Aufsatz: Bestimmung, Verordnung, Einsetzung, Einführung.

499 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

500 Köthen, Amt.

501 Übersetzung: "zu den Akten"

502 deduciren: erklären, darlegen.

503

504 Übersetzung: "im Jahr"

505 Steuerrolle: Verzeichnisse von Untertanen zur Steuererhebung.

506 Brambach.

507 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

508 Übersetzung: "fromme Stiftungen"

509 Nienburg (Saale).

510 Güsten.

511 Übersetzung: "Es stimmen zu"

512 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

513 Gese, Bernhard (1595-1659).

514 Mechovius, Joachim (1600-1672).

515 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

516 Schrickel, Johann (1601-1674).

. Hacke<sup>517</sup> . Keppe<sup>518</sup> . Paulus Ludwig<sup>519</sup> . Fürst Hans. Fürst Christian<sup>520</sup> . Fürst Augustus<sup>521</sup> concludit interim<sup>522</sup> .

## 04. November 1652

[[107r]]

24 den 4<sup>ten</sup>: November 1652.

In die kirche, ~~um~~ mit Fürst Johannsen<sup>523</sup> , undt Fürst Lebrecht<sup>524</sup> , auch mitt Carolo Ursino<sup>525</sup> , eine gute predigtt, des Raumerj<sup>526</sup> , Superintendenten allhier zu Deßaw<sup>527</sup> , von der Erwehlung, ahnzuhören. Gott wolle die Irrenden, bekehren! undt auf bessere wege, leitten, undt führen!

Postea<sup>528</sup> : habe ich, Meinen vetter, Fürst Johann Casimir<sup>529</sup> , besuchtt, undt Ihre Liebden nach gelegenheitt dero itzigen zustandeß, zimlich disponirt<sup>530</sup> befunden. Gott helfe ferner, zu Segen! undt gedeyen!

Die landtschaft<sup>531</sup> , hat gestern, gegen abendt, Mich, undt Meinen vetter, Fürst Johannsen Liebden bitten, undt ersuchen laßen, undt erthenig, wir möchten unß doch noch, eine kleine zeitt, gedulden, undt nicht so sehr von hinnen, weg eilen, biß etwas die schwehren obliegen beßer elaboriret<sup>532</sup> , gebracht werden möchten, dann Sie hatten gehöret, daß wir verraysen wollten. So bittet auch herrvetter Fürst Augustus<sup>533</sup> , gar sehr, umb unsere assistentz, undt gegenwart, es dörften sonst mehr andere, von hinnen weg eilen. perge<sup>534</sup>

In der Processache, mit Kohlmann<sup>535</sup> , habe ich müßen einen Ahnwaldt, im Cammergericht<sup>536</sup> zu Speyer<sup>537</sup> , bestellen, nemlich: Doctor Jonam Eucharium Erhardt<sup>538</sup> . Gott gebe! das ich dieser

---

517 Hake, Heinrich von (1621-1693).

518 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

519 Ludwig, Paul (1603-1684).

520 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

521 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

522 Übersetzung: "schließt inzwischen"

523 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

524 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

525 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

526 Raumer, Georg (1610-1691).

527 Dessau (Dessau-Roßlau).

528 Übersetzung: "Später"

529 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

530 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

531

532 elaboriren: ausarbeiten.

533 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

534 Übersetzung: "usw."

535 Kohlmann, Rudolf (gest. 1658).

536 Heiliges Römisches Reich, Reichskammergericht.

537 Speyer.

538 Erhard, Jonas Eucharis.

losen<sup>539</sup> händel, entlediget werde, undt solches proceßes endthaben, der lose widersacher aber, undten liegen müße!

Justus es Domine; et justa sunt judicia tua!<sup>540</sup> *perge* Domine, in Viis tuis, fac, ut vivam! *perge*<sup>541</sup>

[[107v]]

Postea: mane<sup>542</sup>, raht gehalten. Der Ritterschaft erklährung, ist abgelesen worden, darinnen Sie unß dangken, vor unsere vorsorge, erklähren sich zimlich, von wegen der ReichßTagsspeßen, undt begehren aber zu vorn, die außarbeitung, des ersten propositionpuncts, darauß die Media<sup>543</sup>, zu den Nebencollecten, zu nehmen. Städte erklährung, wahr etwaß kaltsinniger. Sie wollen nichts bewilligen, noch schuldig sein. Stewer Retardaten<sup>544</sup>. Simulachra<sup>545</sup> voriger kriegsContributionen. Keinen Newen aufsatz<sup>546</sup> leiden. Begehren, vorhero, ehe sie Sich, im geringsten, erklähren, die erledigung ihrer Gravaminum<sup>547</sup>.

Cantzler Milagius<sup>548</sup>. Resolution, auf die einkommene bedengken schriftlich zu geben. Verweiß den Städten, wegen ihrer disunion<sup>549</sup>. Erbiehten der capitalien<sup>550</sup>, des Adelß, wirdt mit dangk acceptirt. Die vier hauptStädte<sup>551</sup>, werden ermahnet, zu abtrag der Capitalien. In den Aemptern gleichßfaß, dahin zu verwenden. <mit cautelen, alß:> 1. Unio.<sup>552</sup> 2. Patrimonialschulden<sup>553</sup>, ohne verrückung der obligation, ihr ferneres guhtachten zu vernehmen. 3. Vinculum<sup>554</sup> cessirt<sup>555</sup>, nach total ablegung, iedoch, mit bedingung casuum reservatorum<sup>556</sup>. 4. Bernburgk kriegsschäden, undt ruin, in consideration<sup>557</sup>, zu nehmen. 5. Bürow<sup>558</sup>, auch exteros<sup>559</sup>, so sich von den Stewren, eximiren wollen. 6. Creditores<sup>560</sup>, zinße undt lose halben, auf billiche weise, so viel wir können, iedoch, in piis causis<sup>561</sup>, das gantze vollkommene zu verzinßen. 7. Compensationes<sup>562</sup>, der Städte, so wol alß

---

539 lose: unwertig, untauglich.

540 Tb 3,2

541 *Übersetzung*: "Herr, du bist gerecht, und gerecht sind deine Urteile! usw. Herr, mach, dass ich auf deinen Wegen leben möge! usw."

542 *Übersetzung*: "Später: morgens"

543 *Übersetzung*: "Mittel"

544 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

545 *Übersetzung*: "Nachbildungen"

546 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

547 *Übersetzung*: "Beschwerden"

548 Milag(ius), Martin (1598-1657).

549 *Übersetzung*: "uneinigkeit"

550 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

551 Bernburg; Dessau (Dessau-Roßlau); Zerbst.

552 *Übersetzung*: "Einigkeit."

553 Patrimonialschulden: mit einem (ererbten) Grundbesitz verbundene Schulden.

554 *Übersetzung*: "Das Hindernis"

555 cessiren: aufhören, wegfallen.

556 *Übersetzung*: "der vorbehaltenen Fälle"

557 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

558 Buro.

559 *Übersetzung*: "die Auswärtigen"

560 *Übersetzung*: "Gläubiger"

561 *Übersetzung*: "bei frommen Stiftungen"

562 *Übersetzung*: "Entschädigungen"

des Adels, 8. Retardata<sup>563</sup> in LandtSteuern<sup>564</sup> dem publico<sup>565</sup>, zu guhte. 9. auf die LandtSteuern zur übertragung, undt sublevation<sup>566</sup>, ein ¼fach, undter unserer inspection. 10. Tributa<sup>567</sup>, ein onus<sup>568</sup> auff den güthern. 11. Mit auff [[108r]] geschwollenen zinßen, die StewerRetardata<sup>569</sup> zu vergleichen. 12. zu bedengken, wann die Creditores<sup>570</sup>, nicht zufrieden<sup>571</sup>, wie die sachen, alßdann ahnzugreifen? 13. den Steuern der vorzugk vor allen anderen jntraden<sup>572</sup>, zu gönnen, undter unserer jnspection. 14. das Tempus, a quo<sup>573</sup>, zu definieren?

Ad<sup>574</sup> 2. TranckSteuer herzugeben, ohne difficultet<sup>575</sup>, weil so nicht perpetuirlich<sup>576</sup>, daß præteritum quantum<sup>577</sup> ist 83000 {Thaler} noch eine zulage zu bedengken.

Ad<sup>578</sup> 3. ist eingerügkt, wie gestern, geschlossen.

Ad<sup>579</sup> 4. erhöhung, durchgehends, in casibus reservatis<sup>580</sup>, darzu der erste ¼fache, aufsatz<sup>581</sup>, nicht zureichet. Darnach, nach ablauff der 83000 die Tranckstewer, zu nehmen. Sollen sich beßer besinnen. Waß sie subdivisiones<sup>582</sup> ahnlanget, darauf werden wir Fürsten, unß bedengken können, ohne ihre ziel, undt Maßgebung.

Ad<sup>583</sup> 5. ReichsTagßspesen, anlangend<sup>584</sup> ist dem Adel zu dangken, daß sich derselbe noch in etwaß erkläret. Die Städte hingegen, zu censuriren, das Sie sich, nicht beßer ahngreifen<sup>585</sup>. Die übrigen membra<sup>586</sup>, wie herj<sup>587</sup>, geschlossen. Newer Aufsatz.

---

563 Übersetzung: "ausstehende (Rest-)Schulden, Zahlungsrückstände"

564 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

565 Übersetzung: "Gemeinwesen"

566 Sublevation: Erleichterung, Unterstützung.

567 Übersetzung: "Abgaben"

568 Übersetzung: "Last"

569 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

570 Übersetzung: "Gläubiger"

571 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

572 Intraden: Einkünfte.

573 Übersetzung: "Zeitpunkt, von dem an"

574 Übersetzung: "Zu"

575 Difficultet: Schwierigkeit.

576 perpetuirlich: dauerhaft, ständig, ununterbrochen.

577 Übersetzung: "vorangegangene Maß"

578 Übersetzung: "Zu"

579 Übersetzung: "Zu"

580 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen"

581 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

582 Übersetzung: "Unterteilungen"

583 Übersetzung: "Zu"

584 anlangen: betreffen.

585 (sich) angreifen: seinem Geldbeutel etwas zumuten, Geld ausgeben, an seinen Vorrat/seine Ersparnisse greifen.

586 Übersetzung: "Glieder [der Versammlung]"

587 Übersetzung: "gestern"

Ad<sup>588</sup> 6. Deputation, wegen der Landß: undt handtwerckerordnungen, zu machen. Schluß<sup>589</sup>, zu befördern.

Obristleutnant Knoche<sup>590</sup>. piæ causæ<sup>591</sup> zu specificiren. Bey Bernburgk<sup>592</sup>, abtragung Güsten<sup>593</sup>, undt Niemburgk<sup>594</sup>, iedoch nicht viel kosten. 100 {Thaler} iährlich. jnspectio<sup>595</sup> der Fürstlichen herrschaft, undt genawere aufsichtt, über die tranckSteuer bürgliche Schulden. Modus executionis<sup>596</sup> auch der landschaft<sup>597</sup> zu proponiren<sup>598</sup>, contra opinionem relinquo<sup>599</sup>. Dringlichste solvenda<sup>600</sup> auff 30 mille<sup>601</sup> thaler. Freybergk<sup>602</sup>, allegirt<sup>603</sup> Sandersleben<sup>604</sup>. Freckleben<sup>605</sup>, conformat sese in reliquis<sup>606</sup>.

[[108v]]

Doctor Mechovius<sup>607</sup>. Pfaw<sup>608</sup>. Doctor Schrigkel<sup>609</sup>. Hacke<sup>610</sup>. Licentiat Keppe<sup>611</sup>. Paulus Ludwig<sup>612</sup>. Reden alle ihr bestes, undt es wirdt auch Roßlaw<sup>613</sup>, wegen des brandts, in consideration<sup>614</sup> genommen. Darauf hebt sich eine starcke contestation<sup>615</sup> zwischen etzlichen ahn, Insonderheit, zwischen mir, undt Obristleutnant Knochen<sup>616</sup>, welcher der Bernburger<sup>617</sup> ruin, die iehnige so zu Güsten<sup>618</sup>, undt Niemburg<sup>619</sup> vorgegangen, compariren<sup>620</sup> darf, undt mit vehemantz, daß

---

588 Übersetzung: "Zu"

589 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

590 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

591 Übersetzung: "Die frommen Stiftungen"

592 Bernburg, Amt.

593 Güsten.

594 Nienburg (Saale).

595 Übersetzung: "Überprüfung"

596 Übersetzung: "Die Art und Weise der Vollstreckung"

597 Anhalt, Landstände.

598 proponiren: vorschlagen.

599 Übersetzung: "gegen die Meinung der Übrigen"

600 Übersetzung: "Zahlungspflichten"

601 Übersetzung: "tausend"

602 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

603 allegiren: anführen, sich berufen, sich beziehen.

604 Sandersleben.

605 Freckleben.

606 Übersetzung: "in den übrigen Sachen stimmt er zu"

607 Mechovius, Joachim (1600-1672).

608 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

609 Schrickel, Johann (1601-1674).

610 Hake, Heinrich von (1621-1693).

611 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

612 Ludwig, Paul (1603-1684).

613 Roßlau, Amt.

614 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

615 Contestation: Anfechtung, Anzweiflung, Bestreitung (durch Zeugen).

616 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

617 Bernburg, Amt.

618 Güsten.

619 Nienburg (Saale), Amt.

Cöhtnische<sup>621</sup> vorgegangene, defendirt<sup>622</sup>. Ich habe ihm aber auch, opponiret, waß ihm, zu opponiren, nöhrig gewesen, undt den großen undterscheidt, (den er nicht attendiren<sup>623</sup> wollen) gezeiget. Endtlich, ist geschlossen worden, (auf mein erinnern), daß man, in deme man, mit der Landschaft<sup>624</sup> annoch zu tractiren<sup>625</sup>, auß ieglichem Antheil, ein 300 {Thaler} aufbringen sollte, zwischen dato<sup>626</sup>, undt dem ReichßTage<mittwoche> zu unabwendtlicher forthsendung, unserer Gesandten<sup>627</sup>, auf den ReichßTag, welche Summa<sup>628</sup> alsobaldt von der verwilligung, wieder zu nehmen!

(Nota Bene<sup>629</sup> Nota Bene<sup>630</sup> Ein ieder herr, ist billich, in seinem eigenen Antheil, so absolut, alß ein Reichfürst sein kan, undt behelt billich, seine jura superioritatis<sup>631</sup> in dem Seinigen, wie auch in sonderheitt, die jura collectandj<sup>632</sup>. Alhier aber, da wir gleichsam in jure societatis<sup>633</sup> sein, undt keiner über den andern, viel weniger, über seine subditos nobiles & ignobiles<sup>634</sup>, zu herrschen vermag, muß man tractiren<sup>635</sup>, und gelinde verfahren. perge<sup>636</sup>)

[[109r]]

Gegen abendt, habe ich wiederumb, meinen vetter, undt Schwager, Fürst Johann Casimir<sup>637</sup> besucht, undt Ihre Liebden zimlich disponirt<sup>638</sup> befunden. Gott helfe ferner!

Vorm Abendteßen, hat mich, Fürst Augustus<sup>639</sup>, in meinem logis<sup>640</sup>, besucht. Postea<sup>641</sup>: habe ich zu Abendts, die Beampten<sup>642</sup>, mit Stewerbefehlichen, abgefertiget, so wol, die Andreae<sup>643</sup> Stewer, zur tilgung der Landeßnoht, alß die heüttige <destinirte> Summa<sup>644</sup>, zur legation, nacher Regensburg<sup>645</sup> zu anticipiren, undt mich, zu liberiren<sup>646</sup>.

---

620 compariren: vergleichen.

621 Köthen, Amt.

622 defendiren: verteidigen.

623 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

624

625 tractiren: (ver)handeln.

626 Übersetzung: "heute"

627 Milag(ius), Martin (1598-1657).

628 Übersetzung: "Summe"

629 Übersetzung: "Beachte wohl"

630 Übersetzung: "Beachte wohl"

631 Übersetzung: "Hoheitsrechte"

632 Übersetzung: "Rechte, Abgaben zu erheben"

633 Übersetzung: "unter dem Recht der Gemeinschaft"

634 Übersetzung: "adeligen und nichtadeligen Untertanen"

635 tractiren: (ver)handeln.

636 Übersetzung: "usw."

637 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

638 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

639 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

640 Übersetzung: "Gemach"

641 Übersetzung: "Später"

642 Personen nicht ermittelt.

643 Andreastag: Gedenktag für den Heiligen Andreas (30. November).

644 Übersetzung: "Summe"

645 Regensburg.

Meine Schwester, die Fürstinn<sup>647</sup>, alhier zu Deßaw<sup>648</sup>, habe ich auch besucht, undt vertrawliche Communication, mit Ihrer Liebden gepflogen. La Duchesse de Curlande<sup>649 650</sup> luy a confiè, üne chose cachée! a quoy Dieu vueille ottroyer sa sainte benediction, & tout bonheür.<sup>651</sup>

La Princesse de Plötskaw<sup>652</sup>, s'en va demain, avec ses filles<sup>653</sup>, estant indisposte, d'üne toulx. Dieu la Vueille recontuire, hereüsement!<sup>654</sup>

## 05. November 1652

♀ den 5<sup>ten</sup>: November 1652.

Nota Bene<sup>655</sup> Nota Bene<sup>656</sup> Societas Leonina.<sup>657</sup> Hier, come ie contestay, avec le LieutenantColonel Knoche<sup>658</sup>, vehement, le Prince Auguste<sup>659</sup> avec douceür, me contraria neantmoins, au lieu de m'assister. On ne veüt nüllement considerer, mès souffrances, et comme i'ay esté deux fois, en ma residence mesme, pjllè, saccagè ruinè, destituè, de tous moyens? mes mestairies brûslèes, moulin gastè, villages ravagèz, et toutes fois onerè de contribütions. On accompare de meschans bourgs, a ma Ville Capitale<sup>660</sup>, comme, si les pièds d'ün autre, estoyent aussy bons, que ma Teste? Je scay bien que le Prince Auguste et d'autres, ont eü des bonnes recompences, de l'Empereur<sup>661</sup> [,] de Gallaas<sup>662</sup>, de la Ville de Quedlinburg<sup>663</sup> [,] de Wittembergk<sup>664</sup> [,] partie, en argent comptant, partie en blèds, & ie n'ay rien eü. Le Prince Prince Auguste a aussy receü, de Gohta<sup>665</sup>, & de Lignitz<sup>666</sup> bonnes sommes. Cependant, il m'osa objecter,<sup>667</sup> ich köndte mich nicht schigken in die Sachen,

646 liberiren: erlösen, frei machen.

647 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

648 Dessau (Dessau-Roßlau).

649 Kettler, Louise Charlotte, geb. Markgräfin von Brandenburg (1617-1676).

650 Auflösung der Abkürzung unsicher.

651 *Übersetzung*: "Die Herzogin von Kurland hat ihr eine gedeckte Kutsche anvertraut, für die Gott seinem heiligen Segen und alles Glück gewähren wolle!"

652 Anhalt-Plötskau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

653 Infrage kommen die Töchter Johanna, Sophia und Elisabeth.

654 *Übersetzung*: "Die an einem Husten erkrankte Fürstin von Plötskau wird morgen mit ihren Töchtern abfahren. Gott wolle sie glücklich zurückführen!"

655 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

656 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

657 *Übersetzung*: "Ein leoninischer Vertrag (der nur einen Gesellschafter bei gemeinsamem Risiko begünstigt)."

658 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

659 Anhalt-Plötskau, August, Fürst von (1575-1653).

660 Bernburg.

661 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

662 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

663 Quedlinburg.

664 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

665 Gotha.

666 Liegnitz (Legnica).

667 *Übersetzung*: "Gestern, als ich mit dem Obristleutnant Knoch heftig stritt, behinderte mich Fürst August trotzdem mit Geschmeidigkeit, anstatt mich zu unterstützen. Man möchte meine Leiden nicht berücksichtigen und wie ich zweimal in meinem eigenen Wohnsitz plündert, ausgeraubt, vernichtet, aller Mittel entledigt wurde, meine Bauernhöfe

item<sup>668</sup>: la pünition de Dieu, au lieu de consolation, et l'opülence de Ballenstedt<sup>669</sup> miserable. [[109v]] et ruinè en ses villages, par la guerre, aussy bien. JI m'osa aussy objecter,<sup>670</sup> in pleno<sup>671</sup> parmy tant de Monde, & mesme parmy dès Conseillers <asséz> estrangers: Que feü Son Altesse Monseigneur mon Pere<sup>672</sup>, de bonne mémoire auroit participè aux invasions dès Tribüts, aussy bien, que les autres Princes, sès freres<sup>673</sup>, et qu'il m'avoit fait voyager, de cest'argent. Je replicquay: Que Son Altesse avoit estè trop sincere, & point addonné a son gain, ayant l'ame trop heroique. Quant a mès Voyages, Son Altesse avoit reçeu, tant dès tonnes d'or, de France<sup>674</sup>, (meritèz par le trenchant de son èspèe, & par son sang) qu'il n'avoit eü que faire, de se soucier, de ce chetif argent, dü pays, quoy qu'a luj, aussy raysonnable, qu'a d'autres.<sup>675</sup>

Je trouvay fort èstrange, que le Prince Auguste commença a titüber, en ün Discours, á part, m'osant dire: Qu'il estoit fort en peine, d'avoir changè la Religion[,] qu'il voyoit, que nostre estat, periclitoit par là, & qu'il falloit prendre garde, a ce qu'on auroit a faire, monstrant non seülement üne grande dèsfiance, mais aussy, ün repentir, de s'estre changè, & quelque volontè a retomber dans la boue. Dieu l'en preserve, & le conforte! Ces irresolütions, me font herisser les cheveüx! Dieu nous Vueille assister puissamment!<sup>676</sup>

Diesen Morgen, ist der Landtschafft<sup>677</sup> abermal eine Schrift eingegeben worden, sich darauf zu erklären.

---

niedergebrannt, die Mühle zerstört, die Dörfer verwüstet und jedes Mal mit Kontributionen belastet. Man vergleicht geringe Marktflecken mit meiner Hauptstadt, als seien die Füße eines Anderen ebenso gut wie mein Kopf? Ich weiß gut, dass Fürst August und andere gute Entschädigungen vom Kaiser, von Gallas, von der Stadt Quedlinburg, von Wittenberg, teils in Bargeld, teils in Getreide erhalten haben, und ich habe nichts erhalten. Fürst August hat auch auch Gotha und Lignitz erhebliche Summen erhalten. Dennoch wagte er es, mir entgegenzuhalten"

668 Übersetzung: "ebenso"

669 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

670 Übersetzung: "die Strafe Gottes, anstatt von Trost, und den erbärmlichen Überschuss von Ballenstedt, das in seinen Dörfern durch den Krieg genauso verwüstet ist. Er hat mit auch entgegenzuhalten gewagt "

671 Übersetzung: "in vollzähliger Versammlung"

672 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

673 Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von (1567-1618); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von (1576-1621).

674 Frankreich, Königreich.

675 Übersetzung: "unter so vielen Leuten und zugleich vor den Räten und ziemlich Fremden, dass Seine verstorbene Hoheit mein Herr Vater, guten Gedenkens, hätte an den anfallenden Tributzahlungen genauso wie die anderen Fürsten, seine Brüder, Anteil gehabt und dass ich mich von diesem Geld auf Reisen begeben habe. Ich erwiderte: Dass Seine Hoheit zu ernsthaft gewesen ist, genau auf seinen Gewinn achtete und ein hervorragendes Wesen hatte. Was meine Reisen betrifft, hat Seine Hoheit so viele Tonnen von Gold aus Frankreich erhalten (verdient durch die Schneide seines Schwertes und durch sein Blut), dass er nichts damit zu tun hatte, sich um das kümmerliche Geld des Landes zu sorgen, obwohl es für ihn genauso erstrebenswert war wie das andere."

676 Übersetzung: "Ich fand es sehr seltsam, dass Fürst August während eines Redebeitrags zu wanken begann und mir außerdem zu sagen wagte: Dass es ihm großes Leid bereite, die Religion verändert zu haben, dass er sah, dass unser Staat dadurch zugrunde ging und dass er achtgeben muss, auf das, was man zu tun hat. Er zeigte nicht nur ein großes Misstrauen, sondern auch Reue, sich verändert zu haben, und etwas Willen, in den Schmutz zurückzufallen. Gott möge ihn darin bewahren und trösten! Diese Unentschlossenheiten lassen mir die Haare zu Berge stehen! Gott wolle uns kraftvoll beistehen!"

677 Anhalt, Landstände.

Les luthériens brassent dès menées, pour obtenir dès Eglises, en toutes le villes, et mesmes aux bien dès Nobles, mais il se fauldra opposer a cés machinations. [[110r]] Le Prince Auguste<sup>678</sup> cherche, a avoir Gernrode<sup>679</sup>, en hereditè, quittant pour cela, üne quantitè de deniers Matrimonialx, si on veüt? mais ie n'ay pas encores acconsenty, en ce prejüdice!<sup>680</sup>

Le Lieutenant Colonel Knoche<sup>681</sup>, a incontinent apres la contestation hesterne, senty dès douleürs, de la gravelle, et s'est retirè. Mais ee-matti<ces gens> continüent en leurs opinions, nonobstant qu'ils voyent les fleaux de Dieu.<sup>682</sup>

Vormittags, wirdt der punctus, desideriorum sive Gravaminum<sup>683</sup> vorgenommen. Cantzler Milagius<sup>684</sup>. Ex actis, ex observantia, ex publicis comitiis<sup>685</sup>, allenthalben herkommens, bey newen impositionen<sup>686</sup>, auch Gravamina<sup>687</sup>, vorzubringen, denen abzuhelffen. Solches, solte Man nicht frembder finden. Gravamina<sup>688</sup> wehren publica, & Privata<sup>689</sup>. Die Publica<sup>690</sup> seindt in den eingekommenen Schriften, begriffen. Die Privata<sup>691</sup>, in privatschreiben, endthalten. Die Publica<sup>692</sup> erstlich vorzunehmen, sich nicht zu obruihren<sup>693</sup>. Publica<sup>694</sup> beruhen: 1. in Ecclesiasticis. 2. in Politicis. 3. in Oeconomicis. Ad<sup>695</sup> 1. bittet die landschaft<sup>696</sup>, einen freundlich güthlichen vergleich, zum freyen exercitio Religionis<sup>697</sup>. Die Städte wollen in Ecclesiasticis<sup>698</sup> undt Religiosis<sup>699</sup>, bey dem hehrkommen, geschützet werden. Er<sup>700</sup> Milagius<sup>701</sup> æstimirt der landschaft bitten, helt es rühmlich, nöhtig, undt nützlich, darumb, weil Sie den güthlichen vergleich, vor ein dienlich Mittel achten, undt aller weiterung, vorziehen, keine spaltung, suchen, sondern friedlich leben wollen.

678 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

679 Gernrode.

680 Übersetzung: "Die Lutheraner schmieden Ränke, um die Kirchen in allen Orten und dieselben auf den Gütern der Adligen zu erlangen, aber man muss sich solchen Machenschaften entgegenstellen. Fürst August ist bestrebt, Gernrode als Erbbesitz zu bekommen, wofür er einen Teil der letzten Ehegelder aufgibt, wenn jemand möchte?"

681 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

682 Übersetzung: "Der Obristleutnant Knoch hat alsbald nach der gestrigen Auseinandersetzung Schmerzen vom Gallenstein gespürt und sich zurückgezogen. Aber die Leute halten an ihren Meinungen fest, ungeachtet dass sie die Plagen Gottes sehen."

683 Übersetzung: "Punkt der Anliegen oder Beschwerden"

684 Milag(ius), Martin (1598-1657).

685 Übersetzung: "Aus den Akten, aus Beobachtung, aus öffentlichen Versammlungen"

686 Imposition: Auflage, Besteuerung.

687 Übersetzung: "Beschwerden"

688 Übersetzung: "Beschwerden"

689 Übersetzung: "öffentliche und private"

690 Übersetzung: "Öffentlichen"

691 Übersetzung: "Privaten"

692 Übersetzung: "Öffentlichen"

693 obruihren: überlasten.

694 Übersetzung: "Öffentlichen"

695 Übersetzung: "1. in kirchlichen, 2. in politischen [und] 3. in Wirtschaftssachen. Zu"

696 Anhalt, Landstände.

697 Übersetzung: "Religionsausübung"

698 Übersetzung: "Kirchensachen"

699 Übersetzung: "Religionssachen"

700 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

701 Milag(ius), Martin (1598-1657).

Nützlich und nöhtig ists wann eine Edle sache, als die religion ist, undt so eine thewre sache, conservirt<sup>702</sup>, vergebliche disputationes<sup>703</sup>, auß dem wege, geraümet, liebe, und vertragen, zwischen herren, undt undterthanen, stabiliret<sup>704</sup> wirdt. Räh, undt bittet, umb so beschaffenen gütlichen vergleich, zum wolstande der herrschafft, undt undterthanen. Diese Materia<sup>705</sup> ist important<sup>706</sup>, undt nachdencklich. Die landschaft in genere<sup>707</sup>, zu verträgen, wir wollen [[110v]] uns, diese Sache, recommendirt sein laßen, undt inß künftige, den vergleich befördern. Das andere membrum<sup>708</sup> dieses puncts ist das man Sie schütze, bey deme, waß herkommens, wie es bey andern vicinis<sup>709</sup>, auch nicht ungebräuchlich.

Appendix<sup>710</sup>, einer eingelangten Schrift, der Superintendenten<sup>711</sup> undt inspectorn<sup>712</sup>, dißseit der Elbe<sup>713</sup>, einer nöhtigen Sache, welche zugleich, zu deliberiren<sup>714</sup>, undt zu resolviren<sup>715</sup>. Klagen, über die endtheilung des Sabbaths, des Epicurischen<sup>716</sup> lebens, undt haltung der iahrmärckte an Sonn: undt FeyerTägen.

Cantzler Milagius<sup>717</sup>. Gott die ehre zu geben. Ein durchgehendes, zu beschließen. Gottes Segen, zu behalten. Mißbrauch des Sabbaths, kömpt von beyden, undt von Unchristen, her.

ObristLeutnant Knoche<sup>718</sup>. Desideria seü gravamina Ecclesiastica<sup>719</sup> [.]. Räh zum gütlichen vergleich, in negocio religionis<sup>720</sup> Schützung bey dem herkommen. Appendix.<sup>721</sup> Dem Scandalo<sup>722</sup>, des Sabbaths, zu wehren. Cassatio<sup>723</sup> der iahrmärckte an #tägen. Fürst Johann Casimir<sup>724</sup> zu hören.

Doctor Müller<sup>725</sup>. Räh zur einföhrung der gleichheitt. Freybergk<sup>726</sup>, Doctor Mechovius<sup>727</sup>, Pfaw<sup>728</sup>, Doctor Schrigkel<sup>729</sup>, Hacke<sup>730</sup>, Licentiat Keppe<sup>731</sup>, Paulus Ludwig<sup>732</sup>, confirmiren<sup>733</sup> sich

---

702 conserviren: in unverändertem Zustand erhalten.

703 Übersetzung: "Auseinandersetzungen"

704 stabiliren: fest machen, versichern, bestätigen.

705 Übersetzung: "Sache"

706 important: bedeutend, wichtig.

707 Übersetzung: "im Allgemeinen"

708 Übersetzung: "Glieder"

709 Übersetzung: "Nachbarn"

710 Übersetzung: "Anhang"

711 Dürr, Johann (1613-1689); Plato, Joachim (1590-1659); Raumer, Georg (1610-1691); Sachse, Daniel (1596-1669).

712 Personen nicht ermittelt.

713 Elbe (Labe), Fluss.

714 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

715 resolviren: auflösen.

716 epicurisch: gottlos, ungläubig, frevelhaft, auf das leibliche Wohlergehen bedacht.

717 Milag(ius), Martin (1598-1657).

718 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

719 Übersetzung: "Anliegen oder Beschwerden in Kirchensachen"

720 Übersetzung: "in Religionsgeschäften"

721 Übersetzung: "Anhang."

722 Übersetzung: "Ärgernis"

723 Übersetzung: "Aufhebung"

724 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

725 Müller, Gottfried (1577-1654).

726 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

727 Mechovius, Joachim (1600-1672).

mehrentheiß, außer was Schrigkel, von der religion anzeücht<sup>734</sup>, undt vom iure superioritatis<sup>735</sup>, undt von den landtagßabschieden<sup>736</sup>, undt liberteten. Die Päbstler, hielten keine Pacta<sup>737</sup>, wie Pfaltz Newburg<sup>738</sup> undt andere erwiesen, wann gleich Cæsar<sup>739 740</sup>, die pacta<sup>741</sup> confirmirte. Man hette sich, in vorigen LandtTagsreceßen<sup>742</sup>, vorbehalten, die hoheiten, undt unß die hände, in unserm Ampt, nicht binden zu laßen.

Stadt Zerbst<sup>743</sup>, wolte Fürst Johann Casimir ziel, undt maße setzen. Religion wehre eine kitzliche<sup>744</sup> sache. Könnte auch, die Lutheraner zu Zerbst, in dero Gewißen, nicht übereilen laßen, die regalia<sup>745</sup> nicht [[111r]] vergeben. Wegen der iahrmärckte, hette sein herr<sup>746</sup>, schon anordnung gemacht, alleine, man könnte die Privilegia Cæsaris<sup>747 748</sup> darüber gegeben, nicht verwenden, noch umbstoßen. Zerbst<sup>749</sup> darüber zu hören. Aufm ReichßTag, dörfte es auch vorkommen.

Licentiat Kepppe<sup>750</sup>, conformat sese<sup>751</sup>. In religionssachen, zu rahten, eximirt ihn, seine bestallung, bey Fürst hanßen.

Jahrmärgkte anlangend<sup>752</sup> [:] en cela il est entredeüx, pour la diversité des lieux, blasmant l'abüs neantmoins<sup>753</sup>.

Fürst Augustus<sup>754</sup> interrumpirt, vom verstandt<sup>755</sup>, der LandtTäge.

---

728 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

729 Schrickel, Johann (1601-1674).

730 Hake, Heinrich von (1621-1693).

731 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

732 Ludwig, Paul (1603-1684).

733 confirmiren: bestätigen.

734 anziehen: anführen, erwähnen.

735 Übersetzung: "Hoheitsrecht"

736 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

737 Übersetzung: "Verträge"

738 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

739 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

740 Übersetzung: "der Kaiser"

741 Übersetzung: "Verträge"

742 Landtagsrezeß: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

743 Zerbst.

744 kitzlich: schwierig, misslich, bedenklich, mit Gefahr verbunden.

745 Übersetzung: "Hoheitsrechte"

746 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

747 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

748 Übersetzung: "Vorrechte des Kaisers"

749 Zerbst.

750 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

751 Übersetzung: "stimmt zu"

752 anlangen: betreffen.

753 Übersetzung: "in diesem ist es wegen der Unterschiedlichkeit der Orte zweideutig, dennoch tadelt er den Missbrauch"

754 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

755 Verstand: Sinn, Auffassung, Auslegung.

Fürst Hanß. Vergleich in *Religiosis*<sup>756</sup> undt vom Pabsthumb, zu terriren<sup>757</sup>, durch loßzahlung, jhrer jurament<sup>758</sup>, undt privirung<sup>759</sup> der lehen. Suchet gleiches exercitium<sup>760</sup>, auf erinnerung Hertzogk Ernsts<sup>761</sup>. hielte die Religion, nicht vor ein gesamptes wergk. In spetie<sup>762</sup>, herauß zu gehen, waß ein ieder desideriret<sup>763</sup>, alßdann des modj<sup>764</sup> halber, einzurahten<sup>765</sup>. Friedtliebenheit. *Quaestio An?*<sup>766</sup> ohne Difficultet<sup>767</sup>, bey ihm, Fürst Hans Geistliche Conscientzrähte<sup>768</sup> anlangende, approbirter<sup>769</sup> dero erinnerungen. Alle <1/2> iahr würde bey ihm, abgelesen, wie an den #tügen, alle Prophanation zu Zerbst<sup>770</sup>, einzustellen, bey Strafe. Atheismus würde dadurch veruhrsacht. Jahrmärckte *anlangend* will es versuchen, nach gelegenheit der zeitt, undt die predigten, nicht einzustellen, wenn es den #tag nicht zu endern?

Fürst Augustus<sup>771</sup>. Regula certa. Nota Bene<sup>772</sup> Privata<sup>773</sup> werden endlich zu Publicis gravaminibus<sup>774</sup>, wenn man nicht hören, noch iustitz thun will? *Quaestio An?*<sup>775</sup> richtig, wegen des vergleichs in der Religion contra Discordes<sup>776</sup>. Eine kirche zu Zerbst<sup>777</sup>, wehre Fürst Hanß, gelaßen worden, iedoch, mit reservat<sup>778</sup>. Bittet umb *freundliche* [[111v]] Concession, zur einigkeit animorum<sup>779</sup>, undt zum exempel der nachfolge subditis<sup>780</sup>. Man hette ihm Fürst Hans die Schloßkirche zugelaßen, umb Concordiæ<sup>781</sup> willen.

Von der landschaft<sup>782</sup> zu vernehmen, waß vor ein Medium<sup>783</sup> zum vergleich, endtliche desperation<sup>784</sup>, zu vermeiden, sampt anderen confusiones<sup>785</sup>. Difficulteten<sup>786</sup>, bey der Geistlichen erinnerung. Quod omnes tangit; ab omnibus debet approbarj!<sup>787</sup> Noch eine Umfrage:

---

756 Übersetzung: "Religionssachen"

757 terriren: erschrecken, in Furcht versetzen.

758 Jurament: Eid, Schwur.

759 Privirung: Wegnahme, Einziehung.

760 Übersetzung: "Übung"

761 Sachsen-Coburg-Eisenach, Johann Ernst, Herzog von (1566-1638).

762 Übersetzung: "Im Besonderen"

763 desideriren: verlangen, ersehnen, wünschen, begehren.

764 Übersetzung: "Art und Weise"

765 einraten: einen Rat geben, anraten.

766 Übersetzung: "Frage: Oder?"

767 Difficultet: Schwierigkeit.

768 Conscienzrat: Amtsträger für Religionsangelegenheiten.

769 approbiren: billigen.

770 Zerbst.

771 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

772 Übersetzung: "Beachte wohl"

773 Übersetzung: "Private"

774 Übersetzung: "öffentlichen Beschwerden"

775 Übersetzung: "Frage: Oder?"

776 Übersetzung: "gegen die Uneinigen"

777 Zerbst.

778 Reservat: Vorbehalt, Einschränkung, geltend gemachtes Bedenken.

779 Übersetzung: "der Geister"

780 Übersetzung: "den Untertanen"

781 Übersetzung: "der Einigkeit"

782 Anhalt, Landstände.

Cantzler Milagius<sup>788</sup>. Gravamina<sup>789</sup> werden bey allen conventen, vorgebracht. Publica<sup>790</sup> resolviret<sup>791</sup>. Die übrigen, an iede Fürstliche herrschaft verwiesen, Sintemahl endtlich ex publicis<sup>792</sup>, wol privata<sup>793</sup> werden können. (Nota Bene<sup>794</sup> mais quj est nostre jüge, ou süperieur?<sup>795</sup> Par in parem, non habet Imperium!) Quaestio An?<sup>796</sup> seye richtig. Der orth alhier, undt die zeitt, ist zu enge zur decision<sup>797</sup>. Über dem modo<sup>798</sup>, müste man, die landschaft hören<sup>799</sup>, nach den receßen. In hac Quaestio<sup>800</sup> auch zu sehen, was zu Münster<sup>801</sup>, undt Oßnabrügk<sup>802</sup>, abgehandelt? in einem eigenen § in puncto<sup>803</sup> der Geistlichen gühter, undt religion, unvorgreiflich. Die Regula de anno<sup>804</sup>: 1624 ahn, sol nur die Päbstlichen undt Evangelischen controvertenten<sup>805</sup> binden. Der Schluß<sup>806</sup> wirdt uns wol vor dem Pabsthumb verwahren, zusammen haltende. Die geschwinden proceß, des vorigen Seculj<sup>807</sup>, sein gemildert. Principum successores<sup>808</sup>, seindt die Religion undt pacta Paterna<sup>809</sup> zu halten, schuldig. Tägliche erfahrung, weiset, das die [[112r]] Religion verenderung, daß mit den Fürstlichen successoren<sup>810</sup>, auch die Subditj<sup>811</sup> endern müssen, mit sich bringet. Solche schädliche regul wol zu temperiren, seye rühmlich, nützlich, et cetera Daß andere Membrum<sup>812</sup> anlangend<sup>813</sup> die Städte selber zu vernehmen, wie sie in religione<sup>814</sup> die clausulam<sup>815</sup> verstehen,

---

783 Übersetzung: "Mittel"

784 Übersetzung: "Verzweiflung"

785 Übersetzung: "Verwirrungen"

786 Difficultet: Schwierigkeit.

787 Übersetzung: "Was alle betrifft, muss von allen gutgeheißen werden."

788 Milag(ius), Martin (1598-1657).

789 Übersetzung: "Beschwerden"

790 Übersetzung: "Öffentliche Sachen"

791 resolviren: auflösen.

792 Übersetzung: "aus öffentlichen"

793 Übersetzung: "private Sachen"

794 Übersetzung: "Beachte wohl"

795 Übersetzung: "aber wer ist unser Richter oder Vorgesetzter?"

796 Übersetzung: "Ein Gleicher unter Gleichen hat keine Oberhoheit!) Frage: Oder?"

797 Decision: Beschluss, Entscheidung.

798 Übersetzung: "Art und Weise"

799 Anhalt, Landstände.

800 Übersetzung: "In dieser Frage"

801 Das Instrumentum Pacis Monasteriensis (IPM) vom 24. Oktober 1648, in: Die Friedensverträge mit Frankreich und Schweden, Bd. 1: Urkunden, hg. von Antje Oschmann, Münster 1998, S. 1-49.

802 Das Instrumentum Pacis Osnabrugensis (IPO) vom 24. Oktober 1648, in: Die Friedensverträge mit Frankreich und Schweden, Bd. 1: Urkunden, hg. von Antje Oschmann, Münster 1998, S. 95-170.

803 Übersetzung: "bezüglich"

804 Übersetzung: "Regel vom Jahr"

805 Controvertent: Gegner im Rechtsstreit.

806 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

807 Übersetzung: "Jahrhunderts"

808 Übersetzung: "Die Nachfolger der Fürsten"

809 Übersetzung: "Verträge der Väter"

810 Successor: Nachfolger.

811 Übersetzung: "Untertanen"

812 Übersetzung: "Glieder"

813 anlangen: betreffen.

de anno<sup>816</sup> : 1611? Die Anima<sup>817</sup> solches verstandeß<sup>818</sup>, ist: weil die Ritterschaft viel gestewert, undt sich so baldt inß brodtbrechen, nicht schigken können, darzu die Städte doch daß meiste contribuiet<sup>819</sup>, welche reformirt gewesen, alß hat man etwa in jure episcopalj<sup>820</sup>, conniviret<sup>821</sup>.

Jahrmärgkte betreffend ist undterscheidt der örther, nach gelegenheit zu dirigiren, undt den Mißbrauch, nach erinnerung Ecclesiasticorum<sup>822</sup> abzuschaffen. Mit der Landschaft<sup>823</sup> darauß zu communiciren, wehre unnöhtig. Jst in keine proposition, kommen. Stehet bey der Fürstlichen herrschaft, ahnordnung. Kan a part<sup>824</sup>, vorgenommen werden.

Doctor Schrigkel<sup>825</sup>. Dissentiret, in Religionssachen. Saget: die andere religion wehre nicht observirt<sup>826</sup>, anno<sup>827</sup> : 1611. Reliqui conformant sese in reliquis. contradicunt autem<sup>828</sup>, in diesem.

Fürst Hanß<sup>829</sup>. Strewet crabrones<sup>830</sup> ein, accommodirt<sup>831</sup> sich doch, cum sanioribus, in aliquibus<sup>832</sup>.

Fürst Augustus<sup>833</sup>, will, man solle die Stände stärgken, darinnen, das Sie ihre Gravamina<sup>834</sup>, eingegeben. Jst froh, das man enig ist, in häuptSachen. Pontificij<sup>835</sup> wollen: wer changirt, sol an Evangelischer seitten, die subditos<sup>836</sup> laßen, an Päbstlicher seitte aber, wollen Sie daß contrarium<sup>837</sup>, undt Sie Päbstisch haben. Den vergleich, der landschaft<sup>838</sup> zwahr vorzutragen, doch inß künfftige, undt er unß, von den ingredientzien, zu reden. JahrmarcktSache, köndte auch, a part<sup>839</sup>, vorgenommen werden.

[[112v]]

---

814 Übersetzung: "bezüglich der Religion"

815 Übersetzung: "Klausel"

816 Übersetzung: "vom Jahr"

817 Übersetzung: "Seele"

818 Verstand: Einverständnis, Einvernehmen.

819 contribuiere: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

820 Übersetzung: "bezüglich der bischöflichen Rechte"

821 connivieren: gewähren lassen, nachsehen.

822 Übersetzung: "kirchlichen Amtsträger"

823 Anhalt, Landstände.

824 Übersetzung: "einseitig"

825 Schrickel, Johann (1601-1674).

826 observieren: einhalten, beachten.

827 Übersetzung: "im Jahr"

828 Übersetzung: "Die Übrigen stimmen in den übrigen Sachen zu. Sie widersprechen aber"

829 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

830 Übersetzung: "Hornissen"

831 accommodieren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

832 Übersetzung: "mit den Vernünftigeren, in den übrigen Sachen"

833 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

834 Übersetzung: "Beschwerden"

835 Übersetzung: "Die Päpstlichen"

836 Übersetzung: "Untertanen"

837 Übersetzung: "Gegenteil"

838 Anhalt, Landstände.

839 Übersetzung: "einseitig"

A Meridie<sup>840</sup>, nach der malzeit ein stündlein pausiret.

Postea<sup>841</sup> raht gehalten. Da seindt die von der Landschaft<sup>842</sup> übergebene gravamina, in Politicis, seü Regimine secularj<sup>843</sup>, undt in Oeconomicis<sup>844</sup>, auf die bahne, gekommen. 1. Bitten sie umb gute vertraulichkeit, undt Einigkeitt, inter nos ipsos<sup>845</sup>, thun gute wüntzsche darzu! 2. Bitten Sie umb erlaübnüß, umb des bonj Publicj<sup>846</sup> willen, wann Sie wollen? conventus<sup>847</sup> zu hallten. 3. Landeß: undt Gerichtsordnung, zu reassumiren<sup>848</sup>, zu verbeßern, undt auf gewissen fueß, zu setzen. 4. Die gebühren in Proceß:Sachen, taxiren, moderiren<sup>849</sup>, undt exceß abzustellen. 5. Cantzeley: lehenwahren<sup>850</sup>, undt dergleichen, zu restringiren. 6. denen, so gerichte haben, die Prima instantia<sup>851</sup>, undt auch in evocationibus<sup>852</sup> der zeügen, oder sonsten, zu laßen.

Cantzler Milagius<sup>853</sup>. 1. daß votum<sup>854</sup> seye christlich, undt gut gemeinet. Addiret, daß seinige guthertzig, undt erthenig. 2. Ein zimliches moderamen<sup>855</sup>, darinnen zu gebrauchen. Der Engere, undt größere Außschluß, hat seine gewisse verfaßung, im gemeinen Schuldteswesen, undt der Aufsicht, undt mit vorbewußt, des Oberdirectoris<sup>856</sup> Unnöthige, undt zur weiterung dienliche Conventicula<sup>857</sup> einzustellen. Die offentliche convent, auf LandtTägen, stehen bey den Fürsten. 3. Revision, verbeßerung, in den Cantzeleyen, hochnöthig, Sonderlich: wegen einer newen [[113r]] publicirenden landeßordnung. Weil aber darvon, auf dem ReichsTage, deliberiret<sup>858</sup> wirdt, kan man den Reichstagsschluß<sup>859</sup> erwartten, undt waß practizirlich<sup>860</sup>, hieher appliciren<sup>861</sup>. 4. Mangelt die specification, wo solches geschicht, alßdann (nach befinden) zu remediiren<sup>862</sup>. Die heiligkeit der justitz, daß hohe Amptt, der Regenten, die wolfahrt der Undterthanen, dependirt<sup>863</sup> darvon, damitt die justitz, nicht verkauft werde. 5. Jn disem punct, müßte bessere erleütterung sein. Waß

840 Übersetzung: "Nachmittags"

841 Übersetzung: "Später"

842 Anhalt, Landstände.

843 Übersetzung: "Beschwerden in öffentlichen Sachen oder in der weltlichen Regierung"

844 Übersetzung: "in Wirtschaftssachen"

845 Übersetzung: "unter uns selbst"

846 Übersetzung: "öffentlichen Wohls"

847 Übersetzung: "eine Versammlung"

848 reassumiren: wiederaufnehmen, erneuern.

849 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

850 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

851 Übersetzung: "erste Instanz"

852 Übersetzung: "bei den Vorladungen"

853 Milag(ius), Martin (1598-1657).

854 Übersetzung: "Wortbeitrag"

855 Moderamen: Mittel zur Mäßigung.

856 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

857 Übersetzung: "kleine Zusammenkünfte"

858 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

859 Reichstagsschluss: Zusammenfassung der Beschlüsse eines Reichstages, wobei verschiedene Einzelgesetze wiedergegeben oder zahlreiche Einzelnormen kompiliert werden.

860 practizirlich: brauchbar, praktisch.

861 appliciren: (sich zu etwas) eignen.

862 remedi(i)ren: abhelfen.

863 dependiren: abhängen, abhängig sein.

aber die lehenwahren<sup>864</sup> betrifft, das man keine renovation<sup>865</sup> suche, wann einer vom Adel, schon einmahl beliehen, bey fällen. Ist den Rechten ungemäß, Stehet noch zu erwegen, undt zu erleüttern. 6. Bey der prima instantia<sup>866</sup> bessere Declaration. Nirgends præjudicjrt<sup>867</sup>, den Regierungen, will zweifelhaftig gemacht werden, ob man nicht Testes<sup>868</sup>, zu evociren? Die Delinquenten, zu citiren, unnöhtige, undienliche extension<sup>869</sup>, hat keinen grundt.

In Oeconomicis<sup>870</sup>; Gravamina<sup>871</sup>. 1. Die Jagtgerechtigkeiten<sup>872</sup>, welche etzlichen von Adels, im Desawer<sup>873</sup> undt Zerbster Antheil<sup>874</sup>, wollen genommen werden. 2. Erhöhung, der zölle, undt Fehrgelder. 3. Wegen des biers, undt anderer händel, alß: Freybrawen<sup>875</sup>, gnadenbier<sup>876</sup>, herrenbrawen<sup>877</sup>, Accisen, neue brüehanbrawen<sup>878</sup>, neue auflagen, auf das getreydig, Mühl: undt andere bawFühren, ver hinderung der wochenmär gkte, geschwinde proceß, in SchuldtSachen, Item<sup>879</sup>: das auch der Adel bier schencken leßet. Suchen auch an, so wol die Ritterschafft, undt Städte, umb abstellung solcher Gravaminum<sup>880</sup>. Cantzler Milag<sup>881</sup> meint: Sie sollen specificiren

[[113v]]

wo? undt welcher maßen? solches geschicht, So köndte man sich beßer darauf, erklären. Natura; et conditio locj<sup>882</sup>, wirdt alles weysen. Wer auf die iustitz geschwohren hat, kan schwehrlich enderung vornehmen laßen.

Doctor Müller<sup>883</sup>: <1.> Concordia<sup>884</sup>, nach dem exemp el der Staaden<sup>885</sup>. 2. citra periculum conventic ulorum, secundum leges antiquas, bonj publicj causa, cum consensu Principum<sup>886</sup>

864 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

865 Renovation: (erneute) Verzeichnung der für ein Gut oder in einem Gebiet geltenden Besitz- und Herrschaftsrechte.

866 Übersetzung: "ersten Instanz"

867 präjudiciren: eine künftige Entscheidung vorbestimmen.

868 Übersetzung: "Zeugen"

869 Übersetzung: "Ausdehnung"

870 Übersetzung: "In Wirtschaftssachen"

871 Übersetzung: "Beschwerden"

872 Gerechtigkeit: obrigkeitliche Rechte, Jurisdiktion.

873 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

874 Zerbst, Herrschaft.

875 Freibrauen: das Brauen, ohne eine Abgabe davon zu entrichten, wie auch die Erlaubnis dazu.

876 Gnadenbier: steuerfreies, für den Hausgebrauch gebräutes Bier.

877 Herrenbrauen: Brauen für eine fürstliche Hofhaltung gegen Geld oder Gerstenlieferung.

878 Brühanbrauen (Broyhanbrauen): Herstellung einer un- oder schwachgehopfte obergärige Biersorte, die vor allem in nieder- und obersächsischen Gebieten im weiteren Harzumland (Hannover, Wolfenbüttel, Hildesheim, Halberstadt, Quedlinburg) gebraut wurde.

879 Übersetzung: "ebenso"

880 Übersetzung: "Beschwerden"

881 Milag(ius), Martin (1598-1657).

882 Übersetzung: "Das Wesen und der Zustand des Ortes"

883 Müller, Gottfried (1577-1654).

884 Übersetzung: "Eintracht"

885 Niederlande, Generalstaaten.

886 Übersetzung: "ohne die Gefahr kleiner Zusammenkünfte nach alten Gesetzen, aufgrund öffentlichen Wohls, mit Einverständnis der Fürsten"

[.] 3. Landeß undt gerichtordnung, more antiquo<sup>887</sup>, doch zu verbeßern, undt zu revidiren. Referiret außführlich, waß vor einen modum Regiminis<sup>888</sup>, alhier in der Cantzeley zu Desaw<sup>889</sup>, man gehalten? Partheyen, schicken auf SchöppenStühle, undt faculteten, zugleich, so ofte wiedereinander sprechen. Wollen sich nicht an gleich, undt recht begnügen laßen. hengen sich an Advocaten, welche die lites<sup>890</sup>, gleichsam jmmortales<sup>891</sup> machen, 6.7. iahr, eine sache aufhalten. Eine einige Cantzley, oder hofgericht ist vorgewesen, zu Fürst Hans Georgs<sup>892</sup> zeitten, aber nicht vor sich, gegangen. 4. Canzleygebühr, in proceß: undt Consenß sachen, nicht zu übernehmen. Taxordnung<sup>893</sup> nicht erhöhen. Sportula<sup>894</sup> seindt so groß nicht, als<hic>, als zu halle<sup>895</sup> [,] Magdeburg<sup>896</sup> [,] halberstadt<sup>897</sup> et cetera[.] Ubi peccatum specificatio<sup>898</sup> zu begehren. 5. Lehenwahren<sup>899</sup>, Schreibgebühr, übernommen, excusat Dessavienses. Examinatio<sup>900</sup> des Lehenrechts, wann einer in gesamt beliehen, de novo<sup>901</sup>, schwehren soll. [[114r]] Dubitat, et allegat observantiam in contrarium!<sup>902</sup> 6. Instantiæ primæ nobilium<sup>903</sup>, so privative<sup>904</sup>, nicht cumulative<sup>905</sup> beliehen, Dominus Territorij<sup>906</sup>, hat wol macht, absque subsidio<sup>907</sup>, die Nobiles<sup>908</sup>, undt ihre subditos<sup>909</sup> zu evociren, testes<sup>910</sup> abzuhören, Citationes<sup>911</sup> vorgehen zu laßen, undt Territorialactus, zu exercjren,<sup>912</sup> vor sich, oder durch ihre Regierungen. Die Beampten aber müßen sich deßen, gegen die Schrifftsäßen, endthalten, iedoch die execution, wann sie anbefohlen, verrichten.

In Oeconomicis.<sup>913</sup> 1. Jus Venationis<sup>914</sup>, wirdt denen genommen so mit hohen Jagten, nicht beliehen, sie müßten dann beweisen, daß Sie es von undenklichen iahren, erhalten, welches

---

887 Übersetzung: "nach altem Brauch"

888 Übersetzung: "Art und Weise der Regierung"

889 Dessau (Dessau-Roßlau).

890 Übersetzung: "Streitfälle"

891 Übersetzung: "unsterblich"

892 Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von (1567-1618).

893 Taxordnung: obrigkeitliche Verordnung zur Bestimmung von Preis oder Wert einer Sache bzw. Festsetzung einer Steuer.

894 Übersetzung: "Gebühren (für die Amtshandlungen der Richter)"

895 Halle (Saale).

896 Magdeburg.

897 Halberstadt.

898 Übersetzung: "Genauere Auskunft, worin das Vergehen besteht"

899 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

900 Übersetzung: "er entschuldigt die Dessauer. Überprüfung"

901 Übersetzung: "von neuem"

902 Übersetzung: "Er zweifelt und verkehrt die Regelbefolgung in das Gegenteil!"

903 Übersetzung: "Die ersten Instanzen den Adligen"

904 Übersetzung: "ausschließlich"

905 Übersetzung: "zusätzlich"

906 Übersetzung: "der Landesherr"

907 Übersetzung: "ohne Unterstützung"

908 Übersetzung: "Die Adligen"

909 Übersetzung: "Untertanen"

910 Übersetzung: "Zeugen"

911 Übersetzung: "Vorladungen"

912 exerciren: (aus)üben.

913 Übersetzung: "In Wirtschaftssachen"

alhier nicht geschehen können. Oder, Man möchte Sie, vor dem kayserlichen hofe<sup>915</sup>, oder Cammergericht<sup>916</sup>, vornehmen. Folge gebühret ihnen auch nicht. 2. Erhöhung Fehrgelder, gehet auf Agken<sup>917</sup>, undt Barby<sup>918</sup>. Bey diesen exteris<sup>919</sup>, vor den Adel, zu intercediren. 3. herrenbrawen, ordinaire<sup>920</sup> undt extraordinaire<sup>921</sup> zu specificiren, ubj defectus<sup>922</sup>?

Freybergk<sup>923</sup>. Repetit priora.<sup>924</sup> Doctor Mechovius<sup>925</sup>. In foro competentj.<sup>926</sup> Caspar Pfaw<sup>927</sup>. conformat<sup>928</sup> dringet auf specificationes<sup>929</sup>. Doctor Schrickel<sup>930</sup>. Dissert<sup>931</sup> contra Conventicula<sup>932</sup>, vernünftig. Licentiat Keppe<sup>933</sup>. Deducirt<sup>934</sup> alles, wol, undt addirt: Man solle nicht alles zum Gravamine<sup>935</sup>, machen. F Reliqui posteriores conformant sese.<sup>936</sup> Fürst Hanß<sup>937</sup>. Excusirt<sup>938</sup> die Seinigen. Erinnert den Tax<sup>939</sup> zu drücken. Fürst Christian<sup>940</sup> will keine Leoninam societatem su prætextu Concordiæ<sup>941</sup>, introduciret wissen. Tadelt die vielen conventicula more Politicorum<sup>942</sup>. Protestirt, wieder die immediat evocation seiner undtersaßen<sup>943</sup>. Stellet die revision, undt Correction der Landesordnung<sup>944</sup>, auff den ReichßTagsSchluß<sup>945</sup>. [[114v]] Excusirt<sup>946</sup> <viel imputationes<sup>947</sup>

914 Übersetzung: "Das Jagdrecht"

915 Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat.

916 Heiliges Römisches Reich, Reichskammergericht.

917 Aken.

918 Barby.

919 Übersetzung: "Auswärtigen"

920 Übersetzung: "ordentliche"

921 Übersetzung: "außerordentliche"

922 Übersetzung: "wo das Problem liegt"

923 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

924 Übersetzung: "Wiederholt die vorangegangenen Sachen."

925 Mechovius, Joachim (1600-1672).

926 Übersetzung: "Vor das zuständige Gericht."

927 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

928 Übersetzung: "stimmt zu"

929 Übersetzung: "genauerer Angaben"

930 Schrickel, Johann (1601-1674).

931 disseriren: sich auseinandersetzen, diskutieren.

932 Übersetzung: "gegen kleine Zusammenkünfte"

933 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

934 deduciren: erklären, darlegen.

935 Übersetzung: "Beschwerde"

936 Übersetzung: "Die übrigen Nachfolgenden stimmen zu."

937 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

938 excusiren: entschuldigen.

939 Tax: Steuer, Abgabe.

940 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

941 Übersetzung: "Leoninischen Vertrag (der nur einen Gesellschafter bei gemeinsamem Risiko begünstigt) unter dem Vorwand der Eintracht"

942 Übersetzung: "kleinen Zusammenkünfte nach Art der Politiker"

943 Untersasse: nicht reichsunmittelbare, einem Landesherrn unterstehende, aber mit eigenständigen Herrschaftsrechten ausgestattete Person oder Körperschaft.

944 Joachim Ernst Anhalt: Des Fürstenthumes Anhalt Policey vnd Landes Ordnung, o. O. 1573.

945 Reichstagschluss: Zusammenfassung der Beschlüsse eines Reichstages, wobei verschiedene Einzelgesetze wiedergegeben oder zahlreiche Einzelnormen kompiliert werden.

946 excusiren: entschuldigen.

, undt> seine leütte, wegen der Taxübernehmung<sup>948</sup>, in gebühren, Sportulis<sup>949</sup> et *cetera* will man solle in foro competentj<sup>950</sup> solche Sachen suchen, undt erörtern, bleibet bey der ordnung seines herrnvatters<sup>951</sup>, *Gnädig*[.] will sich keine formam<sup>952</sup> oder normam Regiminis<sup>953</sup> vorschreiben laßen, von denen welche keine iudices<sup>954</sup> über ihn sein sollen, noch können. Conformirt<sup>955</sup> sich mit Doctor Mechovio<sup>956</sup>, undt in vielen dingen, mit den Cancellarijs<sup>957</sup>. Will nicht, das man alles alhier aufm LandTage zum Gravamine<sup>958</sup>, mache, noch, viel weniger das man durch begehruung macherley unnöhtiger specificalionen, zu anderen newerungen, die Landtschaft<sup>959</sup>, (so gleichwol selber, in terminis generalibus<sup>960</sup> verblieben) irritiren, undt verleitten solle. Sie bleiben nur, in foro competentj<sup>961</sup>, dahin Sie zu verweisen, undt wir müssen selbst, die Gravamina<sup>962</sup>, nicht <erweitern, noch> größer machen, als sie angezogen worden.

Fürst Augustus<sup>963</sup>. Excusirt<sup>964</sup> die Seinigen. Begehrt, man solle Exempla<sup>965</sup> produciren. 1. Rähmet undt wüntzschet, die bestetigung der Concordiæ<sup>966</sup>. Excusirt seine intention, daß er über unß keinen Dominat<sup>967</sup>, oder hoheitt suche, außer, waß sejn hohes alter, undt Seniorat möchte mit sich, bringen. 2. Convent sollen billich nach den receßen, gehalten werden. Es bedarff, (saget er) [[115r]] an itzo mehrere vfsicht, wegen der exorbitantzien<sup>968</sup>, weil sich die laßt der Schulden, undt des Stewerwesens, ergrößert. 3. Landt: undt Polizeyordnung. Es solte in einer Regierung zugehen, wie in der anderen. Cantzley:ordnung. Taxordnung<sup>969</sup>, Richtig zu halten. ReichßTag, wirdt unß mehr licht geben. 4. und 5. Moderation<sup>970</sup> der Cantzley:gebühr, lehenwahren<sup>971</sup>, Schreibgebühr. Uniformitas.<sup>972</sup> 6. Die instantzen. Große differentz, undter der Fürstlichen herrschafft, undt ihren

---

947 Übersetzung: "Beschuldigungen"

948 Taxübernehmung: Übernahme bzw. Erlass einer Steuer oder Gebühr.

949 Übersetzung: "Gebühren (für die Amtshandlungen der Richter)"

950 Übersetzung: "vor dem zuständigen Gericht"

951 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

952 Übersetzung: "Art"

953 Übersetzung: "Regel der Regierung"

954 Übersetzung: "Richter"

955 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

956 Mechovius, Joachim (1600-1672).

957 Übersetzung: "Kanzleidirektoren"

958 Übersetzung: "Beschwerde"

959

960 Übersetzung: "in allgemeinen Formulierungen"

961 Übersetzung: "vor dem zuständigen Gericht"

962 Übersetzung: "Beschwerden"

963 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

964 excusiren: entschuldigen.

965 Übersetzung: "Beispielfälle"

966 Übersetzung: "Übereinkunft"

967 Dominat: absolute Herrschaft, Vorherrschaft.

968 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

969 Taxordnung: obrigkeitliche Verordnung zur Bestimmung von Preis oder Wert einer Sache bzw. Festsetzung einer Steuer.

970 Moderation: Minderung, (mäßigende) Abänderung.

971 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

972 Übersetzung: "Gleichförmigkeit."

Beampten. Man solte keine Schriftsaßen<sup>973</sup>, Sondern leutter Amptssaßen<sup>974</sup>, haben, undt gelten laßen. Oeconomica<sup>975</sup>, anlangende<sup>976</sup> 1. Da gienge die klage des abgenommenen iägerrechts, eigentlich, wieder Deßaw<sup>977</sup>, Zerbst<sup>978</sup>, undt Cöhten<sup>979</sup>. 2. Fehrgelder, betreffe eigentlich, Agken<sup>980</sup>, undt Barby<sup>981</sup> (*Nota Bene*<sup>982</sup> alhier habe ich auch assistentz selber gesuchtt) umb intercessionalln<sup>983</sup>. 3. Bier, undt andere Sachen, wehren zu examiniren<sup>984</sup>, undt zu remittiren<sup>985</sup>. Concludit<sup>986</sup>, durch Milagij<sup>987</sup> remonstration<sup>988</sup>, man solle nicht so genaw, ad specialia<sup>989</sup> gehen, Sondern in genere<sup>990</sup> percurriren<sup>991</sup>, durch die gravamina<sup>992</sup>, undt der landtschaft<sup>993</sup> müglichste satisfaction, promittiren<sup>994</sup>.

hiermitt, wird die consultation heütte beschloßen. Gott vereinige die gemühter, zu allem gutem! undt stewre allen irrigen gedancken, neidt, haß, mißvernehmen, mißstrawen, zeitverspilderung<sup>995</sup>, undt andern unnützen dingen! damit wir Gott dem herren! uñ! und unserm nechsten, recht dienen mögen!

## 06. November 1652

[[115v]]

den 6<sup>ten</sup>: November 1652.

Secretarium<sup>996</sup> Christoph Bährenreütt<sup>997</sup>, habe ich diesen morgen, nacher Goßlar<sup>998</sup>, in seinen Privatis<sup>999</sup>, dimittiren<sup>1000</sup> müssen.

973 Schriftsasse: Inhaber eines Guts, der dem Landesherren unmittelbar untersteht und von der Niedergerichtsbarkeit exempt ist.

974 Amtssasse: Inhaber eines Guts, der einem Amt als unterster Verwaltungsinstanz untersteht.

975 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

976 anlangen: betreffen.

977 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

978 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

979 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

980 Aken.

981 Barby.

982 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

983 Intercessional: Fürbittschreiben.

984 examiniren: prüfen.

985 remittiren: zugestehen, bewilligen.

986 *Übersetzung*: "Er schließt"

987 Milag(ius), Martin (1598-1657).

988 Remonstration: (gerichtliche) Erwiderung, Gegenvorstellung, Einwand.

989 *Übersetzung*: "in die Einzelheiten"

990 *Übersetzung*: "im Allgemeinen"

991 percurriren: durchdenken, durchsehen.

992 *Übersetzung*: "Beschwerden"

993

994 promittiren: versprechen, zusagen.

995 Verspilderung: Vergeudung, Verschwendung.

996 *Übersetzung*: "Den Sekretär"

997 Bährenreutter, Christoph (geb. 1624).

Erklärung, in unserm nahmen, so der landtschaft<sup>1001</sup> zu geben, undt gestern resolvirt<sup>1002</sup> worden, auf ihre Gravamina<sup>1003</sup>, wirdt abgelesen. Cantzler Milagius<sup>1004</sup> lieset es, nach dem er es abgefaßet. Gütlicher vergleich, (ratione<sup>1005</sup> der gesuchten gewißenßfreyheit, undt religionsübung, durch unsere präsentsz, oder durch abordnung, ein andter mahl. In Politicis<sup>1006</sup>: 1. concordia<sup>1007</sup> wirdt deducirt<sup>1008</sup>. 2. convocatio<sup>1009</sup> der Außschöße, undt ihre conventus in publicis<sup>1010</sup>, zu erlauben. 3. Cantzeleyordnung. Landeßordnung. Taxen<sup>1011</sup> einander zu communiciren. Auß den Rechten, zu deduciren<sup>1012</sup>, die gesamppte lehenspflicht<sup>1013</sup>, ob sie, wann sie abgelegt, zu reiteriren<sup>1014</sup>. 6. prima Instantia nobilium<sup>1015</sup>. Wollen unß, so stricte<sup>1016</sup> nicht binden, ahn die Chur:Säxische<sup>1017</sup> ordnungen.

In Oeconomicis.<sup>1018</sup> 1. Jus Venationis.<sup>1019</sup> 2. 3: Fehrgelder. Zölle. Geleidte. Monopolis.<sup>1020</sup> brawen. herrenbrawen, Accisen, et cetera[.] Barbysche<sup>1021</sup> undt Aecknische<sup>1022</sup> Fehre. Verhinderung der wochenmärcktte, Mühlfulhren, geschwinde proceße, brawen, bey dem Adel, brühahnschanck<sup>1023</sup>. Alle Mißbräuche, undt unordnungen, zu cassiren<sup>1024</sup>. Waß wieder recht, undt hehrkommen, werden sie nicht begehren, noch unß eintrag thun.

Es conformiren<sup>1025</sup> sich, nachfolgende Rächte: ObristLeutnant Knoche<sup>1026</sup>. Freybergk<sup>1027</sup>. Doctor Mechovius<sup>1028</sup>. Caspar Pfaw<sup>1029</sup>. Doctor Schrigkel<sup>1030</sup> aber bittet, das wortt Allgemein, zu milteren.

---

998 Goslar.

999 Übersetzung: "Privatangelegenheiten"

1000 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

1001

1002 resolviren: entschließen, beschließen.

1003 Übersetzung: "Beschwerden"

1004 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1005 Übersetzung: "aufgrund"

1006 Übersetzung: "In öffentlichen Sachen"

1007 Übersetzung: "Die Übereinkunft"

1008 deduciren: erklären, darlegen.

1009 Übersetzung: "Einberufung"

1010 Übersetzung: "öffentlichen Versammlungen"

1011 Tax: Steuer, Abgabe.

1012 deduciren: abziehen, ableiten.

1013 Lehenspflicht: die aus der Eingehung eines Lehensverhältnisses entspringende besondere Treue- und Leistungspflicht eines Lehensmannes.

1014 reiteriren: wiederholen.

1015 Übersetzung: "Die erste Instanz sind die Adligen"

1016 Übersetzung: "streng"

1017 Sachsen, Kurfürstentum.

1018 Übersetzung: "In Wirtschaftssachen."

1019 Übersetzung: "Jagdrecht."

1020 Übersetzung: "Monopole."

1021 Barby.

1022 Aken.

1023 Brühanschank (Broyhanschank): Ausschank einer un- oder schwachgehopfte obergärige Biersorte, die vor allem in nieder- und obersächsischen Gebieten im weiteren Harzumland (Hannover, Wolfenbüttel, Hildesheim, Halberstadt, Quedlinburg) gebraut wurde.

1024 cassiren: abschaffen.

1025 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1026 Knoche, Christian Ernst von (1608-1655).

Hagke<sup>1031</sup>. Schuemacher<sup>1032</sup>. Redet etwas von den lehnwahren<sup>1033</sup>, undt Cantzeleygebühren. [[116r]] Fürst Hanß<sup>1034</sup>. Klaget, das man nicht zeitt, zum Nachdengken hatt. Fürst Christian<sup>1035</sup>. Protestirt, wieder den gültlichen vergleich, wann er nicht, *salva veritate; et illæsa conscientia*<sup>1036</sup>, geschehen kan. (dequoy le *Lieutenant Colonel* Knoche<sup>1037</sup> s'èsbahit, comme si on ne pouvoit rien faire contre sa conscience?<sup>1038</sup>) Item<sup>1039</sup>: Protestire ich, wieder die immediat evocation, oder convocation derer vom Außschuß, undt begehre, daßelbe solle vom OberDirectorio<sup>1040</sup>, geschehen, durch die Fürsten, undter denen die AußschlußStände geseßen. Es will damit, durch Cantzler Milagium<sup>1041</sup> und ObristLeutnant Knochen, erleüttert werden, das es nicht vom OberDirectore, sondern, undter ihnen selbst, in Stewer: undt landesschuldensachen, zugelaßen, zusammen zu kommen, vermöge landtagsabschied<sup>1042</sup>, de anno<sup>1043</sup> 1611. Wann aber der Oberdirector einen convent außschreibt, wie dieser landtTag, undt andere zusammenkunften sein, geschicht solches allerzeit, durch unß, undt wirdt unß notificiret. In contributionssachen, ist es auch allzeit, durch unß, geschehen, undt dem Ober:Directorio, nie gestattet worden.

Mais ceste declaration, n'est pas süffisante. On persevere, a dire<sup>1044</sup>: Errare humanum est<sup>1045</sup>; combien que J'avois remonstrè, au *Prince* Augüste, que luy mesme avoit dèsapprouvè, ceste evocation immediate. Et pour me rendre deshonorè, le P *Lieutenant Colonel* Knoche osa adjouster a la douce remonstrance dü *Prince* Auguste (contre des erreürs imaginaires,)<sup>1046</sup> perseverare <verò><sup>1047</sup>, et *cetera*[.] hesitant, aultrement ie l'eüsse rabbrouè gr asprement. Cès picquanteries, me sont si sensibles, qu'elles me percent le coeur, & me confondent.<sup>1048</sup> Vota non sunt libera.<sup>1049</sup> On me

---

1027 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

1028 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1029 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1030 Schrickel, Johann (1601-1674).

1031 Hake, Heinrich von (1621-1693).

1032 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1033 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

1034 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1035 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1036 *Übersetzung*: "bei Achtung der Wahrheit und unverletztem Gewissen"

1037 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1038 *Übersetzung*: "worüber sich der Obristleutnant Knoch wundert, ob man nichts gegen sein Gewissen tun kann?"

1039 *Übersetzung*: "ebenso"

1040 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1041 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1042 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1043 *Übersetzung*: "vom Jahr"

1044 *Übersetzung*: "Dieser Abschied ist jedoch ungenügend. Man kann weiterhin sagen"

1045 *Übersetzung*: "Irren ist menschlich"

1046 *Übersetzung*: "Wie ich dem Fürsten August erwidert habe, hat er selbst diese unmittelbare Berufung missbilligt. Und um mir Schande zu machen, wagte es der Obristleutnant Knoche, den zweifachen Widerspruch Fürst Augusts (gegen eingebilddete Fehler) zu unterstützen,"

1047 *Übersetzung*: "wirklich beharrlich zu bleiben"

1048 *Übersetzung*: "Ich habe mich zurückgehalten, sonst hätte ich ihm nochmals verbissen zurückgegeben. Ich spüre diese Sticheleien so sehr, dass sie mir das Herz durchbohren und mich verwirren."

1049 *Übersetzung*: "Die Wortbeiträge sind nicht frei."

veüt reduire sous l'esclavage!<sup>1050</sup> [[116v]] <Le Prince Jean<sup>1051</sup> est desia intimidè, ayant autres fois contredit, avec vehemence, a ceste convocation immediate.<sup>1052</sup> >

heütte, ist vetter Hanß Geörgen<sup>1053</sup>, geburtsTagk, an deme *Jhre Liebden* 25 iahr schon außgebracht, undt in daß 26. treten. Gott gesegne *Jhre Liebden* undt laße Sie ferner, wol gedeyen!

Vor der mahlzeit besuchte ich abermalß, meines Schwagers, Fürst Johann Casimirs<sup>1054</sup> *Liebden* und fande Sie paßlich. Gott helfe ihr ferner, mit gnaden!

Unsere erklärunG, in *puncto gravaminum*<sup>1055</sup>, haben wir der landtschaft<sup>1056</sup>, schriffftlich, eingeschicktt, darauf sjch baldt, zu bequehmen. Gott gebe es! undt daß Sie nicht widersinnig sein.

Schreiben, von Wolfenbüttel<sup>1057</sup>, von meinem Sohn, *Viktor Amadeus*<sup>1058</sup> daß Beylager, des hertzogß von Wirtembergk<sup>1059</sup>, ist in der stille vollnzoGen worden, ohne sonderliche solenniteten. Jls ont eü, quinze trompettes.<sup>1060</sup> Aufn Montag, (wiß Gott!) wirdt erst meine *herzlieb(st)e* Gemahlin<sup>1061</sup>, zu *Bernburg* anlangen. Dieu vueille garder, mon fils Victor, de maladie, car ils ont esté contrains de boire a Wolfenbüttel. Ô Dieu, garde le!<sup>1062</sup>

## 07. November 1652

☉ den 7<sup>ten</sup>: November 1652.

La Noblesse & les Villes, ont esté hier fort troublèz, voulans dès faire, ce, qu'ils avoyent fait, s'en allans üne partie, a leurs maysons & biens, les aultres, yorognans & iouans aux cartes, & mürmürans contre le nombre des impositions, & aulcüns ne scachans, ce, qu'on demande, [[117r]] voyla le proffit de ce, quand on donne le cousteau en main, aux süjets, pour se< >coupper la gorge, á soy mesme! Mais l'aveüglement est si grand, parmy de remede, si Dieü n'y met la majn? Quant ie dis quelque chose, a ceux<sup>1063</sup>, (quorum interest<sup>1064</sup>) qui le devroyent prendre á coeur, ils

1050 *Übersetzung*: "Man möchte mich in die Sklaverei herabsetzen!"

1051 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1052 *Übersetzung*: "Fürst Johann ist schon verschreckt, nachdem er dieser unmittelbaren Berufung andere Male heftig widersprochen hatte."

1053 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

1054 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1055 *Übersetzung*: "bezüglich der Beschwerden"

1056

1057 Wolfenbüttel.

1058 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1059 Württemberg-Neuenstadt, Friedrich, Herzog von (1615-1682).

1060 *Übersetzung*: "Sie haben fünf Trompeten gehabt."

1061 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1062 *Übersetzung*: "Gott möge meinen Sohn Viktor vor Krankheit schützen, denn er war in Wolfenbüttel gezwungen, zu trinken. O Gott, schütze ihn!"

1063 *Übersetzung*: "Der Adel und die Städte sind gestern sehr unruhig gewesen. Sie wollten schnell, was sie getan hatten. Sie gingen eine Weile zu ihren Häusern oder Gütern, die anderen zechten und spielten mit Karten spielend und murrten über die Zahl der Belastungen. Einige machten keinen Hehl daraus, dass, wenn man etwas fordert, das den Ertrag übersteigt, man den Untertanen das Messer in die Hand legt, um sich selbst den Hals durchzuschneiden! Aber ist die Verblendung unter den Heilmitteln so groß, wenn Gott nicht eingreift? Als ich manche Sache zu ihnen sagte "

s'en mocquent, & rejettent més conseils encores avec dèsdaing, et avec reproches! JI<sup>1065</sup> <(Nota Bene<sup>1066</sup> > semble, que le Directoire Süperieür<sup>1067</sup>, vueille bastir, avec l'ayde dès Conseillers<sup>1068</sup> (gesamprährte) süperieurs<commüns>, ou principaulx, & avec l'ayde dü corps de Estats<sup>1069 1070</sup>, (landschaft) ün estat, dans nostre estat, & envahir, sous pretexte dü fragile & ridicülle fondement dès Debtes, (qu'ils ont prinses sür soy, il y a long temps, & qu'ils sont obligèz a payer, sans vendre pour cela nos Droicts de Regalle, & de Süperiorité, a sj bon marchè!) le coeur, & la mouelle de nos revenüs, & dü bien de nos süjets, affin d'y bastir <par ce müstere d'iniquité> au mitan de ceste Principauté, üne forme de Repüblique, nos moyens, & nostre Authorité, se mèsfans, en toutes choses, en la forme, & matiere de nostre Regime <blasmans la moindre chose>, & pretendans a tous momens, que nous errons, & pechons, en empeschans, par cy, par là, l'entree dés impositions, & tribüts, & en examinans par le menü & par éspionneries secrettes, & ouvertes, <les causes de cela, & la maniere de> nostre gouvernement, affin de nous pouvoir ietter la corde au col, & a nos Conseillers, & officiers, & nous Commender a playsir, au lieu de nous obbeir, sj nous souffrons ces indignitéz?<sup>1071</sup>

[[117v]]

Vormittags, in die predigt des Superintendenten Raumerj<sup>1072</sup> conjunctim<sup>1073</sup> gegangen. Gott erhalte ihm, seine schöne gaben!

Nachmittags, wieder in die kirche conjunctim<sup>1074</sup>, wie vormittags da dann Fürst Augustus<sup>1075</sup>, Jch, Fürst hanß<sup>1076</sup>, Fürst Lebrecht<sup>1077</sup>, Fürst hanß Geörge<sup>1078</sup>, undt die kleinen, als Carolus Ursinus<sup>1079</sup>, undt Wilhelm<sup>1080</sup>, alle mitgegangen, (Sintemahl die kleinen vormittags, in der Stube des vetters,

1064 Übersetzung: "welchen daran gelegen ist"

1065 Übersetzung: "die es sich zu Herzen nehmen müssten. Sie machten sich darüber lustig und wiesen meine Ratschläge mit Geringschätzung und Vorwürfen zurück! Es"

1066 Übersetzung: "Beachte wohl"

1067 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1068 Übersetzung: "scheint, dass das Oberdirektorium auf die Hilfe der Räte bauen wolle"

1069

1070 Übersetzung: "der gemeinen oder Haupträte, und auf die Hilfe der Landstände"

1071 Übersetzung: "ein Staat in unserem Staate, um unter dem Vorwand der zerbrechlichen und lächerlichen Grundlage der Schulden (die sie vor langer Zeit für sich aufgenommen haben und die sie zu zahlen gezwungen sind, ohne dafür unsere Rechte der Regalien und der Oberhoheit so billig zu verkaufen!) in das Herz und den Kern unserer Einkünfte und der Güter unserer Untertanen einzufallen. Bis hin dazu, auch (durch dieses Geheimnis der Ungerechtigkeit) im inneren dieses Fürstentums eine Art Republik einzurichten, unsere Mittel und unsere Herrschaft [zu übernehmen], sich in alle Sachen einzumischen, in die Art und den Gegenstand unserer Regierung, die kleinste Sache zu tadeln, und zu allen Zeiten vorzugeben, dass wir irren und sündigen, um durch dieses und jenes das Eintreten der Belastungen und Zölle zu verhindern und stückweise und durch geheime und offene Bespitzelungen die Grundlagen und die Art und Weise unserer Regierung [zu erfahren], um uns das Seil um den Hals legen zu können und unserer Räten und Beamten und uns nach Belieben zu befehlen, anstatt uns zu gehorchen, wenn wir diese Erniedrigungen erleiden?"

1072 Raumer, Georg (1610-1691).

1073 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

1074 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

1075 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1076 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1077 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

1078 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

1079 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

1080 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

undt Schwagers, Fürst Johann Casimirs<sup>1081</sup>, und seiner anwesenden Gemahl<sup>1082</sup> [!], undt Frewlein<sup>1083</sup>, predigt gehöret) undt dem Albino<sup>1084</sup>, zugehöret. Gott der herr, wolle dem donner seines wortes, kraft geben, undt die Irrenden, bekehren, undt auf bessere wege, leitten!

Den vetter, undt Schwager, habe ich heütte zweymal, alß, vor: undt nachmittags, besucht.

Fürst Augustus hat sich etwas unpaß befunden. Gott wolle es, mit Ihrer Gnaden zur baldisten beßerung, fügen.

Sie haben beschwehrung, vom Stein. Gott miltere es gnediglich, undt helfe doch baldt, zum erwüntzschten Schluß<sup>1085</sup>, diesem landtTage! Es ist wol verdrießlich, so lange, auf die erklärungen, undt Resolutiones<sup>1086</sup>, zu wartten.

Le Prince Jean, a tenü des bons Discours, de la Religion. avec le Prince Auguste[.] Le bon Dieu, le vueille conforter, & guider!<sup>1087</sup>

Der Cantzler Milagius<sup>1088</sup>, hat heütte vormittage, communiciret, in der kirche, als wir, noch darinnen stunden, inmaßen alle Sontage, allhier zu Deßaw, communion gehalten wirdt, vormittags, nach absolvirter<sup>1089</sup> predigtt.

## 08. November 1652

[[118r]]

» den 8<sup>ten</sup>: November 1652.

Die ordinarij<sup>1090</sup> avisen<sup>1091</sup>, bringen: daß die Innwohner in Candia<sup>1092</sup> des Türgken<sup>1093</sup> herrschung, müde sein, undt der Venezianer<sup>1094</sup> regierung, wieder verlangen. Der Bassa von Alepo<sup>1095</sup>, continuiret<sup>1096</sup>, in seiner Rebellion, Jn Dalmatia<sup>1097</sup> rüsten sich die Türcken<sup>1098</sup>, zur belägerung Sebenico<sup>1099</sup>.

---

1081 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1082 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1083 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

1084 Albinus, Justus (2) (1616-1667).

1085 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1086 Übersetzung: "Entschlüsse"

1087 Übersetzung: "Fürst Johann hat mit Fürst August schöne Gespräche über die Religion geführt. Der gute Gott wolle ihn trösten und leiten!"

1088 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1089 absolviren: vollenden, abschließen.

1090 Übersetzung: "gewöhnlichen"

1091 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1092 Candia (Irákleon).

1093 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

1094 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

1095 Ibsir Mustafa Pascha (1607-1655).

1096 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

1097 Dalmatien.

In Polen<sup>1100</sup>, ist großer tröbel, wegen der graßirenden pest, undt daß der Crone<sup>1101</sup> OberFendrich Koniecpolsky<sup>1102</sup>, rebelliret weil man ihn dißgustiret<sup>1103</sup>, in deme, das er ein beneficium<sup>1104</sup>, der Warschauwischen Starostey<sup>1105</sup>, undter des Königes handt, undt der krone Jnnsiegel hiebe vor erhalten, hernachmals aber, daßelbe, einem andern, conferiret<sup>1106</sup> worden.

Also hat sich, auf sein antrieb, der Crone soldatesca confæderiret, undt seindt vor die Stadt Lublin<sup>1107</sup>, gerugkt, haben die vorstädte, undt alles daherumb, verheeret, undt verwüstet. Man hat den OberCantzler<sup>1108</sup>, an sie geschickt, ihnen, ihren unfug verwiesen<sup>1109</sup>, undt satisfaction mit der zahlung, undt anderm, zu geben, vertröstet. Die Cosagken<sup>1110</sup>, (undter denen die pest übel hausen soll) hofft man zu stillen.

Zu Prag<sup>1111</sup>, ist der Churfürst von Sachsen<sup>1112</sup>, mit großer pomp, solenniter<sup>1113</sup>, vom Kayser<sup>1114</sup>, undt Könige<sup>1115</sup>, eingeholet worden. Wirdt magnificq<sup>1116</sup> tractiret<sup>1117</sup>. Chur Meintz<sup>1118</sup>, undt Chur Trier<sup>1119</sup>, haben ihm, als dem Elltisten Churfürsten, den Collegialeydt, schwehren müssen. Chur Brandenburg<sup>1120</sup> wirdt auch mit verlangen erwartet, darnach sol die rayse des Kaysers, nach Regenspurg<sup>1121</sup> forthgehen.

[[118v]]

Barcellona<sup>1122</sup> sol, mit accord<sup>1123</sup>, übergangen sein, wie auch Casal dj Monferrato<sup>1124</sup>, woselbst der hertzog von Mantua<sup>1125</sup>, splendè<sup>1126</sup> eingezogen, also haben die Frantzosen<sup>1127</sup>, durch ihre

---

1098 Osmanisches Reich.

1099 Sebenico (Šibenik).

1100 Polen, Königreich.

1101 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

1102 Koniecpolski, aleksander, Fürst (1620-1659).

1103 disgustiren: verärgern, vor den Kopf stoßen.

1104 *Übersetzung*: "Lehen"

1105 Warschau (Warszawa), Starostei.

1106 conferiren: jemandem etwas (z. B. ein Amt oder ein Lehen) übertragen.

1107 Lublin.

1108 Person nicht ermittelt.

1109 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

1110 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

1111 Prag (Praha).

1112 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1113 *Übersetzung*: "feierlich"

1114 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1115 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

1116 *Übersetzung*: "herrlich"

1117 tractiren: behandeln.

1118 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

1119 Leyen, Karl Kaspar von der (1618-1676).

1120 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1121 Regensburg.

1122 Barcelona.

1123 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

1124 Casale Monferrato.

1125 Gonzaga di Nevers, Carlo III (1629-1665).

1126 *Übersetzung*: "prächtigt"

bella civilia<sup>1128</sup> vornehme plätze, alß Grävelingen<sup>1129</sup>, Duynkirchen<sup>1130</sup>, Casal, Barcellona, baldt nacheinander, undt ihre Schifarmada<sup>1131</sup> (welche Dunkirchen hette endtsetzen sollen) verlohren, ohne den schaden, welchen sie vor<in> Franckreich undt er sich selbst erlitten.

Der König in Frangkreich<sup>1132</sup> sol einen stadtlichen einzugk in Paris<sup>1133</sup> gethan haben, undt mit großen acclamationen, vom volck gewillkommet worden sein. Die Parlamenter, von Paris<sup>1134</sup>, undt von Pontoise<sup>1135</sup> seindt vereiniget. Jhnen ist die Macht genommen, in Cammer<sup>1136</sup>, undt FinantzSachen, sich zu mengen. Sollen bey Justitzensachen, nur verbleiben. Dem Düc d'Orleans<sup>1137</sup>, ist die Stadt verboten, weil er zu Könige, auf erfordern, dennoch, vor publicirter Amnistia<sup>1138</sup>, nicht kommen wollen. Man hat ihm zwahr nachgeschickt, mit ihm zu tractiren<sup>1139</sup>. Sonst meynet man, der Printz von Conde<sup>1140</sup> (welcher auf Bouillon<sup>1141</sup>, gegangen, undt den Cardinal Mazzarinj<sup>1142</sup> aldar zu ertappen, vermeinet, aber nicht angetroffen, weil er schon forth, nach Sedan<sup>1143</sup>, gewesen) werde vom frieden, außgeschlossen werden, undt der Cardinal dörrfte wieder, nach Paris, zum Könige, kommen.

[[119r]]

Die Engelländer<sup>1144</sup> sollen noch immer Schiffe den holländern<sup>1145</sup> abnehmen, Innmaßen von 12 Schiffen, geschrieben wirdt, so newlichst wieder aufbrachtt. hingegen rüstet der AdmiralLeütenampt Tromp<sup>1146</sup>, stargk dargegen. Bey Schagen<sup>1147</sup>, in Jütlandt<sup>1148</sup>, sollen von 18 Engelländischen Schiffen, 4 gestrandet haben, undt undtergangen sein.

Frangkreich<sup>1149</sup>, confæderirt sich, mit dem Könige in Engellandt<sup>1150</sup>. Dem Conte d'Argille<sup>1151</sup> in Schottlandt<sup>1152</sup>, trawen die Parlamentischen<sup>1153</sup>, nicht recht, welche auch dissidia<sup>1154</sup> in Schottlandt,

---

1127 Frankreich, Königreich.

1128 Übersetzung: "Bürgerkriege"

1129 Gravelines (Grevelingen).

1130 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

1131 Schiffarmada: Kriegsflotte.

1132 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

1133 Paris.

1134 Parlement de Paris.

1135 Parlement de Pontoise: Während der Fronde im Jahr 1652 kurzzeitig aus Paris nach Pontoise verlegtes königstreues Parlament.

1136 Kammersache: Angelegenheit eines mit einer spezifischen Funktion betrauten Kollegiums von Amtsträgern (z. B. Amtskammer, Hofkammer oder Kriegskammer).

1137 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

1138 Übersetzung: "Amnestie"

1139 tractiren: (ver)handeln.

1140 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

1141 Bouillon.

1142 Mazarin, Jules (1602-1661).

1143 Sedan.

1144 England, Commonwealth von.

1145 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1146 Tromp, Cornelis Maartenszoon (1629-1691).

1147 Schagen.

1148 Jütland (Jylland).

1149 Frankreich, Königreich.

zu disseminiren<sup>1155</sup>, undt die Irren<sup>1156</sup>, (welche wor iahren, daß massacre<sup>1157</sup>, an den Protestanten, verübet,) zu bestrafen, bemühet sein. Mit dem Könige in Portugall<sup>1158</sup>, stehen die Parlamentischen noch, in vollen Tractaten<sup>1159</sup>, ohne zweifel, wegen der Commercien<sup>1160</sup>. *perge*<sup>1161</sup>

Chur Saxen<sup>1162</sup>, sol höflicher, undt stattlicher vom Kayser<sup>1163</sup>, sein angenommen, undt tractiret<sup>1164</sup> worden, als sein einiger anderer Churfürst. Chur Brandenburg<sup>1165</sup> sol mit 276 pferden, zu Dreßden<sup>1166</sup> erwartet<ankommen> sein, undt zu Prag<sup>1167</sup>, den 4<sup>ten</sup>: diß, *stylo novo*<sup>1168</sup> erwartett worden sein. Kayserliche Mayestätt haben auch nochmaß Chur Pfaltz<sup>1169</sup>, ersucht, wiederzukommen, undt erwartten Chur Cölln<sup>1170</sup>, undt Chur Beyern<sup>1171</sup>, persöhnlicher erscheinung. Also wehre dann das churfürstliche collegium<sup>1172</sup> beysammen, darvon die sagaciores<sup>1173</sup> allerley urtheil fellen.

Im NiederSäxischen Creiß<sup>1174</sup>, ist man gewillet: 8000 Mann zu werben, zur landeßdefension<sup>1175</sup>, wegen der holländer undt Engelländer, undt Pollnischen<sup>1176</sup> wesens. Die Römerzüge<sup>1177</sup>, hat man im willens, dem Kaiser zu recusiren<sup>1178</sup>, auff selbigem Crayßtage, zu Lüneburgk<sup>1179</sup>.

[[119v]]

---

1150 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

1151 Campbell, Archibald (1598/1607-1661).

1152 Schottland, Königreich.

1153 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

1154 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

1155 disseminiren: etwas verbreiten, ausstreuen, sähen.

1156 Irland, Königreich.

1157 *Übersetzung*: "Massaker"

1158 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

1159 Tractat: Verhandlung.

1160 Commercien: Handelsgeschäfte.

1161 *Übersetzung*: "usw."

1162 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1163 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1164 tractiren: behandeln.

1165 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1166 Dresden.

1167 Prag (Praha).

1168 *Übersetzung*: "im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

1169 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

1170 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

1171 Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von (1636-1679).

1172 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium).

1173 *Übersetzung*: "Scharfsinnigeren"

1174 Niedersächsischer Reichskreis.

1175 Landesdefension: Landesverteidigung.

1176 Polen, Königreich.

1177 Römerzuga: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

1178 recusiren: (jemandem etwas) versagen, verweigern.

1179 Lüneburg.

Le *Prince Auguste*<sup>1180</sup> m'a appris: Si tū crois, estre enforcèllè, prends (sauf respect!) de ta merde, mets là, dans ün linge, <24 heüres dūrant, ou bien nüd sūr tapeau,> sūr le bras ou iambe ou autre de tes membres, blèssèz, ~~Celu~~ & <puis> la pends en üne fümée èspaisse, comme de la chair fümée<sup>1181</sup>, (gereüichert fleisch) Cela picquera dans les yeulx, dū sorcier, ou de la sorciere, et la saveür de ta Merde, luy gousterà dans la bouche, ainsy: qu'il sera forcè de ne te faire plüs de mal, ou dommage, quelconque!<sup>1182</sup>

Jl dit aussy avoir ouy dire, dū Medecin, *Docteur Justus*<sup>1183</sup>, (de ma cohnoissance, quj avoit voyagé aux Jndes Occidentales<sup>1184</sup>, avec les Espagnols<sup>1185</sup>, servant puis apres, feü *Monseigneur* mon Oncle, le *prince Jean Ernest*<sup>1186</sup>, en Hongrie<sup>1187</sup>, & depuis *Monseigneur* mon Pere<sup>1188</sup>, de *bonne mèmòire* en Boheme<sup>1189</sup>, finalement *Monseigneur* mon Oncle, le *prince Louys*<sup>1190</sup>, de *bonne mèmòire* qu'en Peru<sup>1191</sup>, auprès de la Ville de Lima<sup>1192</sup>, les minieres d'argent, n'estoyent qu'üne terre blanchastre, sūr laquelle on versoit deuxfois par an, de l'ürine, & tout plein d'autre eausale. Cela endürcissoit ceste terre, & en faysoit üne masse, dont on retiroit l'argent, avec mixtion dū vif argent. Mais cest argent, est plüs dūr, & inflexible, que l'argent d'Allemagne<sup>1193</sup>.<sup>1194</sup>

Jl dit aussy le *Prince Auguste* Que chasque matiere d'or ou d'argent;<sup>1195</sup> Ertz, estoit plüs facile a resouldre, & a reduire, que celle qui est desia massive, comme ün enfant, est plüs aysè a fleschir, qu'ün homme fait.<sup>1196</sup> *perge*<sup>1197</sup>

[[120r]]

1180 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1181 *Übersetzung*: "Fürst August hat mir beigebracht: wenn du glaubst, verzaubert zu sein, nimm (ohne gesehen zu werden!) von deinem Kot, lege ihn in einem Leintuch 24 Stunden lang auf die nackte Haut am Arm, Unterschenkel oder anderen deiner schmerzenden Gliedmaßen, dann hänge es in einen dichten Rauch, wie das"

1182 *Übersetzung*: "Das wird in den Augen des Zauberers oder der Hexe brennen und den Geschmack deines Kots wird er in seinem Mund schmecken, so dass er gezwungen sein wird, dir kein Leid oder Schaden mehr zuzufügen!"

1183 Justus, Johannes (gest. 1626).

1184 Westindien.

1185 Spanien, Königreich.

1186 Anhalt, Johann Ernst, Fürst von (1578-1601).

1187 Ungarn, Königreich.

1188 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1189 Böhmen, Königreich.

1190 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1191 Peru, Vizekönigreich.

1192 Lima.

1193 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1194 *Übersetzung*: "Er hat auch gesagt, mit dem Arzt Doktor Justus gesprochen zu haben (der meines Wissens mit den Spaniern nach Westindien gereist ist und später meinem verstorbenen Herrn Onkel Fürst Johann Ernst in Ungarn und dann meinem Herrn Vater, guten Angedenkens, in Böhmen und schließlich meinem Herrn Onkel Fürst Ludwig, guten Angedenkens, gedient hat, dass in Peru, bei der Stadt Lima, die Silberminen nichts als eine blassgraue Erde waren, auf die man zweimal im Jahr Urin gießt, und ganz voll von Schmutzwasser. Das verhärtete die Erde und machte eine Masse, aus der man durch Beimischung von Quecksilber das Silber gewann. Aber dieses Silber ist härter und unbiegsamer als das Silber aus Deutschland."

1195 *Übersetzung*: "Fürst August hat auch gesagt, dass jedes Material von Gold oder Silber"

1196 *Übersetzung*: "einfacher aufzulösen oder zu vermindern ist, als jene, die bereits massiv ist, wie ein Kind leichter zu beugen ist als ein reifer Mann."

1197 *Übersetzung*: "usw."

Diesen Morgen, habe ich, meinen vetter<sup>1198</sup>, undt Schwager, besucht, wie auch, meiner Schwester<sup>1199</sup> *Liebden* zugesprochen, undt einen brief von Brigg<sup>1200</sup>, von der Fraw Schwester<sup>1201</sup> *Liebden* auß Meckelnburg<sup>1202</sup> empfangen.

Der Amptschreiber Kettwig<sup>1203</sup>, hat diesen nachmittag hochzeit gehalten, mit einem hofmägdelein<sup>1204</sup>. Gott gebe ihnen seinen Segen! Man hat sie zu hofe kostfey<sup>1205</sup> gehalten. Wir seindt alle darzu gebehten worden, also hat man gegen abendt, abordnung gethan, undt Börstel<sup>1206</sup> ist Fürst Augusti<sup>1207</sup> gesandter, (weil der Stallmeister Pröegke<sup>1208</sup>, umb seiner verstorbenen Frawen<sup>1209</sup> willen, heütte, undt alle Montage, fastet, undt sich retirat<sup>1210</sup> helt) Caspar Pfaw<sup>1211</sup>, aber der meynige gewesen <undt Doctor Schrickel<sup>1212</sup>, Fürst Johannsen<sup>1213</sup> sein gesandter gewesen>, brautt, undt Bräüttigam, in die kirche, zu begleiten, undt zu gratuliren. Bey der Abendtmahlzeit, hat man geldt, in ein begken, geworfen, undt also geschenckt, 3 Ducaten, undt Carl Ursinus<sup>1214</sup> einen {Reichsthaler}[]

Mit Caspar Pfaw, habe ich vorhero, de feriis<sup>1215</sup>, conversiret. Nach der Abendtmahlzeit, hat die Jugendt, getantzt, auf dem Sahl, undt separirt durch einen vorhang, die Adelichen, von den plebeijs<sup>1216</sup>, (combien qu'en üne telle Occasion, cela n'a pas esté autres fois<sup>1217</sup>.)

Fürst Augustus, undt dero Gemahlin<sup>1218</sup>, haben interim<sup>1219</sup>, mit Mir, conversiret, darnach seindt wir schlafen gegangen. Ich habe interi<bedengken> gehabt, zu tantzen, wegen doppelter trawer, undt weil ich, ohne daß, eine zeitlang hero, mehr uhrsach, mich zu betrüben, als zu erfrewen, gehabt, dem November, nicht viel guts, zutrawe, & que ie ne vay pas volontiers, aux lieux de désbausche, & de dissolütion<sup>1220</sup>. perge<sup>1221</sup>

1198 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1199 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1200 Brieg (Brzeg).

1201 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

1202 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

1203 Kettwig (1), N. N..

1204 Kettwig (2), N. N..

1205 kostenfrei: frei von Kosten.

1206 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

1207 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1208 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

1209 Proeck, Margaretha, geb. von Schladen (gest. vor 1632); Proeck, Susanne Barbara, geb. Rumrod (1601-1645).

1210 retirat: zurückgezogen.

1211 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1212 Schrickel, Johann (1601-1674).

1213 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1214 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

1215 *Übersetzung*: "über die freien Tage"

1216 *Übersetzung*: "Bürgerlichen"

1217 *Übersetzung*: "wie oft bei solch einem Anlass, es gab keine anderen Gelegenheiten"

1218 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

1219 *Übersetzung*: "zwischenzeitlich"

1220 *Übersetzung*: "und weil ich nicht freiwillig zu den Orten von Ausschweifung und Auflösung gehe"

1221 *Übersetzung*: "usw."

## 09. November 1652

[[120v]]

σ den 9<sup>ten</sup> November 1652.

In die predigtt, da Georgius Encke<sup>1222</sup> geprediget, von dem Ritterlichen kampf, den wir kempfen sollen, wieder die Sünde undt andere widerwertigkeitten.

Postea<sup>1223</sup>: neben Fürst Augusto<sup>1224</sup>, zu meinem Schwager, Fürst Johann Casimir<sup>1225</sup> ihn zu besuchen, undt zu zusprechen. Die Jungen herren<sup>1226</sup>, kahmen nicht in die kirche, weil Sie, biß umb 1 uhr, nach mitternacht getantz hatten, mit Fürstlichem, undt Adelichem Frawenzimmer.

Meine Schwester, die Fürstin<sup>1227</sup> allhier, hat große beschwehrung, von der rose, am Schenckel. Gott bessere es!

Frewlein Juliana<sup>1228</sup>, ist auch sehr krankk, an der Engbrüstigkeit<sup>1229</sup>. Gott wolle das gute frewlein, trösten! stärcken! undt erquicken.

Nach der predigt raht gehalten. Die 4 vorgehabte deliberanda<sup>1230</sup> werden sußpendiret, weil der Ritterschaft erklährung, einkommen. Bitten durch unsere Autoritet, undt präsentsz, den Sachen abzuhelfen, undt die spesen<sup>1231</sup>, nicht vergebens sein zu laßen. Jedoch, einen engern Modum<sup>1232</sup>, nemlich durch gewisse conferentzen, unß belieben zu laßen, wehre besser, als Schriftwechselungen.

Weil die Städte, nicht forth wollen, declarirt<sup>1233</sup> sich, die Ritterschaft, in zweyen puncten, zu facilitirung<sup>1234</sup>, des wergks. 1. Sie ist stutzig gemacht, durch die Contributionsresta<sup>1235</sup>. Sie wollen die Privilegiirte große schulden, theilß auf sich nehmen, theilß nicht agnosciren<sup>1236</sup>, Sondern aufheben laßen. Casus reservatj<sup>1237</sup>, meinen Sie, wehren Sie nicht schuldig, auf sich zu nehmen, [[121r]] Sondern, daßelbe wehre ein freywilliges wergk. Ja Sie wollen sich nicht rechnen mehr undter die landtschaft<sup>1238</sup>, noch zu einiger newen Anlage, sich verbinden laßen. Suchen also,

---

1222 Encke, Georg.

1223 Übersetzung: "Später"

1224 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1225 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1226 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

1227 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1228 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

1229 Engbrüstigkeit: Atemnot.

1230 Übersetzung: "zu beratende Sachen"

1231 Spesen: Speisen, Lebensmittel.

1232 Übersetzung: "Art und Weise"

1233 declariren: sich deutlich äußern, klar aussprechen, deutlich ausdrücken.

1234 Facilitirung: Beförderung, Erleichterung.

1235 Übersetzung: "rückstände"

1236 agnosciren: anerkennen.

1237 Übersetzung: "Die Fälle des Vorbehalts"

1238

die aufhebung der contributionen, undt die befestigung (oder vielmehr erweiterung, bey dieser Occasion) ihrer exemptionen, undt immuniteten<sup>1239</sup>.

Cantzler Milagius<sup>1240</sup>. 1. betreffend den 3. punkt der contributionsschulden<sup>1241</sup>. 2. Deduction<sup>1242</sup> worumb die Ritterschaft, mit dem ¼theil, in casibus reservatis<sup>1243</sup> oder mit anderer ahnlag, nicht zu belegen? Ad<sup>1244</sup> 1. der vorschlag, wegen der 5300 {Thaler} so verobligirt<sup>1245</sup>, nicht unpractizirlich<sup>1246</sup>, Jm andern membro<sup>1247</sup>, die landtStende, auf eine Amnistiam<sup>1248</sup> derer in die Stewren, eingezogenen, undt verzinseten, durchzugßkosten. Sonst gehets in infinitum<sup>1249</sup>. Man möchte eine Compensation anstellen. Fürst Johannis<sup>1250</sup> liquidation, betreffend, eine conferentz mit seinen Rächten zu halten. Es mangelt an sufficienter jnformation. Jm 3. membro<sup>1251</sup>, liquidation wegen des damahligen stargken einlagers der ChurSäxischen<sup>1252</sup> undt Schwedischen<sup>1253</sup> armée, umb beßerer bescheinigung willen, vorm Kayser<sup>1254</sup>, vor ChurMeintz<sup>1255</sup>, vor ChurSaxen<sup>1256</sup>, die 120 damalß geforderte Römerzüge<sup>1257</sup>, desto baß<sup>1258</sup>, zu divertiren<sup>1259</sup>, undt etzliche 100000 {Reichsthaler} schaden, zu zeigen, wehre angesehen gewesen, nicht aber, in einige consideration<sup>1260</sup>, der bezahlung, zu ziehen.

Ad<sup>1261</sup> 2. Non omnes nobiles<sup>1262</sup>, werden solche ungereümbte seltzahme meynung, führen. Die Ritterschaft, kan sich nicht eximiren, von den casibus reservatis<sup>1263</sup>, noch von der landschaft. Sie wirdt über ihr Quid<sup>1264</sup>, nicht beschwehret. Geben wenig. Der undterschidt bleibet, undter

1239 Immunitet: Befreiung von Diensten, Aufgaben oder Lasten zugunsten der öffentlichen Gewalt.

1240 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1241 Contributionsschulden: noch geschuldete Kontributionen.

1242 Deduction: rechtliche Aus- oder Beweisführung.

1243 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen"

1244 Übersetzung: "Zu"

1245 verobligiren: verpflichten.

1246 unpracticirlich: unbrauchbar, unpraktisch.

1247 Übersetzung: "Glieder"

1248 Übersetzung: "Amnestie"

1249 Übersetzung: "bis in Ewigkeit"

1250 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1251 Übersetzung: "Glieder"

1252 Sachsen, Kurfürstentum.

1253 Schweden, Königreich.

1254 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1255 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

1256 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1257 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

1258 baß: besser.

1259 divertiren: unterhalten, zerstreuen.

1260 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

1261 Übersetzung: "Zu"

1262 Übersetzung: "Nicht alle Fürsten"

1263 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

1264 Übersetzung: "Soll"

den Edlen, undt Bürgern, unerachtet sie in der landschafft coniungiret. Reichsobservantz, landtagsabschiedt<sup>1265</sup> de anno<sup>1266</sup>, 1611, nebst ihrer pflicht, vinctiret<sup>1267</sup> Sie.

[[121v]]

Die verfaßung<sup>1268</sup>, die vernunft, die Erbhuldigung<sup>1269</sup>, daß herkommen, verbindet sie überflüssig genung. Die Städte, werden noch mehr turbiret<sup>1270</sup>, bey ihrem abfall, oder separation.

Landtagsabschiede<sup>1271</sup>, wol anzusehen. Ihrem arbitris<sup>1272</sup>, den modum<sup>1273</sup>, wie es aufzubringen? anheim zu geben.

ObristLeutnant Knoche<sup>1274</sup>. Erinnert auch die alhiesige mansion<sup>1275</sup>, biß zu außführung der sachen. Dann wann wir weg ziehen, werden die unwilligen, noch viel weniger bleiben, wie wol ihrer viel, so wol von der Ritterschaft, alß von den Städten, albereit mit unmuht, hinweg gerayset, undt wer weiß? ob? undt wann Sie wiederkommen? Bittet umb kleine patientz, alhier zu verharren.

1. Man müßte mehr auf die erleichterung, alß erschreckung, mehr auf die Possibilitet, als desperation<sup>1276</sup>, unsere consilia<sup>1277</sup> schlagen. Conformat sese in primo. Debitores<sup>1278</sup>, undt Creditores<sup>1279</sup> wehren so arg, einer als der ander, id est<sup>1280</sup>: arm, undt zu bettlern, gemacht. Ergo<sup>1281</sup>: die außgestellte assignationes<sup>1282</sup>, Fürst Augusto<sup>1283</sup> wieder einzuhändigen. Erstattung, unnötig, unerträglich, zu cassiren<sup>1284</sup>. Doch mit diesen conditionibus<sup>1285</sup>, 1. Alle Stewerresta<sup>1286</sup> der landschaft<sup>1287</sup> zu cassiren, undt der Fürstlichen herrschaft anheim zu geben. 2. darvon die Gastwirthe, so dem publico<sup>1288</sup> vorgeschossen, zu contentiren<sup>1289</sup>. 3. prætension, an die herrschaft,

---

1265 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1266 Übersetzung: "vom Jahr"

1267 vinctiren: sich binden, verpflichten.

1268 Verfassung: Bereitschaft (insbesondere zum Krieg).

1269 Erbhuldigung: Treuegelöbniß, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

1270 turbiren: stören.

1271 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1272 Übersetzung: "Willen"

1273 Übersetzung: "Art und Weise"

1274 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1275 Mansion: Verbleib, Wohnen, Aufenthalt.

1276 Desperation: Verzweiflung.

1277 Übersetzung: "Beratungen"

1278 Übersetzung: "Er stimmt in der ersten Sache zu. Die Schuldner"

1279 Übersetzung: "Gläubiger"

1280 Übersetzung: "es ist"

1281 Übersetzung: "Also"

1282 Übersetzung: "Zuweisungen"

1283 Anhalt-Plötskau, August, Fürst von (1575-1653).

1284 cassiren: abschaffen.

1285 Übersetzung: "Bedingungen"

1286 Übersetzung: "rückstände"

1287 Anhalt, Landstände.

1288 Übersetzung: "Gästen"

1289 contentiren: zufriedenstellen.

wegen ihrer Promesse<sup>1290</sup> de anno<sup>1291</sup>: 1628 von jährlichen 200 {Reichsthaler} contributione, darauß 20000 {Thaler} sollen worden sein, müste, wie schon lengst geschehen, gantz fallen. 4. Waß auß den Stewren, in die Contributionen verschossen<sup>1292</sup>, gleichsfalß, zu annulliren, doch mit resevat [[122r]] Fürst Johannsen<sup>1293</sup> prætension, welche auf eine mündtliche Conferentz gestellet wirdt.

2. Zum andern hauptpunct, wehre er zwahr, undter der Ritterschaft mitt interessirt, hette sein votum<sup>1294</sup> wol zu sußpendiren<sup>1295</sup>. Es stünde aber in unsern mächten, eben alleine nicht, Sondern, die Städte, müßten auch, das ihrige, darzu sagen, wegen solcher separation. Wir müßten Sie, in ihren vermeinten Privilegien, oder Freyheiten, zwahr nicht turbiren<sup>1296</sup>, noch beeinträchtigen, gleichwol köndte sich der Adel, auch nicht gantz eximiren, noch von den casibus reservatis<sup>1297</sup>, (darzu sie durch landtagsabschiede<sup>1298</sup>, herkommen, im Reich, so wol im lande, durch unterschiedliche vincula<sup>1299</sup> verbunden) sich außschließen. Der Modus<sup>1300</sup> der nebenanlage, wehre noch zu ponderiren<sup>1301</sup>. Das wergk müßte die Fürstliche herrschaft, vor sich, nicht verzögern, endtwerder in præsentia<sup>1302</sup>, oder durch deputation, zum schluß<sup>1303</sup>, befördern.

Freybergk<sup>1304</sup>. Conformat sese. Liquidationes<sup>1305</sup> bittet er zu erwegen, man gibt ahn 26405 {Reichsthaler}

Doctor Mechovius<sup>1306</sup>. Conformat sese in primo, cum legato<Tribuno> militare Knoche<sup>1307</sup>. In secundo<sup>1308</sup> wol zu remonstriren<sup>1309</sup> den nobilibus<sup>1310</sup>, den landtagsreceß<sup>1311</sup>, lehenspflichte<sup>1312</sup>,

---

1290 Übersetzung: "Versprechen"

1291 Übersetzung: "vom Jahr"

1292 verschießen: vorschießen, vorstrecken.

1293 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1294 Übersetzung: "Wortbeitrag"

1295

1296 turbiren: stören.

1297 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

1298 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1299 Übersetzung: "Bande"

1300 Übersetzung: "Art und Weise"

1301 ponderiren: bedenken, erwägen.

1302 Übersetzung: "in persönlicher Gegenwart"

1303 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1304 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

1305 Übersetzung: "Stimmt zu. Kostenfeststellungen"

1306 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1307 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1308 Übersetzung: "Stimmt dem Obristleutnant Knoch in der ersten Sache zu. In der zweiten Sache"

1309 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

1310 Übersetzung: "Adligen"

1311 Landtagsreceß: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1312 Lehenspflicht: die aus der Eingehung eines Lehensverhältnisses entspringende besondere Treue- und Leistungspflicht eines Lehensmannes.

Erbhuldigung<sup>1313</sup>, observantz<sup>1314</sup> im Reich, herkommen, im lande<sup>1315</sup>. Wundert sich, daß der Adel, auf solche seltzame gedanken, gefallen.

Caspar Pfaw<sup>1316</sup>. Jst bey allen abrechnungen gewesen, undt bey außfertigung der obligationes<sup>1317</sup>. Redet specific<sup>1318</sup>, von einen, undt anderm, undt conformiret<sup>1319</sup> sich.

Doctor Schrigkel<sup>1320</sup>. Excusat sese, de ignotis.<sup>1321</sup> Doch conformirt er sich, in primo<sup>1322</sup>. Vom secundo<sup>1323</sup> redet er auch gar vernünftig. Sie köndten sich, nicht eximiren, weder tanquam Nobiles<sup>1324</sup>, noch tanquam subditj<sup>1325</sup>.

Hacke<sup>1326</sup>. Ob auch die, so obligationes<sup>1327</sup>, in handen haben, mitt [[122v]] zufrieden, sein möchten? Nicht expressè<sup>1328</sup> der Ritterschaft, an handt zu geben[,] waß etwan wegen der Cammercontribution der 200 {Thaler} erinnert worden, (weil solches nicht ex debito<sup>1329</sup>, sondern gutwillig, nur die subditos<sup>1330</sup> zu animiren, undt frewdiger zur contribution zu machen, geschehen) Casus reservatos<sup>1331</sup>, müßte man keines weges, disputiren laßen.

Licentiat Keppe<sup>1332</sup>. Jura<sup>1333</sup> weisen die Compensation. Mit einschiebung der capitalien<sup>1334</sup>, nicht zu erhöhen. Deputation hochnötig. Die Noblesse<sup>1335</sup> möchte ihre erklärung thun. Wehren zwahr regulariter<sup>1336</sup> befreyet von den Stewren, iedoch cum exceptione<sup>1337</sup>. Sie geben auch wenig, kaum den 6. theil.

---

1313 Erbhuldigung: Treuegelöbnis, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

1314 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

1315 Anhalt, Fürstentum.

1316 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1317 Übersetzung: "Verpflichtungen"

1318 Übersetzung: "im Besonderen"

1319 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1320 Schrickel, Johann (1601-1674).

1321 Übersetzung: "Entschuldigt sich für Unwissenheit."

1322 Übersetzung: "in der ersten Sache"

1323 Übersetzung: "der zweiten Sache"

1324 Übersetzung: "als Adlige"

1325 Übersetzung: "als Untertanen"

1326 Hake, Heinrich von (1621-1693).

1327 Übersetzung: "Verpflichtungen"

1328 Übersetzung: "eilig"

1329 Übersetzung: "aufgrund von Schuld"

1330 Übersetzung: "Untertanen"

1331 Übersetzung: "Die vorbehaltenen Fälle"

1332 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1333 Übersetzung: "Die Rechte"

1334 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

1335 Übersetzung: "Adel"

1336 Übersetzung: "regelmäßig"

1337 Übersetzung: "mit Ausnahme"

Schuemacher<sup>1338</sup>. Redet wegen des Cöthnischen Antheilß<sup>1339</sup>, außführlich. Protestirt, im andern membro<sup>1340</sup>, undt referiret<sup>1341</sup> sich, auf sein votum<sup>1342</sup>, so er Fürst Augusto<sup>1343</sup> schriftlich eingegeben.

Paulus Ludwig<sup>1344</sup>. Man solle die capitalien<sup>1345</sup> der 5300 {Reichsthaler} examiniren<sup>1346</sup>, ehe man sie in die Stewern, einrügket. Compensationen, werden hinc inde<sup>1347</sup>, sicher finden. Particularen<sup>1348</sup> zu zahlen, weil sie selber viel schuldig. Fürst Johann<sup>1349</sup> suchen, wirdt die conferentz weysen.

Ad<sup>1350</sup> 2. geben wenig. Jhnen die unbefugnüß, zu remonstriren<sup>1351</sup>, weil Sie sich nicht eximiren können.

Fürst Hanß<sup>1352</sup>. Repetit priora.<sup>1353</sup> Beobachtet sein interesse. Will auch nicht, daß man die casus reservatos<sup>1354</sup> disputirlich<sup>1355</sup> mache. Nobiles<sup>1356</sup> geben ohne das, das wenigste darzu.

Concluditur.<sup>1357</sup> Schriftlich diese unsere resolution zu verfaßen, undt einzuschigken, undter unserer handt, auch die willfährige erklährung, der Noblesse<sup>1358</sup>, zu urgiren, Einen theil zu [[123r]] gewinnen, damit der andere auch, herbey zu ziehen. Die allzugeswinde voneinanderziehung, einzustellen. Fürst Augustus<sup>1359</sup> sagt auch, es wehre die Contribution der 200 {Thaler} auß den Fürstlichen cammern, nur auf ein Jahr lang, gewilliget worden, die andern desto baß<sup>1360</sup> zu persuadiren<sup>1361</sup>. hernachmalß hette man es noch, ein par iahr lang, gutwillig continuiret<sup>1362</sup>, endlich wehre daß wergk gar gefallen. perge<sup>1363</sup>

---

1338 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1339 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1340 Übersetzung: "Glieder"

1341 referiren: sich beziehen.

1342 Übersetzung: "Wortbeitrag"

1343 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1344 Ludwig, Paul (1603-1684).

1345 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

1346 examiniren: prüfen.

1347 Übersetzung: "von hier und dort"

1348 Particular: Privatperson.

1349 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1350 Übersetzung: "Zu"

1351 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

1352 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1353 Übersetzung: "Wiederholt die vorangegangenen Sachen."

1354 Übersetzung: "vorbehaltenen Fälle"

1355 disputirlich: anfechtbar, zweifelhaft, infrage gestellt.

1356 Übersetzung: "Die Adligen"

1357 Übersetzung: "Es wird geschlossen"

1358 Übersetzung: "Adel"

1359 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1360 baß: besser.

1361 persuadiren: überreden, überzeugen.

1362 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

1363 Übersetzung: "usw."

Nach dem eßen, hat man ein monitorium<sup>1364</sup> an die landschaft<sup>1365</sup>, ergehen laßen, zu beförderung, ihrer erklärungs. Darnach hat man, waß itztgedachte resolution in unserm consilio<sup>1366</sup>, mit sich, gebracht, zusammen gefaßt, undt ihnen subscribirt<sup>1367</sup> einzu antwortten, befohlen.

Fürst Augustus undt Fürst hanß<sup>1368</sup>, haben mich nachmittage in meinem losament<sup>1369</sup>, besucht, undt den aufsatz<sup>1370</sup>, in praesentz unserer, undt etzlicher rähte<sup>1371</sup>, lesen laßen, und conversirt.

Diesen abendt, habe ich mich, so wol, alß Fürst Augustus der mahlzeit, endthalten, undt geschrieben.

Briefe empfangen, von Meiner herzlief(st)en gemahlin<sup>1372</sup>, von Meinem Sohn, Viktor Amadeus<sup>1373</sup>, von Hans Bernds<sup>1374</sup> von Breßlaw<sup>1375</sup>, vom Jeanmoutarde<sup>1376</sup> [,] von Prag<sup>1377</sup> [,] Item<sup>1378</sup>: von Wien. Ô Dieu! ayes pitié, de moy!<sup>1379</sup>

Schreiben von Hempo von Knesebegk<sup>1380</sup>, wegen seiner praetensionen. J'ay écrit dès lettres, a madame, a mon fils, Viktor Amadeus[,], a Tobias Steffek<sup>1381</sup> a Maximilian Wogau<sup>1382</sup> [,] a Jean Moutarde[,], au Düc d'Aldenburg<sup>1383</sup> [,] J'ay aussy fait écrire, en Silesie, a Jean Bernds[,]<sup>1384</sup>

<An Fürst Hans, ist eine intercession<sup>1385</sup>, in unserm gesampten nahmen, abgegangen, wegen der Stadt Zerbst<sup>1386</sup> Gott helffe, daß es viel Frucht bringe, undt nutzen schaffe!>

## 10. November 1652

[[123v]]

---

1364 Übersetzung: "Mahnschreiben"

1365 Anhalt, Landstände.

1366 Übersetzung: "Ratsversammlung"

1367 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

1368 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1369 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

1370 Aufsatz: Bestimmung, Verordnung, Einsetzung, Einführung.

1371 Personen nicht ermittelt.

1372 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1373 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1374 Berndt, Johann.

1375 Breslau (Wrocław).

1376 Senf, Johann.

1377 Prag (Praha).

1378 Übersetzung: "Ebenso"

1379 Übersetzung: "O Gott, habe Erbarmen mit mir!"

1380 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

1381 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1382 Wogau, Maximilian (1608-1667).

1383 Sachsen-Altenburg-Coburg, Friedrich Wilhelm, Herzog von (1603-1669).

1384 Übersetzung: "Ich habe Briefe geschrieben an meine Frau, an meinen Sohn Viktor Amadeus, an Tobias Steffek, an Maximilian Wogau, an Johann Senf, an den Herzog von Altenburg. Ich habe auch nach Schlesien an Johann Berndt schreiben lassen."

1385 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

1386 Zerbst.

☞ den 10<sup>ten</sup>: November 1652.

<8 {Groschen} *Michael Ringk*<sup>1387</sup> [...] 2 {Thaler} noch *Heinrich Friedrich von Einsiedel*<sup>1388</sup> [...]>

Le *Prince Auguste*<sup>1389</sup> disoit hier, en mon logis, en presence dü *Prince Jean*<sup>1390</sup>, qu'avec bonne conscience, on ne pouvoit pas demander a la Noblesse, & aux estats, dü Pays<sup>1391</sup>, les derniers, matrimoniaulx, qu'on les devoit prendre, de sès propres biens. C'est üne nouvelle Theologie! quand on taxe en autruy, ce qui est raysonnable de tout temps, & que l'on prend plüs haut, quand il arrive a son propre interest. Car le *Prince Auguste* veüt plüs prendre pour ses filles, que laisser aux miennes, de la Casse dés Estats.<sup>1392</sup>

Il veut aussy: Qu'on donne cent mois<sup>1393</sup> Römerzug<sup>1394</sup> par an a l'Empereur<sup>1395</sup> pour mieulx entretenir le conseil Aulique<sup>1396 1397</sup>, Reichßhofrath, & les empescher de corruption. Mais d'autres iügent, que ce fardeau seroit inique, aux Estats<sup>1398</sup>, & Princes<sup>1399</sup> de l'Empire<sup>1400</sup>, a porter annüellement. Que les jntressèz prendroyent ces pensions, & ne lairroyent pas, de faire cependant, ce, qu'ils vouldroyent, a prendre dès presens, & vendre la iüstice, & que le *Prince Auguste* se monstre si bon Jmperial, a fin d'obtenir, üne belle assignation, de Sa Majestè pour ses dèsdommagemens. Ainsy, l'üne main, lave l'autre!<sup>1401</sup> perge<sup>1402</sup>

[[124r]]

---

1387 Ringk, Michael.

1388 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

1389 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1390 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1391 Anhalt, Landstände.

1392 *Übersetzung*: "Fürst August sagte gestern in meiner Unterkunft, in Gegenwart Fürst Johannis, dass man guten Gewissens vom Adel und den Landständen nicht die letzten Heiratsgelder verlangen könne, weil man sie von seinen eigenen Gütern nehmen müsse. Das ist eine neue Theologie! Wenn man die anderen besteuert, ist das zu allen Zeiten vernünftig, und dass man mehr nimmt, wenn es dem eigenen Nutzen dient. Denn Fürst August will aus der Kasse der Landstände mehr für seine Kinder nehmen, als den meinen zu überlassen."

1393 *Übersetzung*: "Er möchte auch: Dass man gibt zehn Monate"

1394 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

1395 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1396 Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat.

1397 *Übersetzung*: "pro Jahr zur besseren Unterhaltung des Hofrats"

1398 Heiliges Römisches Reich, Reichsstädterat (Reichsstädtekollegium).

1399 Heiliges Römisches Reich, Reichsfürstenrat.

1400 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1401 *Übersetzung*: "und um sie an der Bestechlichkeit zu hindern. Aber andere urteilen, dass diese Last für die Stände und Fürsten des Reiches ungerecht sei, um sie aufheben zu lassen. Diejenigen, die teilnehmen, wollen diese Renten nehmen und nicht wieder lassen, um dennoch zu tun, was jene wollten, die Präsenzgelder zu nehmen und die Gerechtigkeit zu verkaufen, und Fürst August zeigt sich so kaisertreu, um eine schöne Zuweisung seiner Majestät für seine Entschädigungen zu erhalten. So wäscht eine Hand die andere! "

1402 *Übersetzung*: "usw."

Die andern herren<sup>1403</sup>, haben an Mich, geschrieben, undt intercediret, vor Carll Diemen<sup>1404</sup>, (welcher Elstermanns<sup>1405</sup>, brawgerechtigkeit<sup>1406</sup>, prætendiret<sup>1407</sup>, so meine herzlieb(st)e gemahlin<sup>1408</sup>, an sich erkaufft hat, in wähernder kriegßunruhe) zur restitution<sup>1409</sup> derselbige prætendiret, man habe ihn abgedrungen, item<sup>1410</sup>: es seye zu Bernburgk<sup>1411</sup> von der Cantzel abgekündigt worden, wer etwas wieder seinen herren, zu suchen hette, solte nur nach Deßaw<sup>1412</sup>, lauffen, alßdann, würde ihm schon, zu seinem recht verholffen werden, quod nihil est<sup>1413</sup>. Die gebeth auf der Cantzel seindt ia gantz anders, eingerichtet, undt inß gemein, beliebt worden. So intercediren sie auch, vor die Hoymer<sup>1414</sup>, (welche auch alhier, eine bittschrift eingegeben, undt sich beschwehret, das man ihnen, ihr brawhauß, entzogen, das ichs doch, wegen 14iähriger verseümter nachleßiger lehenßmuhtung<sup>1415</sup>, confiscirt, undt meiner herzlieb(st)en gemahlin, titulo oneroso<sup>1416</sup> überlaßen, gleich wie es Fürst Wolfgang<sup>1417</sup>, *piae memoriae olim*<sup>1418</sup> gehabt, Sie hernachmalß bestraft, weil sie auf den faculteten, undt Schöppenstülen, mich herumb getragen, undt übel, von ihrem landeßFürsten, geredet, undt geschrieben) undt wollen also, ich solle Sie restituiren<sup>1419</sup>, in integrum<sup>1420</sup>. Dieser Modus<sup>1421</sup> ist gefährlich, undt proclivis ad rebelliones[,] seditiones, & turbas excitandas! Ergo: Principiis obsta!<sup>1422</sup>

[[124v]]

Auch Fürst Johann Casimir<sup>1423</sup>, hat heütte seinen Raht, undt hofmeister Freybergk<sup>1424</sup>, zu mir, geschicktt, undt mich ersuchen laßen, seine gestrige prætension, weißgen gethanen vorschußes, in turbis bellicis<sup>1425</sup>, zu Sanderßleben<sup>1426</sup>, als der Churfürst von Sachsen<sup>1427</sup>, aldar gelegen, in

1403 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1404 Diemen, Karl (1) (gest. vor 1664).

1405 Elstermann, Christoph (gest. 1635).

1406 Braugerechtigkeit: Braubefugnis.

1407 prætendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

1408 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1409 Restitution: Genesung, (gesundheitliche) Wiederherstellung.

1410 *Übersetzung*: "ebenso"

1411 Bernburg.

1412 Dessau (Dessau-Roßlau).

1413 *Übersetzung*: "was nichtig ist"

1414 Hoym.

1415 Lehensmutung: förmliches Gesuch um Erneuerung oder Übertragung eines Lehens.

1416 *Übersetzung*: "mit übernommener Beschwerde"

1417 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von (1492-1566).

1418 *Übersetzung*: "frommen Andenkens einst"

1419 restituiren: (gesundheitlich) wiederherstellen.

1420 *Übersetzung*: "in Gesamtheit"

1421 *Übersetzung*: "Art und Weise"

1422 *Übersetzung*: "führt zu Aufständen, Empörungen und aufgebrachten Mengen! Also: wehre den Anfängen!"

1423 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1424 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

1425 *Übersetzung*: "in Kriegsunruhen"

1426 Sandersleben.

1427 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

reiffere consideration<sup>1428</sup> zu nehmen, undt weil es nur 400 undt ezliche 60 {Thaler} antreffe, der landschaft<sup>1429</sup> mitt, zur abfindung, vortragen zu laßen, undt in die compensation nicht einzumischen. Approbavj.<sup>1430</sup> Wiewol allerley dargegen einzuwenden. perge<sup>1431</sup> <sonderlich der gestrige Schluß.>

Meine Rächte postea<sup>1432</sup> convociret<sup>1433</sup>, welche auch, mit obigem, einig, dieweil Fürst Augustus<sup>1434</sup> undt Fürst Hanß<sup>1435</sup>, heütte darein gewilliget. perge<sup>1436</sup>

Ma femme<sup>1437</sup> a obtenüe de l'Empereur<sup>1438</sup> par Wallwitz<sup>1439</sup>, ün passeport, sür 10000 Strich, (dont l'ün vaut 5 Dalers) de blèd, dont on s'èsmerveille, mais ie ne scay point, si tout passera franc, ou non? On parte d'ün peage, permis seülement, iüsqu'a 2000 {florins}[.]<sup>1440</sup>

Vor der mahlzeitt, bin ich, zu Meinem vetter, undt Schwager, Fürst Johann Casimir Liebden gegangen, undt habe ihn zimlich disponirt<sup>1441</sup> befunden, allein, man hat heütte morgen, nicht raht gehalten, außer daß an die Ritterschaft, unsere erklärung, kommen.

Endtlich, nach der mahlzeitt, alß wir voneinander gegangen, haben mir alle drey vettern, ein interposition:<sup>1442</sup> undt jntercessionschreiben<sup>1443</sup>, zugeschigkt, darinnen sie mich urgiren, 1. Schuelenburgk<sup>1444</sup>, zu contentiren<sup>1445</sup>, wegen der wiederkäuflichen<sup>1446</sup> zinßen, 2. wegen des brawhaußes zu hoym<sup>1447</sup>, die gemeine zu befriedigen, weil Sie schon 300 {Thaler} Strafe geben müßen. 3. Carll Diemen<sup>1448</sup>, & socijs, Elstermanns<sup>1449</sup> brawgerechtigkeit<sup>1450</sup>, wieder einzuraümen. & cetera Machen es glimpflich zwahr, iedoch imperiose<sup>1451</sup> !

[[125r]]

1428 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

1429 Anhalt, Landstände.

1430 Übersetzung: "Ich habe es gutgeheißen."

1431 Übersetzung: "usw."

1432 Übersetzung: "später"

1433 convociren: zusammenrufen.

1434 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1435 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1436 Übersetzung: "usw."

1437 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1438 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1439 Wallwitz, Johann Esche von (1620-nach 1664).

1440 Übersetzung: "Meine Frau hat vom Kaiser durch Wallwitz einen Geleitbrief über 10000 Stich [Hohlmaß] Getreide erhalten (von denen jeder 5 Taler macht). Darüber staunt man, aber ich weiß nicht genau, ob alles frei durchkommen wird, oder nicht? Man kommt von einem oft erlaubten Zoll von bis zu 2000 Gulden."

1441 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

1442 Interpositionsschreiben: Vermittlungsschreiben.

1443 Intercessionsschreiben: Fürbittschreiben.

1444 Schuelenburg, Johann Kasimir von der (1623-1672).

1445 contentiren: zufriedenstellen.

1446 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

1447 Hoym.

1448 Diemen, Karl (1) (gest. vor 1664).

1449

1450 Braugerechtigkeit: Braubefugnis.

1451 Übersetzung: "herrisch"

Hic modus, iustitiam, administrandj, mihj displicet. Nam, par in parem; non habet Imperium. Faciam, quod possum, et quod justum est!<sup>1452</sup> Sie, die *herzlieb(st)en* vettern<sup>1453</sup>, setzen wol, ich möchte dergleichen thun, wen ich an ihnen, so etwaß, wüßte? aber, alß gestern, wegen Haß von Bergen<sup>1454</sup>, etwas vorkam, das wir auch erinnern sollten, wegen eines Freyguhts<sup>1455</sup>, so man ihm, zu Güsten<sup>1456</sup>, einräumen sollen, wurde von Fürst Augusto zu mir, gesagt, man hette sich derentwegen, nicht zu bekümmern, man wollte schon in der Cantzeley zu Cöhten<sup>1457</sup>, der Sachen, ihre abhülfliche maße, geben. Mais quand c'est contre moy, on est bien ayse, d'empoigner, la moindre Occasion!<sup>1458</sup>

Der Schuelenburgk<sup>1459</sup>, ist Naseweyse, undt an itzo gleichsam der landt: oder Adelschaft<sup>1460</sup> wortthalter<sup>1461</sup>. Er hat sich vor diesem, sehr höflich erbotten, gegen mir, undt meine Rächte. An itzo, aber, hat er sich, vfwiegehn laßen. Will nicht güthliche Tractaten<sup>1462</sup>, mit mir zulegen, Sondern gehet hin, undt hänget sich, (durch Bodenhausens<sup>1463</sup> <undt anderer> anstiftung) an die gesamppte herrschaft, undt landtschaft, undter dem prætext<sup>1464</sup>, Sein capital, wehre auf Cöhten, verwiesen, derentwegen dann, die andern herren, sonderlich Cöhten, periclitirten<sup>1465</sup>, gleichwol aber, hat er noch nie keine obligation, produciret, wie sichs geziehmet, undt daß Capital, mag etwan, auf ein par tausendt thaler, sich belaußen. Daß brauhauß zu hoym<sup>1466</sup>, ist verseßen, undt meiner *herzlieb(st)en* gemahlin<sup>1467</sup>, titulo oneroso<sup>1468</sup> eingereümet. Es hat es ia Fürst Wolfgang<sup>1469</sup>, also beseßen. Worumb haben sie hoymer, mir übel nachgeredet? Carll Diemen<sup>1470</sup> brawhauß, hat meine *herzlieb(st)e* gemahlin, auch vor geldt, an sich gebracht. Die herrnvettern, haben sichs nicht anzunehmen.

[[125v]]

1452 *Übersetzung*: "Mir missfällt diese Art, Gerechtigkeit zu üben. Denn er ist Gleicher unter Gleichen, er hat keine Oberhoheit. Ich tue, was ich kann und was gerecht ist!"

1453 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1454 Bergen, Johann von (1604-1680).

1455 Freigut: (teilweise) lastenfreies, abgabenfreies, irgendwie privilegiertes Gut.

1456 Güsten.

1457 Köthen.

1458 *Übersetzung*: "Aber wenn es gegen mich geht, ergreift man mit Freude die kleinste Gelegenheit!"

1459 Schuelenburg, Johann Kasimir von der (1623-1672).

1460 Anhalt, Landstände.

1461 Worthalter: Fürsprecher, Vertreter, Verteidiger.

1462 Tractat: Verhandlung.

1463 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1464 Prätext: Vorwand, Scheingrund.

1465 periclitiren: in Gefahr geraten, gefährdet/bedroht sein, auf dem Spiel stehen.

1466 Hoym.

1467 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1468 *Übersetzung*: "mit übernommener Beschwerde"

1469 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von (1492-1566).

1470 Diemen, Karl (1) (gest. vor 1664).

Nachmittage hat man wieder raht gehalten, wegen der abordnung, in Düringhen<sup>1471</sup>, undt der Possessionsergreiffung, Künitz<sup>1472</sup>, undt Blanckenburgk<sup>1473</sup>, undt hertzogk Ernsts, von Saxen Gohta<sup>1474</sup>, erklährung.

Cantzler Milagius<sup>1475</sup>. Vormundtschaft w<zu> Rudelstadt<sup>1476</sup>, ist wiederig. Datam fidem difficillime servant. Disputata<sup>1477</sup> machen sie, Jn der Possession handelt sichs beßer, als außer derselbigen. Quaestio An?<sup>1478</sup> hertzog Ernsts raht zu folgen? Quaestio Quomodo? Ad 1. Affirmat omnino! Ad 2. Quomodo?<sup>1479</sup> Endtveder durch die abgeordneten, nacher Regensburg oder absonderliche schickung. Die legatj Ratisbonae<sup>1480 1481</sup> haben zu eilen. Können sich nicht aufhalten, noch umbziehen. Wann die Rudelstädter sehen, daß die noht an den Mann gehet, werden Sie beßer mit sich handeln lassen. Durch eine eigene legation, würde man die sachen, in beßere richtigkeitt bringen, undt nicht viel verzehren dürfen. Die personen hetten wir zu benennen. Die instruction, undt creditif<sup>1482</sup> abfaßen zu lassen, nebenst anderer zugehör. hofraht Keppen<sup>1483</sup>, wirdt vorgeschlagen, undt einen mittzuschicken, so ein Oeconomus<sup>1484</sup> undt die possession apprehendire<sup>1485</sup>, auch aldorth verbleibe. Nicht auf rechnung selbiger Aempter, sich weysen zu lassen, Sondern auf die verschriebene Ehepacten.

2. Nähere, undt engere handlung, mit der landschafft<sup>1486</sup> zu resolviren<sup>1487</sup>, wer zur conferentz, zu gebrauchen? Man würde in einem tage, mehr außrichten, alß sonst in 30 mit libelliren.

Leßet unß die wahl der personen. Schläget unmaßgebig vor: den ObristLeütnant Knochen<sup>1488</sup>, Freybergk<sup>1489</sup>, Caspar Pfawen<sup>1490</sup>, undt Keppen<sup>1491</sup>. Die erklährung der Ritter: oder gesampten landschafft zu urgiren undt nach der uhrsach, der verzögerung, zu fragen. Die Stadt Zerbst<sup>1492</sup>

---

1471 Thüringen.

1472 Könitz.

1473 Blankenburg (Harz).

1474 Sachsen-Coburg-Eisenach, Johann Ernst, Herzog von (1566-1638).

1475 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1476 Rudolstadt.

1477 Übersetzung: "Gewährtes Vertrauen bewahren sie schwerlich. Diskussionen"

1478 Übersetzung: "Frage: Oder?"

1479 Übersetzung: "Frage: Auf welche Weise? Zu 1. Er stimmt allem zu. Zu 2. Auf welche Weise?"

1480 Regensburg.

1481 Übersetzung: "Gesandten nach Regensburg"

1482 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

1483 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1484 Übersetzung: "Wirtschaftsfachmann"

1485 apprehendiren: ergreifen.

1486 Anhalt, Landstände.

1487 resolviren: auflösen.

1488 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1489 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

1490 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1491 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1492 Zerbst.

tumultiret. Darnach, zu fragen, woran es mangelt? Die andern particularsachen, postea<sup>1493</sup> zu expediren, alß:

[[126r]]

3. hanß von Bergens<sup>1494</sup>, gühtlein zu Güsten<sup>1495</sup> halber, so Großhervatter<sup>1496</sup> Sehlig, frey gemacht haben mag!

4. Der JahrMärgkte halber, einen vfsatz<sup>1497</sup> gemacht, dem newlichsten Concluso<sup>1498 1498</sup>, gemäß.

5. Instruction, undt beylagen, seindt aufgesetzt, welche den legatis<sup>1500</sup>, nacher Regenspurg<sup>1501</sup> mittzugeben. Ein ieder herr<sup>1502</sup>, kan sie â part<sup>1503</sup>, belesen.

ObristLeütnant Knoche<sup>1504</sup>. Doctor Frantzke<sup>1505</sup>, oder hanß Ernst Freybergk<sup>1506</sup>, wehre Licentiat Keppen<sup>1507</sup>, zu adjungiren<sup>1508</sup>.

Wilhelm Freybergk<sup>1509</sup>. Es köndte der Cantzler Milagius<sup>1510</sup> auch undter denen, sein, welche zur Ritterschaft zu ablegiren<sup>1511</sup>.

Doctor Mechovius<sup>1512</sup>, Caspar Pfaw<sup>1513</sup>, Doctor Schrigkel<sup>1514</sup>, Keppe<sup>1515</sup>, Schuemacher<sup>1516</sup>, Paulus Ludwig<sup>1517</sup> conformiren<sup>1518</sup> sich, iedoch reden die Zerbsten<sup>1519</sup> rähte, ihre notturfft.

---

1493 Übersetzung: "später"

1494 Bergen, Johann von (1604-1680).

1495 Güsten.

1496 Anhalt, Joachim Ernst, Fürst von (1536-1586).

1497 Aufsatz: Bestimmung, Verordnung, Einsetzung, Einführung.

1498 Übersetzung: "Schluss"

1498 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1500 Übersetzung: "Gesandten"

1501 Regensburg.

1502 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1503 Übersetzung: "getrennt"

1504 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1505 Frantzke, Georg (1594-1659).

1506 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

1507 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1508 adjungiren: begeben, zuordnen.

1509 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

1510 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1511 ablegiren: jemanden entsenden, beordern.

1512 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1513 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1514 Schrickel, Johann (1601-1674).

1515 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1516 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1517 Ludwig, Paul (1603-1684).

1518 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1519 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

Fürst hanß<sup>1520</sup>. Conformiret sich, iedoch, will er <un>gerne, Keppen erlauben, weil er seiner in justizien: undt Oeconomysachen bedarff.

Concluditum in primo<sup>1521</sup>, auf eine sonderbahre legation in Dühringen<sup>1522</sup>, in secundo<sup>1523</sup>, auf die Conferentz, iedoch, daß Cantzler Milagius, auch darbey seye undt heütte Caspar Pfaw, zur Ritterschaft <gehe>, Cantzler Milagius aber Doctor Krahmer<sup>1524</sup>, den Bürgermeister, zu sich kommen laße, undt fragen worahn der mangel ihrer erklährung, undt unsers langen auffendthalts seye? Die Ritterschaft endtschuldiget sich, machen compliment<sup>1525</sup>, legen die Schuldt auf der Städte sonderung, undt das Sie unsere meinung, wegen des contributionsvflagepuncts, nicht recht assequiret<sup>1526</sup>. Doctor Krahmer Bürgermeister von Zerbst<sup>1527</sup>, excusiret<sup>1528</sup> sich, daß er allein nichts thun könne, hette keine vollmacht, die hundert mannen undt Bürger in der Stadt Zerbst, tumultuirten<sup>1529</sup>, wollten <von> keiner newen Anlage, oder aufsatz<sup>1530</sup> mehr hören. Bittet, den Syndicum<sup>1531 1531</sup> anhero, mit mehr vollmacht, kommen zu laßen, Sie in ihrem religionsexercitio<sup>1533</sup>, nicht zu betrüben, undt mit newen ahnlagen, nicht zu graviren<sup>1534</sup>.

Fürst Hans, hat mich abermals besucht, vor Abendts, wie auch, Fürst Hanß Geörge<sup>1535</sup> [[126v]] in meinem losament<sup>1536</sup>. Fürst Augustus<sup>1537</sup> hat auch undterschiedliche Rächte, zu mir geschickt, undt mir eines, undt daß andere, referiren laßen, alß: beyde Cantzler, Milagium<sup>1538</sup> undt Schrigkel<sup>1539</sup>, mitteinander, Item<sup>1540</sup>: Caspar Pfawen<sup>1541</sup>. perge<sup>1542</sup> Daß wichtigste, beruhet numehr, auf Morgender conferentz, mit der landtschaft<sup>1543</sup>, es seye nur der Adel, a part<sup>1544</sup>, oder, der Adel, undt Städte mitteinander. perge<sup>1545</sup> Gott gebe doch, vereinigung der dissentirenden gemühter.

1520 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1521 Übersetzung: "In der ersten Sache wird geschlossen"

1522 Thüringen.

1523 Übersetzung: "in der zweiten Sache"

1524 Cramer, Johann.

1525 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

1526 assequiren: erlangen, erreichen.

1527 Zerbst.

1528 excusiren: entschuldigen.

1529 tumultuiren: sich empören, meutern, unruhig/auführerisch sein.

1530 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

1531 Übersetzung: "Syndicus"

1531 Gese, Bernhard (1595-1659).

1533 Übersetzung: "übung"

1534 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

1535 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

1536 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

1537 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1538 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1539 Schrickel, Johann (1601-1674).

1540 Übersetzung: "ebenso"

1541 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1542 Übersetzung: "usw."

1543

1544 Übersetzung: "getrennt"

1545 Übersetzung: "usw."

Jch habe mich auch, auf den Abendt, (da ich abermalß gefastet, undt nicht zeitt zu eßen, gehabt) mit meinen Rächten, zusammen gesetzet, theilß auch allein gelesen, waß zu der instruction, undt Memoriall<sup>1546</sup> nacher Regenspurgk<sup>1547</sup> gehörig, undt viel wichtige Sachen, darinnen gefunden. Gott gebe zu glücklichen succeß<sup>1548</sup>!

Daß geldt, des vorschusses, zum ReichsTage, ist von Bernburgk<sup>1549</sup> ahnkommen. Gott helfe, das es wol angewandt, auch gebührlich, von unserer landtschaft refundiret werde!

Nota Bene<sup>1550</sup> Die von der landtschaft, haben unß gestern auch sagen laßen, man sollte Sie tractiren<sup>1551</sup>, wie die benachtbarten vom Adel, von ihren Ritterpferden, undt nicht wie die pawren alle gleich. Sie haben aber darbey vergeßen zu sagen, waß herkommens iedes ortts ist? worzu Sie sich verpflichtet? waß ihre Schuldigkeitt, erfordert, undt wie die benachbarten, in der ChurSaxen<sup>1552</sup>, in den Stiftern<sup>1553</sup>, undt in dem hertzogthumb Braunschweig<sup>1554</sup>, zu solenniteten, zu raysen, zu einlösung gantzer Empter, und dergleichen, weydlich contribuiren<sup>1555</sup> müssen.

## 11. November 1652

[[127r]]

den 11<sup>ten</sup>: November 1652.

<Martinj dies.>

Nach deme Fürst Johannes<sup>1556</sup>, gestern abendt, die märtinßganß, genoßen, ist er heütte frühe, nacher Zerbst<sup>1557</sup>, verrayset. Gott geleitte, Ihre Liebden!

hervatter Fürst Augustus<sup>1558</sup>, undt ich, neben Fürst Lebrecht<sup>1559</sup>, seindt in die kirche, gegangen, des h. Raumerj<sup>1560</sup>, predigt ahnzuhören, ex capitulum 3 Ecclesiastici[.] Ein iegliches fürnehmen hat seine zeitt, undt alles undt dem himmel, hat seine Stunde. perge<sup>1561</sup> <Des Sancti Martinj, ist auch gedacht worden. perge<sup>1562</sup>>

1546 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

1547 Regensburg.

1548 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

1549 Bernburg.

1550 Übersetzung: "Beachte wohl"

1551 tractiren: behandeln.

1552 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1553 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

1554 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

1555 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

1556 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1557 Zerbst.

1558 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1559 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

1560 Raumer, Georg (1610-1691).

1561 Übersetzung: "usw."

1562 Übersetzung: "usw."

Postea<sup>1563</sup>: haben wir den vetter, undt Schwager, Fürst Johann Casimirs<sup>1564</sup> Liebden besucht, undt ihn verbinden sollen, ist kranck worden, undt bildet sich ein, er seye bezaubert, weil es sich in seinem Schengkel, reget, alß ob es lebendig wehre? Meine Schwester, die Fürstin<sup>1565</sup> allhier, hat noch die rose am Schengkel. Gott wolle es zur beßerung, schigken, wie auch, mit der kranken, Frewlein Juliana<sup>1566</sup>.

Schuelemburgk<sup>1567</sup>, hat sich auch præsentiret, welcher gleichsam der wortthalter<sup>1568</sup> der landtschafft ist, undt etzliche so wol auß der Ritterschafft, alß Städten <haben>, lose mugken, undt wollen sich fast gar exempt achten. Gott vereinige die dißentirende gemühter, wie vor allters geschehen. perge<sup>1569</sup>

Paulo post<sup>1570</sup>, ist eine gar kaltsinnige erklährung, von der Ritterschafft, Schriftlich einkommen, auf unser gnediges gestriges ahnsinnen, darinnen Sie sich, gar frigide<sup>1571</sup> bezeigen, undt vorgeben, Sie hetten noch von unß, keine richtige declaration, wegen ihrer immuniteten<sup>1572</sup>, undt Contributionsabgebung, wie auch wegen der casuum reservatorum<sup>1573</sup>, von welchen Sie sich exempt achten wollen. Ergo<sup>1574</sup>: erwartten Sie bessere erleütterung, undt der Städte nähere coniunction. et cetera

[[127v]]

Die Städte haben sich auch schriftlich endtschuldiget, das Sie sich nicht resolviren<sup>1575</sup> köndten, biß ihre Collegæ<sup>1576</sup>, von Zerbst<sup>1577</sup>, alß der vornehmsten Stadt, sich wieder einstellen möchten.

Beyderseits, haben es dahin gestellet, ob sie morgen zu mittage wilß Gott, ihre undterthänige erklährung, einschicken köndten? sich zu bemühen, mit bitte, unß eine kleine Frist, zu gedulden.

ObristLeütnant Knoche<sup>1578</sup>, hat referiret, gar favorabiliter<sup>1579</sup>, auf der Ritterschafft seite, waß sie sich erklähet, 1. wegen der Schulden auf sich, zu nehmen. 2. ratione casuum reservatorum<sup>1580</sup>, worinnen sie sich nicht excludiren<sup>1581</sup>, Sondern nur bitten wollen, daß man sie nicht ihrer

---

1563 Übersetzung: "Später"

1564 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1565 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1566 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

1567 Schulenburg, Johann Kasimir von der (1623-1672).

1568 Worthalter: Fürsprecher, Vertreter, Verteidiger.

1569 Übersetzung: "usw."

1570 Übersetzung: "Wenig später"

1571 Übersetzung: "kalt"

1572 Immunitet: Befreiung von Diensten, Aufgaben oder Lasten zugunsten der öffentlichen Gewalt.

1573 Übersetzung: "vorbehaltenen Fälle"

1574 Übersetzung: "Also"

1575 resolviren: entschließen, beschließen.

1576 Zerbst, Rat der Stadt.

1577 Zerbst.

1578 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1579 Übersetzung: "gewinnend"

1580 Übersetzung: "aufgrund der vorbehaltenen Fälle"

1581 excludiren: ausschließen.

freyheiten berauben, ihnen, freye handt laßen, undt waß sie auß gutem willen, precario<sup>1582</sup> thun möchten, acceptiren wollte, auch wol ein mehreres, Sintemahl sie nicht, in societate<sup>1583</sup>, mit den Städten, wehren, wje dieselbe auß dem landtTagßabschiedt<sup>1584</sup>, de anno<sup>1585</sup> 1611 erzwingen wollten. Wollen, wie die benachtbahrten, wegen ihrer Ritterpferde, tractiret<sup>1586</sup> sein. Ziehen ihre Adeliche Freyheiten, undt jmmuniteten<sup>1587</sup>, gar hoch ahn. perge<sup>1588</sup> undt wollen in Summa<sup>1589</sup>, gerne sich von der subjection<sup>1590</sup>, loßreißen. perge<sup>1591</sup>

Pfaw<sup>1592</sup>, ist darnach zu mir geschickt worden, dieweil ObristLeütnant Knoche vorgegeben, ich hette alles gewilliget. Jch habe mich aber erkläret, ich hette gesaget, es wehre eine sache, von großer jmportantz, man müßte derselben, reiflich nachsinnen, undt sich keine praeiudicia<sup>1593</sup> aufbürden laßen. Sie wehren keine freye Frängkische immediat Ritterschaft<sup>1594</sup>, wehren verobligiret<sup>1595</sup>, durch den landtTagsAbschiedt, de anno<sup>1596</sup> 1611 müßten ihre lehen verdieñen, undt gut undt blut, bey der herrschafft, nicht allein, in wortten, sondern auch in der that, mitt [[128r]] auffsetzen<sup>1597</sup>. Jch gedachte auch, man solte nur die conferentz continuiren<sup>1598</sup>, undt sehen, wie der Adel, undt die Städte, zu concilijren<sup>1599</sup>, der jmmuniteten<sup>1600</sup> aber, nicht gedengken, biß Fürst hanß<sup>1601</sup> wieder kähme, dieweil derselbe auch, bey solcher consultation sein müßte. ObristLeütnant Knoche<sup>1602</sup>, meynte auch, in seinem discursß, es wehre viel, das der Adel, noch den Schuldenlast, auf sich nehme, quasj vero<sup>1603</sup>, sie es nicht zugesagt, undt in mutua obligatione<sup>1604</sup> wehren, durch den landtTagßabschiedt<sup>1605</sup>, de anno<sup>1606</sup> 1611. Sie haben sich immerforth, auf

---

1582 Übersetzung: "bittweise"

1583 Übersetzung: "in Gemeinschaft"

1584 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1585 Übersetzung: "vom Jahr"

1586 tractiren: behandeln.

1587 Immunitet: Befreiung von Diensten, Aufgaben oder Lasten zugunsten der öffentlichen Gewalt.

1588 Übersetzung: "usw."

1589 Übersetzung: "insgesamt"

1590 Übersetzung: "Untertänigkeit"

1591 Übersetzung: "usw."

1592 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1593 Übersetzung: "Vorentscheidungen"

1594 Fränkischer Ritterkreis.

1595 verobligiren: verpflichten.

1596 Übersetzung: "vom Jahr"

1597 aufsetzen: (einen Berittenen) ausrüsten, als Soldat zum Aufgebot geben.

1598 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

1599 conciliiren: (verschiedene Meinungen) vereinigen, versöhnen.

1600 Immunitet: Befreiung von Diensten, Aufgaben oder Lasten zugunsten der öffentlichen Gewalt.

1601 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1602 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1603 Übersetzung: "gerade als ob"

1604 Übersetzung: "in gegenseitiger Verpflichtung"

1605 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1606 Übersetzung: "vom Jahr"

denselbigen Receß, beruffen, ahn itzo wollen sie ihn selber umbstoßen. Wie die vicini<sup>1607</sup> tractirt<sup>1608</sup> werden, habe ich heütte schon aufgezeichnet, undt es wehre zu wüntzchen, das Sie auch vergleichen theten! Noch nähmen sie sich nicht, sich auf dieselben, zu beruffen. perge<sup>1609</sup>

Vor abendts, habe ich noch, die Fürstin allhier, meine Schwester<sup>1610</sup> besucht, undt Ihrer *Liebden* zugesprochen. Sie jst, in paßlichem zustande. Frewlein Juliana<sup>1611</sup>, (welche ich diesen tag, undt in vorigen tagen, gerne besucht hette) sol zimlich schwach sein, undt etwaß deliriren. Gott erbarme sich, ihrer, undt unser aller! in gnaden!

Fürst Augustus<sup>1612</sup>, ist zimlich unpaß diesen abendt worden, Gott beßere es! J'ay sceü, que le Docüment dü *Lieutenant Colonel* Knoche<sup>1613</sup>, qu'il nous a monstre aujourd'huy, dèz l'an 1616 pour Tèsmoigner, que la Noblesse n'estoit obligèe, aux contribütions, que precario, n'est qu'une minute d'une lettre, adressée aux aultres Princes, mon Pere<sup>1614</sup>, & Oncles<sup>1615</sup>, par le Prince Jean George<sup>1616</sup>, en ce temps là, qu'on alloit doucement, pour obtenir, pour l'union, une assistance extraordinaire sans alterer le sübside ordinaire, [[128v]] qui a ses reigles, & normes, iüstes, par l'accord dü<sup>1617</sup> landtTag de l'an 1611 & ceste lettre dü feü Prince Jean George<sup>1618</sup>, stylisée, par le chancellier, Docteur Müller<sup>1619</sup>, encores vivant, a estè corrigée par les Conseillers Nobles, Chistofle de Krosigk<sup>1620</sup>, Tobie<sup>1621</sup>, Ernest Ketzschaw<sup>1622 1623</sup>, et cetera & transcrit, comme ils ont voulü, si que le dit chancellier, ne l'a sceü voir. Mais on n'a rien resolu la dessus. Ce n'a estè, qu'un conseil, point applicable au cours ordinaire, dès collectes, a quoy ils sont obligéz, et tenüs. Car feü Son *Altesse Monsigneur* mon Pere<sup>1624</sup>, et mes Oncles lés Princes, Augüste<sup>1625</sup>, Rudolphe<sup>1626</sup>, et louys<sup>1627</sup>,

---

1607 Übersetzung: "Nachbarn"

1608 tractiren: behandeln.

1609 Übersetzung: "usw."

1610 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1611 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

1612 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1613 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1614 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1615 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von (1576-1621).

1616 Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von (1567-1618).

1617 Übersetzung: "Ich habe erfahren, dass das Schriftstück aus dem Jahr 1616, das uns Obristleutnant Knoch heute gezeigt hat, um zu bezeugen, dass der Adel den Steuern nicht unterworfen war, wie den Lehen, nichts als das Original eines Briefes ist, adressiert an die anderen Fürsten, [also] meinen Vater und die Onkel, durch den Fürsten Johann Georg. Zu dieser Zeit ging man sachte vor, um für die Union eine außerordentliche Beihilfe zu erhalten, ohne die ordentlichen Subsidien zu verändern, die mit ihren Regelungen und Gesetzen gerecht und durch Beschluss des"

1618 Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von (1567-1618).

1619 Müller, Gottfried (1577-1654).

1620 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

1621 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

1622 Kötschau, Ernst von (1558-1621).

1623 Übersetzung: "des Jahres 1611 und durch diesen Brief des verstorbenen Fürsten Johann Georg, formuliert durch den Kanzler Doktor Müller, der noch lebt. Er ist verbessert worden durch die adligen Räte Christoph von Krosigk, Tobias, Ernst Kötschau"

1624 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1625 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1626 Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von (1576-1621).

pensoient alors de collecter, selon les moyens d'un chascün, les riches, aussy bien, que les pauvres, les nobles, comme les ignobles, mais a cause que l'union, estoit üne chose odieuse au voysinage, sür tout, en l'Electorat de Saxen<sup>1628</sup>, il falloit aller doucement, pour ne donner ombrage a personne, & pour attirer les Principaulx. Le *Lieutenant Colonel* Knoche<sup>1629</sup>, a donc grand tort, de faire üne loy, de telles copies demissives.<sup>1630</sup> *Mundus vult decipij!*<sup>1631 1632</sup>

Diesen Abendt, habe ich schreiben, von <wegen> *meiner herzlief(st)en gemahlin*<sup>1633</sup> bekommen, von Bernburgk, item<sup>1634</sup>: von meinem Sohn, *Viktor Amadeus*<sup>1635</sup> [,] von *Tobias Steffek von Kolodey*<sup>1636</sup> [,] von *Maximilian Wogau*<sup>1637</sup> die ersten, durchn Oberlender<sup>1638</sup>, die andern, durch *Michael Ringk*<sup>1639</sup> [.]

Le *Prince Auguste* disoit aujourd'huy a moy, d'avoir avis, de Rome<sup>1640</sup>, que l'on preparoit dès pouldres, & dü venin, affin de s'en servir, a la Diete de Ratisbonne<sup>1641</sup>, pour ammoindrir le nombre dés Evangeliques.<sup>1642</sup>

[[129r]]

Item<sup>1643</sup>: Que nostre Noblesse obtiendrait aysement, a Ratisbonne<sup>1644</sup> ou a la Cour Imperiale, le Privilege, pour s'affranchir totalement comme la Noblesse de Franconie<sup>1645</sup>, de Swabe<sup>1646</sup>, & dü Rhyn<sup>1647</sup>, si elle vouloit? & si nous la pressions trop? Que veut dire cela? Veüt on secouer le joug, de toute sübjection? & enjamber sür l'Autorité & Puissance dès Princes? veüt on violer les sermens

1627 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1628 Sachsen, Kurfürstentum.

1629 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1630 *Übersetzung*: "und abgeschrieben, wie sie gewollt haben, sodass es der besagte Kanzler es nicht sehen konnte. Aber es wurde daraufhin nie etwas beschlossen. Es war nichts anderes, als ein Ratschlag, eine auf den üblichen Lauf der Steuererhebungen, zu denen sie verpflichtet und gehalten sind, anwendbare Sache. Denn Seine verstorbene Hoheit mein Herr Vater und meine Onkel, die Fürsten August, Rudolph und Ludwig, gedachten damals, jeden nach seinen Fähigkeiten zu besteuern, die Reichen so gut wie die Armen, die Adligen wie die Nichtadligen. Da die Union aber eine in der Nachbarschaft verhasste Sache war, vor allem im Kurfürstentum Sachsen, musste er sachte vorgehen, um bei niemandem Verdacht zu wecken und die Fürsten zu locken. Der Obristleutnant Knoch macht also einen großen Fehler, ein Gesetz aus diesen verteilten Abschriften zu machen"

1631 *Übersetzung*: "Die Welt will betrogen werden!"

1632 Zitat aus Franck: Paradoxa, Nr. 238, S. 357.

1633 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1634 *Übersetzung*: "ebenso"

1635 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1636 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1637 Wogau, Maximilian (1608-1667).

1638 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

1639 Ringk, Michael.

1640 Rom (Roma).

1641 Regensburg.

1642 *Übersetzung*: "Fürst August hat heute zu mir gesagt, Nachricht aus Rom zu haben, dass man Pulver und Gift vorbereite, um es auf dem Reichstag in Regensburg zu nutzen, um die Zahl der Evangelischen zu verringern."

1643 *Übersetzung*: "ebenso"

1644 Regensburg.

1645 Fränkischer Reichskreis.

1646 Schwäbischer Reichskreis.

1647 Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis.

de fidelité, d'hommage, & vassallage, solennellement jürèz? Hola! Tout beau!<sup>1648</sup> Non est, de lana Caprina! quod disputatur, seü disputarj vult, nempe de jure superioritatis Principum Imperij<sup>1649 1650</sup>. Je crains qu'aulcüns, quj le devroyent moins faire, aydent a ces Concussions, & Revolütions! pour üne miserable & chetifue piece d'argent, en prejüdice d'eulx mesmes, & de toute leür Posterité!<sup>1651</sup>

J'ay sceü, que Schuelemburgk<sup>1652</sup>, m'a accusè icy<sup>1653</sup>, (non in foro Competentj<sup>1654</sup>) qu'il ne pouvoit estre payè de moy, touchant sés debtes. Ce sont environ 2000 Dalers capital, & il demande les jnterests. Et ie l'ay payè assèz bien, mais en ces temps de guerre, il luy a fallü avoir, üne peü de Pacience. Et il s'estoit fort bien declarè n'agueres a Bernbourg<sup>1655</sup>, a moy, & envers mes Conseillers touchant quelque remission. Maintenant, il a oublié, toute ceste courtoisie, a l'instigation de Bodenhausen<sup>1656</sup>, comme l'on croyt, faysant d'üne mousche ün Elefant, & faysant iüges sür moy, ceux, quj ne le sont pas.<sup>1657</sup>

Cependant ün honneste homme plenipotentiare de Knesebegk<sup>1658</sup> qui est icy, a estè rabbouè par Bodenhausen, on luy doibt, a la<sup>1659</sup> landschafft<sup>1660</sup>, mille Dalers, & les interests, depuis l'an 1626 tous lesquels Bodenhausen luy a osè nier, si on luy devoit payer la moindre chose? Jls font, ce, que bon leur semble.<sup>1661</sup>

## 12. November 1652

☿ den 12<sup>ten</sup>: November 1652.

---

1648 *Übersetzung*: "dass unser Adel mühelos in Regensburg oder am kaiserlichen Hof das Vorrecht erlangen will, sich völlig frei zu machen, wie der Adel in Franken, in Schwaben und am Rhein, wenn er es will und wir ihn zu sehr unterdrücken? Wer will das sagen? Will man das Joch aller Unterordnung abschütteln und über die Gewalt und Macht der Fürsten hinweggehen? Will man die Eide der Treue, der Huldigung und Vasallität verletzen, die feierlich geschworen wurden? Halt! Alles schön!"

1649 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1650 *Übersetzung*: "Es ist nicht aus Ziegenwolle, was diskutiert wird oder er freilich über die Hoheitsrechte der Reichsfürstendiskutieren will"

1651 *Übersetzung*: "Ich fürchte, dass einige, die es weniger tun sollten, diesen Übertreibungen und Umstürzen für ein erbärmliches und kümmerliches Stück Geldes helfen, in Schande für sich selbst und ihre gesamte Nachkommenschaft! "

1652 Schulenburg, Johann Kasimir von der (1623-1672).

1653 *Übersetzung*: "Ich habe erfahren, dass mich Schulenburg hier beschuldigt"

1654 *Übersetzung*: "nicht vor dem zuständigen Gericht"

1655 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1656 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1657 *Übersetzung*: "dass er von mir nicht bezahlt wurde seine Schulden betreffend. Es sind etwa 2000 Taler in der Grundsumme und er beansprucht die Erträge. Und ich habe ihn schon gut bezahlt, aber in den Kriegszeiten musste er etwas Geduld haben. Und er hatte deutlich erklärt, nicht irgendeine Rückgabe betreffend gegen Bernburg, mich oder meine Räte vorzugehen. Inzwischen hat er aber diese ganze Höflichkeit vergessen. Mit Anstiftung Bodenhausens, wie man glaubt, hat er auf einer Fliege einen Elefanten gemacht und Richter über mich gesetzt, die dies gar nicht sind."

1658 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

1659 *Übersetzung*: "Jedoch hat ein aufrichtiger Bevollmächtigter Knesebecks, der hier ist, Bodenhausen angefahren, ob er schulde der"

1660 Anhalt, Landstände.

1661 *Übersetzung*: "tausend Taler und die Gewinne seit dem Jahr 1626, die Bodenhausen alle zu verleugnen gewagt hat, wenn man ihm die geringere Sache zahlen musste? Sie tun das, was ihnen gut scheint."

Paul Ludwig<sup>1662</sup> bey mir gehabt frühe, undt mit befrembdung, vermommen, daß die Nobiles<sup>1663</sup> ahn itzo anfangen, die casus reservatos<sup>1664</sup>, vor plebejos casus<sup>1665</sup>, zu schelten, oder zu intituliren<sup>1666</sup>, Sie sollten sich davor, inß hertz hineyn schähmen!

Darnach, habe ich, meinen vetter, undt Schwager, Fürst Johann Casimir<sup>1667</sup> besucht, undt in paßlichem zustande, befunden. Mais avec admiration, i'ay apperçeu, qu'il ne se soucie gueres, si la Noblesse (eü èsgard, qu'elle donne peü) sera exempte de tous les cas reservèz!<sup>1668</sup>

Chose de trop grande consequence, et de preiüdice excessif, pour nous, & toute nostre famille<sup>1669</sup>, et Posterité! Il semble, que nostre trop grande facilitè, donne coeur, a nos Estats dü Pays<sup>1670</sup>, (qui perdent ce nom d'Estats, s'ils ne veüent rien contribüer, aux charges dü pays necessaires) a demander dès immunitèz exorbitantes, & nostre püsillanimitè, a ne vouloir souffrir quelque contradiction, & a ne se vouloir opposer, a telles grandes consequences, & Prejüdices, les anime, a poursuivre a bon escients leurs jnterests, quoy que trop illicites, & dèsraysonnables!<sup>1671</sup>

Bey der Union, haben sie gewilliget, anno<sup>1672</sup> 1620 auf Sechß iahr lang, alle iahr, 34000 gülden. Es ist aber, über ein, oder zwey iahr nicht forthgegangen, weil die Sachen, in einen gar andern zustandt, leider! geriechten. Anno<sup>1673</sup>: 1623 wurde die trippelhülfe<sup>1674</sup> bewilliget, darzu gaben Sie gerne daß ihrige, undt es wurden, in die 32000 {Reichsthaler} damalß gegeben, undt ein vfsatz<sup>1675</sup> gemacht, auf einen {Reichsthaler} meines behalts<sup>1676</sup>, 1 Orts{Thaler} Solche praeiudicia<sup>1677</sup> haben wir, vor unß. Ergo: insistendum, vestigiis, antecessorum!<sup>1678</sup>

[[130r]]

Jch kan auch, meinem abwesenden Bruder, Fürst Friedrich<sup>1679</sup> nicht præjudiciren<sup>1680</sup>. Werde derowegen, auf den Schluß<sup>1681</sup> dringen, (weil man die vorgeschlagene revision, undt peræquation<sup>1682</sup>

---

1662 Ludwig, Paul (1603-1684).

1663 Übersetzung: "Adligen"

1664 Übersetzung: "vorbehaltenen Fälle"

1665 Übersetzung: "bürgerliche Fälle"

1666 intituliren: betiteln, mit einem Titel versehen.

1667 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1668 Übersetzung: "Aber mit Verwunderung habe ich bemerkt, dass er sich kaum sorgt, wenn der Adel (in der Hinsicht, dass er wenig gibt) von allen vorbehaltenen Fällen befreit sein wird!"

1669 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

1670 Anhalt, Landstände.

1671 Übersetzung: "Eine Sache von zu großer Auswirkung und übergroßer Vorentscheidung für uns und unsere ganze Familie und Nachkommenschaft! Es scheint, dass unsere zu große Leichtigkeit, unseren Landständen (die diesen Namen der Stände verlieren, wenn sie nichts zu den notwendigen Lasten des Landes beitragen wollen) ein Herz zu geben, übertriebene Ausnahmen zu fordern, und unsere Kleinmütigkeit, nicht irgendeinen Widerspruch erfahren und sich solch großen Auswirkungen und Vorentscheidungen nicht entgegenstellen zu wollen, sie bewegt, zur rechten Zeit ihre Interessen zu verfolgen, obwohl diese überaus unzulässig und unvernünftig sind!"

1672 Übersetzung: "im Jahr"

1673 Übersetzung: "Im Jahr"

1674 Trippelhilfe: Beihilfe zur Aufstellung von Truppen.

1675 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

1676 Behalt: Wissen, Erinnerung.

1677 Übersetzung: "Vorentscheidungen"

1678 Übersetzung: "Also muss man sich in die Spuren der Vorgänger stellen!"

1679 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

, von mir, nicht a<h>ngenommen, noch attendiren<sup>1683</sup> hat wollen, so wenig alß andere Rationes<sup>1684</sup>, welche ich wieder den landtTag, ahngezogen, undt deßen vfschub, biß nach dem ReichßTagk begehret) oder mich resolviren<sup>1685</sup>, montags, oder dienstags, hinweg zu raysen *perge*<sup>1686</sup> undt das meynige, nicht länger, zu verseümen.

Les Princes Augüste<sup>1687</sup>, & Jean Casimir<sup>1688</sup>, vieils, dont les filles<sup>1689</sup>, sont mal faites, ne se soucient pas beaucoup, dès tribüts, qu'on donne aux filles: Mais, c'est a moy, qui< >en ay Dieumercy, six<sup>1690</sup>, bien faites, graces a Dieu, de *vigiler*<veiller> affin qu'on ne les abandonne, & mon frere en a üne<sup>1691</sup>, se pouvant encores marier une autre fois. Le Prince Jean<sup>1692</sup>, est en la fleur de son aage, avec Madame sa femme<sup>1693</sup>, et pourra avoir encores, plüsieurs filles, quoy qu'il n'en ait pas encores. Et que pourra faire nostre posterité, a la manütion de laquelle, nous sommes obligèz, d'employer nos soins, & nos travaulx! aussy bien que pour nous mesmes, pour ne leur faire preiüdice.<sup>1694</sup>

Le Prince Jean Casimir m'a dit aussy: Qu'il avoit bonne information, que le Düc Christian de Braunschweig et Lüneburg<sup>1695</sup> a Zelle<sup>1696</sup>, auroit estè resolü, a èspouser ma fille Eleonora hedwig<sup>1697</sup>

---

1680 präjudiciren: eine künftige Entscheidung vorbestimmen.

1681 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1682 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

1683 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

1684 *Übersetzung*: "Gründe"

1685 resolviren: entschließen, beschließen.

1686 *Übersetzung*: "usw."

1687 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1688 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1689 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652); Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637); Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von (1630-1692); Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von (1627-1679); Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1631-1680).

1690 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

1691 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Eleonora, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg-Harzgerode (1647-1723).

1692 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1693 Anhalt-Zerbst, Sophia Augusta, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1630-1680).

1694 *Übersetzung*: "Die alternden Fürsten August und Johann Kasimir, denen die Töchter schlecht geraten sind, sorgen sich nicht viel um die Beschwerden, die man den Töchtern auferlegt. Aber was mich betrifft, der ich davon Gott sei Dank sechs wohlgeratene habe, sei Gott Dank, zu wachen, sodass man sie nicht verlässt, und mein Bruder hat eine. Er kann auch ein weiteres Mal heiraten. Fürst Johann ist in der Blüte seines Alters, mit der gnädigen Frau seiner Frau, und könnte auch weitere Töchter haben, obwohl er noch nicht weitere hat. Und was könnte unsere Nachkommenschaft tun, zu deren Unterhaltung wir verpflichtet sind, unsere Sorgen und Mühen so sehr wie für uns selbst aufzuwenden, um ihnen nicht Nachteile zu bereiten."

1695 Braunschweig-Lüneburg, Christian Ludwig, Herzog von (1622-1665).

1696 Celle.

1697 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

s'il n'eüst craint, la mauwayse teste, de<sup>1698</sup> Mala Herba<sup>1699 1700</sup>, & que la fille pourroit heriter, la colere & obstination de la Mere. Voyla a quoy nos vices nous portent, & donnent occasion, a nous empescher nous mesmes, en nostre felicitè, pütative.<sup>1701</sup>

[[130v]]

Die Städte, haben sich heütte, gar schlecht erkläret, in der conferentz. Alle Sachen, werden unß, sawer, undt schwehr gemacht.

In Summa<sup>1702</sup>: es scheint, man will, ex Imperio mero<sup>1703</sup>, ein Mixtum<sup>1704</sup> machen, undt die Freyheitt, der ReichßFürsten, gewaltig beschneiden! At Dominus providebit!<sup>1705</sup>

Eine supplication<sup>1706</sup> von der Stadt Zerbst<sup>1707</sup>, ist an unß reformirte Fürsten, ahnkommen, im nahmen wol 300 personen. Bitten, umb manutenentz<sup>1708</sup> ihrer kirche, undt freyen exercitij religionis Reformatæ<sup>1709</sup>, wie auch, umb confirmation<sup>1710</sup> der reformierten prediger, daß wird durch unsere intercession<sup>1711</sup>, wollten bey Fürst hansen<sup>1712</sup>, zu wege bringen. Ce point est èspineux, en ceste assemblée, & sujet a reciprocation. Ainsy nous allons doucement, & avons jntercedè neantmoins, envers le Prince Jean, düquel nous attendons, üne desirable rèsponce.<sup>1713</sup>

C<ar>I U<rs>inus<sup>1714</sup> habe ich hinauß reitten laßen. Jst numehr, daß ander mahl, weil wir alhier sein, zu Deßaw<sup>1715</sup>.

Diesen Abendt, habe ich herrnvetter Fürst Johann Casimir<sup>1716</sup> besucht, undt herrnvetter Fürst Augustus<sup>1717</sup>, ist auch darzu kommen. Wir seindt lange beysammen gewesen, undt Freybergk<sup>1718</sup>

---

1698 Übersetzung: "Fürst Johann Kasimir hat mit auch gesagt, dass er verlässliche Nachricht hatte, dass Herzog Christian von Braunschweig und Lüneburg in Celle entschlossen gewesen sei, meine Tochter Eleonora Hedwig zu heiraten, hätte er nicht geglaubt dem bösen Kopf von"

1699 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1700 Übersetzung: "bösen Krauts"

1701 Übersetzung: "Und dass die Tochter die Reizbarkeit und Eigensinnigkeit der Mutter erben könnte. Dahin bringen uns unsere Laster und geben uns Anlass, uns selbst an unserem vermeintlichen Glück zu hindern."

1702 Übersetzung: "Insgesamt"

1703 Übersetzung: "aus dem echten Reich"

1704 Übersetzung: "Verworrenes"

1705 Übersetzung: "Aber der Herr wird Vorsorge treffen!"

1706 Supplication: Bittschrift.

1707 Zerbst.

1708 Manutenenz: Handhabung, Schutz.

1709 Übersetzung: "Ausübung der reformierten Religion"

1710 Confirmation: Bestätigung.

1711 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

1712 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1713 Übersetzung: "Dieser Punkt ist in dieser Versammlung heikel und eine wiederkehrende Sache. So gehen wir vorsichtig vor und sind dennoch gegen Fürst Johann eingeschritten, von dem wir uns eine wünschenswerte Antwort erwarten."

1714 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

1715 Dessau (Dessau-Roßlau).

1716 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1717 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1718 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

hat etwaß relation<sup>1719</sup>, von der Zerbster erweysung gethan. Man ist annoch dißcrepant<sup>1720</sup>. Gott vereinige, die Gemühter[!]

Je ne scay, comme on me tourmente? On persecüte secrettement ma personne, & mon Regime. On üse des inquisitions exactes, contre mes serviteürs, officiers, & süjets. Si un seül, a ün petit morceau de pain, on le luy envie, sür tout, quand ils recommencent, a bastir, & cependant, on veüt, qu'on se releve[.]<sup>1721</sup>

[[131r]]

Si ie me plains, cela les offence[s], les autres Princes<sup>1722</sup>, quelques Conseillers, et la<sup>1723</sup> landtschaft<sup>1724</sup>, en partie. On veüt m'imposer assèz de fardeaux, mais on m'envie, mes allegemens. Je ne scay, quel mauvais Genie, predomine, en ce malheüreüx pays, et pourquoy l'on m'enveut aultant? Ô Dieü, assistes moy! L'on desireroit, que trois ou quatre Bourgeois, qui ont un peü dans Bernbourg, plüs de pain, que les aultres, sürporteroyent toute la ville, dans laquelle, il n'y a, que dès masüres. Mais cela seroit entierement inique, & dèsraysonnaable<sup>1725</sup>. perge<sup>1726</sup> Et de ces 3 ou 4 miserables citoyens, on fait plüs de bruit, et dü tintamarre, que de toute la moitié de la Noblesse!<sup>1727</sup>

Avis: que la mayson de Medici<sup>1728</sup> a fait donner dü poison au Pape moderne, Jnnocent dixième<sup>1729</sup> il y a que lequels mois, en esperance, qu'il devroit mourir, le nouvel an passè, pour introduire puis apres, au siege Pontifical, le Cardinal de' Medicjs<sup>1730</sup>. Mais ce Pape, a si bien üsè des Antidotes, qu'il vid encores, apres avoir soustenü, en son aage avancè, üne griefue maladie, si bien, qu'il paroist clairement, qu'il n'est pas <tousjours> en la volontè et arbitrage des hommes, a pouvoir tousi<selon leur playsir> effectüer leurs desirs.<sup>1731</sup>

---

1719 Relation: Bericht.

1720 discrepiren: (in der Meinung) voneinander abweichen.

1721 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht, wie man mich quält? Man verfolgt heimlich meine Person und meine Herrschaft. Man nutzt genaue Nachforschungen gegen meine Bediensteten, Beamten und Untertanen. Wenn einer allein ein kleines Stück Brot hat, neidet man es ihm, vor allem, wenn sie nachzulassen beginnen, und dennoch will man, dass man widersteht."

1722 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1723 *Übersetzung*: "Wenn ich mich beschwere, dann über die Beleidigung, die anderen Fürsten, einige der Räte und die"

1724

1725 *Übersetzung*: "im Besonderen. Man will mit genug Lasten auflegen, aber neidet mir meine Erleichterungen. Ich weiß nicht, welcher böse Geist in diesem unglücklichen Land herrscht und warum man mich so sehr hasst. O Gott, hilf mir! Man würde wünschen, dass drei oder vier Bürger, die in Bernburg ein Bisschen mehr Brot als die anderen haben, die ganze Stadt unterstützen würden, in welcher es nichts als Bruchbuden gibt. Aber das ist völlig unangemessen und unvernünftig."

1726 *Übersetzung*: "usw."

1727 *Übersetzung*: "Und von diesen 3 oder 4 armseligen Bürgern macht man mehr Lärm und Getöse als von der ganzen Hälfte des Adels! "

1728 Medici, Haus (Großherzöge der Toskana).

1729 Innozenz X., Papst (1574-1655).

1730 Medici, Giovan Carlo de' (1611-1663).

1731 *Übersetzung*: "Nachricht, dass das Haus Medici dem neuen Papst Innozenz X. Gift hat geben lassen. Es gibt auch einige wenige in der Hoffnung, dass er im neu vergangenen Jahr sterben müsse, um bald darauf auf dem päpstlichen Stuhl den Kardinal de Medici einzuführen. Aber dieser Papst ist so gut mit Gegengiften vertraut, dass er immer noch lebt, nachdem er in seinem fortgeschrittenen Alter eine schlimm Krankheit überstanden hat. So gut, dass es deutlich

Le Prince Jean Casimir m'a dit, avoir nouvelle, que ma femme<sup>1732</sup> a obtenüe, ün Passeport de l'Empereur<sup>1733</sup> par Walwitz<sup>1734</sup>, sü<sup>1735</sup> 1000 {Wispel} de bléd, pour l'achepter, & passer aux peages libre, & franchement, mais, que cela, ne l'enrichiroit point, & preiüdicieroit aux Electeurs[,] Princes, & villes, qui ont dès peages, sür l'Elbe<sup>1736</sup>. Elle s'endebteroit miserablement; s'estonnant, comme ie pouvois permettre, tels preiüdices?<sup>1737</sup>

[[131v]]

Je cory par quelques jndices, que nostre Noblesse corresponde, avec quelques autres Noblesses, d'autres Provinces en Allemaigne<sup>1738</sup>, pour tascher, a se joindre, & a se rendre frances, & libbres, comme le Parlement d'Angleterre<sup>1739</sup>, ce qui est ün Pernicieux conseil. Jls veüent bien, que nous dictiones aux villes, ce qu'elles auront á faire, & croient que nous ayons la Puissance, de ceste Dictatüre, Mais ils veüent estre francs aux contribütions, & tribüts, & s'eximer, de tout devoir, rien faire, que gratis.<sup>1740</sup> perge<sup>1741</sup> Preiüdice jnsüpportable, sür tout, s'il est fomentè par dès Princes<sup>1742</sup> mesmes, qui n'ont pas le coeur, de leür commender.<sup>1743</sup> perge<sup>1744</sup>

### 13. November 1652

ᵑ den 13<sup>den</sup>: November 1652.

Abermalß, seindt deliberanda<sup>1745</sup> mir eingeschickt, dadurch man, vorige geschloßene dinge, in zweiffel zeüchtt, undt newe händel, auf die bahne, bringet, so nicht viel taugen.

---

scheint, dass es nicht mehr jeden Tag in Willen und Urteil der Menschen steht, ihren Wünschen nach ihrem Vergnügen nachzukommen."

1732 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1733 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1734 Wallwitz, Johann Esche von (1620-nach 1664).

1735 *Übersetzung*: "Fürst Johann hat mir gesagt, die Neuigkeit zu haben, dass meine Frau einen Geleitbrief des Kaisers durch Wallwitz erhalten hat über"

1736 Elbe (Labe), Fluss.

1737 *Übersetzung*: "Getreide, um es zu kaufen und zollfrei und unbelastet zu transportieren, damit es nicht verteuert und durch die Kurfürsten, Fürsten und Städte geschädigt werde kann, die an der Elbe Zölle haben. Sie könnte sich schlimm verschulen, es ist verwunderlich, wie sich solche Schäden zulassen kann?"

1738 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1739 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

1740 *Übersetzung*: "Ich sehe einige Anhaltspunkte, dass unser Adel in Kontakt mit einigem anderen Adel aus anderen Provinzen Deutschlands steht, um zu versuchen, sich zusammenzuschließen und sich frank und frei wie das Parlament von England zu machen, was ein gefährlicher Rat ist. Sie wollen, dass wir zu den Städten sagen, was diese tun sollten, und glauben, wir hätten die Kraft zu solcher Gewaltherrschaft. Aber sie wollen frei von Steuern und Abgaben sein und sich aller Pflicht ausnehmen, nichts unentgeltlich tun."

1741 *Übersetzung*: "usw."

1742 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1743 *Übersetzung*: "Eine unerträgliche Vorentscheidung, ist sie vor allem durch die Fürsten selbst angestiftet, die nicht das Herz haben, ihnen zu befehlen."

1744 *Übersetzung*: "usw."

1745 *Übersetzung*: "zu beratende Sachen"

Ich habe pferde auf der bahne, auß meinem fenster reitten sehen, welche Paris<sup>1746</sup>, undt Gebhardt Paris beyde Werder<sup>1747</sup>, getummelt<sup>1748</sup>.

Wegen der Conferentz, mit der Ritterschaft, geschicht relation<sup>1749</sup>. Jst zimlich abgegangen. Cantzler Milagius<sup>1750</sup>. Deliberanda<sup>1751</sup>. 1. Erklärung in dem landtTagsreceß<sup>1752</sup> ratione casuum reservatorum<sup>1753</sup>, einzurücken, wie Sie zu bescheiden? undt ein expediren, zu ergreifen? [[132r]] Milag<sup>1754</sup>: opinirt<sup>1755</sup>, solches wehre, durch verahnlaßung der Städte, geschehen, welche, wieder die Universalem Germaniæ Consuetudinem<sup>1756</sup>, undt Receße, auch hergebrachte gewohnheitt, die Nobiles<sup>1757</sup>, den Schneidern, undt Schuestern gleich, tractiren<sup>1758</sup> wollen. Der Adel, hette sich, wol erklähet, 1. ratione Compassionis<sup>1759</sup>, mit unß, undt unsern subditis<sup>1760</sup>. 2. Ratione<sup>1761</sup> der agnoscirung<sup>1762</sup> der Schulden. 3. In nachlaße der übermaße, undt StewerRetardaten<sup>1763</sup>. 4. In dem sie den so lange gestrittenen punct, der haftung, fallen laßen. Man sollte doch, dem Adel, satißfaction geben, undt den vfsatz<sup>1764</sup>, wie er approbirt<sup>1765</sup>, undt corrigirt, bleiben laßen. Nota Bene<sup>1766</sup> diesen aufsatz, hat man mir, kurtz vor der Consultation geschickt, undt ich habe ihn etwas ändern, undt corrigiren laßen, damit wir, nicht zu viel nachgeben. Nota Bene<sup>1767</sup> der Ritterschaft, wie Sie sich nennen, undt freye Frangken<sup>1768</sup>, fast sein wollen.

2. wie die Städte, ferner zu bescheiden? da sagt Milag: mit denen, wehre man gestern, in der conferentz, ad absurda<sup>1769</sup> gegangen, Seindt sehr obstinat. Wollen wenig geben, zu den casibus reservatis<sup>1770</sup>, undt begehren impossibilia<sup>1771</sup>, alß: die übermaße von Stewern, die Steuerratardaten, undt darvon, wollen sie die FräuleinSteuer geben, undt der herrschaft ihre liquidationes bezahlen,

1746 Werder, Paris von dem (1623-1674).

1747 Werder, Gebhard Paris von dem (1621-1679).

1748 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

1749 Relation: Bericht.

1750 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1751 Übersetzung: "Zu beratende Sachen"

1752 Landtagsreceß: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1753 Übersetzung: "aufgrund der vorbehaltenen Fälle"

1754 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1755 opiniren: eine Meinung äußern.

1756 Übersetzung: "allgemeine deutsche Gewohnheit"

1757 Übersetzung: "Adligen"

1758 tractiren: behandeln.

1759 Übersetzung: "aufgrund des Mitleids"

1760 Übersetzung: "Untertanen"

1761 Übersetzung: "Aufgrund"

1762 Agnoscirung: Anerkennung.

1763 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

1764 Aufsatz: Absicht, Vorsatz, Plan, Vorhaben.

1765 approbiren: billigen.

1766 Übersetzung: "Beachte wohl"

1767 Übersetzung: "Beachte wohl"

1768 Franken, Herzogtum.

1769 Übersetzung: "zu sinnlosen Sachen"

1770 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

1771 Übersetzung: "unmögliche Sachen"

da es doch heißt: Non entis, nullæ sunt qualitates.<sup>1772</sup> Verzögern die Sache. Dißiungiren<sup>1773</sup> sich, von dem Adel. Begehren impossibilia<sup>1774</sup>. Reitzen andere. Zerbst<sup>1775</sup>, will von den 84000 {Thalern} nur 21000 auf sich nehmen. Waß wehre das, vor eine gleichheit? Vor eine Proportion? Man würde ihnen, mit Schriftlicher Dictatur, einkommen müssen! [[132v]] mit ieglicher Stadt absonderlich tractiren<sup>1776</sup>, undt Sie separiren, in dem man ihnen weiset, daß die Stadt Zerbst<sup>1777</sup>, Sie zu überfortheilen, gedengkt, undt daß Sie sich selber, im lichten, stehen. Den Schluß<sup>1778</sup> zu maturiren<sup>1779</sup>, undt der Stadt Zerbst, ihren unfug, zu verweysen. <Dictatorie<sup>1780</sup> zu verfahren, wo <Sie> keine rationes gelten laßen, noch admittiren<sup>1781</sup> wollen. perge<sup>1782</sup>>

3. Eintheilung der capitalien<sup>1783</sup>. Solche per Deputatos<sup>1784</sup>, zu elaboriren<sup>1785</sup>.

4. Reichßspesen, betreffend[.] Solche noch einmahl zu urgiren. hofte, 3 biß 4000 {Thaler} würden sie geben.

5. Conferentz mit Cantzler Fromholdt<sup>1786</sup>, wann? undt wie? solche vorzunehmen? Stellte es dahin, obs nöthig, weil ChurBrandenburg<sup>1787</sup> schon hinweg, nach Prag<sup>1788</sup> ist.

ObristLeutnant Knoche<sup>1789</sup>. 1. il faut gagner la noblesse<sup>1790</sup>. Vfsatz<sup>1791</sup> approbirt<sup>1792</sup>. Wenige erst zu erbawen. 2. EigenNutz. impossibilia<sup>1793</sup>, werden getadelt. Die Fürstliche herrschaft, solte sich mit dem Adel, conjungiren<sup>1794</sup>, die Städte trennen, So würde sichs wol geben, ob dero erwiesene böse affection<sup>1795</sup> dörfte bestandt haben? 3. Eintheilung der capitalien<sup>1796</sup>, in rollen zu bringen. Auf einen gewissen Fuß zu setzen. Adel, undt ihre subditj<sup>1797</sup>, zu registriren. Gewißheit der übermaße<sup>1798</sup>

1772 Übersetzung: "Das Nichtseiende hat keine Eigenschaften."

1773 disjungiren: trennen.

1774 Übersetzung: "unmögliche Sachen"

1775 Zerbst.

1776 tractiren: (ver)handeln.

1777 Zerbst.

1778 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1779 maturiren: beschleunigen.

1780 Übersetzung: "diktatorisch"

1781 admittiren: gestatten, zulassen.

1782 Übersetzung: "usw."

1783 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

1784 Übersetzung: "durch Gesandte"

1785 elaboriren: ausarbeiten.

1786 Fromhold, Johann (1602-1653).

1787 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1788 Prag (Praha).

1789 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1790 Übersetzung: "er muss den Adel gewinnen"

1791 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

1792 approbiren: billigen.

1793 Übersetzung: "unmögliche Sachen"

1794 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

1795 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

1796 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

1797 Übersetzung: "Untertanen"

. ObristLeutnant Knochen, Pfawen<sup>1799</sup>, undt Paul Ludwig<sup>1800</sup> zu committiren<sup>1801</sup>. 4. Bey der Noblesse<sup>1802</sup>, mündtliche erinnerung, bey den Städten aber, Schriftliche zu thun. 5. Fromholdt gehet nicht, nachm Berlin<sup>1803</sup>. Ergo<sup>1804</sup>: sol dieselbe Conferentz, eingestellet sein, weil man numehr, wegen Frosa<sup>1805</sup>, Nachterstedt<sup>1806</sup>, und dem Ascanischen<sup>1807</sup> Tittul nicht [[133r]] tractiren<sup>1808</sup> kan, in so weitter endtfernung des churfürsten<sup>1809</sup>.

Freybergk<sup>1810</sup>. Sein herr, conformiret<sup>1811</sup> sich, undt er, mit den Votis<sup>1812</sup>, die er kürztlich repetiret<sup>1813</sup>. Suadet<sup>1814</sup>, die Städte, nachmittags, vorzufordern, undt den Modum<sup>1815</sup>, der eintheilung der liquidationen, zu bedengken.

Doctor Mechovius<sup>1816</sup>. 1. Es seye eine differentz, in persona nobilium<sup>1817</sup>. Jedoch, haften auf ihnen lehen, auch die onera<sup>1818</sup>, bevorab in casibus reservatis, undt Sie wehren obligirt<sup>1819</sup>, anno<sup>1820</sup> 1611 in mutua obligatione<sup>1821</sup>. Man köndte alles, nach meinem vfsatz<sup>1822</sup>, (wie ich ihn corrigiret) temperiren. 2. Bernbürger<sup>1823</sup>, wolten wie wol disponiren<sup>1824</sup>, undt von den anderen separiren. Jedoch, müßte man auch, vor sie sorgen, undt ihnen aufhelffen. Darnach, ein decisum, in der sache machen. 3. Knoche<sup>1825</sup>, Pfaw<sup>1826</sup>, undt Paul Ludwig<sup>1827</sup> zu commissarien, zu gebrauchen. Die rollen

---

1798 Übermaß: Überschuss.

1799 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1800 Ludwig, Paul (1603-1684).

1801 committiren: (jemanden) beauftragen.

1802 Übersetzung: "Der Adel"

1803 Berlin.

1804 Übersetzung: "Also"

1805 Frose.

1806

1807 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

1808 tractiren: (ver)handeln.

1809 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1810 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

1811 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1812 Übersetzung: "Wortbeiträgen"

1813 repetiren: fordern, zurückfordern.

1814 Übersetzung: "Rät"

1815 Übersetzung: "Art und Weise"

1816 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1817 Übersetzung: "in der Körperschaft der Adligen"

1818 Übersetzung: "Lasten"

1819 obligiren: verpflichten.

1820 Übersetzung: "im Jahr"

1821 Übersetzung: "in gegenseitiger Verpflichtung"

1822 Aufsatz: Absicht, Vorsatz, Plan, Vorhaben.

1823 Bernburg.

1824 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

1825 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1826 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1827 Ludwig, Paul (1603-1684).

richtig revidiren, undt verfertigen. 4. Reichßspeßen schriftlich bey den Städten, mündtlich, bey dem Adel, zu urgiren. 5. Conferentz, mit Fromholdt<sup>1828</sup>, wehre unnöhtig.

Caspar Pfaw. 1. Beliebet den vfsatz. 2. Tadelt sie civitates<sup>1829</sup>. Suadet<sup>1830</sup> ihre trennung. Rät zur maturation des conclusj<sup>1831 1831</sup>. 3. Erinnert der Bernbürger noht, undt ruin. 4. 5. conformirt<sup>1833</sup> [.]

Doctor Schrigkel<sup>1834</sup>. 1. 2. Solche conferentzen, ad Acta<sup>1835</sup> zu bringen, in einer relation<sup>1836</sup>. Den Aufsatz zu lesen, so er noch nicht gesehen. Communen aufzuhelfen, darzu sie Retardaten<sup>1837</sup>, nicht klegken, wehre auch, zu bedengken. 3. Proiect der Eintheilung, der Fürstlichen herrschaft, vorzuzeigen. 4. undt 5. Conformirt<sup>1838</sup> sich, mit den vorsitzenden.

Hagke<sup>1839</sup>. conformat sese<sup>1840</sup>; undt daß man keine Newerung, einzuführen.

[[133v]]

Licentiat Keppe<sup>1841</sup>. Eintheilung der Stewren, in casibus reservatis, grosso Modo<sup>1842</sup>, zu machen, wegen Zerbst<sup>1843</sup>, sonst würde es eine große ungleichheit, undt dißproportion geben zwischen der Stadt, undt denen Amptßunderthanen[.] Die Distribution der herrschaft, in handen zu laßen[,] damit sich ein solches, der Raht, nicht anmaße. Der Adel hat sich erkläret zu haften, vor sich, undt seine undtersaßen<sup>1844</sup>, das wehre hoch zu halten!

Schuemacher<sup>1845</sup>. Will specialius, nicht votieren, wegen des Cöhtnischen Antheilß<sup>1846</sup>, in theilung der Schulden, weil es wieder seine pflichtt, undt sein gewissen lieffe. Conformat se, cum reliquis<sup>1847</sup>, im übrigen.

Paulus Ludwig<sup>1848</sup>. Erinnert der Bernburger Stadt<sup>1849</sup>, undt Amptt<sup>1850</sup>, jnterresse. Conformat sese, in reliquis.<sup>1851</sup>

---

1828 Fromhold, Johann (1602-1653).

1829 Übersetzung: "Städte"

1830 Übersetzung: "Rät"

1831 Übersetzung: "Schlusses"

1831 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1833 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1834 Schrickel, Johann (1601-1674).

1835 Übersetzung: "zu den Akten"

1836 Relation: Bericht.

1837 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

1838 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

1839 Hake, Heinrich von (1621-1693).

1840 Übersetzung: "Er stimmt zu"

1841 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1842 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen, in grober Weise"

1843 Zerbst.

1844 Untersasse: nicht reichsunmittelbare, einem Landesherrn unterstehende, aber mit eigenständigen Herrschaftsrechten ausgestattete Person oder Körperschaft.

1845 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

1846 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1847 Übersetzung: "Er stimmt mit den Übrigen zu"

1848 Ludwig, Paul (1603-1684).

Fürst Christian<sup>1852</sup>. Discourirt, von den landtStenden<sup>1853</sup>, oder landtschaft, welche in Adelichen, bürgerlichen, undt Gemeinen, undt derthanen bestehen. Die onera<sup>1854</sup> haften auch auf ihnen, sonderlich in casibus resevatis<sup>1855</sup>, darvon Sie sich nicht, eximiren können, wie darvon vor ein par tagen nur, so wol die Adeliche, als gelehrte Rächte, vernünftig votiret haben. Æstimiret doch, man solle die Adelichen, mitius<sup>1856</sup> tractiren<sup>1857</sup>, wiewol Sie bey andern Chur: undt Fürsten [[134r]] bißweilen die helfte, bißweilen den dritten theil der Schatzungen<sup>1858</sup>, geben müssen, wenn man fleißig würde nachfragen? undt ihren schuldigen gehorsam, müßten sie nicht gar, auß den augen, setzen. Die obligation de anno<sup>1859</sup> 1611 wehre einmahl dar, der vfsatz<sup>1860</sup> würde, wie ichs corrigiret, zu temperiren sein, undt da behielten sie doch noch, große prærogativen. 2. Die Städte müßte man separiren, ihnen ihren unfug verweisen, undt ein Decisum<sup>1861</sup> machen. Die Bernburger<sup>1862</sup>, wolte ich verhoffentlich, wol disponiren<sup>1863</sup>. Der Zerbster Rächte<sup>1864</sup>, erinnerungen, wehren auch zu attendiren<sup>1865</sup>. 3. dazu köndte: Knoche<sup>1866</sup>, Pfaw<sup>1867</sup>, undt Paulus Ludwig<sup>1868</sup>, gebraucht werden. Ich bähete aber, man wolte meine nähermahlige erinnerungen, wegen des Bernburger Antheilß<sup>1869</sup>, undt erlittener großen ruin, behertzigen, undt mir satisfaction thun. 4. die Reichßspesen, schriftlich bey den Städten, bey dem Adel aber, mündtlich urgiren. Der vfsatz der ¼fachen anlage, oder ein mehreres, würde wol nöthig sein. 5. Conferentz, mit Fromholdt<sup>1870</sup>, hieltte ich an itzo, vor unnöthig, weil sie von schlechten effect, sein würde, undt der ChurFürst von Brandenburg<sup>1871</sup> so weitt hinweg. Fürst Johann Casimir<sup>1872</sup> und Fürst Hanß<sup>1873</sup>, müsten auch darüber, gehöret werden. Fürst Friedrich<sup>1874</sup> undt den unmündigen, köndte man nicht præiudiciren<sup>1875</sup>. Fürst August<sup>1876</sup>

---

1849 Bernburg.

1850 Bernburg, Amt.

1851 Übersetzung: "In den übrigen Sachen stimmt er zu."

1852 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

1853

1854 Übersetzung: "Lasten"

1855 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen"

1856 Übersetzung: "sanfter"

1857 tractiren: behandeln.

1858 Schatzung: (häufig wegen einer Notlage erhobene) Abgabe, Steuer.

1859 Übersetzung: "vom Jahr"

1860 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

1861 Übersetzung: "Entscheidung"

1862 Bernburg.

1863 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

1864 Zerbst, Rat der Stadt.

1865 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

1866 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1867 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1868 Ludwig, Paul (1603-1684).

1869 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1870 Fromhold, Johann (1602-1653).

1871 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1872 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1873 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1874 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1875 präiudiciren: eine künftige Entscheidung vorbestimmen.

1876 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

concludit<sup>1877</sup>! [[134v]] Undt es wirdt abgelesen, noch zum überfluß, der vfsatz<sup>1878</sup>, damit ihn die Zerbsten rähte<sup>1879</sup> auch anhören. Nota Bene<sup>1880</sup> <Nota Bene<sup>1881</sup>> In der umbfrage, seindt alle Rähte, mitt einig, außgenommen Licentiat Keppe<sup>1882</sup>, welcher in meiner correction daß wortt: ihre schuldigkeit erkandt, (naseweiser maßen,) außgelescht haben will. Nota Bene<sup>1883</sup> die andern alle schweigen, undt sagen: Sie haben nichts darbey zu erinnern.

Unahngesehen, dieses placitirten<sup>1884</sup> Schlußes<sup>1885</sup>, undt als nachmittags, die Conferentz, mit dem Adel, sol vor sich, gehen, noch deme man wenig gesundtheitten, über der tafel, (durch verahnlaßung Fürst Augusti<sup>1886</sup>) getruncken, undt ich baldt nach der mahlzeit, meinen CammerRaht Doctor Mechovium<sup>1887</sup>, geschicktt zum ObristLeutnant Knoche<sup>1888</sup>, ihn gnedig ersuchende, daß es doch, bey dem corrigirten vfsatz, verbleiben möchte, undt nichts geendert werden möchte, da hat er herauß gefahren, undt gesagt: Es köndte nicht anderst sein, das wortt: Schuldigkeit erkandt, müßte außgelaßen, werden, anderst würde sich die Ritterschafft, zu nichts verstehen, [[134r]] undt man müßte ihnen, gute wortt geben, undt Sie doucement tractiren<sup>1889</sup>, wollte man anderst etwaß von ihnen haben. Alß nun, Doctor Mechovius<sup>1890</sup> regeriret<sup>1891</sup>, es wehre ia nur ein compliment<sup>1892</sup>, undt stünde mit eben solchen wortten, in dem landtTagßabschiede<sup>1893</sup>, de anno<sup>1894</sup>: 1611 da hat, weder Knoche<sup>1895</sup>, noch Cantzler Milagius<sup>1896</sup>, daßelbige vor ein Compliment achten wollen, Sondern gesagt, der Adel würde sich, darwider setzen, undt es nicht eingehen. Waß etwa im vorigen landtTagsabschiedt, zu ersehen, wehre nicht auf den freyen Adel, Sondern auf die Bürger, undt pawren zu restringiren. Knoche, ist darüber, zornig, undt voller unmuhts, hinweg gegangen, undt hat geschworen, Er wollte kein ehrlicher Mann sein, wo ferne er heütte zur Ritterschafft, gehen, undt mit ihnen, Conferiren wollte, wo ferne man solche händel nicht fahren, undt fallen ließe?

---

1877 Übersetzung: "schließt"

1878 Aufsatz: Absicht, Vorsatz, Plan, Vorhaben.

1879 Zerbst, Rat der Stadt.

1880 Übersetzung: "Beachte wohl"

1881 Übersetzung: "Beachte wohl"

1882 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1883 Übersetzung: "Beachte wohl"

1884 placitiren: genehmigen, bewilligen.

1885 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1886 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1887 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1888 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1889 tractiren: behandeln.

1890 Mechovius, Joachim (1600-1672).

1891 regeriren: aufs neue einwenden, erwidern, antworten.

1892 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

1893 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

1894 Übersetzung: "vom Jahr"

1895 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1896 Milag(ius), Martin (1598-1657).

Seindt das nicht concussionen, Paradoxa<sup>1897</sup>, undt das man will sich von allem gehorsam, von aller Schuldigkeitt, eximiren, undt keine iura Superioritatis<sup>1898</sup>, mehr gelten lassen, noch admittiren<sup>1899</sup>, Sondern, allen Respect, vorliehren.

[[134v]]

Carl Ursinus<sup>1900</sup> hat lächse sehen fangen, Nachmittags. Gestern, hat man vfm iagen, 6 Rehe, gefangen.

Fürst Lebrecht<sup>1901</sup>, hat heütte abermals, einen schönen Rehebogk geschossen, deren er schon in die 20 etzliche tage hero, gefällt.

Bodenhausen<sup>1902</sup> undt die von der landschaft<sup>1903</sup>, haben sich heütte eines theilß, gar niedrig angestellet, alß man ihnen, <Caspar Pfaw<sup>1904</sup>> meinen corrigirten vfsatz<sup>1905</sup>, vorgelesen. Sie haben alsobaldt gesagt, dareyn köndten sie nicht willigen, Sintemahl, man ihnen hindten wieder nehme, waß man ihnen, vorn gebe, da man ihnen doch, nur allzuviel freyheiten gibet.

Jch höre auch, Sie sollen sich zusammen verbunden haben, das keiner ohne den andern, etwaß einzuwilligen gesinnet ist. Es sol auch keiner nichts lesen, es seye dann, die gantze Ritterschaft, darüber gehöret, undt darmitt zufrieden<sup>1906</sup>.

Dieses alles, siehet einer meüterey, formirten Parlament, independentz, undt abschüttelung des Jochs, der Schuldigen underthenigkeitt, über die maßen, ähnlich. perge<sup>1907</sup> Pacience! Jl faut veiller! & sonder a autre remede!<sup>1908</sup>

## 14. November 1652

[[135r]]

☉ den 14<sup>den</sup>: November 1652.

J'ay pensè ün peü, aux occürences d'hier, m'èsbahissant, de ce, que le *Lieutenant Colonel* Knoche<sup>1909</sup>, m'osa dire, que la Noblesse ne donnoit par an, que 3000 Dalers, lors que le reste dü

---

1897 Übersetzung: "Erschütterungen, Selbstwidersprüche"

1898 Übersetzung: "Hoheitsrechte"

1899 admittiren: gestatten, zulassen.

1900 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

1901 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

1902 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1903

1904 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

1905 Aufsatz: Absicht, Vorsatz, Plan, Vorhaben.

1906 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1907 Übersetzung: "usw."

1908 Übersetzung: "Geduld! Man muss wachsam sein und nach anderen Abhilfen forschen!"

1909 Knoche, Christian Ernst von (1608-1655).

Pays donnoit 30000 de tribüts, ainsy ce seroit la dixième partie seulement. (Mès gens, ne scavent pas les rolles exactes[.])<sup>1910</sup>

Toutes fois devant trois jours, Keppe<sup>1911</sup> osa dire, que les Nobles dennoient, la sixiesme partie, ou le sixième denier<sup>1912</sup> et *cetera*. Cela est discrepant. On les a traitté doucement a cause de leur qualité, (qu'ils peüvent bien mettre en avant, sür tout, ceüx quj ont voyagé en France<sup>1913</sup> !) & a cause dès principaulx dentr'eux, lesquels ont esté Conseillers, ou Officiers, aux cours dès Princes. Mais ils se font dès prerogatives, franchises, & immunitèz eulx mesmes, n'ayans pas les Privileges, de la Noblesse franche & immediate, de Franconnie<sup>1914</sup>, de Svaube<sup>1915</sup>, & dü Rhijn<sup>1916</sup>, & veüent secoüer le joug de sübjects, & l'obbeissance deüe!<sup>1917</sup>

Ceste gangrene, d'estre traitté en Seigneürs, comme èsgaulx aux Princes, va serpent tout a l'entour d'Allemaigne<sup>1918</sup>, & donne bien de la peine & fascherie, aux Princes libbres, qu'ils reduysent en fin, eulx mesmes, en servitüde, comme l'indülgence dès Roys d'Angleterre<sup>1919</sup> & de Poulogne<sup>1920</sup>, les a enfin reduicts, de Roys absolüs, qu'ils estoyent, en l'estat, ou nous les voyons reduits! Jl est vray, qu'il faut recercher, ceux, qui ne sont pas sous nostre commendement, et en societè, mais il faudroit donc distinguer, ce, qu'on commande conioinctement, et ce, qu'on desire à part en sa Tetrarchie, chascün.<sup>1921</sup>

[[135v]]

---

1910 *Übersetzung*: "Ich habe ein Wenig über die Vorkommnisse von Gestern nachgedacht. Es verblüffte mich, dass der Obristleutnant Knoch mit zu sagen wagte, dass der Adel im Jahr nichts als 3000 Taler gab, wobei der Rest des Landes 30000 an Steuern gab, so war es nur der zehnte Teil. (Meine Leute kennen keine genauen Steuerrollen.)"

1911 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

1912 *Übersetzung*: "Trotzdem hat mit vor drei Tagen Köppen zu sagen gewagt, dass die Adeligen den siebten Teil gaben, oder den siebten Denar"

1913 Frankreich, Königreich.

1914 Fränkischer Reichskreis.

1915 Schwäbischer Reichskreis.

1916 Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis.

1917 *Übersetzung*: "Das ist unterschiedlich. Man hat die sanft behandelt wegen ihrer Güte die sie allseits gut herausstellen können, die sie nach Frankreich gereist sind!) und wegen der Wichtigsten unter ihnen, die Räte oder Beamte an den Höfen der Fürsten gewesen sind. Aber sie machen aus den Vorrechten, Abgabefreiheiten und Immunitäten ihre eigenen, wobei sie nicht die Vorrechte des freien und unmittelbaren Adels in Franken, Schwaben und am Rhein haben, und wollen das Joch der Untertanen und den geschuldeten Gehorsam abschütteln!"

1918 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1919 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

1920 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

1921 *Übersetzung*: "Dieser Krebs, als Grundherren gleich wie Fürsten behandelt zu werden, geht als Schlange in ganz Deutschland herum und bereitet den freien Fürsten viel Schmerz und Verwirrung, die am sich Ende selbst in Knechtschaft zurücksetzen, wie die Nachgiebigkeit der Könige von England und Polen sie am Ende zurücksetzte von absoluten Königen, die sie waren, in den Staat, wo wir sie zurückgesetzt gesehen haben! Es ist wahr, dass man diejenigen ausforschen muss, die nicht unter unserem Befehl sind, und in der Gemeinschaft [der Fürsten] wird man also bei jedem einzelnen unterscheiden müssen, wer gemeinsam befehlen will und wer für sich in seiner Tetrarchie (d. h. seinem Teilfürstentum) sein will."

Jls ne veüent plüs èscouter, en commün, ce mot de desirer<sup>1922</sup> begehren, moins le mot de commander, ains, ils veüent estre recerchèz<sup>1923</sup>, ersucht, & faire, gratis & precariò, ce, qu'ils font.<sup>1924</sup>

Jls se referent sür les Voysins. Qu'on s'enqueste, si les voisins, a Weymar<sup>1925</sup>, a Berlin<sup>1926</sup>, a Dresen<sup>1927</sup> [!], a Halle<sup>1928</sup>, n'assistent genereüement, leurs Princes, quoy qu'en partie, ils ne soyent leurs Seigneürs hereditaires, & s'ils font tant de difficültèz, comme font ces miserables gueüx conioincts, en ceste malheüreüse Princpauté? Je scay, qu'en la Marche<sup>1929</sup>, on a osè demander, la moytiè dës contribütions, a la Noblesse, puis le tiers, & aux ville, deux tiers. En Misnie<sup>1930</sup>, les nobles ne sont nüllement exempts, ains süjets a contribüer, qu'on nomme ce mot, avec tel tiltre, qu'on voudra, soit de leurs champs, soit de leurs chevaulx feudals. En la Düchè de Brunswigk & de Lünenbourg<sup>1931</sup>, ils ne sont nüllement exempts les nobles, & cependant ils sont si effrontèz d'oser alleguer, tels prejüdices.<sup>1932</sup>

Jls font ce, qu'ils veüent. Car les Princes mesmes, *Fürst August*<sup>1933</sup> et *Fürst Johann Casimir*<sup>1934</sup> les favorisent, prenans peüt estre, secrettement des sübsides, d'eulx, leurs Conseillers Milagius<sup>1935</sup>, & Knoche<sup>1936</sup>, parlent, pour la Noblesse, le *Prince Jean*<sup>1937</sup>, (quj a tout autre desseing, en la Religion, & en l'entiere separation d'avec nostre societè Leonine) ne s'en soucie gueres, les laisse faire, parlant pour eux, & cuidant, de les attrapper, a son temps, n'ayant encores point de filles; il n'y a que moy, qui se rend odieux avec oppositions necessaires, [[136r]] & estant indigent, ruinè, &

---

1922 *Übersetzung*: "Sie möchten in Gemeinschaft nicht mehr das Wort des Verlangens hören"

1923 *Übersetzung*: "weniger das Wort des Befehlens, sondern sie wollen nur ersucht werden"

1924 *Übersetzung*: "und es umsonst und erbene tun, was sie tun."

1925 Weimar.

1926 Berlin.

1927 Dresden.

1928 Halle (Saale).

1929 Brandenburg, Markgrafschaft.

1930 Meißen, Markgrafschaft.

1931 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

1932 *Übersetzung*: "Sie beziehen sich auf die Nachbarn. Dass man sich erkundigt, ob die Nachbarn in Weimar, Berlin, Dresden [und] Halle ihren Fürsten nicht großzügig beistehen, obwohl wohl diese zum Teil nicht ihre erblichen Grundherren sind und ihnen viele Schwierigkeiten bereiten, wie machen es diese armseligen Landstreicher in diesem unglücklichen Fürstentum? Ich weiß, dass es in der Mark jemand gewagt hat, die Hälfte der Abgaben fordern, vom Adel dann das Drittel auch von der Stadt zwei Drittel. In Meißen sind die Adeligen in keiner Weise ausgenommen, sondern Untertanen, um beizutragen, was einem das Wort benennt, mit einem solchen Titel, wenn einer ihn wollen wird, kennt er ihre Felder, kennt er die Pferde ihrer Lehen. Im Herzogtum von Braunschweig und Lüneburg sind die Adeligen in keiner Weise ausgenommen und dennoch so unverschämt es zu wagen, sich auf solche Vorbestimmungen zu berufen."

1933 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1934 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1935 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1936 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1937 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

necessiteux, ils croyent, me pouvoir gourmander à playsir, se tenans fermes, en leurs demandes exorbitantes, & se mocquans dès Princes infirmes, & dèsjoincts.<sup>1938</sup>

L'argent fait tout, dit le Proverbe. Ainsy, estans ünis, ils peüvent faire parler a leur fantasie, ceux, quj se laissent facilement corrompre! Dieu nous ayde!<sup>1939</sup> Dominandj libido, nullum novit, aut admittit modum; inprimis afflante Fortuna!<sup>1940</sup>

Ils scavent bien, que jadis, on a üsè ces mots, qu'ils nous dispütent maintenant, voulans achepter de nous, a vilprix encore, les droicts, de Süperioritè, & puis apres nous contenter de vaines, ou longues esperances.<sup>1941</sup>

Der Cantzler Milagius<sup>1942</sup>, hat gewaltig heraußstreichen können, mit wortten, waß daß vor eine gewaltige Sache, undt großer gewinst wehre, daß unß die Edelleütte die Stewerresta<sup>1943</sup> gleichsam schengken, undt anheim geben wollten? undt er selber, hat heütte, in pleno<sup>1944</sup> gesagt, (alß er von den Städten, redete, das dieselbigen irre giengen, undt unsere FrewleinStewer<sup>1945</sup>, an solche retardaten<sup>1946</sup>, weisen wollten,) daß wehre eine seltzahme Sache, sintemahl es hieße: Non entis nullæ sunt qualjtates. Wenn etwas auß den Steuerretardaten<sup>1947</sup>, zu erlangen wehre, würden Sie uns darahn, nicht zu weisen, begehren. Ergo<sup>1948</sup>: ists unrecht, wenn es die Städte thun, So kan es auch nicht recht sein, noch grossen nutzen bringen, wenn es der Adel thut?

[[137v]]

Jst es nicht, eine enormis læsio, ultra dimidium<sup>1949</sup>, daß der Adel darf nur den zehenden theil geben, ad causus reservatos<sup>1950</sup>, undt darzu, dieses noch, zum behelf, undt fortheil anziehen<sup>1951</sup>, weil es

1938 *Übersetzung*: "Sie tun was, was sie wollen. Denn die Fürsten selbst, Fürst August und Fürst Johann Kasimir, begünstigen sie, nehmen vielleicht heimlich Beihilfen von ihnen. Ihre Räte Milag und Knoch sprechen für den Adel. Fürst Johann (der alle anderen Absichten hat, in der Religion und in der vollständigen Abtrennung von unserer Leoninischen Gemeinschaft [d. h. die nur einen Gesellschafter bei gemeinsamem Risiko begünstigt]) sorgt sich nicht im Geringsten, lässt sie gewähren, für sich sprechen und denken, um sie für sich einzunehmen. In seinem Alter hat er noch keinerlei Töchter, er hat es nicht wie ich, der sich mit notwendigen Widerständen verhasst macht und gering, verwüstet und bedürftig ist. Sie glauben, mich nach Belieben schelten zu können, halten an ihren übertriebenen Forderungen fest und machen sich über die gebrechlichen und uneinigen Fürsten lustig."

1939 *Übersetzung*: "Das Geld macht alles, sagt das Sprichwort. So könnten sie, wenn sie einig sind, jene, die sich leicht verderben lassen, nach ihren Einfällen sprechen lassen! Gott helfe uns!"

1940 *Übersetzung*: "Wie man die Lust beherrscht, weiß jeder und lässt sie maßvoll zu, besonders, wenn einen das Glück anhaucht!"

1941 *Übersetzung*: "Sie wissen gut, dass man früher diese Worte gebraucht hat, die sie uns nun bestreiten. Sie wollen von uns die Hoheitsrechte kaufen, um auch sie zu verunglimpfen, und uns dann mit leeren oder langen Hoffnungen zufriedenzustellen."

1942 Milag(ius), Martin (1598-1657).

1943 *Übersetzung*: "rückstände"

1944 *Übersetzung*: "in vollzähliger Versammlung"

1945 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

1946 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

1947 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

1948 *Übersetzung*: "Also"

1949 *Übersetzung*: "sehr große Verletzung, über die Hälfte"

1950 *Übersetzung*: "zu den vorbehaltenen Fällen"

1951 anziehen: anführen, erwähnen.

wenig, so wollten Sie gerne, gantz verschonet bleiben, undt sich eximiren. Ist daß nicht perfide & dolose<sup>1952</sup> gehandelt, läuft es nicht, wieder un<ihre> Erbhuldig<sup>1953</sup>: undt lehenspflichtte<sup>1954</sup>, unsern schaden zu warnen, frommen, undt bestes, zu suchen, unß bey unsern landen, undt leütten, würden, undt gerechtigkeiten, erhalten zu helfen. Waß wieder solche geleistete pflichte läuft, kan in den rechten, keines weges, bestehen, noch gültig sein. Es läuft auch, wieder unsere iura superioritatis<sup>1955</sup>, nicht alleine, Sondern auch wieder den schwehren Fürsteneyd, welchen wir dem Kayser<sup>1956</sup>, undt dem Reich, geschworen, undt wieder die wolffahrt, unserer posteritet.

Gleichwol, achtet man solches alles nicht, bey so beschaffenen sachen. Man schreyet, undt schreibet wieder mich, undt den Bernburger Antheil<sup>1957</sup>. Derselbe hat alles gethan, undt verhindert, wenn man nicht baldt zu allem, (es seye, so ungereümbt, alß es wolle!) ia saget. Man will uns die Creditores<sup>1958</sup>, übern haß, setzen. Man will nichts willigen, keine beyhülfe, keinen zuschuß, man decliniret<sup>1959</sup>, alle invidiam<sup>1960</sup>, auff mich. Ich muß das kalb ins auge gestochen haben, wenn ich nur etwas contradicire<sup>1961</sup>; undt was rechtens beobachte.

[[138r]]

Dieweil heütte Jahrmargkt, alhier zu Deßaw<sup>1962</sup>, ist, seindt wir nicht in die kirche, Sondern zur lachßfischerey, gegangen. <ein dachs, ist heütte, auf der Rennbahne gehetzt worden.>

Philipp May<sup>1963</sup>; ist auß Hollandt<sup>1964</sup>, wiederkommen, mit schreiben vom Wyckfort<sup>1965</sup> undt vom Valckenier<sup>1966</sup>. Gott lob! der ihn bewahret hat, wiewol alles, in confusion, noch stehet im Niederlande. Le Marchard a Leiden s'appelle: Christoval Rottinghen<sup>1967</sup>, pour les Collectes[.]<sup>1968</sup>

Schreiben von Viktor Amadeus Fürst zu anhalt<sup>1969</sup> [.] Item<sup>1970</sup>: vom Tobias Steffek von Kolodey<sup>1971</sup> [.]

---

1952 Übersetzung: "treulos und trügerisch"

1953 Erbhuldigung: Treuegelöbniß, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

1954 Lehenspflicht: die aus der Eingehung eines Lehensverhältnisses entspringende besondere Treue- und Leistungspflicht eines Lehensmannes.

1955 Übersetzung: "Hoheitsrechte"

1956 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1957 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1958 Übersetzung: "Gläubiger"

1959 decliniren: abwenden, vermeiden.

1960 Übersetzung: "Neid"

1961 contradiciren: widersprechen.

1962 Dessau (Dessau-Roßlau).

1963 May, Philipp (geb. ca. 1593).

1964 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1965 Wickevoort, Joachim van (1596-1670).

1966 Valckenier, Gerard Nicolaes.

1967 Person nicht ermittelt.

1968 Übersetzung: "Der in Leiden für die Kollekten zuständige Kaufmann heißt Christoph Rotting."

1969 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1970 Übersetzung: "ebenso"

1971 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

Meinen Schwager<sup>1972</sup>, zweymahl besucht, die Schwester<sup>1973</sup>, einmahl. Fürst hanß<sup>1974</sup>, ist wiederkommen, von Zerst<sup>1975</sup>, zu abends. Frewlein Juliana<sup>1976</sup> habe ich zum vierdten mal numehr, eine visite<sup>1977</sup>, angeboten. Sie hat sich aber allemahl wegen ihrer großen unpaßligkeit, excusirt<sup>1978</sup>. perge<sup>1979</sup> <Bodenhausen<sup>1980</sup>, undt dem alten Schlegel<sup>1981</sup> habe ich heütte auch zugesprochen.>

ObristLeutnant Knoche<sup>1982</sup>, hat heütte vormittage, (kurtz vor dem eßen) gegen Fürst Augusto undt mir, lautte sich endtschuldiget, er köndte nicht mehr, den consilij<sup>1983</sup>, wieder die Ritterschaft, (alß selbst jnteressirter,) beywohnen, bähete ihn damitt zu verschonen. Er hette auch derentwegen, der gestrigen anbefohlenen conferentz, beyzuwohnen, bedengken getragen. Köndte leichtlich, ungnade bey unß, undt undangk bey dem Adel, verdiehnen, vermöchte auch die lose wortt, undt Stichelreden, von einem undt andern, undt ihnen, nicht zu leyden, noch zu vertragen. Daß concept, wehre erstlich wol aufgesetzt gewesen, wann es nur darbey, geblieben wehre. Als man es aber corrigiret, hette er nichts wejtters, darbey thun können.

## 15. November 1652

[[138v]]

» den 15<sup>den</sup>: November 1652.

Nacher Bernburg<sup>1984</sup> geschrieben, a<sup>1985</sup> Viktor Amadeus Fürst zu Anhalt<sup>1986</sup> [.]

Nachmittags, ein groß Schwein, auf der Rennbahne vor den hunden gefangen, neben Fürst hansen<sup>1987</sup>. <Postea<sup>1988</sup>: einen dachs prellen helffen.>

Postea<sup>1989</sup>: in den Rhat gegangen, wichtige Sachen, zu deliberiren<sup>1990</sup>, da ObristLeutnant Knoche<sup>1991</sup>, sagte: Es gebe keiner vom Adel, weder in der ChurSaxen<sup>1992</sup>, noch in der Nachbarschaft,

---

1972 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1973 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1974 Anhalt-Zerst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1975 Zerst.

1976 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

1977 Übersetzung: "Besuch"

1978 excusiren: entschuldigen.

1979 Übersetzung: "usw."

1980 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

1981 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

1982 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1983 Übersetzung: ""

1984 Bernburg.

1985 Übersetzung: "an"

1986 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

1987 Anhalt-Zerst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

1988 Übersetzung: "Später"

1989 Übersetzung: "Später"

1990 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

1991 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

1992 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

ichtwaß<sup>1993</sup>, zu den casibus reservationis<sup>1994</sup>, in spetie<sup>1995</sup> zun FrewleinStewren<sup>1996</sup>. Mà! non lo credo!<sup>1997</sup>

Der landtschaft<sup>1998</sup> guhtachten, über alle puncta<sup>1999</sup> so ihnen proponiret<sup>2000</sup>, wirdt verlesen, ihre concordantzen, undt dißcrepantzen, nemlich: des Adelß, mit den Städten, undt darauf, von punct zu punct, votiret.

1. übernehmung der capitalien<sup>2001</sup>, auf des Adels gühter, vor sich, undt ihre undtersaßen<sup>2002</sup>, so weitt ihre Stewren, sich erstregken, alß wir auch thun wollen.

Excüse<sup>2003</sup>, daß es nicht eher beschehen können. Alles zu thun, unbeschadet des Receßes, de anno<sup>2004</sup> 1611 zu agnosciren<sup>2005</sup>, nach der Rolle<sup>2006</sup>, de anno<sup>2007</sup> 1589. Nach erlegung<sup>2008</sup> der capitalien<sup>2009</sup>, Sie von allen Schulden, zu befreien. Die Fürstliche herrschaft sol sich, eben so wol verobligiren<sup>2010</sup>, damit der Adel, nicht ferner angesprochen. Städte begehren confirmation<sup>2011</sup> ihrer prediger. Item<sup>2012</sup>: das ius compensandj<sup>2013</sup> auf die TrangkStewren. Der punct der haftung sol reciproce<sup>2014</sup> fallen. et cetera et cetera

[[139r]]

Cantzler Milagius<sup>2015</sup>. Weil der Adel, undt die Städte, alle Capitalia<sup>2016</sup> nunmehr auf sich nehmen wollen, conceditum<sup>2017</sup>, undt wirdt acceptiret, mit dangk. Die conditiones<sup>2018</sup> aber, zu suspendiren, biß unser gegen conditiones<sup>2019</sup> recht examiniret<sup>2020</sup> seyen. Compensationes<sup>2021</sup> wehren zwahr zu

---

1993 ichtwas: (irgend)etwas.

1994 Übersetzung: "Fällen des Vorbehalts"

1995 Übersetzung: "insbesondere"

1996 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

1997 Übersetzung: "Aber ich glaube es nicht!"

1998

1999 Übersetzung: "Punkte"

2000 proponiren: vorschlagen.

2001 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

2002 Untersasse: nicht reichsunmittelbare, einem Landesherrn unterstehende, aber mit eigenständigen Herrschaftsrechten ausgestattete Person oder Körperschaft.

2003 Excuse: Entschuldigung.

2004 Übersetzung: "vom Jahr"

2005 agnosciren: anerkennen.

2006 Steuerrolle: Verzeichnisse von Untertanen zur Steuererhebung.

2007 Übersetzung: "vom Jahr"

2008 Erlegung: Entrichtung, Begleichung, Bezahlung.

2009 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

2010 verobligiren: verpflichten.

2011 Confirmation: Bestätigung.

2012 Übersetzung: "ebenso"

2013 Übersetzung: "Recht auf Entschädigung"

2014 Übersetzung: "wechselseitig"

2015 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2016 Übersetzung: "verzinsliches Bargeld"

2017 Übersetzung: "es ist zugestanden"

2018 Übersetzung: "Bedingungen"

2019 Übersetzung: "Bedingungen"

admittiren<sup>2022</sup>, aber nicht auf die trackStewern, sondern auf die Steuerretardaten<sup>2023</sup>. Können sie 6 pro cento<sup>2024</sup>, kriegen, andere aber, mit 3 pro cento<sup>2025</sup>, abweisen, schadet, nichts. Wir können solches wol geschenen laßen. Punctus<sup>2026</sup> der haftung, müßte reciprocus<sup>2027</sup> sein, doch bey den undterthanen, nicht bey der Fürstlichen herrschaft, welche nicht fidejussorie<sup>2028</sup> zu belangen.

ObristLeutnant Knoche<sup>2029</sup>. Befleißiget sich der kürtze, weil Fürst Augustus<sup>2030</sup> gesaget, man solle nichts tædiöse<sup>2031</sup> wiederholen, sondern es kurtz machen, wer nicht neue erinnerungen zu thun hette?

Freybergk<sup>2032</sup>. Casus insolitos<sup>2033</sup>, zu excipiren<sup>2034</sup>.

Doctor Mechovius<sup>2035</sup>. Stadt Bernburgk<sup>2036</sup>, nach dem moderirten<sup>2037</sup> quanto<sup>2038</sup>, zu consideriren<sup>2039</sup>, anders ist es, eine jmpossibilitet<sup>2040</sup>.

Caspar Pfaw<sup>2041</sup>. Redet auch von der haftung.

Doctor Schrigkel<sup>2042</sup>. Wann eine commune, verderbet würde?

Hagke<sup>2043</sup>. <Conformat><sup>2044</sup>. Keppe<sup>2045</sup>. <Conformat>. Schuemacher<sup>2046</sup>. Bedinget, wegen des Cöhnischen Antheiß<sup>2047</sup>, So ferne die theilung der Schulden, seinem Printzen<sup>2048</sup>, unschädlich.

---

2020 examiniren: prüfen.

2021 Übersetzung: "Entschädigungen"

2022 admittiren: gestatten, zulassen.

2023 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

2024 Übersetzung: "Prozent"

2025 Übersetzung: "Prozent"

2026 Übersetzung: "Der Punkt"

2027 Übersetzung: "ein Wechselseitiger"

2028 Übersetzung: "bürgschaftshalber"

2029 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2030 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2031 Übersetzung: "überdrüssig"

2032 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

2033 Übersetzung: "Ungelöste Sachen"

2034 excipiren: ausnehmen.

2035 Mechovius, Joachim (1600-1672).

2036 Bernburg.

2037 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

2038 Übersetzung: "Maß"

2039 consideriren: (vor dem geistigen Auge) betrachten, erwägen, überlegen.

2040 Impossibilitet: Unmöglichkeit.

2041 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

2042 Schrickel, Johann (1601-1674).

2043 Hake, Heinrich von (1621-1693).

2044 Übersetzung: "Stimmt zu"

2045 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

2046 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

2047 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

2048 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

Paulus Ludwig<sup>2049</sup>. Bedinget, mein ius quæsitum<sup>2050</sup>, an denen, mir verschriebenen, landt:<sup>2051</sup> undt trangkStewren.

Fürst Hans<sup>2052</sup>. Endtschuldiget sich. Ist nicht genung informirt, in den Bernburger Sachen. Fürst Christian<sup>2053</sup>. helt sich, an den landtagsabschied<sup>2054</sup>, de anno<sup>2055</sup> 1611 reycirt die præiudicirliche haftung, welche billich, nur auf die execution, verstanden muß werden. [[139v]] Bedinget, sein ius quæsitum<sup>2056</sup>, undt verschriebene landt:<sup>2057</sup> undt trangkStewren, wie auch, der Stadt<sup>2058</sup>, undt Amptt Bernburgk<sup>2059</sup>, sublevation<sup>2060</sup>. Fürst Augustus<sup>2061</sup> concludit in terminis generalibus<sup>2062</sup>, undt daß man ia die sachen, nicht weittläuftiger mache, en quoy il me touche<sup>2063</sup>.

Conditiones<sup>2064</sup>, werden abgelesen. 1. die Eintheilung der Schulden, seye zu verstehen, de anno<sup>2065</sup> 1611 nach selbigem landtTagsabschied<sup>2066</sup>. <Canzler<sup>2067</sup>> Coniunctio<sup>2068</sup> darinnen, der herrschaft, undt landschaft<sup>2069</sup>, approbatum<sup>2070</sup>! 2. den bewußten Patrimonialschulden<sup>2071</sup>, recht zu appliciren<sup>2072</sup>. Der herrvetter Fürst Augustus sol es auf seine Aempter, nehmen, die andern herren auch, auff die Jhrigen. Die verschreibungen<sup>2073</sup>, sollen nach, wie vor, in ihrem allten vigore<sup>2074</sup>, verbleiben. Fürst Christian<sup>2075</sup>, hette genungsahme versicherung, undt würgkliche perception<sup>2076</sup>,

---

2049 Ludwig, Paul (1603-1684).

2050 Übersetzung: "wohlerworbenes Recht"

2051 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2052 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2053 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

2054 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2055 Übersetzung: "vom Jahr"

2056 Übersetzung: "wohlerworbenes Recht"

2057 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2058 Bernburg.

2059 Bernburg, Amt.

2060 Sublevation: Erleichterung, Unterstützung.

2061 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2062 Übersetzung: "schließt mit allgemeinen Worten"

2063 Übersetzung: "womit er mich berührte"

2064 Übersetzung: "Die Bedingungen"

2065 Übersetzung: "vom Jahr"

2066 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2067 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2068 Übersetzung: "Eine Verbindung"

2069

2070 Übersetzung: "bestätigt"

2071 Patrimonialschulden: mit einem (ererbten) Grundbesitz verbundene Schulden.

2072 appliciren: (sich zu etwas) eignen.

2073 Verschreibung: schriftliche Versicherung.

2074 Übersetzung: "Wirksamkeit"

2075 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

2076 Perception: Empfang.

zu hoffen, undt in handen. Daß ius quæsitum<sup>2077</sup> bliebe ungekrengktt. Fürst hanß<sup>2078</sup> hette wenig schulden, undt genung *Steuern* davor, in seinen Aemptern. Fürst Augusto köndten angewiesen werden, seine Aempter, Plötzkaw<sup>2079</sup>, Wulfen<sup>2080</sup>, So dann, die Stewren, in den SenioratEmptern<sup>2081</sup>, undt der überrest, in den dreyen Antheilen, Zerbst<sup>2082</sup>, Deßaw<sup>2083</sup>, undt Cöhten<sup>2084</sup>. Die Städte zwahr wollen sichs alleine, nicht laßen zutheilen, aber man hette solches nicht zu attendiren<sup>2085</sup>. Solcher gestaltt, würden wir, an unsern Patrimonial gühtern<sup>2086</sup>, nicht gekränkelt. ObristLeutnant Knoche<sup>2087</sup>. Freybergk<sup>2088</sup>. [[140r]] Doctor Mechovius<sup>2089</sup>. Conformant sese.<sup>2090</sup> Caspar Pfaw<sup>2091</sup>. Wol sich vorzusehen, damitt auch Fürst Friederich<sup>2092</sup>, sein herr, nicht gefehret werde, welches er bedinget, undt umb versicherung, insistiret. Doctor Schrigkel<sup>2093</sup>. Hagke<sup>2094</sup>. Keppe<sup>2095</sup>. Compensation in Fürst hanß<sup>2096</sup>, schulden. Schuemacher<sup>2097</sup>. Referiret<sup>2098</sup> sich, auf sein voriges votum<sup>2099</sup>, und exception<sup>2100</sup>. Paulus Ludwig<sup>2101</sup>. Bedinget meine verschreibung, und obligation, in jntegro<sup>2102</sup>, zu verbleiben, an verschriebenen landt.<sup>2103</sup> undt trangkStewern.

Fürst Hanß. Gönnet mit daß meynige gern. Nimbt daß Seinige an sich, wiewol er befahret<sup>2104</sup>, daß er nicht alles werde heben können.

Fürst Christian<sup>2105</sup>. <hette gerne spatium deliberandi<sup>2106</sup>>[.] Bedinget sein ius quæsitum<sup>2107</sup>, obligation, undt realassecuracion<sup>2108</sup>, protestiret, im fall es im verderbten ruinirten Antheil<sup>2109</sup>, nicht

---

2077 Übersetzung: "wohlerworbenes Recht"

2078 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2079 Plötzkau, Amt.

2080 Wulfen, Amt.

2081 Senioratgut: Besizung, die dem Ältesten bzw. Oberhaupt eines Adelshauses gehört.

2082 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

2083 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

2084

2085 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

2086 Patrimonialgut: grundherrlicher Besitz, Privatbesitz eines Amtsträgers (Landesherr, Geistlicher usw.).

2087 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2088 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

2089 Mechovius, Joachim (1600-1672).

2090 Übersetzung: "Sie stimmen zu."

2091 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

2092 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

2093 Schrickel, Johann (1601-1674).

2094 Hake, Heinrich von (1621-1693).

2095 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

2096 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2097 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

2098 referiren: sich beziehen.

2099 Übersetzung: "Wortbeitrag"

2100 Exception: Ausnahme.

2101 Ludwig, Paul (1603-1684).

2102 Übersetzung: "Im Gesamt"

2103 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2104 befahren: (be)fürchten.

2105 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

2106 Übersetzung: "Zeit zum Überlegen."

zu erheben? daß er anderstwoher zu befriedigen, undt seine assecuration<sup>2110</sup>, in salvo<sup>2111</sup> verbleiben, auch von der übrigen herrschaft, kraft der Erbverträge, zu evinciren<sup>2112</sup>, weil es auß der Erbtheilung herrühret.

Fürst Augustus<sup>2113</sup> interloquirt, undt zeücht daß Seinige ahn. Concludit. 3. Beneficium Divisionis. Casus fortuitj<sup>2114</sup> (will der Adel) sollen nur subsidia charitativa<sup>2115</sup> sein, undt also im landtTagsabschiede<sup>2116</sup>, de anno<sup>2117</sup> 1611 zu erklären. Cantzler Milagius<sup>2118</sup>. Den punct, müßte man beßer elaboriren<sup>2119</sup>. Ratione<sup>2120</sup> der bürgerlichen, der eingreifenden, der Patrimonialien<sup>2121</sup>, diesen punct wol zu faßen. ObristLeutnant Knoche<sup>2122</sup>. Freybergk<sup>2123</sup>. Doctor Mechovius<sup>2124</sup>. Conformant sese<sup>2125</sup>, undt Knoche dringet darauf, daß es der Adel, nicht schuldig. Doctor Schrigkel. Hagke. Keppe. Nennen es zwahr, subsidia Charitativa<sup>2126</sup>, iedoch mit reserve. Schuemacher<sup>2127</sup>. Wüntzschet: man wehre in commune, geblieben. Paul Ludwig[.] LandtTagsabschiedt, de anno<sup>2128</sup> 1611 bleibe. Fürst Hanß.

[[140v]]

4. Stadt Bernburgk<sup>2129</sup>, in der that, zu subleviren<sup>2130</sup>. Jst sußpendiret<sup>2131</sup>, biß man mit dem Adel, geredet. Die Städte wollen etwaß, auß der übermaße<sup>2132</sup>, hergeben, daß übrige, zur cassa<sup>2133</sup> haben.

Cantzler<sup>2134</sup> Affirmation enig. Ein par Deputirte, sollen diesen punct vorbringen, worauß die hülfe geschehen kan? auß der übermaße, Stewer retardaten<sup>2135</sup>, undt anderm. Fernere

2107 Übersetzung: "wohlerworbenes Recht"

2108 Assecuration: in einer Sache bestehende Sicherheitsleistung.

2109 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

2110 Assecuration: Absicherung, Sicherheit.

2111 Übersetzung: "in Sicherheit"

2112 evinciren: jemandem (auf juristischem Wege) Besitz entziehen.

2113

2114 Übersetzung: "Er schließt. Das Vorrecht der Teilung. Unvorhergesehene Fälle"

2115 Übersetzung: "wohlthätige Beihilfen"

2116 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2117 Übersetzung: "vom Jahr"

2118 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2119 elaboriren: ausarbeiten.

2120 Übersetzung: "Aufgrund"

2121 Patrimonialsache: Angelegenheit im Rahmen einer Erb- oder Vermögensfrage.

2122 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2123 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

2124 Mechovius, Joachim (1600-1672).

2125 Übersetzung: "Sie stimmen zu"

2126 Übersetzung: "wohlthätige Beihilfen"

2127 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

2128 Übersetzung: "vom Jahr"

2129 Bernburg.

2130 subleviren: erleichtern, unterstützen.

2131 suspendiren: eine bestimmte Zeit aussetzen, auf längere Zeit verschieben, aufschieben, hinauszögern.

2132 Übermaß: Überschuss.

2133 Übersetzung: "Kasse"

2134 Milag(ius), Martin (1598-1657).

unterredung, undt elaboration. Reliquj conformant sese.<sup>2136</sup> Fürst Hanß<sup>2137</sup>. Die Ritterschafft, wolte gegen die herrschafft, verbunden bleiben, nicht aber, gegen die Städte. Neben reverß, oder unterschrift der Prothocollen, von ihnen, zu begehren. Die übermaße zu erhalten, wie auch, den landtTagßabschiedt<sup>2138</sup>, de anno<sup>2139</sup>: 1611.

Fürst Christian<sup>2140</sup>. Conformirt<sup>2141</sup> sich hiermitt. Fürst Augustus<sup>2142</sup>. Will gar nicht, den Adel vinculiren<sup>2143</sup>. Morgen sol man deliberiren<sup>2144</sup>, den Modum<sup>2145</sup>, der Aufhelfung.

5. Buraw<sup>2146</sup>, undt Brambach<sup>2147</sup>, undt wegen der frembden Jnngeßeßenen. Cantzler Milagius. Buraw, auß der division<sup>2148</sup>, zu laßen, weil selbige Compterey<sup>2149</sup>, nicht in der rolle<sup>2150</sup> ist. Brambach anlangende<sup>2151</sup>, durch die Rächte, selbige Sache, zu vergleichen. Außwärtige betreffend Wer gühter im lande hatt, kan compelliret<sup>2152</sup> werden. Anders, schickt sichs nicht. Dieser punct, wehre beßer zu elaboriren. Sonderliche zu den casibus reservatis<sup>2153</sup>, zu stewren. ObristLeutnant Knoche<sup>2154</sup>. Freybergk<sup>2155</sup>. Doctor Mechovius<sup>2156</sup>. Caspar Pfaw<sup>2157</sup>. Conformant sese.<sup>2158</sup> Doctor Schrigkel<sup>2159</sup>, hacke<sup>2160</sup>, Keppe<sup>2161</sup>, conformiren<sup>2162</sup> sich, wiewol der Schrigkel, undt Keppe, die sachen [[141r]] von Buraw<sup>2163</sup>, undt Brambach<sup>2164</sup>, etwaß außführen. Schuemacher<sup>2165</sup>.

---

2135 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

2136 Übersetzung: "Die Übrigen stimmen zu."

2137 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2138 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2139 Übersetzung: "vom Jahr"

2140 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

2141 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

2142 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2143 vinculiren: sich binden, verpflichten.

2144 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

2145 Übersetzung: "Art und Weise"

2146

2147 Brambach.

2148 Division: Erbteilung.

2149 Buro, Kommende.

2150 Steuerrolle: Verzeichnisse von Untertanen zur Steuererhebung.

2151 anlangen: jemanden bitten, ersuchen.

2152 compellieren: zu etwas zwingen.

2153 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

2154 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2155 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

2156 Mechovius, Joachim (1600-1672).

2157 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

2158 Übersetzung: "Sie stimmen zu."

2159 Schrickel, Johann (1601-1674).

2160 Hake, Heinrich von (1621-1693).

2161 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

2162 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

2163 Buro.

2164

2165 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

Conformirt<sup>2166</sup> sich, wie auch Paulus<sup>2167</sup>. Fürst hanß<sup>2168</sup>. erinnert seine Sachen. Fürst Christian<sup>2169</sup> conformirt<sup>2170</sup> sich, undt das Fürst Augustus<sup>2171</sup> zwischen, Fürst Johann Casimir<sup>2172</sup> undt Fürst Hans wegen Brambach, sich interponiren<sup>2173</sup> möge. Fürst Augustus. Concludit<sup>2174</sup>, auch die exteros<sup>2175</sup> zu collectiren<sup>2176</sup>, wo es in observantz<sup>2177</sup> kommen.

6. Privatj creditores<sup>2178</sup>, der zinßen halben, zu begühtigen. In piis causis<sup>2179</sup>, vor voll. Der Adel siehet noch wenig media<sup>2180</sup>. Stehet auf nachdengken, ferneren versuch, undt außarbeitung.

7. compensationes<sup>2181</sup>. Der Adel ist zufrieden<sup>2182</sup>. Jedoch, daß die trangkStewren, nicht dahin kommen, wie es die Städte begehren.

8. SteuerRetardaten<sup>2183</sup>. Der Adel ist damitt zufrieden<sup>2184</sup>, das wir sie behallten, wie auch, des superfluj<sup>2185</sup> halben. Die Städte nicht. Ergo<sup>2186</sup>: sol man den Adel gewinnen, undt contentiren<sup>2187</sup>. Keine alte zinßen, den Städten weiter zuzuweisen, alß ihre Stewrenretardaten, sich erstregken. Concludit<sup>2188</sup> Fürst Augustus, (nach dem ich protestirt, ad Impossibilia<sup>2189</sup> nicht gedrunen, noch darzu adigiret<sup>2190</sup> zu werden können, welches mir dann, mißgedeüttet worden) alles in favorem nobilitatis<sup>2191</sup>, gleich als ob er von ihnen, beschengkt worden.

9. Ein¼theil vfsatz<sup>2192</sup> vf der landtStewer<sup>2193</sup>, zu beßerer ablegung der capitalien<sup>2194</sup>, undt zinßen. Darzu können sich, die Städte, nicht verstehen. Müßen aber wol sich dictiren laßen.

---

2166 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

2167 Ludwig, Paul (1603-1684).

2168 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2169 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

2170 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

2171 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2172 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2173 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

2174 Übersetzung: "Er schließt"

2175 Übersetzung: "Auswärtigen"

2176 collectiren: sammeln, zusammentragen.

2177 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

2178 Übersetzung: "Private Gläubiger"

2179 Übersetzung: "Bei frommen Stiftungen"

2180 Übersetzung: "Mittel"

2181 Übersetzung: "Entschädigungen"

2182 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

2183 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

2184 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

2185 Übersetzung: "Überschusses"

2186 Übersetzung: "Also"

2187 contentiren: zufriedenstellen.

2188 Übersetzung: "Es schließt"

2189 Übersetzung: "auf unmögliche Sachen"

2190 adigiren: anhalten, nötigen.

2191 Übersetzung: "zugunsten des Adels"

2192 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

10. Die StewerSchuldt, ist ein Onus inhærens<sup>2195</sup> den güthern. Keine consenßgelder<sup>2196</sup>, darvon zu geben, weil die Steuern keine lehen.

11. Kein capital, mit zinßen, zu beschwehren, wo keine retardaten<sup>2197</sup> vorhanden.

[[141v]]

12. handlung, mit den Creditorn, Sonderlich den Bürglichen, denen man es nicht aufdringen kan. Noblesse<sup>2198</sup> will es auß den Steuerretardaten<sup>2199</sup> nehmen. Ist impertinent! Man wirdt uns ia nicht, mit einer handt wieder nehmen, waß man unß, mit der andern zur aufhelfung, gegeben, undt angewiesen. Ergo<sup>2200</sup>: weil unß solche retardaten<sup>2201</sup>, schon erlaßen, vermeinet der Cantzler<sup>2202</sup>, sol es auß einer newen imposition<sup>2203</sup> herfließen.

13. Stewern, den vorzug, vor allen andern, zu laßen. Nobiles<sup>2204</sup> wollen, man solle genawe jnspectores<sup>2205</sup> in allen Antheilen haben. Bey der Commission, solche inspection zu elaboriren<sup>2206</sup>. Die Städte dissuadiren<sup>2207</sup> die inspection.

14. Von welcher zeitt, diese verfaßung<sup>2208</sup>, ihren ahnfang nehmen solle? Noblesse<sup>2209</sup> vermeynen, es könne vor Johannis<sup>2210</sup>, nicht geschenen. Eintheilung, accurat zu machen.

2. Præterita<sup>2211</sup>, der 83 mille<sup>2212</sup> {Thaler} FrewleinStewren<sup>2213</sup>. trangkStewer, undt ¼ vfsatz<sup>2214</sup>, rahten die nobiles. Civitates dissuadent.<sup>2215</sup> Catzler Milagius<sup>2216</sup>. Fernere instantz zu machen. trangkSteuer kan nicht cessiren<sup>2217</sup>. Städte haben unß nicht vorzuschreiben.

---

2193 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2194 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

2195 Übersetzung: "anhaftende Last"

2196 Consequenz: Gebühr für eine Bewilligung/rechtlich erforderliche Zustimmung.

2197 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

2198 Übersetzung: "Der Adel"

2199 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

2200 Übersetzung: "Also"

2201 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

2202 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2203 Imposition: Auflage, Besteuerung.

2204 Übersetzung: "Die Adligen"

2205 Übersetzung: "Prüfer"

2206 elaboriren: ausarbeiten.

2207 dissuadiren: abraten, ausreden.

2208 Verfassung: Bereitschaft (insbesondere zum Krieg).

2209 Übersetzung: "Adel"

2210 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

2211 Übersetzung: "Vergangene Sachen"

2212 Übersetzung: "tausend"

2213 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

2214 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

2215 Übersetzung: "die Adligen. Die Städte raten ab."

2216 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2217 cessiren: aufhören, wegfallen.

ContributionSchulden<sup>2218</sup>. Stehet auf gütlichem vergleich. Landtschafft, will unß 20000 {Thaler} Cammergelder<sup>2219</sup>, (nemlich: 200 {Thaler} iährlich bewilligte contribution, wie Sie sagen) remittiren<sup>2220</sup>, auch Fürst Hans<sup>2221</sup>, undt Fürst Johann Casimir<sup>2222</sup> durch eine Conferentz, contentiren<sup>2223</sup>.

[[142r]]

4. Casus reservatos<sup>2224</sup> anlangend<sup>2225</sup> will der Adel damitt verschonet bleiben, schlägt die trangkStewren vor, undt das man die fernere Subdivisiones<sup>2226</sup>, einstelle. Cantzler Milagius<sup>2227</sup>. Nochmahlige instantz, zu thun, weil Sie, de jure, ad casus reservatos<sup>2228</sup> ie verbunden! Die subdivisiones<sup>2229</sup> anreichende, wehre es, bey dem Adel, eine vergebliche Sorge. Wir werden vor unß selbst, schon diesem punct, nachdengken, undt Sie über die gebühr, nicht beschwehren. An itzo, wehren weniger Frewlein, alß vormalß, Jn 35 iahren, kan diese Schuldt, nicht getilget werden, wann schon iährlich: 30000 landt<sup>2230</sup>, undt 16000 trangkStewern, einkähmen?

Zu den ReichßTagsspeßen, nemlich: zur Absckickung, williget der Adel 3000 {Thaler} wollen sie auß der Quarta<sup>2231</sup> geben, nichts mehr aber darzu. Die 25 Römer<sup>2232</sup> Monat, auß dem vfsatz<sup>2233</sup> der Quartæ, wie auch den underhalt der vechtischen<sup>2234</sup> garnison, undt die satisfactiongelder<sup>2235</sup>, wann Sie noch einmah von der Crone von Schweden<sup>2236</sup>, sollten gefordert werden.

6. Die GesindeOrdnung, undt landeßordnung, stellet die landtschafft<sup>2237</sup>, der herrschaft, undttherthenig anheim.

---

2218 Contributionsschulden: noch geschuldete Kontributionen.

2219 Kammergeld: Einnahme einer Kammer.

2220 remittiren: zugestehen, bewilligen.

2221 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2222 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2223 contentiren: zufriedenstellen.

2224 Übersetzung: "Die vorbehaltenen Fälle"

2225 anlangen: betreffen.

2226 Übersetzung: "Unterteilungen"

2227 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2228 Übersetzung: "rechtlich betrachtet mit den vorbehaltenen Fällen"

2229 Übersetzung: "Unterteilungen"

2230 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2231 Übersetzung: "Viertel"

2232 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

2233 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

2234 Vechta.

2235 Satisfactionsgelder: auf die Stände bzw. die Steuerpflichtigen umgelegte Zahlungen zur Befriedigung von Ansprüchen eines anderen Staates, die in einem Friedensvertrag festgelegt sind.

2236 Schweden, Königreich.

2237

Cantzler Milagius<sup>2238</sup> bittet, ihn morgen (*gebe gott*) zu verschonen, weil viel zu thun, undt zu concipiren.

Item<sup>2239</sup>: ob man replicire? oder in form eines receßes in continentj<sup>2240</sup> alles bringe? ultimum approbatum<sup>2241</sup> conceptsweise.

[[142v]]

Kurtz vor der abendtmahlzeit, sagt mir, Fürst hanß<sup>2242</sup>, er wolte das der landtTag sich zerschläge, oder vorhero, nach so stargken Oppositionen, seiner, undt meiner, zu rücke gegangen wehre, er wolte nichts darnach gefragt haben, wann wirs nicht solten gebeßert sein, oder nur præiudicia<sup>2243</sup> machen, mit vorwurf der posteritet. *perge*<sup>2244</sup>

## 16. November 1652

σ den 16<sup>den</sup>: November 1652.

<1 Rehe nach Bernburg<sup>2245</sup> [.]>

Frühe in die predigt, Ern<sup>2246</sup> Albinj<sup>2247</sup>, da er von Allter, einen feinen Sermon gethan.

Darnach, hinauß auf die Jagtt, mit vetter Hanß Geörgen<sup>2248</sup>, undt Carolo Ursino<sup>2249</sup>, darzu dann auch die vettern Fürst Hanß<sup>2250</sup>, undt Fürst Lebrecht<sup>2251</sup>, gleichfalß kommen sein, undt etzliche Jungkern.<sup>2252</sup> Wir haben drey Sawen <einen Fuchß>, undt ein Rehe einbrachtt.

Jch hatte das glück, das ich auch eine zimbliche bache, durch einen hinderLauf, geschoßen, undt sie also verlähmet, desto leichter, fangen laßen können. Es ist in dem holtze, (die Fischerey genandt) bey Scholitz<sup>2253</sup>, gewesen, eben an dem orthe, da der vetter, undt Schwager, Fürst Johann Casimir<sup>2254</sup>, (gestern Sechß wochen,) den hieb bekommen, undt Ihre Liebden Sohn, Fürst Hanß Geörge, hat mir die Wahlstatt, gewiesen, wo sein herrvatter, undt auch er selber, mit dem Schwein, angefochten gewesen? Gott lob! daß es noch also [[143r]] abgegangen, undt nicht ärger gewesen!

2238 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2239 Übersetzung: "ebenso"

2240 Übersetzung: "gleich"

2241 Übersetzung: "das Letzte bestätigt"

2242 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2243 Übersetzung: "Vorentscheidungen"

2244 Übersetzung: "usw."

2245 Bernburg.

2246 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

2247 Albinus, Justus (2) (1616-1667).

2248 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

2249 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

2250 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2251 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

2252 Personen nicht ermittelt.

2253 Scholitz.

2254 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

Gottes Regierung, undt gnadenhandt, ist darbey überflüssig, zu verspühren, gewesen, der wolle ferner, über unß, schalten, undt wallten!

Den Schwager<sup>2255</sup>, habe ich, nach unserer glücklichen wiederkunfft, besucht, undt es wahren eben brieft, durch unsern abgefertigten bohten<sup>2256</sup>, von Prag<sup>2257</sup>, ankommen, vom Agenten Schrimpf<sup>2258</sup>, wegen unserer gesandten accommodation<sup>2259</sup>, undt rayse des Kayzers<sup>2260</sup>, nacher Regenspurgk<sup>2261</sup>, auch anwesenheitt der ChurFürsten<sup>2262</sup>, zu Prag, undt ihren Tractamenten<sup>2263</sup>, mit übersendung, des Chur: Sächsischen undt Brandenburgischen Furrierzettels<sup>2264</sup>, Item<sup>2265</sup>: der Gernrödischen<sup>2266</sup> lehensSache, welche soll zu Regensburg (ob Gott will) zu ihrer perfection, gebracht werden.

Schreiben, von Paris<sup>2267</sup>, Wien<sup>2268</sup>, Prage, halle<sup>2269</sup>, Ballenstedt<sup>2270</sup>, et cetera empfangen.

Die Ordinarij<sup>2271</sup> avisen<sup>2272</sup>, geben: das Barcellona<sup>2273</sup>, undt Casal<sup>2274</sup> beyde plätze, von großer wichtigkeitt, gewiß wieder in Spannische<sup>2275</sup> hände, gerahten, wie dann auch, der Prince von Condé<sup>2276</sup> mit hülfe der Spannischen, die Stadt Rethel<sup>2277</sup>, sol eingenommen haben, undt Metz<sup>2278</sup> zusetzen. Der Düc d'Orleans<sup>2279</sup>, hat sich mit dem Könige<sup>2280</sup>, verglichen, undt es dörfte der Cardinal Mazzarinj<sup>2281</sup>, wieder geruffen werden.

Die Engelländer<sup>2282</sup>, haben ein auge, auf hollandt<sup>2283</sup>, undt die hölländer, auf Engellandt. Admiral Tromp<sup>2284</sup>, sol sich sehr stärgken, undt auf den Black<sup>2285</sup> baldt loß gehen, auch die zaghaften

---

2255 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2256 Person nicht ermittelt.

2257 Prag (Praha).

2258 Schrimpf, Jonas (1605-1696).

2259 Accommodation: Versorgung, Ausstattung.

2260 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

2261 Regensburg.

2262 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688); Leyen, Karl Kaspar von der (1618-1676); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

2263 Tractament: Behandlung.

2264 Fourierzettel: Quartier- oder Versorgungsliste.

2265 Übersetzung: "ebenso"

2266 Gernrode.

2267 Paris.

2268 Wien.

2269 Halle (Saale).

2270 Ballenstedt.

2271 Übersetzung: "gewöhnlichen"

2272 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

2273 Barcelona.

2274 Casale Monferrato.

2275 Spanien, Königreich.

2276 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

2277 Rethel.

2278 Metz.

2279 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

2280 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

2281 Mazarin, Jules (1602-1661).

2282 England, Commonwealth von.

2283 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

Schiffcapitains<sup>2286</sup> zu bestraffen, beordert sein. Es stehet noch darauff, das der Printz von Uranien<sup>2287</sup>, sol aller Provintzien<sup>2288</sup>, General undt

[[143v]]

Admiral werden. Die alliance<sup>2289</sup>, zwischen den Staaden<sup>2290</sup>, undt der Crohn Frangreich<sup>2291</sup>, helt man vor sicher.

In Schweden<sup>2292</sup>, ist auch ein ReichßTag, betrifft neue subsidia<sup>2293</sup>, undt sublevationes<sup>2294</sup>, in ihrem Estat. Die Alte Königin<sup>2295</sup>, Graf Magnus<sup>2296</sup>, undt andere Staatspersonen<sup>2297</sup>, krongken noch sehr.

In Polen<sup>2298</sup>, fürchtet man sich wiederumb, vor den Tartarn<sup>2299</sup>, undt Cosagken<sup>2300</sup>, undt suchet sie zu trennen. Der König, hat die Tartarische gefangene<sup>2301</sup>, frey loß gegeben. Der Chmielinsky<sup>2302</sup>, sol mit hülfe des hospodars<sup>2303</sup>, auß der Wallachey<sup>2304</sup>, suchen die Moldaw<sup>2305</sup> auch zu occupiren, undt sich dadurch, noch formidabler zu machen. Des Türgken<sup>2306</sup> überzug, wirdt auch gefürchtet, so wol in Ungarn<sup>2307</sup>, alß in Pohlen.

Die Venezianer<sup>2308</sup>, tractiren<sup>2309</sup> zwahr, an der Ottomannischen<sup>2310</sup> Porten, iedoch sub clypeo<sup>2311</sup>, undt stärgken sich sehr. Innmaßen dann den Bassa von Alepo<sup>2312</sup>, abfall ihnen zuträglich. hingegen, die Türgken<sup>2313</sup> auch nicht faul sein.

---

2284 Tromp, Cornelis Maartenszoon (1629-1691).

2285 Blake, Robert (1598-1657).

2286 Person nicht ermittelt.

2287 Wilhelm III., König von England und Irland (1650-1702).

2288 Friesland, Provinz (Herrschaft); Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern); Groningen (Stadt und Umland), Provinz; Holland, Provinz (Grafschaft); Overijssel, Provinz (Herrschaft); Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft); Utrecht, Provinz (Hochstift).

2289 *Übersetzung*: "Bündnis"

2290 Niederlande, Generalstaaten.

2291 Frankreich, Königreich.

2292 Schweden, Königreich.

2293 *Übersetzung*: "Hilfsgelder"

2294 *Übersetzung*: "Erleichterungen, Unterstützungen"

2295 Maria Eleonora, Königin von Schweden, geb. Markgräfin von Brandenburg (1599-1655).

2296 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf (1622-1686).

2297 Personen nicht ermittelt.

2298 Polen, Königreich.

2299 Krim, Khanat.

2300 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

2301 Personen nicht ermittelt.

2302 Chmelnyzkyj, Bohdan Mychajlowytsch (1595-1657).

2303 Basarab, Matei (1580-1654).

2304 Walachei, Fürstentum.

2305 Moldau, Fürstentum.

2306 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

2307 Ungarn, Königreich.

2308 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

2309 tractiren: (ver)handeln.

2310 Osmanen, Dynastie (Sultane des Osmanischen Reiches).

2311 *Übersetzung*: "unter dem Schild"

Es soll in Candia<sup>2314</sup>, in Rhodiß<sup>2315</sup>, im Archipelago<sup>2316</sup>, undt selbiger enden, die pest gewlich graßiren, wie auch undter den Cosagken, undt in gantz Polen, also das selbiges Königreich, fast einer wüsteney, ähnlich siehet[.]

Der Natalin Furlan<sup>2317</sup>, ein Renegat, ist im Türkischen glauben, zu Venedig<sup>2318</sup>, (da er gefangen gelegen) gestorben, undt man hat [[144r]] ihn, auf der Jüden Gottesacker, begraben. Ein hertzogk von Wirtembergk<sup>2319</sup>, sol starck vor Venedig<sup>2320</sup>, werben.

Der Duca di Mantoua<sup>2321</sup>, bemüht sich, umb die Gonzaga zu accommodiren<sup>2322</sup>. Den macht er, zum Gouverneür, in Casal<sup>2323</sup>, den andern<sup>2324</sup>, zum Stadthalter, über gantz Montferrat<sup>2325</sup>, undt Don Camillo Gonzaga, welche beyde ich, am kayserlichen hofe, wol gekandt.

<Im Elsaß<sup>2326</sup>, ist auch noch alarm, undter den Gallis<sup>2327</sup>, undt der Bischof von Wormß<sup>2328</sup>, ist gestorben.>

## 17. November 1652

☞ den 17<sup>den</sup>: November 1652.

Jch habe wieder geschrieben, nach Bernburgk<sup>2329</sup>, undt ein Rehe, so man mir alhier verehrt, dorthin geschickt.

Zum frühestück, habe ich erfahren, daß die Ritterschaft oder, der landtadel, gestern gewlich tumultuirt<sup>2330</sup>, undt schwierig gewesen, undt einer hie, der andere da hinauß, undt darvon reitten wollen, wann man nicht thun will, alsobaldt, waß ihnen gefällig, undt gleichsam, ex præscripto<sup>2331</sup> sich alles will aufbürden, undt vorschreiben laßen.

---

2312 Ibsir Mustafa Pascha (1607-1655).

2313 Osmanisches Reich.

2314 Kreta (Candia), Insel.

2315 Rhodos, Insel.

2316 Ägäisches Meer.

2317 Furlan, Natalin (gest. 1652).

2318 Venedig (Venezia).

2319 Württemberg-Weiltingen, Sueno Martialis Edenolf, Herzog von (1629-1656).

2320 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

2321 Gonzaga di Nevers, Carlo III (1629-1665).

2322 accommodiren: zufriedenstellen, versorgen.

2323 Casale Monferrato.

2324 Gonzaga di Bozzolo, Camillo (1600-1659).

2325 Montferrat, Herzogtum.

2326 Elsass.

2327 Frankreich, Königreich.

2328 Rodenstein, Georg Anton von (1579-1652).

2329 Bernburg.

2330 tumultuiren: Unruhe/Aufruhr stiften, lärmern.

2331 Übersetzung: "aus einer Vorschrift"

Sie gehen darmit umb, daß die Fürstliche herrschaft, auch nur sol die helfte ihrer PatrimonialZinßen<sup>2332</sup>, allen anderen creditoribus<sup>2333</sup> gleich, (wieder alle rechtt, undt billigkeit) nehmen.

Sie wollen sich von den casibus reservatis<sup>2334</sup>, eximiren, undt so ferne geben, alß nach proportion der Reichßmatricul<sup>2335</sup> Chur Saxen<sup>2336</sup>, undt anderer vicinorum<sup>2337</sup> Frewlein, gesteuert wirdt, undt wollen das quantum<sup>2338</sup>, auff diesem landtTage, determiniretwißen, auch umb ein großes, vermindern.

[[144v]]

Sie wollen nicht mehr, in societate<sup>2339</sup> mit den Städten, bleiben, sondern die Ritterschaft, (wie sie sich nennet) will ein Corpus, a part<sup>2340</sup>, formiren, undt sein. Dennoch immer forth, in die affaires<sup>2341</sup>, sich einmischen, undt waß zu sagen, ihnen attribuiren. Sie wolten auch gerne inspectores<sup>2342</sup>, in die Antheil ordnen, undt mitt sein, wegen richtiger distribution der Stewren, undt solcher gestaltt, unß selbst praeiudiciren<sup>2343</sup>, undt gleichsam an stadt eines sequesters<sup>2344</sup>, unß beschwehren.

Sie haben fleißig inquiriret<sup>2345</sup>, wie wir doch, mit den wiederkäuflichen<sup>2346</sup> zinßen, gebahret, undt mit den leütten, contrahiret<sup>2347</sup>, auch solches meinen Rähten gestern aufgerügkt, da ihnen hingegen diese replicirt, undt obijcirt<sup>2348</sup>, ob sie auch wüßten? waß natura creditj ordinarij<sup>2349</sup>, undt hingegen, ein contractus mutuae venditionis, et emptionis<sup>2350</sup> wehre, wie diese wiederkäuflichen zinßen sein? Es ist darzu eine kammerschuldt<sup>2351</sup>. Man kan sie nicht aufkündigen, wie andere debita<sup>2352</sup>, undt weil es eine venditio<sup>2353</sup>, undt emptio<sup>2354</sup> der intraden<sup>2355</sup> gewesen, muß der emptor<sup>2356</sup>, <undt

2332 Patrimonialzins: auf einen (ererbten) Grundbesitz erhobener Zins.

2333 Übersetzung: "Gläubiger"

2334 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

2335 Reichsmatrikel: Verzeichnis der Reichstände und/oder der von ihnen (z. B. für die Reichshilfe) aufzubringenden Truppenkontingente und Steuern.

2336 Sachsen, Kurfürstentum.

2337 Übersetzung: "Nachbarn"

2338 Übersetzung: "Maß"

2339 Übersetzung: "in Gemeinschaft"

2340 Übersetzung: "gesonderte Körperschaft"

2341 Übersetzung: "Angelegenheiten"

2342 Übersetzung: "Prüfer"

2343 präiudiciren: nachteilig sein, schaden.

2344 Sequester: Treuhänder bzw. gerichtlich eingesetzter Verwalter.

2345 inquiriren: ermitteln, prüfen, untersuchen.

2346 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

2347 contrahiren: einen Vertrag schließen, schriftlich übereinkommen.

2348 obiiciren: Vorwürfe machen, vorwerfen, (tadelnd) vorhalten.

2349 Übersetzung: "das Wesen eines gewöhnlichen Darlehens"

2350 Übersetzung: "gegenseitiger Kauf- und Verkaufsvertrag"

2351 Kammerschuld: Schuld, für die eine fürstliche Finanzkammer im Namen des Fürsten zu bezahlen hat.

2352 Übersetzung: "Schulden"

2353 Übersetzung: "Verkauf"

2354 Übersetzung: "Kauf"

2355 Intraden: Einkünfte.

2356 Übersetzung: "Käufer"

creditor<sup>2357</sup> > so wol der ruin derer intraden, pro rata<sup>2358</sup>, mitt endtgelten, alß der Debitor<sup>2359</sup>, undt sich solches abziehen laßen. Man weiß aber wol, wie die vom Außschuß zu contrahiren pflegen, iniquissime<sup>2360</sup>.

[[145r]]

Sie möchten nur, umb sich selbst sich bekümmern, ihre unbilligkeitt abstellen, undt mir dasmeynige laßen, waß ich doch mit Gott undt ehren, habe, undt mirs wol zu verantwortten, getrawe.

Krahe<sup>2361</sup>, (welcher sich sonst wol anstellen, undt dissimuliren<sup>2362</sup>, undt meiner herzlieb(st)en Gemahlin<sup>2363</sup> Liebden viel promittiren<sup>2364</sup> kan) hat auch daß seinige müßen darzu reden, wie das große landt zu hollstein<sup>2365</sup>, ihren Frewlein, nur 20000 {Reichsthaler} gebe, welches keine proportion, gegen daß Fürstenthumb Anhalt<sup>2366</sup>, hette.

Man weiß aber wol, daß der hollsteinische Adel, frey ist, undt Erbgüter hatt, undt auch nicht allezeit thun, waß man haben will. Darzu dem Könige in Dennemargk<sup>2367</sup>; undt nicht allein, dem Hertzogk von Hollstein<sup>2368</sup>, viel contribujren<sup>2369</sup> muß. Der Oberste Werder<sup>2370</sup>, Bodenhausen<sup>2371</sup>, undt der landtSyndicus<sup>2372</sup>, haben sonst das meiste wortt, in gestriger conferentz, mit unsern Deputirten rächten, geführt. (A part le Colonel Werder, s'est bien declaré, envers Doctor Mechovius<sup>2373</sup>) Bodenhausen est un peü nèz blanc!<sup>2374</sup> Sie haben aber nichts schießen können, denn wenn sie conferentz gehalten, hat der umbstehende Adel, daß seinige, darzu geredet, undt sich baldt beschwehret, undt widersprochen. Die aufhelfung der Stadt Bernburg<sup>2375</sup>, wirdt auch sehr difficultiret<sup>2376</sup>, undt contradiciret.

Anstadt der gehofen 1400 {Thaler} auß der übermaße<sup>2377</sup>, des Stewerquids<sup>2378</sup>, werden nur 700 biß in 800 {Thaler} gebotten, die noblesse<sup>2379</sup> bewilliget es, aber die Städte, seindt noch nicht einig. Die

---

2357 Übersetzung: "Gläubiger"

2358 Übersetzung: "in Raten"

2359 Übersetzung: "Schuldner"

2360 Übersetzung: "feindseligst"

2361

2362 dissimuliren: sich verstellen, verheimlichen.

2363 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

2364 promittiren: versprechen, zusagen.

2365 Holstein, Herzogtum.

2366 Anhalt, Fürstentum.

2367 Christian III., König von Dänemark und Norwegen (1503-1559).

2368 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

2369 contribuire: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

2370 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

2371 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

2372 Gese, Bernhard (1595-1659).

2373 Mechovius, Joachim (1600-1672).

2374 Übersetzung: "Vonseiten des Obersten Werder ist Doktor Mechovius gut widersprochen worden) Bodenhausen ist etwas naseweiß!"

2375 Bernburg.

2376 difficultiren: erschweren.

2377 Übermaß: Überschuss.

2378 Steuerquid: Steueranteil, Steuersoll.

2379 Übersetzung: "Adel"

erlaßung der trangkStewren dem Bernburger Antheil, (wie Sie mir ohne das verschrieben, undt ich ihnen, kein gut wortt, darumb zu geben habe) will der Adel auch difficultiren<sup>2380</sup>, wie auch Fürst hansen<sup>2381</sup>, seine debita<sup>2382</sup>. Noch vermeinen etzliche, der Adel habe sich treflich wol erkläret. O Cæcitas!<sup>2383</sup>

[[145v]]

Meine Rächte, hofmeister Einsidel<sup>2384</sup>, a part<sup>2385</sup>, (weil er mitt <undter: undt> bey der landtschaft<sup>2386</sup>, sein muß) undt dann Doctor Mechovium<sup>2387</sup>, bey mir gehabt, undt sie vernommen.

Fürst Augustus<sup>2388</sup>, hat seinen hofraht<sup>2389</sup>, zu mir geschickt, mich, wie gestern abendt, mutatis mutandis<sup>2390</sup> complimentjren<sup>2391</sup> laßen, undt nach mir fragen, auch die Deliberanda<sup>2392</sup>, so im consessu<sup>2393</sup>, zu proponiren<sup>2394</sup>, mir zugesandt, alß: 1. Die Relation<sup>2395</sup>, wegen der gestrigen mit der Ritterschaft gepflogenen conferentz, zu erstatten. 2. Wegen der von Prag<sup>2396</sup>, eingekommenen antworth. 3. Die alhier eingebrachte Gravamina<sup>2397</sup>. 4. Den vom Cantzler Milagio<sup>2398</sup>, verfertigten receß, zu belesen.

Ad<sup>2399</sup> 1. die relation der conferentz, mit dem Adel, wirdt erstattet, vom hofraht Pfawen<sup>2400</sup>.

1. Wie der Stadt Bernburgk<sup>2401</sup>, in specie<sup>2402</sup>, zu helfen? Jtem<sup>2403</sup>: remission<sup>2404</sup> der trangkStewren 964 {Thaler} würde das quid<sup>2405</sup> sein, wann ihnen 800 oder 1000 von der übermaße<sup>2406</sup>, gelaßen. Das 19 quæsitum, wollten sie nicht dißputiren. Jedoch, köndten sie mir die trangkStewren, so ich auf 20 iahr, begehret, nicht in handen laßen. Endtlich, wolten Sie mir 6 iahr lang, die tranckSteuer

---

2380 difficultiren: erschweren.

2381 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2382 Übersetzung: "Schulden"

2383 Übersetzung: "O Verblendung!"

2384 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

2385 Übersetzung: "gesondert"

2386

2387 Mechovius, Joachim (1600-1672).

2388 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2389 Hake, Heinrich von (1621-1693).

2390 Übersetzung: "nach Veränderung des zu Verändernden"

2391 complimentiren: höflich reden, Ehre erweisen.

2392 Übersetzung: "zu beratenden Sachen"

2393 Übersetzung: "Sitzung"

2394 proponiren: vorschlagen.

2395 Relation: Bericht.

2396

2397 Übersetzung: "Beschwerden"

2398 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2399 Übersetzung: "Zu"

2400 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

2401 Bernburg.

2402 Übersetzung: "im Besonderen"

2403 Übersetzung: "ebenso"

2404 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

2405 Übersetzung: "Soll"

2406 Übermaß: Überschuss.

vorm berge<sup>2407</sup>, undt in der Stadt<sup>2408</sup>, laßen. Den kleinen Städtlein aber nicht, Sonsten, müßte alles, von den FrewleinStewern<sup>2409</sup>, defalciret<sup>2410</sup> werden. 2. Außwärtige Creditoren, nicht wol zu zwingen. Darumb müßten, die PatrimonialZinßen<sup>2411</sup>, in die Antheil, gleich getheilet werden, undt 2 pro cento<sup>2412</sup>, durch gehends. Man solte, durch einen nebenrevers<sup>2413</sup>, die Fürstliche Herrschaft [[146r]] verSichern. 3. Buro<sup>2414</sup>. Brambach<sup>2415</sup>, ihnen nicht vorkommen. Stünde auf fernnerem vergleich. 4. Extrani<sup>2416</sup>, zu zwingen. Auß den Steuer retardaten<sup>2417</sup>, will der Adel, solches ersetzt haben, wie auch auß der übermaße<sup>2418</sup>. Stellen es endtlich, (post contradictiones<sup>2419</sup>) unß zu decidiren<sup>2420</sup>, anheim. Posten, ad pias causas<sup>2421</sup> destiniret<sup>2422</sup>, bitten sie, deren Eintheilung, ihnen zu communiciren. 5. Stadt Deßaw<sup>2423</sup>, einen beytrag, zur bezahlung der Gastwirthe, weil die Schuldt größer, alß die Stewern. Wer des OberDirectoris<sup>2424</sup> handt hette, müßte dann auch bezahlt werden. 6. Wie die Stewern, anzuordnen, in den Antheilen? Inspeciores<sup>2425</sup> zu verordnen, einen Raht, einen auß dem Adel, einen auß den Städten, in iedem Antheil zu gebrauchen, wehre ihre meynung. 7. Vorstellung der creditorum activorum, & passivorum<sup>2426</sup>, vor Johannis<sup>2427</sup> Genawe Aufsicht, wegen der retardaten<sup>2428</sup>, müßte angestellet werden. 8. Jhr beytrag, zu den casibus reservatis<sup>2429</sup>, sonderlich: der FrewleinStewer<sup>2430</sup>, undt die Subdivisiones<sup>2431</sup>, einzustellen. Jhres beytragß, undt gesuchter immunitet<sup>2432</sup> halben, schriftliche erklärung, zu haben. Auß den trangkStewren, die FrewleinSteuer zu nehmen. Das quantum<sup>2433</sup> zu moderiren,

---

2407 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

2408 Bernburg, Talstadt.

2409 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

2410 defalciren: abziehen.

2411 Patrimonialzins: auf einen (ererbten) Grundbesitz erhobener Zins.

2412 Übersetzung: "Prozent"

2413 Nebenrevers: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

2414 Buro.

2415 Brambach.

2416 Übersetzung: "Die Auswärtigen"

2417 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

2418 Übermaß: Überschuss.

2419 Übersetzung: "nach Widersprüchen"

2420 decidiren: bestimmen, entscheiden.

2421 Übersetzung: "zu frommen Zwecken"

2422 destiniren: bestimmen, beordern, festlegen.

2423 Dessau (Dessau-Roßlau).

2424 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2425 Übersetzung: "Prüfer"

2426 Übersetzung: "aktiven und passiven Gläubiger"

2427 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

2428 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

2429 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

2430 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

2431 Übersetzung: "Unterteilungen"

2432 Immunitet: Befreiung von Diensten, Aufgaben oder Lasten zugunsten der öffentlichen Gewalt.

2433 Übersetzung: "Maß"

proportionabiler<sup>2434</sup>, nach der Reichßmatrikel<sup>2435</sup>. Chur Sachsen<sup>2436</sup>, geben seinen Frewlein, nur 30000 {Reichsthaler}{,} ChurBrandenburg<sup>2437</sup> 12000[,] heßen<sup>2438</sup> 13000[,] hollstein<sup>2439</sup> 20000[,] <Meckelburg<sup>2440</sup> 8000{Thaler}> undt wehren viel größere länder, alß Anhalt<sup>2441</sup>, hette keine propotion. Sie bitten auch, umb den rügkfall, solcher gelder. 9. Zun Reichßtagsspesen, wollen sie ein mehreres, nicht willigen, alß: zusamt den Städten, 3000 {Reichsthaler}{,} 10. Übermaße, sollte alle contributionSchulden<sup>2442</sup>, absorbiren. Ergo<sup>2443</sup>: sollte Fürst Hanß<sup>2444</sup> zufrieden sein, mit 2000 {Thaler} loco 27000 undt etwas an Coßwigkischen Stewern haben. Wollen es noch bedengken. [[146v]] 11. Fürst Johann Casimirs<sup>2445</sup> contentirung<sup>2446</sup>, wegen der 464 Thaler, so undt die spesen dieses landtTags, zugleich mitt gesetzt werden köndten. 12. NebenAnlagen, zu vergleichen, in den vier Antheilen.

1. Zerbst<sup>2447</sup>, gegen den Aemptern, zu peraquiren<sup>2448</sup>. Stewern, de anno<sup>2449</sup> 1589 nach selbiger Rolle<sup>2450</sup>, ahnzusetzen. Ist sehr gezanckt, undt debattjret worden. Das Fixum<sup>2451</sup>, vff 30000 Thaler, zu richten, undt Bernburg<sup>2452</sup> zu consideriren<sup>2453</sup>. Jede Commun zu collectiren<sup>2454</sup> nach ihrem StewerQuid<sup>2455</sup>, oder auf unsern sämptlichen vergleich es zu stellen. 13. Ob die trangkStewern, bey vergleichen Anlagen, zu erhöhen? Stellen es, zu unserm gutbefinden. Die Städte darüber zu hören. Prögken<sup>2456</sup> 1300 {Thaler} biß in anno<sup>2457</sup> 1638 wehren sie ihme schuldig. 5000 {Thaler} Meckelburger<sup>2458</sup> schuldt, den Stipendiaten, zu guhte, geordnet, das laßen sie auch zu erwegen, dahin gestellet sein.

---

2434 Übersetzung: "anteilmäßig"

2435 Reichsmatrikel: Verzeichnis der Reichstände und/oder der von ihnen (z. B. für die Reichshilfe) aufzubringenden Truppenkontingente und Steuern.

2436 Sachsen, Kurfürstentum.

2437

2438 Hessen, Landgrafschaft.

2439 Holstein, Herzogtum.

2440 Mecklenburg, Herzogtum.

2441 Anhalt, Fürstentum.

2442 Contributionsschulden: noch geschuldete Kontributionen.

2443 Übersetzung: "Also"

2444 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2445 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2446 Contentirung: Zufriedenstellung.

2447 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

2448 peräquiren: ausgleichen, gleich verteilen.

2449 Übersetzung: "vom Jahr"

2450 Steuerrolle: Verzeichnisse von Untertanen zur Steuererhebung.

2451 Übersetzung: "Festbetrag"

2452 Bernburg.

2453 consideriren: (vor dem geistigen Auge) betrachten, erwägen, überlegen.

2454 collectiren: sammeln, zusammentragen.

2455 Steuerquid: Steueranteil, Steuersoll.

2456 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

2457 Übersetzung: "in das Jahr"

2458 Mecklenburg, Herzogtum.

Cantzler Milagius<sup>2459</sup>. Excusat sese<sup>2460</sup>, das er in principio<sup>2461</sup> nicht dabey gewesen, undt es mitt angehoret. Ergo: interrogatur<sup>2462</sup> ObristLeütnant Knoche<sup>2463</sup>. Derselbe saget: 1. der beytrag der Stadt Bernburgk, müßte nicht, zu überflüßig sein, undt extenuirt<sup>2464</sup> gewaltig, dieser armen Stadt ruin. Macht eine große Stadt, darauß, undt vergleicht andere, in der ruin. Das quid<sup>2465</sup>, der Stadt Bernburg wehre 964 {Thaler} an stadt deren, solte daß quantum<sup>2466</sup> sein, 964 {Thaler} trüge zum capital einzulösen, 16000 Thaler. Sanderßleben<sup>2467</sup>, lege eben so hoch. Retardaten<sup>2468</sup>, würden vf 20000 remittiret<sup>2469</sup>. Die remissio vf 35 iahr, frey. Parla alto<sup>2470</sup>, wegen des unmündigen Printzen<sup>2471</sup>. 2. Gegen die extraneos<sup>2472</sup>, möchte man sich eben des rechtens gebrauchen, als Sie gegen unß. Durch nebenreceße<sup>2473</sup>, die Patrimonialzinßen<sup>2474</sup>, wol zu verwahren.

[[147r]]

3. Burow<sup>2475</sup>, undt Brambach<sup>2476</sup>, wehre wol zu vergleichen, wie nudius tertius<sup>2477</sup>, schon abgeredet, undt zu versuchen.

4. Der punct der Außwärtigen, anlangende<sup>2478</sup>! Könnte es darzu gebracht werden, daß Sie ad casus reservatos<sup>2479</sup>, contribuiren<sup>2480</sup>, wol guht, wo nicht? Könnte man den Defect, den Emptern, nicht aufdringen, Sondern man müste auf andere mittel bedacht sein.

5. Project des Schuldenwergks<sup>2481</sup>, in eine kleine Deputation zu bringen, undt wol zu examiniren<sup>2482</sup>, undt außzuarbeiten.

---

2459 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2460 Übersetzung: "Entschuldigt sich"

2461 Übersetzung: "an Anfang"

2462 Übersetzung: "Also wird befragt"

2463 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2464 extenuiren: verkleinern, abschwächen.

2465 Übersetzung: "Soll"

2466 Übersetzung: "Maß"

2467 Sandersleben.

2468 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

2469 remittiren: nachlassen, vermindern.

2470 Übersetzung: "Spricht laut"

2471 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

2472 Übersetzung: "Auswärtigen"

2473 Nebenrezeß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

2474 Patrimonialzins: auf einen (ererbten) Grundbesitz erhobener Zins.

2475 Buro.

2476 Brambach.

2477 Übersetzung: "vorgestern"

2478 anlangen: betreffen.

2479 Übersetzung: "zu den vorbehaltenen Fällen"

2480 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

2481 Gemeint ist die Tilgung der fürstlichen Schulden durch die anhaltischen Landstände; vgl. den Einführungstext "Territorialgeschichte".

2482 examiniren: prüfen.

6. Stadt Deßaw, gastwirthe, durch einen andern modum<sup>2483</sup>, alß durch das publicum zu contentiren<sup>2484</sup>.
7. Inspection des landtSchuldenwergks, wehre nöhtig.
8. Debita activa et passiva.<sup>2485</sup> Wehren beßer zu ponderiren<sup>2486</sup>, alß geschehen, undt guter raht mittzuthailen.
9. FrewleinStewren<sup>2487</sup> betreffend[:] solches müßte, bey mehrerer müßiger zeitt, deliberirt<sup>2488</sup>, undt elaboriret werden. In generalibus terminis<sup>2489</sup>, zu verbleiben. Subdivisiones<sup>2490</sup>, undt den punct, des rückfaß, zu übergehen.
10. Reichßtagsspesen, nicht zu erhöhen über 3000 {Thaler} wehre genung. 11. Fürst hanß<sup>2491</sup> möchte mit 2000 {Thaler} vorlieb nehmen, undt noch etwaß nach Coßwigk<sup>2492</sup>, sich anweisen laßen. 12. Vor Fürst Johann Casimir<sup>2493</sup>, undt andere Spesen, nehmen auß einem neben beytrag.
13. Daß quantum<sup>2494</sup> müßte sein 30000 {Thaler} darnach dem ansatz zu reguliren. Mit dem Stadtraht zu Zerbst<sup>2495</sup>, reden zu laßen, sich in der gühte, zu bequehmen. Wo nicht? einen beßeren modum<sup>2496</sup> zu suchen, undt zu ersinnen. 14. In den casibus reservatis<sup>2497</sup>, wehren die trangkSteuern zu erhöhen, Präeck<sup>2498</sup>, undt die Meckelburger<sup>2499</sup> piæ causæ<sup>2500</sup>, zu contentjren<sup>2501</sup>.

[[147v]]

Cantzler Milagius<sup>2502</sup>. Conformat sese, fere in omnibus.<sup>2503</sup> Nur ad<sup>2504</sup> 2. die PatrimonialZinßen, undt piæ causæ<sup>2505</sup>, in einem nebenreceß<sup>2506</sup>, zu verwahren, die exteros<sup>2507</sup> aber nicht, solche müßte man in den landtTagßabschiedt<sup>2508</sup>, setzen.

---

2483 Übersetzung: "Art und Weise"

2484 contentiren: zufriedenstellen.

2485 Übersetzung: "Aktive und passive Schulden."

2486 ponderiren: bedenken, erwägen.

2487 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

2488 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

2489 Übersetzung: "In allgemeinen Begriffen"

2490 Übersetzung: "Unterteilungen"

2491 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2492 Coswig (Anhalt), Amt.

2493 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2494 Übersetzung: "Maß"

2495 Zerbst.

2496 Übersetzung: "Art und Weise"

2497 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

2498 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

2499 Mecklenburg, Herzogtum.

2500 Übersetzung: "frommen Stiftungen"

2501 contentiren: zufriedenstellen.

2502 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2503 Übersetzung: "Er stimmt in fast allen Sachen zu."

2504 Übersetzung: "zu"

2505 Übersetzung: "frommen Stiftungen"

Freybergk<sup>2509</sup>. Wegen der 5000 {Thaler} würden nicht zuraichen. Redet vor seines herren<sup>2510</sup>, Antheil<sup>2511</sup>.

Doctor Mechovius<sup>2512</sup>. 1000 {Thaler} von der Stadt Bernburg<sup>2513</sup> abzunehmen, 6 iahr, die trangkSteuer inne zu laßen, würde der Stadt Bernburg zwahr helfen. Nach ablauf aber, der 6 iahre es länger zu versuchen. Jus quaesitum.<sup>2514</sup> Patrimonialdebita beobachten. Erhöhung der bierStewern, würde der brawer nahrung, mehr hidern, alß befördern. Deputatj<sup>2515</sup> in unser absetz etzliche puncten vornehmen. Patrimonialsachen<sup>2516</sup>, piæ causæ<sup>2517</sup> zu beobachten. Conformat se in reliquis.<sup>2518</sup>

Caspar Pfaw<sup>2519</sup>, conformat sese<sup>2520</sup>. Spricht vor den Bernburger Antheil<sup>2521</sup>, undt seines herren, so wohl alß mein ius quæsitum<sup>2522</sup>. Doctor Schrigkel<sup>2523</sup>. Conformat se.<sup>2524</sup> außer Fürst Johann<sup>2525</sup> Liebden praetensionen, Zerbst<sup>2526</sup> zu peræquiren. hacke<sup>2527</sup>. Keppe<sup>2528</sup>. Landtschaft<sup>2529</sup> sol subscribjren<sup>2530</sup>. Schuemacher<sup>2531</sup>. Salva reservatione<sup>2532</sup>, welche er allezeit bedinget, conformiert<sup>2533</sup> er sich. Beschwehret sich, daß man Güsten<sup>2534</sup>, undt Niemburgk<sup>2535</sup> nicht dergleichen leßett. Paulus<sup>2536</sup>. Nachdem moderirten<sup>2537</sup>, quanto<sup>2538</sup>.

2506 Nebenrezeß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

2507 Übersetzung: "Auswärtigen"

2508 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2509 Freyberg, Wilhelm Heinrich von (1617-1696).

2510 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2511 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

2512 Mechovius, Joachim (1600-1672).

2513 Bernburg.

2514 Übersetzung: "Ein erworbenes (d. h. abgesichertes) Recht."

2515 Übersetzung: "Gesandte"

2516 Patrimonialsache: Angelegenheit im Rahmen einer Erb- oder Vermögensfrage.

2517 Übersetzung: "fromme Stiftungen"

2518 Übersetzung: "In den übrigen Sachen stimmt er zu."

2519 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

2520 Übersetzung: "stimmt zu"

2521 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

2522 Übersetzung: "erworbenes (d. h. abgesichertes) Recht"

2523 Schrickel, Johann (1601-1674).

2524 Übersetzung: "Er stimmt zu."

2525 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2526 Zerbst, Herrschaft.

2527 Hake, Heinrich von (1621-1693).

2528 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

2529

2530 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

2531 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

2532 Übersetzung: "Unter Vorbehalt"

2533 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

2534 Güsten.

2535 Nienburg (Saale).

2536 Ludwig, Paul (1603-1684).

2537 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

Fürst haß<sup>2539</sup>. Consentiret Bernburgk. Neben revers in Patrimonialibus, & piis causis, andere im landtagsabschied<sup>2540</sup>. Erinnert Burow<sup>2541</sup> Brambach<sup>2542</sup>. Conformirt sich in reliquis<sup>2543</sup>. ad<sup>2544</sup> 6. auß den contributionretardaten<sup>2545</sup>. 7. Inspectio<sup>2546</sup> seye billich. 8. Guht. 9. Zu dempfen des Adelß ungereümte desideria<sup>2547</sup>. 10. Die nohtwendigkeit eines mehreren [[148r]] zu repräsentieren. 11. Suchet 3000 {Thaler} undt 2 mille<sup>2548</sup> in die <andern> Antheil zu weisen. 12. Deßaw<sup>2549</sup> zu contentiren<sup>2550</sup>. 13. Fueß der 30000 Landt<sup>2551</sup> undt TrangkSteuer williget nicht, in die erhöhung der TranckSteuer will man solle Städte undt Empter peræquiren<sup>2552</sup>.

Fürst Augustus<sup>2553</sup> Suchet conformia<sup>2554</sup> und maturation<sup>2555</sup> der sachen. Der landschaft<sup>2556</sup> weiter vortrag zu thun, in klahren sachen. In dubiis<sup>2557</sup> mehr nachdengken, undt an seinem orth, vorzunehmen. Die exteros<sup>2558</sup>, wie in der Chur Brandenburg<sup>2559</sup> zu tractiren<sup>2560</sup>, obs gleich nicht recht ist? Inspection. Inquisition<sup>2561</sup>. Undterschlaif<sup>2562</sup>, privatnutz. Conformat, concludit!<sup>2563</sup>

A Meridie.<sup>2564</sup> Cantzler Milagius<sup>2565</sup>. Etzliche puncta<sup>2566</sup> noch zu gewartten. Etzliche, durch eine engere conferentz, in richtigkeit, zu bringen, undt in form, eines receßes, es ihnen zu communiciren. Der vfsatz<sup>2567</sup> wirdt belesen, welches er gemacht. Undt wirdt auch, die ersetzung des außschußes,

---

2538 Übersetzung: "Maß"

2539 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2540 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2541 Buro.

2542 Brambach.

2543 Übersetzung: "in den übrigen Sachen"

2544 Übersetzung: "zu"

2545 Contributionsretardat: noch ausstehende Kontribution.

2546 Übersetzung: "Überprüfung"

2547 Übersetzung: "Anliegen"

2548 Übersetzung: "tausend"

2549 Dessau (Dessau-Roßlau).

2550 contentiren: zufriedenstellen.

2551 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2552 peräquiren: ausgleichen, gleich verteilen.

2553 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2554 Übersetzung: "Übereinstimmung"

2555 Maturation: Beschleunigung.

2556 Anhalt, Landstände.

2557 Übersetzung: "In Zweifelsfällen"

2558 Übersetzung: "Auswärtigen"

2559 Brandenburg, Kurfürstentum.

2560 tractiren: behandeln.

2561 Inquisition: Untersuchung, Ermittlung, Verhör.

2562 Unterschleif: Aufnahme, Beherbergung, Unterschluß.

2563 Übersetzung: "Er stimmt zu und schließt!"

2564 Übersetzung: "Nachmittags."

2565 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2566 Übersetzung: "Punkte"

2567 Aufsatz: Absicht, Vorsatz, Plan, Vorhaben.

vom ObristLeutnant<sup>2568</sup> fleißig erinnert. 1. Gedengkt der cantzler im aufsatz des Schuldenlasts. Onus contributionis<sup>2569</sup>, köndten sie nicht mehr ertragen. Aller Adel, will über sich nehmen, ihre capitalien<sup>2570</sup>, so wol Schrift.<sup>2571</sup> alß Amptssaßen<sup>2572</sup>. Wollen ihre, undt ihrer undterthanen, capitalien, über sich nehmen, wie auch, die Städte, vor ihre Communen. Man nimbt es zu dangk ahn, die übernehmung etzlicher tonnen goldeß. Wir wollen vorsorge anwenden, damit vor unß, undt unsere underthanen, die übernommene Schuldt, in richtigkeit, gebracht. ErleichterungßMittel, vor Bernburg<sup>2573</sup>; werden auch bedacht. Jtem<sup>2574</sup>: die conditiones<sup>2575</sup> darbey, sein: 1. Keine trennung, in der gesamptung<sup>2576</sup>, zu permittiren. 2. Fürst Augusti undt Fürst Christians<sup>2577</sup>, patrimonialzinsen<sup>2578</sup>, zu beobachten. Damit sie ungekränckt bleiben, undt capitalia<sup>2579</sup> einzulösen. 3. Gantz verderbten communen, wieder auffzuhelffen. 4. Der Stadt [[148v]] Bernburgk<sup>2580</sup>, auf 40 iahr, auß dem überschusse, 600 {Thaler} auß den Emptern aber, 400 {Thaler} zu geben, undt 6 iahr, die trangkSteuer ihnen in handen zu laßen. 5. Ansatz zu Burow<sup>2581</sup>, zu versuchen. Brambachische<sup>2582</sup> sache, zu vergleichen. Landtstände der außwärtigen zu tentiren<sup>2583</sup>, ad casus reservatos<sup>2584</sup>, oder andere mittel, vor die handt, nehmen. 6. Wegen der capitalien<sup>2585</sup>, stundung et cetera handeln, so genaw, alß man immer kan, auch mit den creditorn, biß auf 2 pro cento<sup>2586</sup>. 7. Vor volle compensationes<sup>2587</sup> (außer der patrimonialschulden<sup>2588</sup>,) keinem in trangkStewren, zu vergönnnen. 8. Der Städte, undt Aemptter, retardaten<sup>2589</sup>, zur sublevation<sup>2590</sup> der bürger, ahnzuwenden. 9. Bewilliget, der ¼ theil, in Casibus reservatis<sup>2591</sup>, nebst den retardaten. Inspectoren, in iedem Antheil, zu ordnen, iedoch, ohne eingriff, in unsere jurisdiction. 10. Die landterben, nicht zu beschwehren, mit den Stewern. 11. Bey der übernehmung, sol keiner, über die Capitalia<sup>2592</sup>,

---

2568 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2569 Übersetzung: "Die Last der Kontribution"

2570 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

2571 Schriftsasse: Inhaber eines Guts, der dem Landesherren unmittelbar untersteht und von der Niedergerichtsbarkeit exempt ist.

2572 Amtssasse: Inhaber eines Guts, der einem Amt als unterster Verwaltungsinstanz untersteht.

2573 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

2574 Übersetzung: "ebenso"

2575 Übersetzung: "Bedingungen"

2576 Anhalt, Fürstentum.

2577 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

2578 Patrimonialzins: auf einen (ererbten) Grundbesitz erhobener Zins.

2579 Übersetzung: "verzinsliches Bargeld"

2580 Bernburg.

2581 Buro.

2582 Brambach.

2583 tentiren: in Versuchung führen.

2584 Übersetzung: "zu den vorbehaltenen Fällen"

2585 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

2586 Übersetzung: "Prozent"

2587 Übersetzung: "Entschädigungen"

2588 Patrimonialschulden: mit einem (ererbten) Grundbesitz verbundene Schulden.

2589 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

2590 Sublevation: Erleichterung, Unterstützung.

2591 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen"

2592 Übersetzung: "verzinsliches Bargeld"

beschwehret werden, 12. Bey den creditoren, so ext<sup>2593</sup> sein, eüßerster Fleiß, anzuwenden. 13. Den Stewren, den vorzug, vor allem andern, zu laßen, undt inspection (deren ofte gedacht wirdt) auch die hülfe, auf begehren der inspectorn zu ertheilen. 14. Von Johannis<sup>2594</sup> 1653 sol es angehen, iedoch baldt zum effect, kommen. Stadt Zerbst<sup>2595</sup> bedinget, die gewißensFreyheitt, undt andere Privilegia<sup>2596</sup>, nebst der confirmation<sup>2597</sup>, ihrer pfarrer.

2. Landt:<sup>2598</sup> undt trangkStewern, haben ihre anweisungen, iedoch, weil die landtSteuer nicht sufficient, zu abrichtung der vorigen FrewleinStewren<sup>2599</sup>, muß darzu die trangkStewer [[149r]] undt dann zu hülfe der Stadt Bernburgk<sup>2600</sup>, angewendet werden. In 40 iahren, die trangkSteuern zu tilgen, wie auch die andern Steuern wann die debita<sup>2601</sup> cessiren<sup>2602</sup>. Alßdann sol ein ander Modus<sup>2603</sup> ersonnen werden, zu den casibus reservatis<sup>2604</sup>. Eine iede Fürstliche Dame, so verheyrahtet ist, sol baldt 1500 {Thaler} bekommen.

Debita<sup>2605</sup> vom kriege. Assignationes<sup>2606</sup> sollen getilget, undt annulliret werden, wann sie gleich, von Fürst Augusto<sup>2607</sup> unterschrieben! Nota Bene<sup>2608</sup> undt versiegelt.

4. Wegen künftiger Außstattung der Frewlein, undt zu den casibus reservatis<sup>2609</sup>, sol der ¼ theil, der Noblesse<sup>2610</sup> aufsatz<sup>2611</sup> neben den trangkSteuern auch wol ein mehreres verwendet werden. Zwey iahr frist, die Frewlein, oder Fürstlichen braütte zu gönnen haben werden, ehe die Steuer getilget. In denen subdivisionibus<sup>2612</sup>, werden wir unß verwahren, wie es unsers hauses<sup>2613</sup> bestes, erfordert, auch unerinnert.

5. ReichßTagsspesen, 3000 {Thaler} doch in hofnung eines nachschußes <von tausendt {Thaler}> wann man deßen bedarff? Item<sup>2614</sup>: 1158 {Thaler} Satißfactiongelder<sup>2615</sup>. Die vechtische<sup>2616</sup>

---

2593 Übersetzung: "auswärtig"

2594 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

2595 Zerbst.

2596 Übersetzung: "Vorrechte"

2597 Confirmation: Bestätigung.

2598 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2599 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

2600 Bernburg.

2601 Übersetzung: "Schulden"

2602 cessiren: aufhören, wegfallen.

2603 Übersetzung: "Art und Weise"

2604 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

2605 Übersetzung: "Schulden"

2606 Übersetzung: "Zuweisungen"

2607 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2608 Übersetzung: "Beachte wohl"

2609 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

2610 Übersetzung: "Adel"

2611 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

2612 Übersetzung: "Unterteilungen"

2613 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

2614 Übersetzung: "ebenso"

garnisonskosten, 900 {Thaler} die 25 monat, Römerzüge<sup>2617</sup>, 3700 {Thaler} auß dem aufsatz, der vorgeschlagenen Quartæ.

6. Gesindeordnung, landeßordnung, zu erwegen, zu publiciren, weil Sie es unß, (wie billich) undterthenig anheim gestellet. Concluditum: de novo<sup>2618</sup>, alles zu bedengken, undt waß dem Cantzler Milagio<sup>2619</sup> abermals beyfellet, zu verbeßern, undt zu inseriren<sup>2620</sup>.

(Discurs weise, sagte ObristLeutnant Knoche<sup>2621</sup> in pleno<sup>2622</sup>, die inspectores<sup>2623</sup> müsten dem OberDirectorio<sup>2624</sup>, pflichtbahr gemacht werden!) [[149v]] Niemandt, hat ein wortt, auf ObristLeutnant Knochen<sup>2625</sup> discurs geantwortett. Daß andere Deliberandum<sup>2626</sup>, nemlich: Schrimpfens<sup>2627</sup> berichtschreiben von Prag<sup>2628</sup>, wirdt verlesen, wegen der Abgesandten vorhabenden rayse, nacher Regenspurgk<sup>2629</sup>; aber nichts wirdt darvon consultiret<sup>2630</sup>.

Das dritte ~~membrum~~<Deliberandum<sup>2631</sup>> seindt ein hauffen eingekommene verdrießliche Gravamina<sup>2632</sup>, in alle Antheile. Anfangs werden geringe nichtswerdige sachen, belesen. Postea<sup>2633</sup>: außführlicher. 1. In religionssachen, sonderlich zu Zerbst<sup>2634</sup>, bittet die landtschaft<sup>2635</sup>, umb das freye exercitium religionis<sup>2636</sup> undt zugleich, umb beförderung, des vergleichs, in der religion. 2. Ohne denunciation, conventus<sup>2637</sup> zu halten. 3. Urgiret sie, die Polizey: undt landeßordnung. 4. Cassation<sup>2638</sup> der allzuhohen Tax<sup>2639</sup>, in den Cantzeleyen, schreib: undt urtheilßgebühr, &

---

2615 Satisfactionsgelder: auf die Stände bzw. die Steuerpflichtigen umgelegte Zahlungen zur Befriedigung von Ansprüchen eines anderen Staates, die in einem Friedensvertrag festgelegt sind.

2616 Vechta.

2617 Römerzugs: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

2618 Übersetzung: "Er schließt: von Neuem"

2619 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2620 inseriren: schriftlich eintragen.

2621 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2622 Übersetzung: "in vollzähliger Versammlung"

2623 Übersetzung: "Prüfer"

2624 Übersetzung: "Oberdirektor"

2625 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2626 Übersetzung: "zu beratende Sache"

2627 Schrimpf, Jonas (1605-1696).

2628 Prag (Praha).

2629 Regensburg.

2630 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

2631 Übersetzung: "zu beratende Sache"

2632 Übersetzung: "Beschwerden"

2633 Übersetzung: "Später"

2634 Zerbst.

2635

2636 Übersetzung: "Religionsausübung"

2637 Übersetzung: "Versammlungen"

2638 Cassation: Abschaffung, Abdankung, Auflösung.

2639 Tax: Steuer, Abgabe.

talía<sup>2640</sup>. 5. Daß man ihnen, keinen eintrag, in ihrer, des Adelß, jurisdiction thue, sonderlich, wo sie primam instantiam<sup>2641</sup> haben. 6. 7. 8. 9. Accisen, freybrauen<sup>2642</sup>, Fehrgeldterhöhung, einzustellen, knechtelohn, et cetera biß 10. 11. 12. Jch habe die lappereyen<sup>2643</sup>, undt zusammen gesuchte beschwehungen, nicht alle prothocolliren können, so baldt im hören lesen, undt Sie seindt auch [[150r]] tædios<sup>2644</sup>, undt haben ein Nisj<sup>2645</sup>, auf sich. Es wurden noch andere Gravamina<sup>2646</sup> abgelesen, alß: Graf Moritz zu Bentheim<sup>2647</sup>, gesuchte zinßen, undt anders. henning Stammer<sup>2648</sup>, klaget, daß man ihme Jagtten entzogen, im Cöhtnischen<sup>2649</sup>. Aribert Krosigk<sup>2650</sup>, klaget auch, über eingriffe, wieder die Cothonienses<sup>2651</sup>. Hans Geörge von Bendeleben<sup>2652</sup>, suchet arrest, in Schuldtsachen, contra<sup>2653</sup> Schuelenburg<sup>2654</sup>. Abraham heldt<sup>2655</sup>, chirurgus<sup>2656</sup> zu Deßaw, hat auch, seine prätension. Schammer<sup>2657</sup> in gleichem in Schuldensachen. Sebastianus Walstorp<sup>2658</sup> bittet die landschaft<sup>2659</sup>, zum wiederanbaw, umb eine Collecte. Stehet auch, undt den gravaminibus<sup>2660</sup>. Trota<sup>2661</sup> von Gensefurth<sup>2662</sup>, klaget undt bittet. 1. Die bona caduta<sup>2663</sup>, auß den Stewern, zu laßen. <2.> Accisen, ihren Schengken, nicht mehr abzufordern. 3. Jhrer religion pfarrer<sup>2664</sup> zu hecklingen<sup>2665</sup>, zu concediren. 4. Ungebührliche Executiones<sup>2666</sup>, einzustellen. Werder<sup>2667</sup> von Gröptzig<sup>2668</sup>, will wißen, wie er in bürgschaft zu haften, undt will versichert sein, nebst Krosigk<sup>2669</sup> von hohnsdorf<sup>2670</sup>, Freybergk<sup>2671</sup> von Elßdorf<sup>2672</sup>, undt denen, so vor unß Fürsten, sich

---

2640 Übersetzung: "und solche Sachen"

2641 Übersetzung: "die erste Instanz"

2642 Freibrauen: das Brauen, ohne eine Abgabe davon zu entrichten, wie auch die Erlaubnis dazu.

2643 Lapperei: wertlose Sache(n).

2644 Übersetzung: "langweilig"

2645 Übersetzung: "Nichts"

2646 Übersetzung: "Beschwerden"

2647 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von (1615-1674).

2648 Stammer, Hans Heinrich (von) (1603-1654).

2649 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

2650 Krosigk, Georg Aribert von (1617-1665).

2651 Übersetzung: "Köthener"

2652 Bendeleben, Johann Georg von (um 1630-1689).

2653 Übersetzung: "gegen"

2654 Schuelenburg, Johann Kasimir von der (1623-1672).

2655 Heldt, Abraham.

2656 Übersetzung: "Chirurg"

2657 Schammer, N. N..

2658 Walsdorf, Sebastian (1593-1657).

2659 Anhalt, Landstände.

2660 Übersetzung: "Beschwerden"

2661 Trotha, Friedrich Gebhard von (1613-1677).

2662 Gänsefurth.

2663 Übersetzung: "wüstgefallenen Güter"

2664 Cratius, Matthias (1628-1669).

2665 Hecklingen.

2666 Übersetzung: "Vollstreckungen"

2667 Werder, Gebhard Paris von dem (1621-1679).

2668 Gröbzig.

2669 Krosigk, Georg Aribert von (1617-1665).

2670 Hohnsdorf.

in bürgerschaft eingelaßen. Raht, undt gemeine zu hoym<sup>2673</sup>, klagten, wegen ihres abgenommenen brawhauses. Suchen restitution<sup>2674</sup>. Viel andere Gravamina<sup>2675</sup> nechst diesem werden abgelesen, wieder alle undt iede Antheil. Die Cöhtener<sup>2676</sup>, lachen darüber, erweisen sich getrost, undt wolgemuht. Noch mehr gravamina<sup>2677</sup> [:] landgraff Herman<sup>2678</sup>, sucht seine ehedelder<sup>2679</sup>, cum comminatione<sup>2680</sup>, an höhere örther, es zu bringen. [[150v]] Christian, hertzogk zum Brigg<sup>2681</sup>, sucht auch seinen Brauttschatz. Etzliche vom Adel, suchen Schriftsaßen<sup>2682</sup>, zu sein, die doch Amptssaßen<sup>2683</sup> sein. Manche privatj<sup>2684</sup>, bürger, undt gemeine leütte, suchen, der landtschaft<sup>2685</sup> vermittelung, umb geringer sächelchen willen. Die Stadt Bernburg<sup>2686</sup>, klaget sehr, (nicht ohne uhrsach) wieder Plötzkaw<sup>2687</sup>, undt Güsten<sup>2688</sup>, wegen des unzuläßigen brawens, welches ihrer Stadt, einen abgang, in der nahrung, undt hinderung der abfuhre, bringet. Es wirdt auch wieder etzliche vom Adel, geklaget, so da brawen, wie auch Deßaw<sup>2689</sup>, undt Cöhten<sup>2690</sup>, die Städte, wieder etzliche Edelleütte, klagten. Viel leütte klagten, (nicht unbillich) über ihre verschöße, so Sie der Contributioncassa<sup>2691</sup> gethan, bitten umb hülfe, undt restitution<sup>2692</sup>. Sed surdo, narratur Fabula!<sup>2693</sup>

2694

## 18. November 1652

24 den 18<sup>den</sup>: November 1652.

---

2671 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

2672 Elsdorf.

2673 Hoym.

2674 Restitution: Genesung, (gesundheitliche) Wiederherstellung.

2675 *Übersetzung*: "Beschwerden"

2676 Köthen.

2677 *Übersetzung*: "Beschwerden"

2678 Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

2679 Ehegeld: Mitgift, Aussteuer, Morgengabe (Gabe des Mannes an die neue Ehefrau am Morgen nach der Hochzeit zum Zeichen, dass sie als Jungfrau in die Ehe gegangen sei).

2680 *Übersetzung*: "mit Drohungen"

2681 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Christian, Herzog von (1618-1672).

2682 Schriftsasse: Inhaber eines Guts, der dem Landesherren unmittelbar untersteht und von der Niedergerichtsbarkeit exempt ist.

2683 Amtssasse: Inhaber eines Guts, der einem Amt als unterster Verwaltungsinstanz untersteht.

2684 *Übersetzung*: "Privatleute"

2685 Anhalt, Landstände.

2686 Bernburg.

2687 Plötzkau.

2688 Güsten.

2689 Dessau (Dessau-Roßlau).

2690 Köthen.

2691 *Übersetzung*: "Kasse"

2692 Restitution: Genesung, (gesundheitliche) Wiederherstellung.

2693 *Übersetzung*: "Doch man erzählt die Geschichte einem Tauben."

2694 Zitat nach Ter. Haut. 222 ed. Rau 2012, S. 206f..

Hier le Prince Jean<sup>2695</sup> dist: Qu'il consentiroit bien dans la recadence, a la landtschaft<sup>2696</sup> des deniers Matrimoniaulx, s'ils le laissoient, an la quantité, pristine, c'est a dire de 15000 {Thaler} (chose inouie! & tresprejudiciable a la Posterité, d'avoir, tels heritiers!)"<sup>2697</sup> item<sup>2698</sup>: qu'il estoit content, de L'inspection proposée en chasque Tetrarchie, & avec telle inquisition<sup>2699</sup>. Oh ime!

[[151r]]

Jch vergaß gestern einzuschreiben, daß man auch von dem hause Meckelburg<sup>2700</sup> sagen dorfte und asseverirte<sup>2701</sup> Fürst Augustus<sup>2702</sup> es gebe nur, 8000 {Thaler} FrewleinStewer<sup>2703</sup>.

Item<sup>2704</sup>: vergaß ich mein votum<sup>2705</sup>, zu prothocolliren, daßelbe gieng dahin, daß ich mir reservirte<sup>2706</sup> mein ius quæsitum<sup>2707</sup> undt realassecuracion<sup>2708</sup>, undt daß die obligation undt verschreibung<sup>2709</sup>, der patrimonialgelder<sup>2710</sup>, ungekrängkt bliebe, wie auch der landtTagsabschiedt<sup>2711</sup> de anno<sup>2712</sup> 1611 in allen nöhtigen substantialpuncten, undt darüber nicht geschritten würde. Undt wiewol ich ein mehreres gehoft, vor die Stadt Bernburg<sup>2713</sup>, undt meine verdorbene Empter, So wil ich doch endlich mit den bewilligten 1000 {Thaler} zufrieden<sup>2714</sup> sein, aufn versuch, wie auch die innerlaßung der 6 iahr <trangkSteuer> versuchen, iedoch längere frist hoffen. Patrimonialsachen<sup>2715</sup>, undt piæ causæ<sup>2716</sup>, wehren billich, vor andern in consideration<sup>2717</sup> zu nehmen, undt die Patrimonialia<sup>2718</sup> wegen der Erbtheilung, zu evinciren<sup>2719</sup>

---

2695 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2696

2697 *Übersetzung*: "Gestern hat Fürst Johann gesagt: Dass er dem Rückfall der letzten Ehegelder an die Landschaft gern zustimme, wenn sie ihm den Wert des vergangenen Jahres überließen, das heißt von 15000 Talern (eine unerhörte Sache und sehr abträglich für die Nachkommen, solche Erbschaften zu haben!)"

2698 *Übersetzung*: "ebenso"

2699 *Übersetzung*: "dass er über die in jeder Terarchie (d. h. jedem Teilfürstentum) vorgeschlagene Überprüfung zufrieden ist und mit einer solchen Untersuchung"

2700 Mecklenburg, Haus (Herzöge von Mecklenburg).

2701 asseveriren: beteuern.

2702 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2703 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

2704 *Übersetzung*: "ebenso"

2705 *Übersetzung*: "Wortbeitrag"

2706 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

2707 *Übersetzung*: "wohlerworbenes Recht"

2708 Assecuration: in einer Sache bestehende Sicherheitsleistung.

2709 Verschreibung: schriftliche Versicherung.

2710 Patrimonialgeld: Einnahme aus dem väterlichen Grundbesitz.

2711 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2712 *Übersetzung*: "vom Jahr"

2713 Bernburg.

2714 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

2715 Patrimonialsache: Angelegenheit im Rahmen einer Erb- oder Vermögensfrage.

2716 *Übersetzung*: "fromme Stiftungen"

2717 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reife Erwägung.

2718 *Übersetzung*: "Patrimonialsachen (Angelegenheiten im Rahmen einer Erb- oder Vermögensfrage)"

2719 evinciren: jemandem (auf juristischem Wege) Besitz entziehen.

, auch durch einen nebenrevers<sup>2720</sup> zu versichern, da man doch die andern creditores pure<sup>2721</sup> in den neuen landtTagsabschiedt hinein zu setzen, undt die moderation<sup>2722</sup> der zinßen, biß auf 2 pro cento<sup>2723</sup>, zu versuchen.<sup>2724</sup> Wegen Bernburg hatte ich auch gemeldet, ich wehre nicht hehrkommen viel zu disputiren, oder einen Advocaten, pro & contra<sup>2725</sup> zu agiren<sup>2726</sup>, gleichwol hette ich voriger tage genungsam<sup>2727</sup>, wegen Bernburg Stadt, undt Amptt<sup>2728</sup> keine desideria<sup>2729</sup>, undt ihr anliegen repräsentiret, ließe es darbey [[151v]] bewenden, undt den augenschein, vor andern, reden, hofte auch nicht allein in wortten, sondern auch in der that, den vertrösteten beytrag und sublevation<sup>2730</sup>, auch Compassion<sup>2731</sup> zu erfahren. Im übrigen conformire<sup>2732</sup> ich mich, wegen Buro<sup>2733</sup>, Brambach<sup>2734</sup>, et cetera Fürst Johannsen<sup>2735</sup>, satisfaction zu geben. Die exteros, pro posse, herbey zu ziehen, ad casus reservados<sup>2736</sup>, und nicht den defect<sup>2737</sup> auß den Emptern, zu ersetzen. Williget in die Deputation, wegen der schulden examination<sup>2738</sup>, undt daß die Deßawer<sup>2739</sup> gastwirthe, durch einen andern modum<sup>2740</sup>, alß durch die Steuer zu zahlen. Inspection also zu reguliren, daß es ohne eingrif jedes herren jurisdiction, undt gerechtigkeit<sup>2741</sup> geschehe, auch kein sequester<sup>2742</sup> darauß werde. Debita activa et passiva<sup>2743</sup> besser zu ponderiren<sup>2744</sup>. Solche undt dergleichen Sachen, ließen sich nicht außm Ermel schütteln, inmaßen viel undt diesen deliberandis, spatium<sup>2745</sup> sich zu bedengken, wol erfordert hetten. Es hieße: Festina lente!<sup>2746 2747</sup> Unde præcipitania est comes Pænitentia<sup>2748</sup> bißweilen. FräuleinStewer würde absurdissime<sup>2749</sup>

---

2720 Nebenrevers: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

2721 Übersetzung: "Gläubiger einfach"

2722 Moderation: Minderung, (mäßige) Abänderung.

2723 Übersetzung: "Prozent"

2724 Davor hat Christian II. einen Asterisken gesetzt, ohne jedoch einen Verweisort zu kennzeichnen.

2725 Übersetzung: "Anwalt dafür und dagegen"

2726 agiren: schauspielern.

2727 genungsam: genügend, hinreichend.

2728 Bernburg, Amt.

2729 Übersetzung: "Anliegen"

2730 Sublevation: Erleichterung, Unterstützung.

2731 Compassion: Mitleid(en).

2732 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

2733 Buro.

2734 Brambach.

2735 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2736 Übersetzung: "zu den vorbehaltenen Fällen"

2737 Defect: Mangel.

2738 Examination: Prüfung, Untersuchung.

2739 Dessau (Dessau-Roßlau).

2740 Übersetzung: "Art und Weise"

2741 Gerechtigkeit: obrigkeitliche Rechte, Jurisdiktion.

2742 Sequester: Treuhänder bzw. gerichtlich eingesetzter Verwalter.

2743 Übersetzung: "Aktive und passive Schulden"

2744 ponderiren: bedenken, erwägen.

2745 Übersetzung: "zu beratenden Sachen, eine Zeit lang"

2746 Übersetzung: "Eile mit Weile."

2747 Zitat aus Suet. Aug. 25,4 ed. Martinet 32006, S. 182.

2748 Übersetzung: "Daher ist der Herabsturz der Begleiter der Reue."

2749 Übersetzung: "sehr sinnlos"

von der landschaft<sup>2750</sup> interpretirt, wehre unerhört also im Römischen Reich<sup>2751</sup>, vom rückfall. Dieser punkt wehre wol, daß er determinirt, undt das quantum<sup>2752</sup> versichert würde, alleine er möchte auch crabrones<sup>2753</sup> irritiren. [[152r]] Könnte nur in genere<sup>2754</sup>, beantwortet werden, undt daß wir, wegen der subdivisionum<sup>2755</sup>, deren noch zur zeitt wenig, (außer im Bernburger antheil<sup>2756</sup>), existiret, unß schon <zu> vergleichen wißen würden, dann es gienge eigentlich, unsern mannsStamm ahn, undt wehren wenig frewlein, in Bernburg noch außgestattet, undt sie die landschaft<sup>2757</sup>, darmitt beschwehret, worden et cetera ReichsTagsspesen hülfe ahnzunehmen, iedoch eines bedörfenden nachschußes, noch auf allen fall, zu gewartten. Fürst Johannsen<sup>2758</sup>, undt Fürst Johann Casimir<sup>2759</sup>, auch zu contentiren<sup>2760</sup>, in ihren prätensionen, weil es ohne sonderliche beschwehrung geschehen kan. Jch vor meine person, hette viel größere liquidationes undt prätensionen darvon ich an itzo stille schwiege, Stellte aber alles, an seinen orth undt rechte zeitt. Jch hette wol mehr alß 100000 {Thaler} zu fordern, ex fundamento<sup>2761</sup> meiner ruin, welches in die casus reservatos<sup>2762</sup> incurrite<sup>2763</sup>. Mit dem 13. punct, wehre ich auch zufrieden. In dem 14. sähe ich, daß die meisten vota<sup>2764</sup> zielten, daß man die trangkSteuer nicht erhöhen solte. Stelte es also dahin, ob derselbe, oder ein beßerer modus<sup>2765</sup> zu ergreifen? und zu ersinnen? Jch recommendirte hoch die Meckelburger piam causam<sup>2766</sup>, und was die Frau Schwester<sup>2767</sup> gethan? item<sup>2768</sup> Pröegken<sup>2769</sup>.

[[152v]]

In <den> übrigen dingen, habe ich nichts sonderlichs votiret, weil keine rechte ordentliche umbfrage, Sondern nur mehrentheilß ablesungen, vorgegangen. Gott gebe das ende, dieses beschwehrlichen, verdrießlichen landtTages!

Diesen morgen, seindt wir Fürsten<sup>2770</sup>, allerseitß, in die predigtt, des Superintendenten Raumerj<sup>2771</sup> gegangen.

---

2750

2751 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

2752 Übersetzung: "Maß"

2753 Übersetzung: "Hornissen"

2754 Übersetzung: "im Allgemeinen"

2755 Übersetzung: "Unterteilungen"

2756 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

2757 Anhalt, Landstände.

2758 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2759 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2760 contentiren: zufriedenstellen.

2761 Übersetzung: "auf der Grundlage"

2762 Übersetzung: "vorbehaltenen Fälle"

2763 incurriren: einfließen, einlaufen.

2764 Übersetzung: "Wortbeiträge"

2765 Übersetzung: "Art und Weise"

2766 Übersetzung: "fromme Stiftung"

2767 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

2768 Übersetzung: "ebenso"

2769 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

2770 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

Postea<sup>2772</sup>: Fürst Johann Casimir, besuchtt, undt lange mit ihm conversiret.

Den Cammerdiehner, Ludwig Rober<sup>2773</sup>, nach Bernburgk<sup>2774</sup>, geschicktt. Gott gebe, zu glücklichem succeß<sup>2775</sup>!

Heütte, hat abermalß die landtschafft<sup>2776</sup>, faule Fische in dem Sie, in casibus reservatis<sup>2777</sup>, nur den Regierenden herren, nicht aber den iungen Fürsten, die rantzion, geben wollen, (wenn ein Fürst, vor das vaterlandt<sup>2778</sup>, gefangen würde, undt mit ihrem Raht, undt vorbewußt, solche expedition<sup>2779</sup> vornehme) da es doch absolute<sup>2780</sup> stehet, in vorigen Receßen, undt ieder mann weiß, daß nicht leichtlich, ein Regierender herr, in den krieg ziehen, oder sich begeben wirdt, der weib, undt kindt, lande, undt leütte, zu guberniren<sup>2781</sup> hatt. Sie wollen auch, mit einer handt, die Steuerretardaten<sup>2782</sup>, unß schengken, in den Antheilen, mit der andern aber, viel Schulden darauf, unß ahnweysen. Fürst Augustus<sup>2783</sup> improbiret<sup>2784</sup> es, gleichwol imputiret<sup>2785</sup> er, meinem herrnvatter<sup>2786</sup> Selig die veruhrsachung dieses nachdenglichen puncts, wegen derselben kriegßexpeditionen<sup>2787</sup>.

[[153r]]

Nachmittags, habe ich mit meinen Rähten, eine conferentz gehalten, wegen des bevorstehenden landtTagßSchlußes<sup>2788</sup>, undt unsere erinnerungen, bey dem Aufsatz<sup>2789</sup>, zusammen getragen. Gott geben einen gesegneten, gedeylichen landtTagßschluß! undt das keiner sich undt ersehen möge, unß zu præjudiciren<sup>2790</sup>!

Avis<sup>2791</sup>: daß der newlichste landtTag, zu halle<sup>2792</sup>, wol Acht wochen lang, gewähret, undt der zu Berlin<sup>2793</sup> 14 wochen, undt es seye noch zu keinem concluso<sup>2794</sup> zum Berlin, kommen. Wehre gar

---

2771 Raumer, Georg (1610-1691).

2772 Übersetzung: "Später"

2773 Röber, Ludwig (1619/20-1687).

2774 Bernburg.

2775 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

2776 Anhalt, Landstände.

2777 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen"

2778 Anhalt, Fürstentum.

2779 Expedition: Abfertigung.

2780 Übersetzung: "unbedingt"

2781 guberniren: verwalten, regieren.

2782 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

2783 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2784 improbiren: missbilligen, tadeln.

2785 imputiren: zurechnen, zur Last legen.

2786 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

2787 Expedition: Feldzug.

2788 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2789 Aufsatz: Absicht, Vorsatz, Plan, Vorhaben.

2790 præjudiciren: eine künftige Entscheidung vorbestimmen.

2791 Übersetzung: "Nachricht"

2792 Halle (Saale).

2793 Berlin.

2794 Übersetzung: "Schluss"

ein schlechter trost! vor unß allhier, wenn es unsere herrschaft, undt landtschafft<sup>2795</sup>, auch also machen wollte? Gott helfe doch emergiren<sup>2796</sup>!

Abermahlige briefe, vom Tobias Steffek von Kolodey<sup>2797</sup> avec ün petit peü d'argent, c'est a dire onze Dalers<sup>2798</sup>. Jtem<sup>2799</sup>: vom Wolfgang Sutorius<sup>2800</sup> wegen der Oeconomiae<sup>2801</sup> [.] Jtem<sup>2802</sup>: vom Maximilian Wogau<sup>2803</sup> von halle. Petite, et maigre consolation!<sup>2804</sup>

## 19. November 1652

☞ den 19<sup>den</sup>: November 1652.

Abgefertiget, wieder nach Bernburgk<sup>2805</sup>, an Madame<sup>2806</sup>, undt Tobias Steffek von Kolodey<sup>2807</sup> [.] Gott gebe zu glück! und succeß<sup>2808</sup>!

Hier le Prince Auguste<sup>2809</sup> me disoit en riant, en la presence dès Princes Jean Casimir<sup>2810</sup>, et Jean, Prince d'Anhalt<sup>2811</sup>: Vous estes trop cordial<sup>2812</sup>, Euer Liebden seindt gar zu guthertzig, Sie laßen sich fluchß einnehmen, undt abwendig machen, wenn man ihr, gute worth gibet. Cela se disoit, comme ie me plaignois, de ce que ie ne pouvois pas estre payè dès Estats de Boheme<sup>2813</sup>, de la debte ancienne, (refusée & interdite par Sa Majestè Imperiale<sup>2814</sup>, comme employée<sup>2815</sup>, inflagrantj rebellione<sup>2816</sup>, non obstant le parfait pardon, obtenü pour feü Son Altesse Monseigneur mon Pere<sup>2817</sup> de bonne mèmorie sür sa personne, & sür tous ses biens, mes freres<sup>2818</sup> & seürs coheritiers, de ces deniers Patrimoniaulx[,] estans encores en tas aage de minorennitè) & de ce: Que l'Electeur

2795 Anhalt, Landstände.

2796 emergiren: emporkommen, herauskommen.

2797 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

2798 Übersetzung: "mit einem kleinen Bisschen Geld, das heißt elf Talern"

2799 Übersetzung: "Ebenso"

2800 Sutorius, Wolfgang (gest. nach 1656).

2801 Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

2802 Übersetzung: "ebenso"

2803 Wogau, Maximilian (1608-1667).

2804 Übersetzung: "Ein kleiner und dürrer Trost!"

2805 Bernburg.

2806 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

2807 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

2808 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

2809 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2810 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2811 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2812 Übersetzung: "Gestern hat Fürst August mir lachend gesagt, in der Gegenwart von Fürst Johann Kasimir und Johann, Fürst von Anhalt: Ihr seid zu herzlich"

2813 Böhmen, Stände.

2814 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

2815 Übersetzung: "Dies sagte er, als ich mich darüber beklagte, dass ich nicht von den Böhmisches Ständen für die alte Schuld (zurückgewiesen und verboten durch Ihre Kaiserliche Majestät, wie eingewandt"

2816 Übersetzung: "wegen der brennenden Rebellion"

2817 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

2818 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

Palatin<sup>2819</sup> [[153v]] d'aujourd'huy, ne vouloit pas recognoistre l'an passè, la debte, (aussy d'argent prestè) de feü son Pere, nonobstant, mes instances, & sollicitations. Le Prince Auguste<sup>2820</sup> dit aussy, ce que dit est, & adiousta: vous vous laissèz trop aysement divertir. Ceste louange, (rare autrement de ce costè la, la ou on me blasma a l'ordinaire, & desapprouve mes actions,) n'est pourtant, sans picque, & reproche, & ie scay, que l'on s'en est servy autrefois, lors que ie devois solliciter la restitütion de la Contè d'Ascanie<sup>2821</sup> (sans moyens, sans ayde & assistance, voire avec interject d'empeschemens) & faire dès choses impossibles, contrayres, & fay par fois de la dèspence jnütile, afin d'obtenir quelque chose, ou m'amüser sans proffit, mais si la fortune m'est ünefois favorable, parmy tant de travaux infructueüx, & ennuyeux, c'est alors, que l'on s'oppose a moy, de toutes ses forces, & interrompt tant qu'on peüt, par jalousie, envie, ou hayne, le beau cours, de ma bonne Fortune, comme on fit devant sept ans, en mon penible voyage, m<en> Hollande<sup>2822</sup>, me dispütant, tout ce, que J'avois bien acheminè, & obtenü, (avec honneür, & bonne conscience), par dès difficültèz inouies, & entrejettès, [[154r]] a mon dommage, & dèshonneür, dont neantmoins, a la fin, la bontè de Dieu, me delivra heureüsement, avec ma grande perte d'argent obtenü, & avec perte de temps, peine, & fascherie! dequoy neantmoins, sa divine assistance, & misericorde, soit louèe sempiternellement! Les Princes Augüste<sup>2823</sup>, & Jean Casimir<sup>2824</sup>, me dirent aussy hier, lors que ie me plaignois, de tant de temps perdü icy, a ceste journée Provinciale, & que tous les jours venoyent dès nouveaulx Gravames, ou griefs, de la<sup>2825</sup> landschaft<sup>2826</sup>, qui ne finiroient jamais, si on n'obvioit a tels jnconveniens? Jls dirent chascün donc: Je vouldrois, que la<sup>2827</sup> landschaft, et les particülieres personnes, en apportoyent encores, davantage, de cès<sup>2828</sup> gravamina<sup>2829</sup>, car

2819 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

2820 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2821 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

2822 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

2823 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2824 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2825 *Übersetzung*: "trotz des vollkommenen Nachlasses, den Seine verstorbene Hoheit mein Herr Vater guten Angedenkens über seine Person, alle seine Güter, meine Brüder und die Miterben des väterlichen Vermögens, die noch in ihrem Alter der Minderjährigkeit waren) und über dies: Dass der heutige Kurfürst von der Pfalz im vergangenen Jahr die Schuld (auch geliehenen Geldes) nicht anerkennen wollte, trotz meines Drängens und Bittens. Fürst August sagte auch das, was gesagt und anerkannt ist: ihr lasst euch zu einfach ablenken. Dieses Lob (sonst selten von dieser Seite aus, wo man mich im Allgemeinen tadelt und meine Handlungen ablehnt) ist dennoch nicht ohne Spitze und Vorwurf und ich weiß, dass man es früher benutzt hat, wenn ich um die Rückgabe der Grafschaft Askanien ersucht habe (ohne Mittel, ohne Hilfe und Unterstützung, ja sogar mit Unterbrechung der Geschäfte) und um unmögliche, ungünstige Dinge zu tun und habe gelegentlich unnötige Ausgaben gemacht, um eine gewisse Sache zu erhalten, oder mich ohne Gewinn zu vergnügen, aber wenn das Schicksal mir einmal günstig ist, unter so viel unfruchtbarer und langweiliger Arbeit. Es ist dann so, dass man sich mir mit allen Kräften entgegensetzt, und alles unterbricht, was man kann, aus Eifersucht, Neid oder Hass. Der schöne Lauf meines guten Geschicks wird mir, wie man es vor sieben Jahren auf meiner mühsamen Reise nach Holland tat, streitig gemacht, das alles, was ich gut befördert und erhalten habe (mit Ehre und gutem Gewissen), durch unerhörte und eingeworfene Schwierigkeiten zu meinem Schaden und Schande, von denen mich am Ende jedoch die Güte Gottes glücklich befreit hat, mit meinem großen Verlust von erhaltenem Geld und mit Verlust von Zeit, Kummer und Verdruss! Wofür seine göttliche Hilfe und Barmherzigkeit ewig gelobt sei! Die Fürsten August und Johann Kasimir haben mir gestern auch gesagt, als ich mich über die viele Zeit beschwerte, die hier auf diesem Landtag verloren wird, und dass jeden Tag neue Beschwerden und Klagen eingehen der "

2826 Anhalt, Landstände.

2827 *Übersetzung*: "die niemals enden werden, wenn man solchen Behinderungen nicht entgegentritt? Sie sagten also jeder einzeln: Ich wollte, dass die "

2828 *Übersetzung*: "und die Einzelpersonen, noch mehr Nachteil vorbringen, aus diesen"

nous sommes icy assemblèz pour cela, affin de remedier, pour ün long temps, a tous desordres, au pays<sup>2830</sup>. Mais ie dis: A quoy servent donc nos Chancelleries, et le regime de chasque Prince, à part? C'est enjamber sür nostre Authorité, l'ün sür l'autre. Ils dirent: Mais icy, on remediera tout a la fois! Ouy da! replicquay ie, de ceste façon, nous demeürerons bien, ün demy an icy, ensemble & aurons tous les iours dès nouveaulx griefs, & dès nouvelles besognes, dont on ne verra jamais, la fin! Mon cousin, & Beufreire repartit: Demeürèz icy, tant que vous vouldrèz, ie ne me soucieray, de nülle incommodité, & vous ne m'enferèz point. Demeürèz encores icy, la semaine suivante, peüt estre qu'on viendra a la conclusion! Ce Discours, m'estoit ennuyeux, car on mesle le droict, parmy le tort, & bouleversera nostre estat, au lieu, de le secourir! Pacience! a l'ayde! a l'ayde!<sup>2831</sup>

[[154v]]

Meine Rächte, habe ich diesen morgen, bey mir gehabt, undt consultirt<sup>2832</sup>. Postea<sup>2833</sup>: hat Fürst Johann Casimir<sup>2834</sup> den Freybergk<sup>2835</sup> hofmeister, herauf zu mir, geschigkt, undt einen proiect herauff geschigkt<sandt>, so ratione casuum reservatorum<sup>2836</sup>, von dem Adel eingegeben, welchen ich sehr præiudicirlich<sup>2837</sup>, in etzlichen dingen, befunden, auch darüber, mit den Zerbster<sup>2838</sup> rächten conferentz halten laßen, gleich wie diesen morgen albereitt in andern dingen, sonderlich, wegen des bevorstehenden landtTagsschlußes<sup>2839</sup>, geschehen. Gott wolle die gemühter vereinbahren! undt alle hochnachtheilige præiudicia<sup>2840</sup>, von unß, undt unserer Posteritet, gnediglich, undt väterlich abwenden!

☿ den 19<sup>den</sup>: November a meridie<sup>2841</sup>. Fürst Augustus<sup>2842</sup> proponirt<sup>2843</sup> die beförderung, des landtTagsschlußes, undt unserer erinnerungen.

---

2829 Übersetzung: "Beschwerden"

2830

2831 Übersetzung: "denn wir sind hier versammelt, um für eine lange Zeit solchen Unordnungen im Land abzuhelfen. Aber ich habe gesagt: Wozu dienen dann unsere Kanzler und die Regierung jedes Fürsten für sich? Es ist ein Überschreiten unserer Hoheit, der eine über den anderen. Sie sagten: Aber hier hilft man allem auf einmal ab! Aber ja doch! antwortete ich. Auf diese Weise bleiben wir weiterhin das halbe Jahr hier zusammen und hören jeden Tag neue Klagen und neue Aufgaben, deren Ende nie kommen wird! Mein Vetter und Schwager gab zurück: Bleibt hier, solange ihr wollt. Ich werde mich um jede Unbequemlichkeit kümmern und ihr nehmt mir keinen Platz weg. Bleibt auch die kommende Woche hier, es kann sein, dass man zum Schluss kommen wird! Diese Unterhaltung war für mich langweilig, denn man mischt das Recht unter das Unrecht und wird unseren Staat durcheinanderbringen, anstatt ihn zu retten! Geduld! Zu Hilfe! Zu Hilfe!"

2832 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

2833 Übersetzung: "Später"

2834 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2835 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

2836 Übersetzung: "wegen der vorbehaltenen Fälle"

2837 præiudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

2838 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

2839 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2840 Übersetzung: "Vorentscheidungen"

2841 Übersetzung: "nachmittags"

2842 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2843 proponiren: vorschlagen.

Freybergk. Erinnert, im nahmen seines herren, *Fürst Johann Casimir* man solle die compensationes in casibus reservatis<sup>2844</sup> einstellen.

Meine Rächte erinnern, neben mir. 1. Daß daß wortt, an die Stewren des *Bernburger* antheilß<sup>2845</sup> außgelaßen, gesetzt aber werden solle An die verschriebene landt:<sup>2846</sup> undt trangkStewren. 2. Daß in casibus reservatis<sup>2847</sup>, nach dem moderirten<sup>2848</sup> quanto<sup>2849</sup>, die Stadt *Bernburgk*<sup>2850</sup>, gesetzet werden möge. 3. Nicht auf 6 iahr, sondern auf 10 iahr lang, die trangkSteuer inne zu behalten. 4. Doch salvo & integro iure quæsito<sup>2851</sup>, der obligation gemeß, undt mit vorbehalt derselbigen, wie auch, des landtTagßabschiedes<sup>2852</sup>, de anno<sup>2853</sup> 165<1611> dann das quantum<sup>2854</sup> der Stadt *Bernburg* wehre numehr 964 {Thaler} hierüber, als es Paulus<sup>2855</sup> ablieset, [[155r]] tumultuirt<sup>2856</sup>, undt jnterrumpiret, der *ObristLeutnant Knoche*<sup>2857</sup>, Schilt es <offentlich> vor einen teüfelischen eigenNutz, undt *Fürst Augustus*<sup>2858</sup> continuiret<sup>2859</sup>, undt secundiret seine grobheitt, in diesem verweiß, mit dem eigenNutz, doch höflicher. Alß ich nun auch böse worden, hat Knoche daß wortt teüfelisch negiret.

Inspection. Ohne eingriff der jurisdiction. Diese wortt außzulaßen, weil keiner, son in meinem Antheil<sup>2860</sup>, von mir verordnet, mir wirdt eingreifen können, noch wollen.

*Doctor Schrigkel*<sup>2861</sup>. Buro<sup>2862</sup>, außen zu laßen, nicht dubioß zu machen. Inspection. leßet es darbey. Ablauf der Schulden, in den 40 iahren, nicht absolute<sup>2863</sup> zu setzen. *Keppe*<sup>2864</sup>. Wegen der ¼ anlage, ist schon grosso modo<sup>2865</sup>, verglichen. Communication der ordnung. (Man will terriren<sup>2866</sup> meine Rächte. Man nimpt liederlich, ein ding, von mir übel auf. Man tractiret<sup>2867</sup> andere Antheil, mitius<sup>2868</sup>

---

2844 Übersetzung: "Entschädigungen in den vorbehaltenen Fällen"

2845 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

2846 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2847 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen"

2848 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

2849 Übersetzung: "Maß"

2850 Bernburg.

2851 Übersetzung: "durch unversehrt und unverletzt wohlerworbenes Recht"

2852 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2853 Übersetzung: "vom Jahr"

2854 Übersetzung: "Maß"

2855 Ludwig, Paul (1603-1684).

2856 tumultuiren: unruhig/lebhaft werden.

2857 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2858 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2859 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

2860 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

2861 Schrickel, Johann (1601-1674).

2862 Buro.

2863 Übersetzung: "unbedingt"

2864 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

2865 Übersetzung: "auf grobe Weise"

2866 terriren: erschrecken, in Furcht versetzen.

2867 tractiren: behandeln.

undt höfflicher, als mich.) Cassa<sup>2869</sup> vor die trangk<sup>2870</sup>Steuer (Conclusiones<sup>2870</sup>)[.] <Man terriret Paul Ludwig<sup>2871</sup> undt despectirt<sup>2872</sup> ihn, das jhme fast bedenglich ist, etwas zu concipiren, undt seine handt, sehen zu laßen.>

Fürst Augusts erinnerungen. Compensationes.<sup>2873</sup> Lieferung, zur Fürstlichen Cammer.

Cöhtner<sup>2874</sup> erinnerungen. LandtSteuer<sup>2875</sup> ein onus feudo inhærens<sup>2876</sup>, auf die capitalia<sup>2877</sup>, zu restringiren. Schreibgebühl, nach ermeßigung iedes orths rächte. Bey den casibus reservatis<sup>2878</sup> alles im Stande zu laßen, wie im landtTagsabschiede<sup>2879</sup>, de anno<sup>2880</sup> 1611 verglichen. Enormis læsio.<sup>2881</sup> Fürst Christian<sup>2882</sup> gehet hinweg, Schicket seine Rächte. Approbirt<sup>2883</sup>. 1. Verschriebene landt:<sup>2884</sup> undt trangk<sup>2885</sup>Steuer[.] 2. Wo Deßaw<sup>2885</sup> 800 gibt, in casibus reservatis<sup>2886</sup> willer auß Bernburg<sup>2887</sup> 1200 geben laßen, im aufsatz<sup>2888</sup> der quartæ<sup>2889</sup>. 3. Auf 10 iahr, die tranck<sup>2890</sup>Steuer zu behalten, erinnert er. 4. Sein ius quæsitum<sup>2890</sup> <durch neben recesse> salvum, & integrum<sup>2891</sup> zu reserviren<sup>2892</sup>, der obligation gemeß. Pfaw<sup>2893</sup>, wirdt 2mal ad me<sup>2894</sup> gesandt[.] 2. wirdt bewilliget auff 300 daß 3. auf 6 iahr.

[[155v]]

---

2868 Übersetzung: "sanfter"

2869 Übersetzung: "Kasse"

2870 Übersetzung: "Beschlüsse"

2871 Ludwig, Paul (1603-1684).

2872 despectiren: geringschätzig machen, beleidigen.

2873 Übersetzung: "Entschädigungen."

2874 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

2875 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2876 Übersetzung: "dem Lehen anhaftende Last"

2877 Übersetzung: "verzinsliches Bargeld"

2878 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

2879 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2880 Übersetzung: "vom Jahr"

2881 Übersetzung: "Großer Schaden."

2882 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

2883 approbiren: billigen.

2884 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

2885 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

2886 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen"

2887

2888 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

2889 Übersetzung: "Viertels"

2890 Übersetzung: "wohlerworbenes Recht"

2891 Übersetzung: "unversehrt und unverletzt"

2892 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

2893 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

2894 Übersetzung: "zu mir"

Concluditum<sup>2895</sup>: Jch solle zwahr, ihre< >gute affection, zu verspühren haben, iedoch, stünde es, in jhren Mächten, alleine nichtt. Sie wollten die landschaft<sup>2896</sup>, (so darein willigen, undt von dem ihrigen darzu geben müßte) darüber hören, undt ihnen, die Sache recommendiren, damit ich satisfaction<sup>2897</sup>, erlangen könne! Pauvre chose! qu'on ne se peut, nj veut resouldre, & que l'on donne le sceptre en main, pour commender, a ceux, quj doyyent obeir! Nos ancestres n'estoyent pas, de telle èstoffs.<sup>2898</sup> Nach vielem bitten, hin: undt wieder schigken, bin ich endlich wieder zu ihren consilij<sup>2899</sup>, kommen. Der ObristLeutnant Knoche<sup>2900</sup>, hat am calculo<sup>2901</sup>, baldt nach seinen vehementzen, undt unnützen commotionen, laboriret. Eine schande wahr es in pleno<sup>2902</sup>, daß er also herauß fuhre, undt vermeinte Paulum Ludwige<sup>2903</sup>n, anzustechen, welcher doch in meinem nahmen, die erinnerungen ablase, undt er der Knoche, also den Knüttel unvorsichtig <unbedachtsam> warf, undt nicht wußte, wen er traffe.

Nach dem abendeßen, hats auch stengkerey ge geben, zwischen hofraht Schuemacher<sup>2904</sup>, undt Capitain Krosigk.

Man hat etzliche gesundtheitten, diesen abendt, getruncken, dieweil Frewlein Elisabeth, von Plötzkaw<sup>2905</sup>, nahmensTag gewesen, undt Cæsius<sup>2906</sup> ihrer Liebden eine Musicam<sup>2907</sup> gebracht[.] Gott gebe ihr glück! Segen! undt gedeyen!

[[156r]]

Meine Schwester, die Fürstin<sup>2908</sup> allhier, ist sehr krank am zahnwehe gestern, undt heütte gewesen, also das Jhre Liebden auch darvon heütte seindt <einmahl> ohnmächtig worden. Gott wolle die schmerzen lindern! und beßerung verleyhen! in gnaden, Amen!

Frewlein Juliana<sup>2909</sup>, wirdt auch, ie länger, ie mätter, undt schwächer, delirirt bißweilen, undt kan übel athemen. Gott erbarme sich, des armen Frewleins, undt schicke es mit ihr, nach seinem gnedigen willen, zur gesegneten linderung ihrer schmerzen, undt zur beßerung! umb Christj willen, Amen!

## 20. November 1652

---

2895 Übersetzung: "Es wird geschlossen"

2896 Anhalt, Landstände.

2897 Übersetzung: "Genugtuung"

2898 Übersetzung: "Eine ärmliche Sache, wenn einer es weder kann, noch ein Ergebnis sieht, und man ihm das Szepter in die Hand legt, um jenen, die gehorchen müssen, zu befehlen! Unsere Vorfahren waren nie von solchem Format!"

2899 Übersetzung: "Räten"

2900 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2901 Übersetzung: "Stein"

2902 Übersetzung: "in vollzähliger Versammlung"

2903 Ludwig, Paul (1603-1684).

2904 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

2905 Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von (1630-1692).

2906 Zesen, Philipp (2) von (1619-1689).

2907 Übersetzung: "Musik"

2908 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

2909 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

den 20<sup>ten</sup>: November 1652.

<Nebel, wie gestern abendt, also auch, diesen morgen.>

Hier, visitant avant soupper, le Prince Jean Casimir<sup>2910</sup>, il m'osa dire, entr'autes: Qu'il estoit raysonnable, qu'un Prince d'Anhalt<sup>2911</sup>, quand il alloit a la guerre, pour la Patrie<sup>2912</sup>, & devoit estre rançonné des Estats, dü Pays<sup>2913</sup>, le devoit faire avec l'aveü et consentement d'iceux, avant que se mettre en estat, d'une telle expedition. Je repliquay, que ce seroit trop astreindre & garrotter ün Prince, qui pouvoit souvent avoir üne prompte & secrette condition, sans l'oser püblier, pour aller a üne bonne guerre, qu'il manifesterait pas, a ün chascün & que l'obligation de rançonner ün Prince, estoit a eulx absolüe, comme en toutes les Principautèz, mais point a nous, de leur demander congè, comme a nos süperieurs.<sup>2914</sup> Sed laboramus, eheü! contra propria commoda!<sup>2915</sup> Le Prince Jean<sup>2916</sup>, estoit avec moy, lors que le Prince Jean Casimir disoit cela.<sup>2917</sup> perge<sup>2918</sup>

[[156v]]

Diesen morgen, habe ich meine Rächte wieder bey mir gehabt, undterbawung thun zu laßen, wegen gestriger vertrösteter recommendation, welche vielleicht, nicht zum besten sein wirdt! Alß gestern Knoche<sup>2919</sup>, vom eigenNutz, so impudenter<sup>2920</sup>, undt ohne respect, redete, sagte ich, undter andern auch, dieses, man sollte nur, daß landt peräquiren<sup>2921</sup>, wenn man dem augenschein, nicht glaüben, undt waß weltt kündig, ansehen wollte? Knoche replicirte: da würden wir wol zu kurtz kommen, undt er köndte es<der Bernburger<sup>2922</sup> Postulatum<sup>2923</sup>> wegen der schwehren verantworttung, (in deme sie einen unmündigen Printzen<sup>2924</sup>, noch hetten?) nicht willigen, in respect des Cöthnischen antheilß<sup>2925</sup>. perge<sup>2926</sup>

2910 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

2911 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

2912

2913 Anhalt, Landstände.

2914 *Übersetzung*: "Gestern hat mich nach dem Abendessen Fürst Johann Kasimir besucht. Er wagte mir unter anderem zu sagen, dass es vernünftig sei, dass ein Fürst von Anhalt, wenn er für das Vaterland in den Krieg zieht und von den Landständen ausgelöst werden muss, er deren Bewilligung und Zustimmung einholen muss, bevor er sich in den Stand einer solchen Unternehmung setzt. Ich habe erwidert, dass dies einen Fürsten zu sehr nötigen und knebeln würde, der meist eine rasche und vertrauliche Bedienung haben kann, ohne gezwungen zu sein, sich offen zu zeigen, um in einen tauglichen Krieg zu ziehen, was er nicht jedem offenbaren würde, und dass die Verpflichtung, einen Fürsten freizukaufen, von ihnen unabhängig sei, wie in allen Fürstentümern, aber nicht bei uns. Von ihnen den Abschied zu erbitten wäre, als seien sie uns übergeordnet. "

2915 *Übersetzung*: "Aber wir arbeiten, ach! gegen unsere eigenen Vorteile!"

2916 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2917 *Übersetzung*: "Fürst Johann war bei mir, als mir Fürst Johann Kasimir dies sagte."

2918 *Übersetzung*: "usw."

2919 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2920 *Übersetzung*: "schamlos"

2921 peräquiren: ausgleichen, gleich verteilen.

2922 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

2923 *Übersetzung*: "Forderung"

2924 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

2925 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

2926 *Übersetzung*: "usw."

Expedienda<sup>2927</sup>, werden diesen vormittag, von Fürst Augusto<sup>2928</sup> proponiret. 1. Daß residuum<sup>2929</sup>, an dem Receß, abzuleßen. 2. Der landtStände<sup>2930</sup> bedengken, über der Städte, condition zu erfordern, und solche erfordernung, schriftlich zu vollnziehen, undt außzustellen. 3. Die Communication ahn die landtStände, wegen des landtTagesabschiedes<sup>2931</sup>, zu vergleichen. 4. Der nebenreceß<sup>2932</sup>, zu verlesen, undt zu vergleichen. 5. Der hauptreceß<sup>2933</sup>, noch einmahl, abzulesen, undt zu überbringen.

Also wir unß versamlet, undt Fürst hanß<sup>2934</sup>, noch nicht arriviret<sup>2935</sup>, hat man Fürst hanß Religionssache, vorgenommen, nicht der Ritterschafft vorzutragen, wirdt begehret von Fürst Johann welcher in præsentia<sup>2936</sup>, nicht mit unß, [[157r]] disputiren will. Wir würden sich, vor unß, resolviren<sup>2937</sup> müssen, (weil kein Fürst, dem andern, per maiora<sup>2938</sup> præiudiciren<sup>2939</sup> kan, sagt der Cantzler Milagius<sup>2940</sup>!) im übrigen, die vota<sup>2941</sup> begehren. Interim<sup>2942</sup> arriviret<sup>2943</sup> Fürst hanß<sup>2944</sup>, alß werden wir interrumpirt<sup>2945</sup>. perge<sup>2946</sup>

Die verzeichnete expedienda<sup>2947</sup>, werden vorgenommen. 1. Das residuum<sup>2948</sup>, am Receß, wirdt abgelesen. haftung der Cessionarien<sup>2949</sup> reinnert. Außantwortung, der obligationen, undt quittungen. Übergehung etzlicher Creditoren. Die verfaßung, sol anno<sup>2950</sup> 1653 auf Johannis<sup>2951</sup> (gebe gott) ihren anfang nehmen. Interim<sup>2952</sup> sol der landtrendtmeister<sup>2953 2953</sup>, in 2 Monaten, die Rechnung schließen. Alle iahr, seine Rechnung, ablegen. Daß Ober:<sup>2955</sup> undt

2927 Übersetzung: "Zu erledigende Sachen"

2928 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

2929 Übersetzung: "Rest"

2930 Anhalt, Landstände.

2931 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2932 Nebenreceß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

2933 Hauptreceß: wichtige Beschlussfassung, endgültige Entscheidung eines Rechtsstreites.

2934 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2935 arriviren: ankommen, eintreffen.

2936 Übersetzung: "in Gegenwart"

2937 resolviren: entschließen, beschließen.

2938 Übersetzung: "durch Stimmenmehrheit"

2939 präiudiciren: eine künftige Entscheidung vorbestimmen.

2940 Milag(ius), Martin (1598-1657).

2941 Übersetzung: "Wortbeiträge"

2942 Übersetzung: "Unterdessen"

2943 arriviren: ankommen, eintreffen.

2944 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

2945 interrumpiren: unterbrechen.

2946 Übersetzung: "usw."

2947 Übersetzung: "zu erledigende Sachen"

2948 Übersetzung: "Rest"

2949 Cessionar: Derjenige, an den eine Forderung abgetreten wird (und der nun gegenüber dem Schuldner der Forderung als neuer Gläubiger auftritt).

2950 Übersetzung: "im Jahr"

2951 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

2952 Übersetzung: "Unterdessen"

2953 Landrentmeister: oberster Finanzbeamter und Verwalter der Landesfinanzen.

2953 Herre, Bernhard (1604-1682).

2955 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

UndterDirectorium<sup>2956</sup> solte erhalten werden. Jährliche conventus<sup>2957</sup> undt zusammenkunften. Den landtTagßabschiedt<sup>2958</sup>, de anno<sup>2959</sup> 1611 in vigore<sup>2960</sup>, zu erhalten, waß nicht sonderlich verabschiedet. Cöhtnischer<sup>2961</sup> rächte undt vormundtschaft verwahrung, wegen des pupillen<sup>2962 2962</sup>. Die eingeschickten Gravamina<sup>2964</sup>, werden zu dangk, acceptirt, undt bescheidt darauf, gegeben, auch offeriret, recht undt gerechtigkeit, in allem, zu administriren. Dieser landTagßreceß<sup>2965</sup>, sol von den Fürsten, undt von denen AußschußStenden<sup>2966</sup>, subscribiret<sup>2967</sup> werden. perge<sup>2968</sup> Cantzler Milagius, so es belesen, Stellet unß frey; obs ein ieder herr, absonderlich deliberiren<sup>2969</sup> will? oder in pleno<sup>2970</sup>.

ObristLeutnant Knoche<sup>2971</sup>. Außlaßung der Obligationen, weil mancher bezahlt ist, so obligationes<sup>2972</sup> hat. haftung der Ceßionarien, biß solche verschreibung<sup>2973</sup> eingeschafft. Referirt, undterschiedliche exempla<sup>2974</sup>, undt præiudicia<sup>2975</sup>, ungereümbter anmahnungen. In den nebenReceß<sup>2976</sup> beßer zu bringen, als in den landtTagsabschiedt<sup>2977</sup>, wann Sie dociren können, daß Sie nicht schon bezahlt!

[[157v]]

Freybergk<sup>2978</sup>. Zu describiren, und beßer darinnen, sich zu ersehen. Doctor Mechovius<sup>2979</sup>. undt Caspar Pfaw<sup>2980</sup>. Conformant sese<sup>2981</sup>, mit ablesung des landtTagsreceßes<sup>2982</sup>, dieweil er

2956 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

2957 Übersetzung: "Versammlungen"

2958 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2959 Übersetzung: "vom Jahr"

2960 Übersetzung: "in Kraft"

2961 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

2962 Pupille: minderjährige Person, die unter Vormundschaft steht.

2962 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

2964 Übersetzung: "Beschwerden"

2965 Landtagsrezeß: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2966 Ausschußstand: Mitglied eines landständischen Ausschusses.

2967 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

2968 Übersetzung: "usw."

2969 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

2970 Übersetzung: "in vollzähliger Versammlung"

2971 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2972 Übersetzung: "Verpflichtungen"

2973 Verschreibung: schriftliche Versicherung.

2974 Übersetzung: "Beispiele"

2975 Übersetzung: "Vorentscheidungen"

2976 Nebenrezeß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

2977 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

2978 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

2979 Mechovius, Joachim (1600-1672).

2980 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

2981 Übersetzung: "Sie stimmen zu"

2982 Landtagsrezeß: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

den vorigen Votis<sup>2983</sup>, undt Conclusis<sup>2984</sup>, gemeß. Bey allen rechnungen, solte man die newen Cessionarios<sup>2985</sup>, benennen. Cantzler Doctor Schrigkel<sup>2986</sup>. Receß, zu communiciren, zu beßerer erwegung. Lobet ObristLeütnant Knochens<sup>2987</sup> erinnerungen, wegen der Ceßionarien. Suadet<sup>2988</sup>, die convent, in 2 oder 3 iahren zu halten, nicht alle iahr, zu erspahrung kostens. Es würde auch nicht alle iahr vonnöhten sein. Cöhtnische<sup>2989</sup> verwahrung, möchte disputat<sup>2990</sup> erwegken. Man möchte sie endlich, in einen nebenreceß<sup>2991</sup> eintragen. Zu dem wortt daß wir Sie, bey ihren Privilegien schützen, undt manuteniren<sup>2992</sup> wollten, zu addiren: Unstreittig privilegien, damit es der Raht zu Zerbst<sup>2993</sup>, nicht abutire<sup>2994</sup>, wie biß dato<sup>2995</sup>, geschehen sein solle. Undt daß zu letzt annectiret<sup>2996</sup> würde: Alle diese versprechen, unbeschadet Fürstlicher hoheitt, undt der Erbtheilung, de anno<sup>2997</sup> 1603. Hagke<sup>2998</sup>. Residuuum<sup>2999</sup> zu ponderiren<sup>3000</sup>. Keppe<sup>3001</sup>. Landschaft<sup>3002</sup> bedienten gage allerdings zu laßen, wie anno<sup>3003</sup> 1611 biß man sich, inß künftige anderweitts, zu vergleichen, oder die besoldungen, zu moderiren<sup>3004</sup>. Schuemacher<sup>3005</sup>. Begehrt auch abschrift, zu beßerem nachdengken, undt erwegung, undt bittet, daß man ia die Cöhtnische verwahrung, mit einrügke, in den landtTagsabschiedt<sup>3006</sup>, oder in den nebenabschiedt<sup>3007</sup>. Paulus Ludwig<sup>3008</sup>. Conformat sese.<sup>3009</sup>

---

2983 Übersetzung: "Wortbeiträgen"

2984 Übersetzung: "Schüssen"

2985 Übersetzung: "Cessionarien [diejenigen, an die eine Forderung abgetreten wurde]"

2986 Schrickel, Johann (1601-1674).

2987 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

2988 Übersetzung: "Rät"

2989 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

2990 Disputat: Streitigkeit, Uneinigkeit.

2991 Nebenreceß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

2992 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

2993

2994 abutiren: missbrauchen.

2995 Übersetzung: "heute"

2996 annectiren: anhängen.

2997 Übersetzung: "vom Jahr"

2998 Hake, Heinrich von (1621-1693).

2999 Übersetzung: "Rest"

3000 ponderiren: bedenken, erwägen.

3001 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

3002

3003 Übersetzung: "im Jahr"

3004 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

3005 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

3006 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3007 Nebenabschied: schriftlich niedergelegte Zusätzen und Ausführungsbestimmungen zur Urkunde über die auf einem Landtag geführten Verhandlungen.

3008 Ludwig, Paul (1603-1684).

3009 Übersetzung: "Er stimmt zu."

Fürst Hanß<sup>3010</sup>. Erinnert, was die Seinigen ahngezogen. Jedoch in den paß<sup>3011</sup>, da man nur, auf 2 oder 3 iahr, solle conventus<sup>3012</sup> halten, meinet er, man könne solches resolvieren<sup>3013</sup>, bey dem ersten convent.

[[158r]]

Fürst Christian<sup>3014</sup>. Weiß nicht, ob er etwas zu den Sachen, sagen soll? Leßet sich der Zerbster<sup>3015</sup> Räfte gedanken, undt Fürst Johannsen<sup>3016</sup> Votum<sup>3017</sup>, wolgefallen. Recapitulirt daßelbig, undt suadirt<sup>3018</sup>, man solle etzliche unnütze diehner, der landtschaft<sup>3019</sup>, bevorab: den landtSyndicum Gehsen<sup>3020</sup>, abschaffen, undt alle unnöthige besoldungen, undt landeßbeschwehrungen, einziehen.

Fürst Augustus<sup>3021</sup>. Conformat sese<sup>3022</sup>, mit Cantzler Milagio<sup>3023</sup>, mit ObristLeütnant Knochens<sup>3024</sup>, undt denen gleichenden Votis<sup>3025</sup>. Will man müße iährliche conventus<sup>3026</sup> halten. Privilegia<sup>3027</sup> müsten nicht unstreittige, (so zu abutiren<sup>3028</sup>) sondern: wolhergebrachte, wie in der proposition, heißen.

2. Da wirdt, der 5<sup>te</sup> punct, nemlich: der hauptreß<sup>3029</sup>, noch einmahl abgelesen. Jedoch, weil er etwas lang, wirdt (interruptionsweyse) die addreße an die landtschaft<sup>3030</sup>. 3. Abgelesen, Sonderlich auch, wegen des Bernburger<sup>3031</sup> beytrags, oder erlaßung, recommendirt, undt daß die nicht weitter scrupuliren<sup>3032</sup>, Sondern, das werck maturiren möchten. Postea<sup>3033</sup>: wirdt der hauptreß, ferner vom Cantzler Milagio, forthgelesen. (ius quæsitum<sup>3034</sup> Patrimonialzinsen<sup>3035</sup> Nota Bene<sup>3036</sup> anweisung in die retardaten<sup>3037</sup> betreffend sich vorzusehen. Nota Bene<sup>3038</sup> Inspectio

---

3010 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3011 Paß: Fall, Vorgang.

3012 Übersetzung: "Versammlungen"

3013 resolviren: entschließen, beschließen.

3014 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

3015 Zerbst.

3016 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3017 Übersetzung: "Wortbeitrag"

3018 suadiren: raten, anraten, einen Rat geben.

3019

3020 Gese, Bernhard (1595-1659).

3021 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3022 Übersetzung: "Er stimmt zu"

3023 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3024 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3025 Übersetzung: "Wortbeiträgen"

3026 Übersetzung: "Versammlungen"

3027 Übersetzung: "Vorrechte"

3028 abutiren: missbrauchen.

3029 Hauptreß: wichtige Beschlussfassung, endgültige Entscheidung eines Rechtsstreites.

3030

3031 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

3032 scrupuliren: nachgrübeln, zweifeln.

3033 Übersetzung: "Später"

3034 Übersetzung: "wohlerworbenes Recht"

3035 Patrimonialzins: auf einen (ererbten) Grundbesitz erhobener Zins.

3036 Übersetzung: "Beachte wohl"

non stipulanda<sup>3039</sup>, wann Sie dem OberDirectorio<sup>3040</sup> verpflichtet? Nebenreceß<sup>3041</sup>, verschwiegen, wol zu verwahren.)

Fürst Johann<sup>3042</sup> Religionssache wirdt recapitulirt, und mitt eingerügkt, in pleno<sup>3043</sup> unß miteinander darüber (weil unser getrewen landschaft destwegen albereits eröffnug geschenen) ferner freundlich zu vernehmen, wegen der übrigen puncten aber, ist unser gesampten Ritterschafft, undterthänig rahtsames bedengken, eingeholt, und darauff vor uns, undt wegen Johannis Liebden die erklährung, dahin in gnaden ertheilet. et cetera [[158v]] et cetera A meridie<sup>3044</sup>; 7 den 20<sup>ten</sup>: November 1652. NebenReceß<sup>3045</sup>, wirdt verlesen. Sol geheim, undt verbindtlich sein. 1. Patrimonialgelder<sup>3046</sup>, ungekränckt sein, undt bleiben, völlige zinßen davon. 2. Ein creditor<sup>3047</sup>, so nicht mit den determinirten, zinßen, 2 oder 3 pro cento<sup>3048</sup>, zufrieden<sup>3049</sup>, dem muß sonsten, ex communj<sup>3050</sup>, geholfen werden, damit er nicht an den Kayser<sup>3051</sup>, falle, undt proceß, verdrießlich außwürcke. 3. In piis causis<sup>3052</sup>, auch vollen zinß, zu geben. 4. Aufgeschwollene zinßen, zu præteriren<sup>3053</sup>, außer der patrimonialgelder, darvon wir unsern undterhalt nehmen müssen, welche doch christlich, und billichmeßig, zu fordern. 5. Nicht mehr zinßen, alß Retardaten<sup>3054</sup>. Übermaße<sup>3055</sup>, satisfaction geben. 6. Reichsschluß zu erwartten, undt den leidenden, ex communj, zu helfen. 7. Fürst Hanß<sup>3056</sup> wegen Burow<sup>3057</sup>, wo nichts zu erhalten, selbigen Compter<sup>3058</sup>, nicht zu binden, weil kein capital auf sein quid<sup>3059</sup> gesetzt. 8. Fuß der 30000 {Reichsthaler} Stadt Bernburgk<sup>3060</sup>, wirdt gratificirt<sup>3061</sup>, auf 6 iahr lang, mit erlaßung der trangkSteuer undt der quartæ<sup>3062</sup>, so ferne daß Sie inndeßen 75 {Thaler} gibt, zu ieglicher quarta<sup>3063</sup>. Man hette noch

3037 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

3038 Übersetzung: "Beachte wohl"

3039 Übersetzung: "Eine Überprüfung soll nicht versprochen werden"

3040 Übersetzung: "Oberdirektorium"

3041 Nebenreceß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

3042 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3043 Übersetzung: "in vollzähliger Versammlung"

3044 Übersetzung: "Nachmittags"

3045 Nebenreceß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

3046 Patrimonialgeld: Einnahme aus dem väterlichen Grundbesitz.

3047 Übersetzung: "Gläubiger"

3048 Übersetzung: "Prozent"

3049 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

3050 Übersetzung: "aus gemeinsamen Mitteln"

3051 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3052 Übersetzung: "Bei frommen Stiftungen"

3053 præteriren: übergehen.

3054 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

3055 Übermaß: Überschuss.

3056 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3057 Buro.

3058 Compter: Komtur, Kommendator.

3059 Übersetzung: "Soll"

3060 Bernburg.

3061 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

3062 Übersetzung: "Viertel"

3063 Übersetzung: "Viertel"

mitt einzurücken, wie heütte morgen, erinnert worden. 9. Den punct der cessionarien<sup>3064</sup>. 10. Die Cöhnische<sup>3065</sup> verwahrung. Cantzler Milagius<sup>3066</sup>. ObristLeütnant Knoche<sup>3067</sup>. Conformant sese.<sup>3068</sup> Freybergk<sup>3069</sup>. jn similj<sup>3070</sup>. Doctor Mechovius<sup>3071</sup>. Allegiret, meine erinnerungen. Caspar Pfaw<sup>3072</sup>. Jnnngleichem. Darauf belieset Sie, Paulus Ludwig<sup>3073</sup>, undt es scheint, auß Fürst Augusti<sup>3074</sup> interruptionen, man wolle es gerne, mir, undt meinem bruder Fürst Friedrich<sup>3075</sup> das ius quaesitum<sup>3076</sup> disputiren, undt schwehr machen, aber der Cantzler Milagius nebst meinen Rähten, hilft mir, Fürst August<sup>3077</sup> wiederumb zu rechte bringen, undt erweist, das alles vorigen Votis, prothocollis<sup>3078</sup>, undt contestationen<sup>3079</sup>, nicht ungemeiß ist. [[159r]] Doctor Schrigkel<sup>3080</sup>. Den punct der haftung, also zu machen, damit er nicht dermaleines, abutiret<sup>3081</sup> werde. Hagke<sup>3082</sup>. Auß den Steuerretardaten<sup>3083</sup> der andern drey Antheile<sup>3084</sup>, sol Fürst Augustus<sup>3085</sup>, wegen seiner zinsversicherung, tractiren<sup>3086</sup>, auch wegen aufkündigung des Capitals, etwas berühren laßen. Jtem<sup>3087</sup>: sol es heißen: vor unß, undt unsere Erben. hofraht Gerholdt<sup>3088</sup>, anstadt Licentiat Keppen<sup>3089</sup>, welcher nach Zerbst<sup>3090</sup>, verschickt worden. Wüntzschet bessere nachricht, undt vorhergehende communication, quia hominum memoria, est labilis<sup>3091</sup>! Schuemacher<sup>3092</sup>. Stellet es auch, auf handlung Fürst Augusti undt bedinget abermalß, die verwahrung, des Cöhnischen Antheilß, undt den punctum executionis<sup>3093</sup>. Fürst Augustus nimbt diese vielfältige bedingung

---

3064 Cessionar: Derjenige, an den eine Forderung abgetreten wird (und der nun gegenüber dem Schuldner der Forderung als neuer Gläubiger auftritt).

3065 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

3066 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3067 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3068 Übersetzung: "Sie stimmen zu."

3069 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

3070 Übersetzung: "gleichfalls"

3071 Mechovius, Joachim (1600-1672).

3072 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3073 Ludwig, Paul (1603-1684).

3074 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3075 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

3076 Übersetzung: "wohlerworbenes Recht"

3077 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3078 Übersetzung: "Wortbeiträgen, Protokollen"

3079 Contestation: Anfechtung, Anzweiflung, Bestreitung (durch Zeugen).

3080 Schrickel, Johann (1601-1674).

3081 abutiren: missbrauchen.

3082 Hake, Heinrich von (1621-1693).

3083 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

3084 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

3085 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3086 tractiren: (ver)handeln.

3087 Übersetzung: "ebenso"

3088 Gerhold, Konrad (1596-1659).

3089 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

3090 Zerbst.

3091 Übersetzung: "weil die menschliche Erinnerung fehlerhaft ist"

3092 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

3093 Übersetzung: "Frage der Durchführung"

übel auf, alß welche der vormünder fidelitet<sup>3094</sup> in zweifel zeüchtt. Wirdt aber mit demuth, undt bescheidenheitt, wie auch mitt anziehung<sup>3095</sup> des Printzen<sup>3096</sup> Minderiährigkeit, undt bevorhabende restitutione in integrum<sup>3097</sup>, gebehen, es nicht in ungnaden zu vermergken, das Rächte undt diehner, sich wol vorsehen, verwahren, undt verantworttlich handeln. Knoche<sup>3098</sup> interloquirt, er wolle 2000 {Thaler} darumb geben, das sein Printz, mündig wehre! Concluditum<sup>3099</sup>, dem obigen mehrentheilß conform. Andere expedienda<sup>3100</sup> werden pro forma auch verlesen, welche doch schon ihre geweiste wege haben.

<Nota Bene<sup>3101</sup>> Undter andern, wirdt auch, der Gravaminum<sup>3102</sup>, gedacht, daß ihrer so viel wehren, man würde nur ein iegliches, in das Antheil<sup>3103</sup>, wohin es gehörig, geben, undt verweisen müssen.

Nota Bene Nota Bene Nota Bene<sup>3104</sup> Comme ie pensois avoir beaucoup fait, ce mattin, et le tout bien pesè, & rüminè, sür tout<sup>3105</sup>: in casibus reservatis<sup>3106</sup>, voicy que, par sütilles cavillations, la Noblesse nous oste gentiment hors dès mains, le principal cas reserve<sup>3107</sup>: wißentlicheländeßnoht, heer, krieg, durchzüge, brandt, hagelschaden et cetera & nonobstant mes oppositions<sup>3108</sup>, in pleno, et in particularj<sup>3109</sup>, m'arrachent [[159v]] ce precieux ioyaulx<sup>3110</sup>, Nota Bene<sup>3111</sup> avec aveü, consentement et assistance dès Princes mesmes: Augüste<sup>3112</sup>, Jean Casimir<sup>3113</sup>, et Jean<sup>3114</sup>, trois Princes regnans d'Anhalt, et assèz sages, et aviséz, quj me contre quarrent moy seül, avec leurs conseillers, me persuadans, que ce seroit ün cas, mal declarè, et trop general, quj iroit<sup>3115</sup>, in infinitum<sup>3116</sup>, & n'auroit jamais fin. Qu'il estoit compris, dessous le<sup>3117</sup> landtagsabschiedt<sup>3118</sup>, de

---

3094 Übersetzung: "Vertrauenswürdigkeit"

3095 Anziehung: Anführung, Erwähnung.

3096 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

3097 Übersetzung: "vollständige Rückerstattung"

3098 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3099 Übersetzung: "Es wird geschlossen"

3100 Übersetzung: "zu erledigende Sachen"

3101 Übersetzung: "Beachte wohl"

3102 Übersetzung: "Beschwerden"

3103 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

3104 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

3105 Übersetzung: "Wie ich dachte, heute Morgen schon viel getan, gegrübelt und abgewägt zu haben, vor allem"

3106 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen"

3107 Übersetzung: "da uns der Adel durch feine, falsche Argumente, den hauptsächlichen vorbehaltenen Fall sanft aus dem Händen zieht"

3108 Übersetzung: "und trotz meiner Proteste"

3109 Übersetzung: "in der vollen Versammlung und gegenüber Einzelnen"

3110 Übersetzung: "reißen sie mir diese wertvollen Juwelen heraus"

3111 Übersetzung: "Beachte wohl"

3112 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3113 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

3114 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3115 Übersetzung: "Dabei hatten sie Einverständnis und Hilfe der Fürsten selbst: August, Johann Kasimir und Johann, drei regierende Fürsten von Anhalt, und ziemlich weise und klug, die sich mir mit ihren Räten entgegenstellten, mir allein, um mich zu überzeugen, dass dies ein wenig geklärt und zu allgemeiner Fall sei, der gehe"

3116 Übersetzung: "bis in Ewigkeit"

3117 Übersetzung: "und nie ein Ende habe. Dass er enthalten sei im"

anno<sup>3119</sup>: 1611 voyrement, mais qu'il le falloit definir, & qu'on le pouvoit comprendre, sous le tiltre, de<sup>3120</sup> Römerzüge<sup>3121</sup>, & de<sup>3122</sup> Krayßhülffen<sup>3123</sup>, ou de<sup>3124</sup> Reichßanlagen<sup>3125</sup>. Nonobstant mes contestations, le chancelier Milagius<sup>3126</sup> dist, par l'instinct, de ses maistres: Que l'on mettroit au desespoir la<sup>3127</sup> landtschaft<sup>3128</sup>. Qu'il la falloit amadouuer, & doucement traitter, maintenant. Qu'ils faysoient beaucoup, pour nous. Que le dit cas fœ reservè estoit desjy comprins tacitement, sous leur serment, de fidelité, & d'hommage<sup>3129</sup>, unß mit darsetzung guts undt bluts zu assistiren, auch zu landen undt leütten, <nach ihrem eüssersten vermögen> widerumb zu verhelpfen, wenn wir darvon solten gedrunge werden, in der Erbhuldigung<sup>3130</sup>, undt lehenspflicht<sup>3131</sup>. Man müste die landtschafft, an itzo nicht stutzig machen.

Comme ie disois cés mots Allemans aux trois lignes dessus<sup>3132</sup> daß, le *Lieutenant Colonel* Knoche<sup>3133</sup> les approuva, disant avec passion<sup>3134</sup>. Das [[160r]] ist auch ein ieglicher redlicher Mann zu thun schuldig, undt verpflichtet. (Mais les parolles sont femmes, & les effects sont fem hommes.<sup>3135</sup> Palabras son hembras; y las obras machos!<sup>3136</sup>) Le Prince Jean<sup>3137</sup> adiousta: Que les biens feodaulx, retombent au Prince, & ont d'autres charges sür soy, que les biens d allodiaulx, partant de meilleüre condition, & point si süjets. Le Prince Casimir<sup>3138</sup> se mocqua hier, de ce

---

3118 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3119 Übersetzung: "vom Jahr"

3120 Übersetzung: "offensichtlich, aber dass dieser ihn beschreiben musste und verstehen konnte unter der Bezeichnung als"

3121 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

3122 Übersetzung: "oder als"

3123 Kreishilfe: Beitrag, der von den Kreisständen in Form von Geld oder durch Stellung von Soldaten oder Kriegsmaterial speziell im Kriegsfall zu leisten ist und auch von Kaiser oder Reich auferlegt werden kann.

3124 Übersetzung: "oder als"

3125 Reichsanlage: finanzielle, von den reichsständischen Untertanen aufzubringende Leistung der Reichstände für das Reich.

3126 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3127 Übersetzung: "Trotz meiner Einwände sagte Kanzler Milag nach dem Sinn seiner Herren, dass man damit in Verzweiflung stürzen könnte die"

3128

3129 Übersetzung: "Dass man sie nun besänftigen und behutsam behandeln müsse. Dass sie auch viel für uns taten. Was er einen vorbehaltenen Fall nennt, war schon stillschweigend in ihrem Treue- und Lehenseid enthalten"

3130 Erbhuldigung: Treuegelöbnis, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

3131 Lehenspflicht: die aus der Eingehung eines Lehensverhältnisses entspringende besondere Treue- und Leistungspflicht eines Lehensmannes.

3132 Übersetzung: "Als ich diese deutschen Worte in den drei Zeilen hierüber sagte"

3133 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3134 Übersetzung: "stimmte Obristleutnant Knoch ihnen zu und sagte mit Leidenschaft"

3135 Übersetzung: "Aber die Wörter sind Frauen und die Wirkungen Männer."

3136 Übersetzung: "Die Wörter sind Frauen und die Wirkungen Männer!"

3137 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3138 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

point<sup>3139</sup>: wißentliche landeßnoht, en desirant l'explication, & intelligence reelle d'iceluy, comme si nos Peres<sup>3140</sup>, n'avoyent pas mieux entendü, l'interpretation d'ün tel pointc nécessaire? & comme s'ils l'avoyent fait mettre en vain sür le pappier? Je croy, qu'üne partie de nos Princes, & de leürs Conseillers se sont laissè corrompre, a vendre ce precieux pointc; avec nos droicts de Süperiorité, en bonne partie! Dieu me le pardonne; si ie leur fay tort? Milagius<sup>3141</sup>, & Knoche<sup>3142</sup> dirent aussy; Nous ne ferons rien, nous gasterons toutes nos affaires; si nous ne rayons ce pointc? & ainsy plüs par contrainte, & crierie, que de bongrè, me forcerent, a ne plüs rien dire, estant seül trop foible a lés contrequarrer, & avec reserve toutes fois, de mes pensèes, non süiettes a payer peage. Dieu nous vueille remettre, en l'estat, & en la Dignité pristine, de nos Ancestres! & pünir ceux, quj prennent playsir, a charger leürs Consciencs.<sup>3143</sup>

[[160v]]

Ludwig Rober<sup>3144</sup>, ist wiederkommen von Bernburg<sup>3145</sup>, mit briefen, von meiner freundlichen herzlief(st)en gemahlin<sup>3146</sup>, von meinem Sohn<sup>3147</sup>, undt vom Tobias Steffek von Kolodey<sup>3148</sup> [.] et cetera

Avis<sup>3149</sup>: daß die gute Altfraw, Maria Kindinn<sup>3150</sup> <gestern umb 3 uhr>, in Niemburg<sup>3151</sup>, gar christlich, undt Selig verschieden. Gott genade ihr! undt helfe allen Christen, selig nachfahren! undt überwinden. perge<sup>3152</sup> undt gebe unß viel trewe diehner! undt dienerinnen, wie Sie gewesen! perge<sup>3153</sup>

---

3139 Übersetzung: "Fürst Johann fügte hinzu: Dass die Feudalgüter an den Fürsten zurückfallen und andere Belastungen auf sich haben, als die Allodialgüter, ausgehend von der besseren Bedingung und Zustand, wenn sie untätig sind. Fürst Kasimir machte sich gestern über diesen Punkt lustig"

3140 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630); Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von (1567-1618); Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von (1576-1621).

3141 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3142 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3143 Übersetzung: "indem er die Erklärung und ein wirkliches Verständnis derselben forderte, wie wenn unsere Väter die Auslegung einer solch notwendigen Sache nicht gut verstanden und sie sinnlos auf das Papier hätten setzen lassen? Ich glaube, dass sich ein Teil unserer Fürsten und ihrer Räte haben bestechen lassen, um diesen wertvollen Punkt mit einem großen Teil unserer Hoheitsrechte zu verkaufen! Gott verzeihe es mir, wenn ich ihnen gegenüber einen Fehler mache? Milag und Knoch haben auch gesagt: Wir tun nichts, wir verderben alle unsere Angelegenheiten, wenn wir diesen Punkt streichen? Und mehr durch Gewalt und Geschrei, als dass es mir lieb war, zwangen sie mich zu nichts als zu sagen, ich sei zu schwach, ihnen entgegenzutreten. Meiner Meinung nach seien alle vorbehaltenen Fälle der Abgabepflicht unterworfen. Gott wolle uns in den Stand und die unverletzte Würde unserer Vorfahren zurückversetzen und jene strafen, die Lust daran haben, unser Gewissen zu ändern!"

3144 Röber, Ludwig (1619/20-1687).

3145 Bernburg.

3146 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

3147 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

3148 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

3149 Übersetzung: "Nachricht"

3150 Crimmelius, Maria, geb. Kind (ca. 1577-1651).

3151 Nienburg (Saale).

3152 Übersetzung: "usw."

3153 Übersetzung: "usw."

## 21. November 1652

☉ den 21<sup>ten</sup>: November 1652.

Le LieutenantColonel Knoche<sup>3154</sup>, disoit aussy hier<sup>3155</sup>; in pleno<sup>3156</sup>: Qu'il mourroit Volontiers, s'il pouvoit voir le pays<sup>3157</sup> affranchy, en 4 ou 5 ans.<sup>3158</sup> Wenn er köndte daß landt frey gemacht sehen, in 4 oder 5 iahren, So wollte er alßdann gerne, undt mit frewden, sterben.

Cela est bien dit, & prins en bon sens, touchant la dèscharge dèsbtes, de la Principauté, peüt passer. Mais; qui considerera exactement lès Conseils de nostre Noblesse insolente, (encline a s'affranchir de toute sübjection) & le peü d'argent, qu'ils contribüent, a la dèscharge de nos debtes, s'eximans de plüs en plüs, de toute contribütion, & assistance reelle, qu'ils doyvent a leurs legitimes Princes, & ne voulans plüs demeürer en la societè dèb Villes, il paroist bien, ce, qu'ils veüent dire!<sup>3159</sup>

[[161r]]

Sed surdo, narratur Fabula!<sup>3160 3161</sup> L'aveüglement est trop exorbitant, ou bien üne corruption secrete, et excessive, parmy nos Princes<sup>3162</sup>, et leurs Conseillers. Dieu les vueille reduire, a la rayson! & fleschir les coeurs endürcis, a nuire, et contredire!<sup>3163</sup>

Je croy; qu'on a imprimè a nos Princes, & a la Noblesse, Que s'ils laissent ce poinct, en son entier<sup>3164</sup>, inter casus reservatos<sup>3165</sup>, wißendtliche landeßnoht, et *cetera* ie demanderay restitution de mes pertes, & deux saccagemens notoires, (qu'on ne veut nüllement considerer, par üne stüpidité volontaire, & par üne düretè inouie!) & qu'il faudra, qu'iceux, contribüent tous, a cela, a quoy ils sont trop inflexibles, & chiches. Mais que donnent a cela les Nobles?<sup>3166</sup> *Senatus Populus*

3154 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3155 *Übersetzung*: "Obristleutnant Knoch hat gestern auch gesagt"

3156 *Übersetzung*: "in voller Versammlung"

3157 Anhalt, Fürstentum.

3158 *Übersetzung*: "Dass er gern sterben würde, wenn er das Land in 4 oder 5 Jahren frei machen könnte."

3159 *Übersetzung*: "Das ist gut gesagt und macht viel Sinn. Bezüglich der Tilgung der Schulden des Fürstentums könnte es so kommen. Aber wer die Ratschläge unseres respektlosen Adels (der dazu neigt, sich von aller Unterordnung freizumachen) genau bedenken wird und das Bisschen Geld, das sie zur Tilgung unserer Schulden beitragen, während sie sich immer mehr von jeder Beitragsleistung und wirklichen Unterstützung, die sie ihren rechtmäßigen Fürsten schulden, ausnehmen, und nicht länger in der Gemeinschaft der Städte bleiben wollen, scheint es gut, was sie sagen wollen!"

3160 *Übersetzung*: "Doch man erzählt die Geschichte einem Tauben."

3161 Zitat nach Ter. Haut. 222 ed. Rau 2012, S. 206f..

3162 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3163 *Übersetzung*: "Die Blindheit ist zu übergroß, oder auch eine geheime und übermäßige Käuflichkeit unter unseren Prinzen und ihren Räten. Gott wolle sie zur Vernunft zurückführen und ihre harten Herzen vom Schädigen und Widersprechen abbringen!"

3164 *Übersetzung*: "Ich glaube, dass man unserer Prinzen und dem Adel eingepägt hat, dass sie diesen Punkt in seiner Gesamtheit lassen"

3165 *Übersetzung*: "unter den vorbehaltenen Fällen"

3166 *Übersetzung*: "Ich habe Rückerstattung für meine Verluste und zwei offenkundige Plünderungen verlangt (die man aus vorgeschobener Dummheit und für eine unterhörte Dauer in keiner Weise in Betracht ziehen will) und dass es

*Que Romanus*<sup>3167</sup> si peu; que rien! & de nulle valeür. Ils peuvent bien iouer leur argent, se vestir somptueüement, boire, & s'enyvrer, mais a leurs Süperieurs, ils laissent peü de respect, peu de secours, peü d'obbeissance! Et veüent en oultre, que nous Princes mesmes, leur aydions, & aux Commünes, lors qu'ils, ou elles viennent, à souffrir. Tout cela sent, ses passions. Leur secours, & consolation, en mon endroict, est encores, peü charitable, de peü d'efficace, ou de consideration!<sup>3168</sup>

[[161v]]

Le Prince Augüste<sup>3169</sup>, & le Prince Louys<sup>3170</sup>, ont bien prins dès bonnes sommes autrefois dès tribüts dü Pays<sup>3171</sup>, a 20 ou 30000 a la fois, & on n'en a pas fait tant de tintamarre. Le Prince Louys a dèspencè en ün voyage, en Angleterre<sup>3172</sup>, & a la cour Jmperialle<sup>3173</sup>, 30000 Dalers. La<sup>3174</sup> landschaft<sup>3175</sup>, luy a basty son chasteau de Cöhten<sup>3176</sup>. A moy, on ne donne rien, en mes rujnes notojres.<sup>3177</sup>

Vor: undt nachmittagß, seindt wir in die kirche alhier zu Deßaw<sup>3178</sup>, gegangen, am heüttigen letzten Sontage, nach Trinitatis<sup>3179</sup>, in diesem kircheniahr.

Vormittags predigte, Er<sup>3180</sup> Raumerus<sup>3181</sup>, nachmittags Albinus<sup>3182</sup>. perge<sup>3183</sup> Mein vetter, undt Schwager, Fürst Johann Casimir<sup>3184</sup>, hat sich heütte angethan, undt ist ein wenig gegangen. Ist auch zweymal von mir, besucht worden. Ich habe seine wunde besehen, die tiefe schahrte, welche ihm, in rügken, vom wilden Schwein, geschlagen ist worden. Der Schengkel, incommodirt ihn, noch sehr. Gott helfe alles unheyl, gnediglich überwinden!

---

nötig sein wird, dass zu diesen alle beitragen, wozu sie zu unnachgiebig und geizig sind. Aber was geben die Adligen dazu?"

3167 *Übersetzung*: "Der Senat und das Volk von Rom"

3168 *Übersetzung*: "So gut wie nichts und Wertloses. Sie können ihr Geld gut verspielen, sich verschwenderisch kleiden, trinken und sich berauschen, aber ihren Vorgesetzten lassen sie wenig Achtung, wenig Hilfe, wenig Gehorsam! Und wollen unter anderem, dass wir Fürsten selbst ihnen und den Gemeinden helfen, wenn sie oder diese leiden. Dies alles empfindet er, es sind seine Leiden. Ihre Hilfe und Tröstung an meiner Stelle ist auch wenig wohlthätig, wenig wirksam oder erheblich!"

3169 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3170 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

3171 Anhalt, Fürstentum.

3172 England, Commonwealth von.

3173 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3174 *Übersetzung*: "Fürst August und Fürst Ludwig haben früher gute Summen an Landessteuern eingenommen, jedes Mal zwischen 20 un 30000, und man hat nicht so viel Aufhebens darum gemacht. Fürst Ludwig hat auf einer Reise nach Englang und an den Kaiserhof 30000 Taler ausgegeben. Die"

3175 Anhalt, Landstände.

3176 Köthen.

3177 *Übersetzung*: "hat ihm sein Schloss in Köthen gebaut. Mir zwischen meinen wohlbekannten Trümmern gibt man nichts."

3178 Dessau (Dessau-Roßlau).

3179 Trinitatis: Fest der Heiligen Dreifaltigkeit (erster Sonntag nach Pfingsten).

3180 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

3181 Raumer, Georg (1610-1691).

3182 Albinus, Justus (2) (1616-1667).

3183 *Übersetzung*: "usw."

3184 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

Vor Frewlein Juliana<sup>3185</sup>, ist heütte, auf der Cantzel, gebehten worden, Gott wolle ihres hertzensangst, erleichtern! undt ihre schmerzen, lindern! undt miltern!

Le Prince Casimir, me confia, Que les estats dü pays, estoient estonnèz, pour les deniers matrimonialux, a cause, ~~que~~<dés> sübdivisions, qu'ils apprehendoyent, sür tout, á Plötzkaw<sup>3186 3187</sup>, et in infinitum<sup>3188</sup>, autrement, ils condescendroyent, a nos Volontèz<sup>3189</sup>. & cetera & cetera

[[162r]]

Gestern, undt voriger tage, hat es crakeel gegeben, zwischen dem capitain Aribert von Krosigk, undt Gebhardt Paris von Werder<sup>3190</sup>, Jtem<sup>3191</sup>: zwischen einem Walwitz<sup>3192</sup>, undt einem Davier<sup>3193</sup>. Die außforderungen, seindt zwahr verboten. Es sol aber doch, drauf stehen. perge<sup>3194</sup>

Die avisen<sup>3195</sup> von Leiptzigk<sup>3196</sup> geben: Das Barcellona<sup>3197</sup>, auß mangel endtsatzes, sich gewiß dem Don Juan d'Austria<sup>3198</sup>, ergeben, undt der Marechal<sup>3199</sup> de la Motte Haudencourt<sup>3200</sup> auß, undt abgezogen seye, wie inngleichem Casal di Monferrato<sup>3201</sup>, dem Marchese di Carazena<sup>3202</sup> sich auf gute conditiones<sup>3203</sup>, ergeben, undt der , außgezogen, undt biß nacher Turino<sup>3204</sup>, convoyiret<sup>3205</sup> worden, in 4 nachtlagern.

Prince de Condè<sup>3206</sup>, hette mit hülfe der Spannischen<sup>3207</sup> undt Lottringher<sup>3208</sup>, Rhetel<sup>3209</sup> undt Saint Menehoud<sup>3210</sup> eingenommen, auch den Cardinal Mazzarinj<sup>3211</sup>, unferne von Sedan<sup>3212</sup>, geschlagen,

---

3185 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

3186 Plötzkau.

3187 *Übersetzung*: "Fürst Kasimir hat mir mitgeteilt, dass die Landstände über die Heiratsgelder erstaunt waren, wegen der Unterteilungen, vor denen sie vor allem in Plötzkau Angst hatten"

3188 *Übersetzung*: "und in Ewigkeit"

3189 *Übersetzung*: "sonst würden sie sich freiwillig zu uns herabniedrigen"

3190 Werder, Gebhard Paris von dem (1621-1679).

3191 *Übersetzung*: "ebenso"

3192 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

3193 Davier, N. N. von.

3194 *Übersetzung*: "usw."

3195 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

3196 Leipzig.

3197 Barcelona.

3198 Austria, Juan José de (1629-1679).

3199 *Übersetzung*: "Marschall"

3200 La Mothe-Houdancourt, Philippe de (1605-1657).

3201 Casale Monferrato.

3202 Benavides Carrillo de Toledo, Luis Francisco de (1608-1668).

3203 *Übersetzung*: "Bedingungen"

3204 Turin (Torino).

3205 convoyiren: begleiten, geleiten.

3206 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

3207 Spanien, Königreich.

3208 Lothringen, Herzogtum.

3209 Rethel.

3210 Sainte-Menehould.

3211 Mazarin, Jules (1602-1661).

3212 Sedan.

undt ihn bey nahe ertapt, wenn er nicht bey zeitten, durchgegangen! Der Düc d'Orleans<sup>3213</sup>, hat sich nacher Bloys<sup>3214</sup>, undt von allen affaires<sup>3215</sup>, retireret. Die Mademoyselle, seine tochter<sup>3216</sup>, ist darmitt, übel zufrieden. Es mangelt bey dem könige<sup>3217</sup>, so wol alß bey den printzen<sup>3218</sup>, an gelde!

Admiral Tromp<sup>3219</sup>, hat eine große flotte, in die 150 Schiffe beysammen, wieder die Engelländer<sup>3220</sup>, welche aber den Streitt, aufziehen, undt über 300 Schiffe, nach undt nach, den Provintzien<sup>3221</sup>, schon abgenommen. Dennemargk<sup>3222</sup> will auch den holländern<sup>3223</sup>, vermöge der alliance<sup>3224</sup> assistiren, wie auch, Schweden<sup>3225</sup>.

In Schweden<sup>3226</sup> wirdt ein ReichßTag gehalten, undt viel bewilliget, doppelte Schatzung<sup>3227</sup>. Hanß Wachmeister<sup>3228</sup>, graf Jacobus de la Garde<sup>3229</sup>, undt der gewesene Legat, Salvius<sup>3230</sup>, sollen stattlich begraben werden.

[[162v]]

Man macht auch wiederumb kriegespræparatoria<sup>3231</sup>! So continuiret<sup>3232</sup> der Cosagken<sup>3233</sup> tumult, in Polen<sup>3234</sup>, undt die pest, der hospodar<sup>3235</sup> in der Moldaw<sup>3236</sup>, wirdt überzogen, oder gebrandtschatzet. Die Tartarn<sup>3237</sup> conjungiren<sup>3238</sup> sich, auch wieder, mit den Cosagken. hingegen hoft Polen<sup>3239</sup>, assistentz von Moßkaw<sup>3240</sup>. Auch wirbt der hetzogk von Curlandt<sup>3241</sup>.

---

3213 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

3214 Blois.

3215 *Übersetzung*: "Geschäften"

3216 Bourbon, Anne-Marie-Louise de (1627-1693).

3217 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

3218 Bourbon, Armand de (1629-1666); Bourbon, Louis II de (1621-1686); La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652); La Trémoille, Henri-Charles de (1620-1672); Orléans, Henri II d' (1595-1663).

3219 Tromp, Cornelis Maartenszoon (1629-1691).

3220 England, Commonwealth von.

3221 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

3222 Dänemark, Königreich.

3223

3224 *Übersetzung*: "Bündnis"

3225 Schweden, Königreich.

3226 Schweden, Königreich.

3227 Schatzung: (häufig wegen einer Notlage erhobene) Abgabe, Steuer.

3228 Wachtmeister af Björkö, Hans Claesson (1609-1652).

3229 De la Gardie af Läckö, Jakob Pontusson, Graf (1583-1652).

3230 Adler Salvius, Johan (1590-1652).

3231 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

3232 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

3233 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

3234 Polen, Königreich.

3235 Lupu, Vasile (ca. 1595-1661).

3236 Moldau, Fürstentum.

3237 Krim, Khanat.

3238 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

3239 Polen, Königreich.

3240 Moskauer Reich (Großrussland).

3241 Kettler, Jakob (1610-1682).

Eine große flotte, mit Silber, Goldt, undt Diamanten ist mitten durch die Engelländer<sup>3242</sup>, im canal<sup>3243</sup>, mit gutem winde, durchgesaigelt, und in salvo<sup>3244</sup>, in hollandt<sup>3245</sup>, arriviret<sup>3246</sup>.

Zu heidelberg<sup>3247</sup>, ist die Academia<sup>3248</sup> solenniter<sup>3249</sup> restauriret worden, in gegenwartt, des Churfürsten<sup>3250</sup>.

Die noch restirende<sup>3251</sup> vier Churfürsten zu Prag<sup>3252</sup>, alß Saxen<sup>3253</sup>, Brandenburg<sup>3254</sup> [,] Meintz<sup>3255</sup>, undt Trier<sup>3256</sup>, werden herrlich gehalten, undt wol tractiret<sup>3257</sup>, von Kayserlichen Mayesteten<sup>3258</sup>, vom Könige<sup>3259</sup>, vom Spannischen<sup>3260</sup> Ambassodor, undt andern großen. Im halben November wollen die Kayserlichen Mayestäten noch forth, nacher Regenspurg<sup>3261</sup> auf den ReichßTagk.

Die Türgken<sup>3262</sup> tractiren<sup>3263</sup> zwahr, mit den Venezianern<sup>3264</sup>, thun aber doch einander abbruch, wo sie können, und mögen. Die Maltheser<sup>3265</sup>, haben die Gallera Capitana<sup>3266</sup> von Cipro<sup>3267</sup>, mit großen schätzen, erobert.

Avis<sup>3268</sup>: daß die pogken, undt kindeßblattern, allhier, undt auf den dörffern, Sonderlich auch, gegen Wörlitz<sup>3269</sup> zu, zimlicher maßen, regieren. Gott dempffe, alle landtplagen!

## 22. November 1652

---

3242 England, Commonwealth von.

3243

3244 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

3245 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

3246 arriviren: ankommen, eintreffen.

3247 Heidelberg.

3248 Universität Heidelberg.

3249 *Übersetzung*: "feierlich"

3250 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

3251 restiren: übrig sein, übrig bleiben.

3252 Prag (Praha).

3253 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

3254 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

3255 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

3256 Leyen, Karl Kaspar von der (1618-1676).

3257 tractiren: behandeln.

3258 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657); Eleonora (Magdalena), Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga di Nevers (1630-1686).

3259 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

3260 Spanien, Königreich.

3261 Regensburg.

3262 Osmanisches Reich.

3263 tractiren: (ver)handeln.

3264 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

3265 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

3266 *Übersetzung*: "Hauptgaleere"

3267 Zypern, Königreich.

3268 *Übersetzung*: "Nachricht"

3269 Wörlitz.

[[163r]]

» den 22<sup>den</sup>: November 1652.

Die heüttigen vormittags deliberanda<sup>3270</sup> sollen sein. 1. Endtliche Resolution, undt nachsendung des Anfangß, so zum landtTagßabschiede<sup>3271</sup> gehört. 2. Vergleichung, wegen des nebenreceßes<sup>3272</sup>. 3. Deliberation<sup>3273</sup>, über der anderweitten bitte, wegen der Gravaminum<sup>3274</sup>.

Der hofraht von Plötzkaw<sup>3275</sup>, Hake<sup>3276</sup>, hat mir einen guten morgen, von Fürst Augusto<sup>3277</sup> gebracht, undt mir die halb neündte stunde vor mittagsß, ernennet, da wir möchten, in Raht, zusammen kommen.

Devisant hier, avec le Prince Jean Casimir<sup>3278</sup>, de nos jeünes Princes, de Plötzkaw<sup>3279</sup>, & de Bernbourg<sup>3280</sup>, & de la cour de Brandenburg<sup>3281</sup> il dit: Dieumercy; que ie n'ay pas besoing, a demander, ün ausmosne, de l'Electeur de Brandenburg<sup>3282</sup>. Ce discours, m'a rendü pensif depuis, si quelque faulx rapporteur, a dit quelque calomnie? Car ie n'ay demandé de l'Electeur que mon raysonnable payement! meritè de feü mon Pere<sup>3283</sup>, par sa vertü a la guerre de Juilliers<sup>3284</sup>; au peril de sa vie! & l'ay obtenü si peü que rien, de cest Electeur, luy donnant encores, ün cheval de 500 Dalers, & il me fit dès promesses, pour mes enfans, pour obtenir dès Commenderies, mais rien a esté tennü, ni l'assistance stipülée, pour les faire voyager<sup>3285</sup> perge<sup>3286</sup> ni les chevaulx de Prüsse,

---

3270 Übersetzung: "zu beratende Sachen"

3271 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3272 Nebenrezeß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

3273 Deliberation: Beratschlagung, Erwägung, Überlegung.

3274 Übersetzung: "Beschwerden"

3275 Plötzkau.

3276 Hake, Heinrich von (1621-1693).

3277 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3278 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

3279 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

3280 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

3281 Brandenburg, Kurfürstentum.

3282 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

3283 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

3284 Jülich, Herzogtum.

3285 Übersetzung: "Ich habe gestern mit Fürst Johann Kasimir über unsere jungen von Plötzkau und Bernburg und über den Hof von Brandenburg geplaudert. Er hat gesagt: Gottseidank, dass ich es nicht mehr nötig habe, vom Kurfürsten von Brandenburg ein Almosen zu erbitten. Dieses Gespräch hat mich danach nachdenklich gemacht, ob ich irgendetwas Falsches eingebracht oder irgendeine Verleumdung geäußert hatte? Ich habe vom Kurfürsten nämlich nichts erbeten als meine begründete Zahlung! Diese wurde von meinem verstorbenen Vater für seine Tapferkeit im Krieg um Jülich unter Lebensgefahr verdient und ich habe fast nichts von diesem Kurfürsten erhalten. Er hat noch ein Pferd von 500 Talern gegeben und mir Versprechungen für meine Kinder, Kommenden zu erhalten, gemacht. Aber er hat nichts eingehalten, weder die festgelegte Hilfe, um sie auf Reisen zu schicken"

3286 Übersetzung: "usw."

qu'il me vouloit envoyer. Tout cela, est e allè en fümée.<sup>3287</sup> Promissis Dives; quilibet esse potest!<sup>3288</sup>  
<sup>3289</sup> C'est ün grand cas, que ceux de la religion, nous abandonnent!<sup>3290</sup>

[[163v]]

Mane, in consilio<sup>3291</sup>, der Anfang wirdt belesen, zum landtTagsabschied<sup>3292</sup>, wie newlich, die consultation mittgebracht. Cantzler<sup>3293</sup>. 1. Deficit<sup>3294</sup>, der punct der haftung, undt punctus executionis<sup>3295</sup>, so einzurücken. 2. Zuwerkrichtung, unsers Schlußes<sup>3296</sup>. Morosj creditores<sup>3297</sup>, werden veruhrsachen, daß man kayserliche<sup>3298</sup> Confirmation<sup>3299</sup> darüber einbringen muß, durch unsere legatos<sup>3300</sup>, nacher Regenspurg<sup>3301</sup>. Das landt<sup>3302</sup>, wirdt gerne darzu, die spesen hergeben.

Freybergk<sup>3303</sup>. (Weil ObristLeutnant Knoche<sup>3304</sup> absens<sup>3305</sup>, undt krank) 2 oder 3 iahr, wehre zu lang, zun ablegungen der rechnungen. Alle iahr, köndte der landtrentmeister<sup>3306 3306</sup> herumber ziehen, dem OberDirectorj<sup>3308</sup> anzeigen, ob der convent nöhtig oder nicht? Ein Antheil<sup>3309</sup>, sol nicht vor den andern haften, es seye dann, ein causus insolitus<sup>3310</sup>, alßdann, sol man deliberiren<sup>3311</sup>, wie man einander aufhelffe? kayserliche Confirmation, ist nicht gebräuchlich gewesen. Jedoch, wann Sie nöhtig, möchte es geschehen.

Doctor Mechovius<sup>3312</sup>. Ein causus insolitus<sup>3313</sup> zu beobachten, bey der haftung. Punctus executionis, zu verwahren. Punctum der creditorum<sup>3314</sup>, extractsweyse, zu confirmiren<sup>3315</sup> laßen, penes

3287 Übersetzung: "noch die preußischen Pferde, die er mir schicken wollte. Dies alles ist in Rauch aufgegangen."

3288 Übersetzung: "Jeder kann an Versprechen reich sein."

3289 Sprichwort nach Ov. ars 1,144 ed. Holzberg 2011, S. 68f..

3290 Übersetzung: "Es ist ein großer Fall, dass uns diejenigen von der Religion verlassen!"

3291 Übersetzung: "Morgens, im Rat"

3292 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3293 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3294 Übersetzung: "Es fehlt"

3295 Übersetzung: "Punkt der Vollstreckung"

3296 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3297 Übersetzung: "Hartnäckige Gläubiger"

3298 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3299 Confirmation: Bestätigung.

3300 Übersetzung: "Gesandten"

3301 Regensburg.

3302 Anhalt, Landstände.

3303 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

3304 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3305 Übersetzung: "abwesend"

3306 Landrentmeister: oberster Finanzbeamter und Verwalter der Landesfinanzen.

3306 Herre, Bernhard (1604-1682).

3308 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3309 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

3310 Übersetzung: "unbezahlbarer Fall"

3311 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

3312 Mechovius, Joachim (1600-1672).

3313 Übersetzung: "unbezahlbarer Fall"

Cæsarem<sup>3316</sup>. Nicht aber, den gantzen statum<sup>3317</sup> unsers landes, zu prostituiren<sup>3318</sup>, undt kundt zu machen. Spesen darzu, incumbirt<sup>3319</sup>, der landschaft.

Caspar Pfaw<sup>3320</sup>. haftung wehre unnöhtig, im Bernburger Antheil, wegen der patrimonialZinßen<sup>3321</sup>. Extractsweyse, im fall gar die kayserliche<sup>3322</sup> Confirmation nöhtig? Moratorium außzubringen beym Kayser, contra morosos creditores<sup>3323</sup>, zu extrahiren<sup>3324</sup>.

Doctor Schrigkel<sup>3325</sup>. Wolhergebrachte Privilegia<sup>3326</sup> der Stadt Zerbst<sup>3327</sup>, [[164r]] wehre das wortt zu wenig, müßte von Fürst Johannsen<sup>3328</sup>, mit vorbehalt, undterschrieben werden, im fall man die erinnerung, (so nähermalß geschenen) wegen des wortts unstrittig, nicht attendiren wollte! So müßte auch, addiret werden: Jedoch unß an unserer Fürstlichen hoheitt, Regalien, ErbTheilungsreceßen, unschädlich, ob abusum in posterum<sup>3329</sup>. Die haftung, betrifft die herrschaft, nicht, d sondern die nobiles, & subditos<sup>3330</sup>. Den punct der confirmation<sup>3331</sup>, köndte man extractsweyse apud Cæsarem<sup>3332 3333</sup> suchen, maxime<sup>3334</sup> umb des unmündigen Printzen zu Cöhten<sup>3335</sup>, willen, <undt, wegen der creditoren<sup>3336</sup>.> Exterj<sup>3337</sup>, werden schwehrlich zu zwingen sein. Werden lieber der decision<sup>3338</sup> des ReichsTagsschluß<sup>3339</sup> erwarten.

Hagke<sup>3340</sup>. Man solle auch, den landtTagsabschiedt<sup>3341</sup>, de anno<sup>3342</sup>: 1611 mitt reserviren<sup>3343</sup>, undt vorbehaltten. Der herrvetter Fürst Augustus<sup>3344</sup> alß vormundt, würde verantwortung haben, wann es der Kayser<sup>3345</sup>, nicht confirmirte<sup>3346</sup>?

---

3314 Übersetzung: "Gläubiger"

3315 confirmiren: bestätigen.

3316 Übersetzung: "vonseiten des Kaisers"

3317 Übersetzung: "Status"

3318 prostituiren: handeln, wie es der eigenen Würde widerspricht.

3319 incumbiren: obliegen.

3320 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3321 Patrimonialzins: auf einen (ererbten) Grundbesitz erhobener Zins.

3322 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3323 Übersetzung: "gegen die hartnäckigen Gläubiger"

3324 extrahiren: erwirken.

3325 Schrickel, Johann (1601-1674).

3326 Übersetzung: "Vorrechte"

3327 Zerbst.

3328 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3329 Übersetzung: "Missbrauch an den Nachfolgern"

3330 Übersetzung: "Adligen und Untertanen"

3331 Confirmation: Bestätigung.

3332 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3333 Übersetzung: "beim Kaiser"

3334 Übersetzung: "am meisten"

3335 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

3336 Übersetzung: "Gläubiger"

3337 Übersetzung: "Auswärtige"

3338 Decision: Beschluss, Entscheidung.

3339 Reichstagsschluss: Zusammenfassung der Beschlüsse eines Reichstages, wobei verschiedene Einzelgesetze wiedergegeben oder zahlreiche Einzelnormen kompiliert werden.

3340 Hake, Heinrich von (1621-1693).

Geroldt<sup>3347</sup>. Deducirt, die privilegienSache, der Zerbster<sup>3348</sup>, wieder den Raht<sup>3349</sup> aldar. Erinnert, die hoheitt, Regalien, d zu reserviren<sup>3350</sup>. Die haftung gienge die herren nicht ahn, sondern die undterthanen. Den extract, und nicht den Totallandtagsabschiedt<sup>3351</sup>, dem Kayser zuzuschicken, undt confirmiren zu laßen. Schuemacher<sup>3352</sup>. haftung oder handthabe gegen die Seümigen, zu faßen. In spetie: Beneficium excussionis<sup>3353</sup>, damit nicht der innocens<sup>3354</sup> leyden, undt ein absprung geschehe. Punctus executionis, sine Cæsare<sup>3355</sup>, zu resolviren<sup>3356</sup>. [[164v]] Abundans cautela, non nocet<sup>3357</sup>, wann es, inßgemein beliebt wirdt. Die hoheitt, undt theilungßreceße, zu reserviren<sup>3358</sup>. Wolhergebrachte privilegia<sup>3359</sup>, so aufzuweisen, sufficit<sup>3360</sup>. kayserliche Confirmatio<sup>3361</sup>, ist vornehmlich, auf die Creditorn, ahngesehen, undt ein vorgriff der Kayserlichen Mayestät<sup>3362</sup>, welcher ein decum<sup>3363</sup>, allerrest auf dem Reichßtage, machen wirdt.

Unsere legatj<sup>3364</sup>, werden es undterbawen, undt sehen, wie es sich schickete? obs anzubringen, oder nicht? Die Cöthnische<sup>3365</sup> verwahrung, mitt anzuhengen, an den Extract, so der Kayser zu confirmiren<sup>3366</sup>.

Paulus Ludwig<sup>3367</sup>. haftung betreffend gienge auf ieden Antheil<sup>3368</sup>, wann alles abgetragen, undt evidens ruina<sup>3369</sup> vorgienge, würde die andern Antheile, (welche sich erholet) freylich haften, undt

---

3341 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3342 Übersetzung: "vom Jahr"

3343 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

3344 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3345 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3346 confirmiren: bestätigen.

3347 Gerhold, Konrad (1596-1659).

3348 Zerbst.

3349 Zerbst, Rat der Stadt.

3350 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

3351 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3352 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

3353 Übersetzung: "Insbesondere: die Einrede des Schuldners"

3354 Übersetzung: "Unschuldigen"

3355 Übersetzung: "Der Punkt der Vollstreckung"

3356 resolviren: entschließen, beschließen.

3357 Übersetzung: "Übermäßige Vorsicht schadet nicht"

3358 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

3359 Übersetzung: "Vorrechte"

3360 Übersetzung: "reicht aus"

3361 Übersetzung: "Bestätigung"

3362 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3363 Übersetzung: "Entscheidung"

3364 Übersetzung: "Gesandten"

3365 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

3366 confirmiren: bestätigen.

3367 Ludwig, Paul (1603-1684).

3368 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

3369 Übersetzung: "eine offenkundige Verwüstung"

evinciren<sup>3370</sup> helfen müssen. *Punctus*<sup>3371</sup> der confirmation<sup>3372</sup>, apud Cæsarem<sup>3373</sup>, extractsweise, per legatos<sup>3374</sup>, zu suchen.

Fürst hanß<sup>3375</sup>. Approbat<sup>3376</sup> die kayserliche Confirmation, iedoch, das man nachdengke, ob das totum, zu manifestiren? Cöhtnische verwahrung, seye eine halbe Protestation. Duo contraria<sup>3377</sup>, wollen sich nicht fügen, bey der kayserliche confirmation. *Punctus executionis*<sup>3378</sup> zu faßen. Moratorium aufs capitale<sup>3379</sup>, nicht auff die zinßen, zu erhalten. Zu dem wortt, wolhergebracht: wolerweißlich, zu setzen. Der Erbtheilung, auch in dem vorbehaltt, zu gedengken.

[[165r]]

Fürst Christian<sup>3380</sup>. Lobet die saniora<sup>3381</sup>. Explicirt die haftung, welche nicht auf die Fürstliche herrschaft, zu verstehen. Saget man solle< >den punctum executionis<sup>3382</sup>, wol verwahren, undt den Modum<sup>3383</sup> bedengken, dieweil kein raht, daß quomodo<sup>3384</sup> noch zur zeitt, interpretiret. Nicht den gantzen receß, noch die arcana status<sup>3385</sup>, vom landTage, zu divulgiren<sup>3386</sup>, Sondern nur, den punct der creditoren, extractsweise, der Kayserlichen Mayestät<sup>3387</sup> zu communiciren, zur confirmation<sup>3388</sup>, wo ferne es eben nöhtig, welches unsere gesandten, nacher Regenspurg<sup>3389</sup> ergründen, undt sondiren köndten? Die speßen müste, das landt tragen. Das Moratorium zu extrahiren, stellte ich dahin, weil die Städte Braunschweig<sup>3390</sup>, Magdeburgk<sup>3391</sup>, Goßlar<sup>3392</sup>, dergleichen erhalten, iedoch wehre es oft eine frist, so hernacher doppelte, ia vier fünffache beschwehrung machte, undt nichts helfen köndte. Des Doctor Schrigkels<sup>3393</sup> erinnerungen, wegen privilegien der Stadt Zerbst<sup>3394</sup>, approbirte<sup>3395</sup> ich, wie auch, das reservat unserer hoheitt, undt landeßerbtheilungen. Jch

---

3370 evinciren: jemandem (auf juristischem Wege) Besitz entziehen.

3371 Übersetzung: "Den Punkt"

3372 Confirmation: Bestätigung.

3373 Übersetzung: "vor dem Kaiser"

3374 Übersetzung: "durch die Gesandten"

3375 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3376 Übersetzung: "Befürwortet"

3377 Übersetzung: "Zwei Gegengründe"

3378 Übersetzung: "Punkt der Vollstreckung"

3379 Übersetzung: "Kapital"

3380 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

3381 Übersetzung: "Vernünftigeren"

3382 Übersetzung: "Punkt der Vollstreckung"

3383 Übersetzung: "Art und Weise"

3384 Übersetzung: "auf welche Weise"

3385 Übersetzung: "Staatsgeheimnisse"

3386 divulgiren: verbreiten.

3387 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3388 Confirmation: Bestätigung.

3389 Regensburg.

3390 Braunschweig.

3391 Magdeburg.

3392 Goslar.

3393 Schrickel, Johann (1601-1674).

3394 Zerbst.

3395 approbiren: billigen.

erinnerte auch die schuldige eviction<sup>3396</sup>, welche ein herr dem andern, zu gewehren. Cöthnische<sup>3397</sup> verwahrung, wehre schon in der kayserlichen confirmation endthalten.

Fürst Augustus<sup>3398</sup> thut noch eine umbfrage, undt concludirt<sup>3399</sup> gar fein.

Cantzler Milagius<sup>3400</sup>. Es wehren Fürst Johann Casimirs<sup>3401</sup> erinnerungen, wegen 1[,] 2 oder 3 iahren, conventuum<sup>3402</sup> zu halten, zu attendiren<sup>3403</sup>. Punkt der haftung, zu faßen. Jedoch, daß diese verfaßung, unß, undt unsern Fürstlichen, an unserer Fürstlichen hoheit, undt ErbTheilungßreceßen, unschädlich sein solle, zu annectiren<sup>3404</sup>. kayserliche confirmation wehre guht, am allermeisten aber, wegen der Außwärttigen creditorn. kayserliche autoritet ihnen zu opponiren. Dieser punct, dörfte wol der letzte bleiben, (der zinsen decision halben) auff dem ReichsTage. [[165v]] Keine spesen, würden hierundter, das landt graviren<sup>3405</sup>, alß nur bloß, die gebühr, vor die Confirmation<sup>3406</sup>. Seine meinung, wehre nicht gewesen, das man den gantzen receß dieses landtTags, dem Kayser<sup>3407</sup> solte vortragen, unseren Staat, publiciren, undt weittläufigkeit machen, Sondern nur, beyder puncten halber, den extract dahin schigken, ne<zur> confirmation<sup>3408</sup>: Nemlich, wegen der importunen creditoren, undt dann wegen des unmündigen Printzen zu Cöhten<sup>3409</sup>, welche Cöthnische verwahrung zwahr, albereitt stünde, undt bestünde, in der Kayserlichen Mayestät alß obervormundts, confirmation. Es wehre auch gar gebräuchlich, und nichts newes, am kayserlichen hofe, daß man extracta<sup>3410</sup> dahin schickte, undt confirmiren<sup>3411</sup> ließe, darvon er exempla<sup>3412</sup> allegirte<sup>3413</sup>. Er reycirte<sup>3414</sup> das moratorium, alß unschädlich. Sonst sagte er: Fürst hanß<sup>3415</sup> würde den Streitt, mit der Stadt Zerbst<sup>3416</sup>, dadurch nicht aufgeben, wann er das wortt, erweißliche privilegia<sup>3417</sup>, würde hinzusetzen. Die casus fortuitj<sup>3418</sup> anlangende, dieselbigen stünden schon in dem receß. Der Modus executionis<sup>3419</sup>, würde zu resolviren<sup>3420</sup>, undt

---

3396 Eviction: Gewährleistung, Sicherstellung, Bürgschaft.

3397 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

3398 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3399 concludiren: beschließen.

3400 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3401 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

3402 Übersetzung: "eine Versammlung"

3403 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

3404 annectiren: anhängen.

3405 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

3406 Confirmation: Bestätigung.

3407 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3408 Confirmation: Bestätigung.

3409 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

3410 Übersetzung: "Auszüge"

3411 confirmiren: bestätigen.

3412 Übersetzung: "Beispiele"

3413 allegiren: anführen, sich berufen, sich beziehen.

3414 rejiciren: verwerfen, abweisen.

3415 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3416 Zerbst.

3417 Übersetzung: "Vorrechte"

3418 Übersetzung: "unvorhergesehenen Fälle"

3419 Übersetzung: "Art und Weise der Vollstreckung"

nachzuschigken sein. *et cetera* Er sagte auch, alß ich wolte, daß bey dem wortt der reservirten<sup>3421</sup> hoheitt, auch stehen sollte, Regalien, recht und gerechtikeitt, es wehre genung hoheitt, das übrige wehre alles eines, undt darundter begriffen, darneben stunde, die erbtheilungen, in Pluralj<sup>3422</sup>; nicht in singularj<sup>3423</sup>. *et cetera* [[166r]] *et cetera* Postea<sup>3424</sup>: wirdt, der nebenReceß<sup>3425</sup>, welcher geheim, undt verbindtlich sein soll, abgelesen. 1. Der Patrimonialgelder<sup>3426</sup> halben, so auß der Erbtheilung herrühren, darvon wir unsern undterhalt guten theilß, nehman müßen, so nicht zu vereintzeln, Sondern völlig zu verzinßen. Künftige kayserliche<sup>3427</sup> zinßverordnung, bindet unß nicht. Die lose, undt aufkündigung, auf ein Jahr, zu setzen. Wir, Fürst Christian<sup>3428</sup>, haben etwas von unserer befugnuß, remittirt<sup>3429</sup>, bedingen doch, unseren anspruch *et cetera* undt iura quæsita<sup>3430</sup>. 2. Creditores<sup>3431</sup>, zu befriedigen, undt verweisen<sup>3432</sup>. 3. piæ causæ<sup>3433</sup>. Vollen zinß. 4. aufgeschwollene zinßen, remission<sup>3434</sup>, gehen nicht die patrimonialgelder ahn, iedoch, wollen wir unß christlich bezejgen, inmaßen Fürst Augustus<sup>3435</sup> schon viel remittirt. 5. Wann ungleiche retardaten<sup>3436</sup>, undt compensationes<sup>3437</sup>, sein, sol die landtschaft<sup>3438</sup> dieselbigen, auf sich nehmen, undt es communj<sup>3439</sup> ersetzen, id est<sup>3440</sup>: wann die schuldt größer ist, alß das medium<sup>3441</sup> darzu. 6. Rigidos creditores, ex communj<sup>3442</sup>, zu weysen, zu contentjren<sup>3443</sup>, oder ihre furia<sup>3444</sup> zu brechen. 7. Burow<sup>3445</sup>, will Fürst hanß<sup>3446</sup>, ex publico, guht gethan wißen, wann der landcompter<sup>3447</sup>, nichts herbey trägt, oder kayserlicher proceß außwircket. 8. in casibus reservatis<sup>3448</sup> sol der fueß sein, 30000 {Reichsthaler}

---

3420 resolviren: entschließen, beschließen.

3421 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

3422 Übersetzung: "in der Mehrzahl"

3423 Übersetzung: "in der Einzahl"

3424 Übersetzung: "Später"

3425 Nebenrezeß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

3426 Patrimonialgeld: Einnahme aus dem väterlichen Grundbesitz.

3427 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3428 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

3429 remittiren: nachlassen, vermindern.

3430 Übersetzung: "wohlerworbenen Rechte"

3431 Übersetzung: "Die Gläubiger"

3432 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

3433 Übersetzung: "fromme Stiftungen"

3434 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

3435 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3436 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

3437 Übersetzung: "Entschädigungen"

3438

3439 Übersetzung: "allgemein"

3440 Übersetzung: "das heißt"

3441 Übersetzung: "Mittel"

3442 Übersetzung: "Unbeugsame Gläubiger, aus dem Allgemeinen"

3443 contentiren: zufriedenstellen.

3444 Übersetzung: "Wut"

3445 Buro.

3446 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3447 Landcompter: Landkomtur.

3448 Übersetzung: "in den vorbehaltenen Fällen"

Bernburgk quartam<sup>3449</sup> moderiren<sup>3450</sup>, also: das an statt der 150 auf 600 in 6 iahren, erlaßung, nur 75 {Thaler} einzubringen, sich desto beßer, zu recolligiren<sup>3451</sup>. Nach ablauf aber der, 6 iahre, sol wieder 150 völlig gegeben werden. 9. wehre ein creditor<sup>3452</sup>, etwan vergeßen, oder übergangen, sol man ihn postea<sup>3453</sup> befriedigen, undt allen irrungen, mit gesampten Schluß<sup>3454</sup>, der herrschafft, undt landschafft, abhelffen. [[166v]] 10. die Cöhtnische<sup>3455</sup> verwahrung, kan nicht verwerffen, waß geschlossen, iedoch köndte man sie allhier inseriren<sup>3456</sup>.

Cantzler Milagius<sup>3457</sup>. Fürst Augustus<sup>3458</sup> möchte seine assecuration<sup>3459</sup> befestigen, in die drey Fürstlichen Antheile: Deßaw<sup>3460</sup>, Zerbst<sup>3461</sup>, undt Cöhten. perge<sup>3462</sup>

Freybergk<sup>3463</sup>. Conformirt<sup>3464</sup> sich, will es seinem herren vortragen. Doctor Mechovius<sup>3465</sup>. Im fall, die Kayserliche<sup>3466</sup> confirmation<sup>3467</sup> erfolgte, sollte Sie diesem nebenreceß<sup>3468</sup>, nicht derogiren, köndte mit ein par wortten, inseriret werden. Caspar Pfaw<sup>3469</sup>. Conformirt sich hiermitt, undt mit Fürst Augusti assecuration. Doctor Schrigkel<sup>3470</sup>. Jdentidem.<sup>3471</sup> Hacke<sup>3472</sup>. Insimilj<sup>3473</sup>, wegen der handthabe, undt execution. Begehrt auch die Retardaten<sup>3474</sup>, in seinen Fürst Augusti Emptern. Es möchten dieserwegen, die Rächte sich zusammen setzen, undt eine abrede nehmen.<sup>3475</sup> Geroldt<sup>3476</sup>. Die Derogation der kayserlichen confirmation wehre nicht zu befahren. Dann durch den nebenreceß, köndte man sie doch nicht umbstoßen. Schuemacher<sup>3477</sup>. Repetit, & approbat

---

3449 Übersetzung: "Viertel"

3450 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

3451 recolligiren: sich erholen, sich wieder sammeln.

3452 Übersetzung: "Gläubiger"

3453 Übersetzung: "später"

3454 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3455 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

3456 inseriren: schriftlich eintragen.

3457 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3458 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3459 Assecuration: Zusicherung, Sicherheitserklärung.

3460 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

3461 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

3462 Übersetzung: "usw."

3463 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

3464 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

3465 Mechovius, Joachim (1600-1672).

3466 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3467 Confirmation: Bestätigung.

3468 Nebenreceß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

3469 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3470 Schrickel, Johann (1601-1674).

3471 Übersetzung: "In derselben Weise."

3472 Hake, Heinrich von (1621-1693).

3473 Übersetzung: "In der gleichen Weise"

3474 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

3475 Hier hat Christian II. eine Lücke gelassen.

3476 Gerhold, Konrad (1596-1659).

3477 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

priora<sup>3478</sup>, iedoch: es könne nicht schaden, mitt ein par wortten, die kayserliche confirmation, undt daß der nebenreceß derselben nicht derogiren solle, zu gedengken. Item<sup>3479</sup>: das man die lose, undt auffkündigung, des großen Capitals, der Patrimonialzinsen<sup>3480</sup>, nicht zu ungelegener zeitt, thue, [[167r]] undt die armen Undterthanen, dadurch, auf einmal übere hauffen, werffe. Bittet nochmalß, es nicht ungnedig aufzunehmen, das er, alß ein verpflichteter diehner, so oft der Cöhtnischen<sup>3481</sup> verwahrung gedengket, und auch an itzo, undterthenig bittet, man wolle dieselbe, in den nebenreceß<sup>3482</sup>, mittbringen, weil es im landtTagßabschiedt<sup>3483</sup>, undt häuptreceß<sup>3484</sup>, nicht geschehen sollen. Paulus Ludwig<sup>3485</sup>. Conformat sese, cum sanioribus.<sup>3486</sup> Fürst Hanß<sup>3487</sup>. Erwartet die abhandlung, Fürst Augusti<sup>3488</sup> assecuration<sup>3489</sup>. Offerirt sich, gar höflich, an seinem w orth. Suadet<sup>3490</sup>, mit ein par wortten, beyzurügken, die kayserliche confirmation<sup>3491</sup>. helt die Cöhtnische verwahrung im nebenreceß, paßirlich.

Fürst Christian<sup>3492</sup>. Dringet, auf die insertion der kayserlichen confirmation, so dem nebenreceß, nicht zu derogiren. Deducirt<sup>3493</sup>, Fürst Augusti assecuration, in den andern< >antheilen, gönnet ihm hertzlich gerne diese richtigmachung, will ihm, in solcher abhandlung, weder ziel, maß, noch ordnung, (in den übrigen Antheilen) geben. Stellet es dahin, wegen der begehrten Retardaten<sup>3494</sup> in seinen Emptern. Wie auch, daß man sich christlich bezeige, in aufkündigung der capitalien<sup>3495</sup>, und Patrimonialgelder<sup>3496</sup>. Conformat sese, cum sanioribus.<sup>3497</sup> Fürst August concludit<sup>3498</sup>.

[[167v]]

Replica<sup>3499</sup> des Adelß, wieder der Städte Desideria<sup>3500</sup>. 1. Religion und gewißensFreyheit stehet, vf unserm vertröstetem vergleich. 2. Contingent der Freyheitt zu Zerbst<sup>3501</sup>, will der Stadt,

3478 Übersetzung: "Wiederholt, und bestätigt die vorangegangenen Sachen"

3479 Übersetzung: "ebenso"

3480 Patrimonialzins: auf einen (ererbten) Grundbesitz erhobener Zins.

3481 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

3482 Nebenreceß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

3483 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3484 Hauptreceß: wichtige Beschlussfassung, endgültige Entscheidung eines Rechtsstreites.

3485 Ludwig, Paul (1603-1684).

3486 Übersetzung: "Er stimmt mit den Vernünftigeren zu."

3487 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3488 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3489 Assecuration: Zusicherung, Sicherheitserklärung.

3490 Übersetzung: "Rät"

3491 Confirmation: Bestätigung.

3492 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

3493 deduciren: erklären, darlegen.

3494 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

3495 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

3496 Patrimonialgeld: Einnahme aus dem väterlichen Grundbesitz.

3497 Übersetzung: "Er stimmt mit den Vernünftigeren zu."

3498 Übersetzung: "schließt"

3499 Übersetzung: "Entgegnung"

3500 Übersetzung: "Anliegen"

3501 Zerbst.

prägravirlich<sup>3502</sup> sein, in compensatione<sup>3503</sup>, von 5079 landtStewren<sup>3504</sup>. 4.<3> Delegatio<sup>3505</sup>  
nicht kommen, daß die Städte, die trangkStewren, in Compensatione<sup>3506</sup>, nicht geben wollen.  
Adel dissuadirt<sup>3507</sup> es. 4. Die besoldung der Stewerbedienten negiren die Zerbsten<sup>3508</sup>, außer des  
undterDirectoris<sup>3509</sup>. perge<sup>3510</sup> Da widerleget sich der Adel, weil Sie nicht von der Stadt Zerbst<sup>3511</sup>  
, Sondern von der gesamten Fürstlichen herrschaft<sup>3512</sup>, bestellet. Der außschuß wüntzschet, undt  
begehret, seine dimiſion. 5. Zerbsten begehren Freye handt, in landtStewren. Adel suadet<sup>3513</sup>, ihnen,  
in den bierStewren, keine freye handt zu laſen, weil es ihnen nicht competirte<sup>3514</sup>. 6. Contingent der  
compensationen. perge<sup>3515</sup>

(Fürst Augustus<sup>3516</sup> saget, er habe an 34000 {Thaler} resten so er zu fordern, dem lande 20000  
{Thaler} geschengkt, undt nachgelaſen.

<Fürst Hanß<sup>3517</sup> pagen einer, hat die tage, allhier die kinderpocken an sich, vermergkt. Jst  
derowegen in continentj<sup>3518</sup> weggeschickt worden.>

[[168r]]

Man poculirt<sup>3519</sup> ein wenig, zue mittage, durch Travelmanns<sup>3520</sup> verahnlaſung.

Nachmittags setzen sich die Rächte zusammen, wegen etzlicher unexpedirter puncten, zur  
maturation<sup>3521</sup>.

Le Colonel Werder<sup>3522</sup>, disoit hier: Que c'estoit üne honte, que les coustürriers, & les cordonniers,  
vouloyent donner plenipotence, a leurs Bourgmaistres, de ce, qu'ils devoient dire, ou faire. Que  
c'estoyent des gens ignorans, et simples, seülement addonnèz a leür gain. Qu'il ne falloir pas laisser  
introduire, ceste mauwayse Coustüme, ains les commander. Que si on les laissoit faire, & remettoit

---

3502 prägravirlich: übermäßig beschwerlich.

3503 Übersetzung: "zum Ausgleich"

3504 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

3505 Übersetzung: "Anweisung"

3506 Übersetzung: "zum Ausgleich"

3507 dissuadiren: abraten, ausreden.

3508 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

3509 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

3510 Übersetzung: "usw."

3511 Zerbst.

3512 Anhalt, Fürstentum.

3513 Übersetzung: "rät"

3514 competiren: konkurrieren.

3515 Übersetzung: "usw."

3516 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3517 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3518 Übersetzung: "gleich"

3519 poculiren: zechen.

3520 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

3521 Maturation: Beschleunigung.

3522 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

tout, a leur bon playsir, ils ne consentiroyent, nj contribüeroyent, rien dü tout.<sup>3523</sup> Sie würden wol endlich gar nichts willigen. Et vous Messieurs les nobles, que contribüez vous bien?<sup>3524</sup>

Fürst Lebrecht<sup>3525</sup>, ist auf die Jagtt, hindter Wörlitz<sup>3526</sup> (aldar undt auf den dörfern, es sehr, an den pocken, stirbtt) hinauß. Die andern herren, seindt allhier geblieben.<sup>3527</sup> Gebhardt Pariß, vom Werder<sup>3528</sup>, ist eilends, nacher Gröptzig<sup>3529</sup>, gezogen, dieweil sein kindt, undt seine mutter<sup>3530</sup> todtkrangk sein. Mit Frewlein juliana<sup>3531</sup> lindert sichs etwas.

[[168v]]

Schreiben, von Croßen<sup>3532</sup>, Breßlaw<sup>3533</sup>, undt Bernburgk<sup>3534</sup>, auch von halle<sup>3535</sup>.

Nachmittage, seindt die Rächte allerseitß versamlet gewesen, undt seindt ratione<sup>3536</sup> der gravaminum<sup>3537</sup> weydlich getrillet worden. Gott stewre aller confusion! <undt helffe, das überall die ordentliche Obrigkeit, seye! undt bleibe!>

## 23. November 1652

σ den 23<sup>ten</sup>: November 1652.

In die kirche, frühe, da dann der Salmuth geprediget, undt mich wol contentiret<sup>3538</sup>.

Darnach, zum Schwager, Fürst Johann Casimir<sup>3539</sup>, ihn visitirt<sup>3540</sup>. Postea<sup>3541</sup>: zur Fürstinn<sup>3542</sup> alhier, meiner Schwester, undt Frewlein Juliana<sup>3543</sup> (mit welcher es, ein wenig, sich lindert, Gott lob!)

---

3523 *Übersetzung*: "Oberst Werder hat gestern gesagt, dass es eine Schande war, dass die Schneider und Schuhmacher ihren Bürgermeistern Allmacht über das, was sie sagen und tun mussten, geben wollten. Sie waren ungebildete und einfache Leute, die sich nur ihrem eigenen Nutzen widmeten. Es war nicht mehr nötig, diese schlechte Gewohnheit einzuführen, sondern ihnen zu befehlen. Wenn man sie machen ließ und alles ihrem guten Willen anheimgab, stimmten diese weder zu noch trugen sie irgendetwas bei."

3524 *Übersetzung*: "Und ihr Herren Adlige, was tragt ihr gut bei?"

3525 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

3526 Wörlitz.

3527 Hier hat Christian II. eine Lücke gelassen.

3528 Werder, Gebhard Paris von dem (1621-1679).

3529 Gröbzig.

3530 Werder, Magdalena von dem, geb. Veltheim (1597-1659).

3531 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

3532 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

3533 Breslau (Wrocław).

3534 Bernburg.

3535 Halle (Saale).

3536 *Übersetzung*: "aufgrund"

3537 *Übersetzung*: "Beschwerden"

3538 contentiren: zufriedenstellen.

3539 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

3540 visitiren: besuchen.

3541 *Übersetzung*: "Später"

3542 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

3543 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

besucht. Daselbst wahr auh, Er<sup>3544</sup> Raumerus<sup>3545</sup>, der Superintendens, mit dem ich (incidenter<sup>3546</sup>) einen guten dißcurß gehalten. <Postea<sup>3547</sup> mit Paris Werdern<sup>3548</sup>, conversirt.>

Fürst hanßen<sup>3549</sup>, haben wir Fürsten der reformierten religion<sup>3550</sup>, ersuchen laßen, unsere intercession<sup>3551</sup> gelten zu laßen, undt der Stadt Zerbst<sup>3552</sup>, in ihren desiderijs<sup>3553</sup>, wegen der gewißensfreyheitt, undt der übung der religion, zu gratificjren. Ihre Liebden haben sich höflich, iedoch etwa dilatorisch, undt ambigue<sup>3554</sup>, gegen unsere deputirte Rächte, den Cantzler Milagium<sup>3555</sup>, undt Doctor Mechovium<sup>3556</sup>, erkläret. Son chancellier est estimè ün grossier lütherien! Dieü l'amende!<sup>3557</sup>

Der hofraht, Caspar Pfaw<sup>3558</sup>, suchet seine Dimission<sup>3559</sup>, weil er meinem bruder, Fürst Friedrich<sup>3560</sup> gelder zu übermachen, hatt. Jch habe ihn aber noch, eine kleine zeitt, zu verharren, disponiret<sup>3561</sup>.

[[169r]]

Nota Bene<sup>3562</sup> Die viertelfache Anlage, träget auß, nach dem Fueß der 30000 {Reichsthaler}: 7500 {Thaler} darvon wirdt bezahlet, undt ahngewendet:

|                   | {Thaler} |                                          |
|-------------------|----------|------------------------------------------|
| undt ahngewendet: | 4000     | landtTagsspesen.                         |
|                   | 2200     | Regenspurger speesen.                    |
|                   | 600      | garnison der Vechte <sup>3563</sup> .    |
|                   | 300      | Prөгken <sup>3564</sup> .                |
|                   | 138      | Biedersehen <sup>3565</sup> .            |
|                   | 176      | hanßen, von Schönfeldt <sup>3566</sup> . |

3544 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

3545 Raumer, Georg (1610-1691).

3546 Übersetzung: "unvorhergesehen"

3547 Übersetzung: "Später"

3548 Werder, Paris von dem (1623-1674).

3549 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3550 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3551 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

3552 Zerbst.

3553 Übersetzung: "Anliegen"

3554 Übersetzung: "uneindeutig"

3555 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3556 Mechovius, Joachim (1600-1672).

3557 Übersetzung: "Sein Kanzler wird für einen großen Lutheraner gehalten! Gott bessere ihn!"

3558 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3559 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

3560 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

3561 disponiren: anordnen, einrichten.

3562 Übersetzung: "Beachte wohl"

3563 Vechta.

3564 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

3565 Biedersee, Matthias von (1601-1664).

3566 Schönfeld, Hans von (1585-1650).

Summa

7414

{Thaler} darvon gehen ab,  
75 {Thaler} wegen der Stadt  
Bernburg<sup>3567</sup>. perge<sup>3568</sup>

Que gagnons nous donc, en ceste Diete?<sup>3569</sup>

1. Nous mettons en Ordre, l'affaire dès debtes! les divisans, aux Tetrarchies<sup>3570</sup>, & evitans, tant dès envies, jalousies, dispütes, & mesme le concours, tant apprehendè dès Creanciers!<sup>3571</sup>

2. Nostre portion dü Pays, ou Tetrarchie, en la Princjpauté, gaigne 75000 Dalers, de reste, dès vieilles<sup>3572</sup> Stewerretardaten<sup>3573</sup>. Mon frere<sup>3574</sup>, ne prendra que les siennes, c'est a dire 8000 Dalers au Baillage, de Hartzguerode<sup>3575</sup>, et la moitié de ces Retardats, au baillage de Ballenstedt<sup>3576</sup>, outre les entieres de Radisleben<sup>3577</sup>. Et quoy que ces retardats, soyent comme inexigibles, si est ce qu'on en retirera toutes fois, quelque chose, & on animera lés Possedans dès biens, a rebastir, & redresser quelque chose au mèsnage, si on leur donne quelque remission, de tels restes, & leur en fait present?<sup>3578</sup>

[[169v]]

3. Nous nous fortifions, en l'asseürance, dès biens<deniers> Patrimoniaulx, & d'jcelles assignations.<sup>3579</sup>

4. Les deniers, qu'on doibt aux Princesses, sont plus assurement assignèz, que par le passè, puis qu'on les paye, dès Tribüts de la Biere, de tout le pays<sup>3580 3581</sup>.

---

3567 Bernburg.

3568 *Übersetzung*: "usw."

3569 *Übersetzung*: "Was gewinnen wir also auf diesem Landtag?"

3570 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

3571 *Übersetzung*: "Wir bringen die Sache der Schulden in Ordnung, sie unter den Tetrarchien [d. h. Teilfürstentümern] verteilt und viel Neid, Eifersucht, Streit und zugleich das so befürchtete Zusammenwirken der Gläubiger vermieden!"

3572 *Übersetzung*: "Unser Teil des Landes, oder Tetrarchie im Fürstentum, erhält 75000 Taler vom Rest der alten"

3573 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

3574 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

3575 Harzgerode, Amt.

3576 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

3577 Radisleben.

3578 *Übersetzung*: "Mein Bruder nimmt davon die seinen, das heißt 8000 Taler im Amt Harzgerode und die Hälfte dieser Reste im Amt Ballenstedt, neben den ganzen von Radisleben. Und obwohl diese Reste wie unauslöschlich wären, ist es so, dass man von ihnen jedes Mal irgendeine Sache herausnimmt und man die Inhaber der Güter anregt, irgendeine Sache auf dem Besitz wiederaufzubauen und wiederaufzurichten, wann man ihnen auf diese Reste irgendeinen Nachlass gibt und sie ihnen gegenwärtig macht?"

3579 *Übersetzung*: "Wir bestärken uns in der Zusicherung der Patrimonialgelder und in der Zuweisung derselben."

3580 Anhalt, Fürstentum.

3581 *Übersetzung*: "Die Gelder, die man den Prinzessinnen schuldet, sind sicherer zugewiesen, als in der Vergangenheit, da sie aus der Biersteuer des ganzen Landes bezahlt werden."

5. Nous reduysons, a nostre assistance & conformité, toutes les quatre portions, de la Principauté, ou Tetrarchie, la ou, aulcüns < >visoyent a üne separation.<sup>3582</sup>
  6. Nous nous delivrons dès creanciers, qui faysoyent dés pretensions de la guerre!<sup>3583</sup>
  7. Nous nous coioignons, en l'Ambassade, de Ratisbonne<sup>3584</sup>, & obtenons le fraix d'jcelle, quj trouvoyent aultrement, leür difficültè.<sup>3585</sup>
  8. Nous reduysons le Prince Jean<sup>3586 3587</sup>, ad mitiora Consilia<sup>3588</sup>, touchant l'exercice de la religion, á Zerbst<sup>3589 3590</sup>.
  9. Nous faisons, dés bons ordres, au Pays.<sup>3591</sup>
  10. Nous divertissons, les Calomnies, comme sj Bernbourg estoit plüs moderêment traittè aux tribüts, que les aultres Tetrarchies, veü que, nous prennonn, sür nous, 4000 Dalers, de debtes èstrangeres, seülement, puis que les deniers Patrimoniaulx, & les cranciers Compensans en la Tetrarchie, absorbent le reste.<sup>3592</sup>
- [[170r]]
- Telles, & semblables <causes & > raysonnemens, me font gouster le miel, qui se trouve, parmy l'amertüme, de ceste Diete fascheüse, longue, & ennuyeuse!<sup>3593</sup>
- Man hat heütte mit verfertigung des nebenReceßes<sup>3594</sup>, zu thun gehabt, Item<sup>3595</sup>: mitt einrückung der clausul wegen der religion, wie auch, mitt nebengravaminibus<sup>3596</sup>.
- Abermalß nacher Bernburgk; geschrieben. Der Printz von Cöhten, vetter Wilhelm Ludwig<sup>3597</sup>, ist diesen abendt, wieder anhero kommen.

3582 *Übersetzung*: "Wir besinnen uns auf unsere Hilfe und Einigkeit, alle vier Teile des Fürstentums, oder der Tetrarchie, die einige schon in einer Teilung gesehen hatten."

3583 *Übersetzung*: "Wir befreien uns von den Gläubigern, die Forderungen aus dem Krieg erhoben haben!"

3584 Regensburg.

3585 *Übersetzung*: "Wir vereinigen uns in der Gesandtschaft nach Regensburg und übernehmen die Unkosten derselben, die sonst ihre Schwierigkeit gefunden hätten."

3586 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3587 *Übersetzung*: "Wir bringen Fürst Johann"

3588 *Übersetzung*: "zu milderer Beschlüssen"

3589 Zerbst.

3590 *Übersetzung*: "betreffend die Religionsausübung in Zerbst"

3591 *Übersetzung*: "Wir treffen gute Anordnungen für das Land."

3592 *Übersetzung*: "Wir zerstreuen die Verleumdungen, als ob Bernburg bei den Steuern mäßiger behandelt werde als die anderen Tetrarchien [d. h. Teilfürstentümer], da wir nur 4000 Taler auswärtiger Schulden auf uns nehmen, da ja die Patrimonialgelder und die in der Tetrarchie befriedigten Gläubiger den Rest wegnehmen."

3593 *Übersetzung*: "Diese und vergleichbare Gründe und Überlegungen lassen mich den Honig kosten, der sich nach der Bitterkeit dieses unglückseligen, langen und langweiligen Landtages findet!"

3594 Nebenrezeß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

3595 *Übersetzung*: "ebenso"

3596 *Übersetzung*: "Beschwerden"

3597 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

## 24. November 1652

☞ den 24<sup>ten</sup>: November 1652.

<Nota Bene<sup>3598</sup> 30 {Thaler} Ludwig Rober[.] 2 {Thaler} Hans Friedrich Eckardt<sup>3599</sup> [.] Regen.>

Gestern kahn auch, eine intercession<sup>3600</sup> ein, von der Ritterschaft vor den flegken hoym<sup>3601</sup>, wegen ihres brawhauses, darinnen Sie denselbigen, ihr mittgliedt nennen.

In den Raht mane<sup>3602</sup>. Da wirdt belesen, die antworth auf die Gravamina<sup>3603</sup>, welche in genere<sup>3604</sup>, zu delineiren, in spetie<sup>3605</sup>, in die Antheil<sup>3606</sup> zu geben.

Cantzler Milagius<sup>3607</sup>. hette es abgefaßet, wüste nichts darbey zu erinnern. ObristLeütnant Knoche<sup>3608</sup>. Excusirt<sup>3609</sup> sich, wegen des Steins, das er bey den Deliberationen<sup>3610</sup>, vorgestern, nicht sein können. Approbat<sup>3611</sup> den aufsatz<sup>3612</sup>. Doctor Mechovius<sup>3613</sup>. hat nichts zu erinnern. Die conventus<sup>3614</sup> würden nicht inhibiret<sup>3615</sup> werden, wann die notification des OberDirectoris<sup>3616</sup>, ieglicher Fürstlichen herrschafft, geschehe, undt die sache nöhtig wehre? Caspar Pfaw<sup>3617</sup>. Doctor Schrigkel<sup>3618</sup>. Hagke<sup>3619</sup>. Conformant sese.<sup>3620</sup> Geroldt<sup>3621</sup>. Die herrenbrawen<sup>3622</sup>, wehren noch, in der litispindentz, mit der Stadt Zerbst<sup>3623</sup>. Schuemacher<sup>3624</sup>. Paul Ludwig<sup>3625</sup>. Conformant [[170v]]

---

3598 Übersetzung: "Beachte wohl"

3599 Eckardt, Hans Friedrich (1622-nach 1680/vor 1683).

3600 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

3601 Hoym.

3602 Übersetzung: "morgens"

3603 Übersetzung: "Beschwerden"

3604 Übersetzung: "im Allgemeinen"

3605 Übersetzung: "im Einzelnen"

3606 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

3607 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3608 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3609 excusiren: entschuldigen.

3610 Deliberation: Beratschlagung, Erwägung, Überlegung.

3611 Übersetzung: "Stimmt zu"

3612 Aufsatz: Absicht, Vorsatz, Plan, Vorhaben.

3613 Mechovius, Joachim (1600-1672).

3614 Übersetzung: "Versammlungen"

3615 inhibiren: verbieten.

3616 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3617 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3618 Schrickel, Johann (1601-1674).

3619 Hake, Heinrich von (1621-1693).

3620 Übersetzung: "Sie stimmen zu."

3621 Gerhold, Konrad (1596-1659).

3622 Herrenbrauen: Brauen für eine fürstliche Hofhaltung gegen Geld oder Gerstenlieferung.

3623 Zerbst.

3624 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

3625 Ludwig, Paul (1603-1684).

sese.<sup>3626</sup> Fürst hanß<sup>3627</sup>. allegiret<sup>3628</sup> seine Sachen, zu Zerst<sup>3629</sup>, in herren, undt gnaden bieren, Sonderlich auch, daviere<sup>3630</sup>.

Fürst Christian<sup>3631</sup>. Scrupuliret<sup>3632</sup> ungerne. Jedoch, waß die Conventus<sup>3633</sup> anbelanget, wehren solche, citra periculum conventiculatorum<sup>3634</sup> zu concediren, referirt<sup>3635</sup> sich derentwegen, auf vorige vota<sup>3636</sup>, undt das große wichtige convent, ihre norm haben müßten, undt rechnungssachen, dem publico<sup>3637</sup> zum besten, beträffe, Solches würde man gerne geschenen laßen, zumahl, wann es notificiret, undt mit einwilligung, geschähe? Die andern sachen betreffend alß: herrenbier<sup>3638</sup>, Freybrawen<sup>3639</sup>, gnadenbrawen, undt dergleichen zu ertheilen, verstünde ichs dahin, das alle newerungen, undt novationes<sup>3640</sup>, abzustellen, waß aber seinen grundt hat, in den bestetigten privilegien, innungßbriefen, observantz, undt dergleichen, wie auch, die bona caduta<sup>3641</sup> an sich, zu nehmen, undt nützliche Freybrawen undt Freyheiten, zu ertheilen, zu erhebung der gebewde, undt beßerung der Stadt, undt gemeine, darinnen, würde ich mir, nichts vorschreiben, noch die hände binden laßen, privilegia<sup>3642</sup>, zu ertheilen. Ohne wehre es nicht, ich hette ia wol eher, in meiner eüßersten großen ruin und noht, herrenbrawen<sup>3643</sup> zu Zerst<sup>3644</sup>, auch ertheilet, undt nicht allemahl, die gerste [[171r]] liefern können, in meinung, weil ein Fürst macht hette iährlich, 12 herrenbrawen<sup>3645</sup> außzuthun, ich hette es gleichsfaß macht, zumahl, da ich in manchem iahr, nicht drey herrenbrawen, außgethan, da hette ich bißweilen, vor eines, ein Faß, oder ein par faß, genommen, darvor haltende, ich wehre es befugt, undt daßelbe würde so ein großer abus<sup>3646</sup> nicht sein. Wollte man mirs aber nicht gönnen, undt alle bißen, in den mundt zehlen, müßte ichs gar einstellen, undt das bier, (so bishero nicht bey dem besten etzliche iahr gewesen) zu Zerst<sup>3647</sup>, quittiren<sup>3648</sup>, und anders dring<ck>en. <Ich riehte, man möchte die conclusa also befördern, damit Sie zu observiren<sup>3649</sup>, möglich!>

---

3626 Übersetzung: "Sie stimmen zu."

3627 Anhalt-Zerst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3628 allegiren: anführen, sich berufen, sich beziehen.

3629 Zerst.

3630 Davier, N. N. von.

3631 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

3632 scrupuliren: nachgrübeln, zweifeln.

3633 Übersetzung: "Versammlungen"

3634 Übersetzung: "außerhalb der Gefahr kleiner Versammlungen"

3635 referiren: sich beziehen.

3636 Übersetzung: "Wortbeiträge"

3637 Übersetzung: "Gemeinwesen"

3638 Herrenbier: Bier, das für eine fürstliche Hofhaltung gegen Geld oder Gerstenlieferung gebraut wird.

3639 Freibrauen: das Brauen, ohne eine Abgabe davon zu entrichten, wie auch die Erlaubnis dazu.

3640 Übersetzung: "Neuerungen"

3641 Übersetzung: "verfallenen Güter"

3642 Übersetzung: "Vorrechte"

3643 Herrenbrauen: Brauen für eine fürstliche Hofhaltung gegen Geld oder Gerstenlieferung.

3644 Zerst.

3645 Herrenbrauen: Brauen für eine fürstliche Hofhaltung gegen Geld oder Gerstenlieferung.

3646 Übersetzung: "Missbrauch"

3647 Zerst.

3648 quittiren: aufgeben.

Fürst Augustus<sup>3650</sup>. Concludit.<sup>3651</sup> Will die rationes annotiren, undt attendiren<sup>3652</sup>. Meinet, wir seindt nicht weitt voneinander.

Cantzler Milagius<sup>3653</sup>. Saget, es wehre alles guht, waß wir erinnert, hette eben den verstandt, wie ich, undt Fürst hanß<sup>3654</sup>, gesaget. Es gienge vornehmlich die klage, wieder die diehner, (so man hiermitt, in spetie<sup>3655</sup>, zu gravieren<sup>3656</sup>, angestanden) welche man nicht gern nennen will. Die Novationes<sup>3657</sup>, köndte man wol einstellen, undt die allten erweißlichen befugnüß erhalten.

Beylage, wegen der Commission, zur Eintheilung der Creditoren, von unsern Rächten, undt auß dem Außschuß zu wehlen, wirdt belesen. Cantzler Milagius. Schläget zu commissarien, vor: Knoche<sup>3658</sup>, Schlegeln<sup>3659</sup>, Paulum<sup>3660</sup> mit zuziehung, des landtrentmeisters<sup>3661 3661</sup>. [[171v]] ObristLeutnant Knoche<sup>3663</sup>. Proponirt<sup>3664</sup>, 14 tage, nach diesem landtTage, zu Cöthen<sup>3665</sup> die eintheilungscommission, ahnzustellen. Es köndte darbey sein, ein Rhat, undt einer vom Außschuß. Die generaleintheilung, köndte allhier gemacht werden. Die Specialeintheilung, in den Antheilen.

Notul<sup>3666</sup> wirdt gleichßfalß abgelesen, wie die anhaltenden Creditores<sup>3667</sup>, zu bescheiden? Nach Johannis<sup>3668</sup>, de anno<sup>3669</sup> 1653, der landtrentmeister<sup>3670 3670</sup>, sol diesen bescheidt, geben den creditorn, damit daß Oberdirectorium<sup>3672</sup> nicht so viel anlaufs habe. Die aber Frewlein Stewren<sup>3673</sup> begehren, müßte man schriftlich, auch also bescheiden, daß Sie nemlich, nach Johannistermin, zu befriedigen.

---

3649 observiren: einhalten, beachten.

3650 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3651 *Übersetzung*: "Er schließt."

3652 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

3653 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3654 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3655 *Übersetzung*: "im Besonderen"

3656 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

3657 *Übersetzung*: "Neuerungen"

3658 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3659 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

3660 Ludwig, Paul (1603-1684).

3661 Landrentmeister: oberster Finanzbeamter und Verwalter der Landesfinanzen.

3661 Herre, Bernhard (1604-1682).

3663 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3664 proponiren: vorschlagen.

3665 Köthen.

3666 Notul: kurze Nachricht, kleine Notiz.

3667 *Übersetzung*: "Gläubiger"

3668 Johannistermin: zum Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni) gesetzte Fälligkeit einer Zahlungsfrist.

3669 *Übersetzung*: "vom Jahr"

3670 Landrentmeister: oberster Finanzbeamter und Verwalter der Landesfinanzen.

3670 Herre, Bernhard (1604-1682).

3672 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3673 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

Littera<sup>3674</sup> B wirdt abgelesen, wegen Eintheilung der übermaße<sup>3675</sup>, undt der bürglichen posten, thun: 51725 {Thaler}{.} Littera<sup>3676</sup> C: Fürst Augusti 50000 eintheilung, in die andern Antheil. D. jnstruction vor die jnspectoren, welche der Adel, nicht leiden will, Sondern zu annulliren, numehr bittet. E. Dringliche Schulden, seindt: 27789 {Reichsthaler} 20 {Groschen} Eintheilung der zahlung, auß gesamppt den landt:<sup>3677</sup> undt tranckStewren, undt der Quarta<sup>3678</sup> vfsatz<sup>3679</sup>, wirdt alles belesen. F. ContributionSchulden<sup>3680</sup>, im Schuldtbuch, 4916 {Reichsthaler} [[172r]] G. Specification der kleinen Schulden, 438 {Thaler} Pröegk<sup>3681</sup>, undt Bidersehe<sup>3682</sup>. H. Fürst Johannßen<sup>3683</sup> specification. J. Kriegssschulden, undter Fürst Augustj<sup>3684</sup>, alß Oberdirectoris<sup>3685</sup> handt, so zu cassiren, nemlich: 26405 {Thaler} 8 {Groschen} 7 {deniers}{.} K. 484679 {Thaler} 19 {Groschen} 6½ {deniers} moderirte contributionschulden<sup>3686</sup>, z also hats alles, der ObristLeutnant<sup>3687</sup> Knoche<sup>3688</sup>, fleißig außgerechnet.

Concluditum<sup>3689</sup>: Man solle alles, ad Dictaturam<sup>3690</sup>, bringen. Weiter, wirdt deliberiret<sup>3691</sup>, von der Stadt Zerbst<sup>3692</sup>, das Sie die 85000 {Thaler} præteritorum<sup>3693</sup> Ehegelder, (es seindt aber nur 83000!) will anders eingetheilet wissen, die TrangkStewren, in handen, behallten, undt haben, daß der Adel, darzu contribuiren<sup>3694</sup>, wie vormalß.

Cantzler Milagius<sup>3695</sup>. Man solle Sie induciren<sup>3696</sup>, damit Sie dem landtTagßschluß<sup>3697</sup>, sich nicht mehr widersetzen. Obgleich der Adel mitius<sup>3698</sup> tractiret<sup>3699</sup> wirdt, gehet doch ihnen darahn, gar nichts ab, dann der Adel, thete freywillig, waß er thete, undt wehre es nicht schuldig zu thun.

---

3674 Übersetzung: "Der Buchstabe"

3675 Übermaß: Überschuss.

3676 Übersetzung: "Buchstabe"

3677 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

3678 Übersetzung: "Viertel"

3679 Aufsatz: Aufschlag auf etwas, Erhöhung von etwas (z. B. des Preises).

3680 Contributionsschulden: noch geschuldete Kontributionen.

3681 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

3682 Biedersee, Matthias von (1601-1664).

3683 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3684 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3685 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3686 Contributionsschulden: noch geschuldete Kontributionen.

3687 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3688 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3689 Übersetzung: "Es wird geschlossen"

3690 Übersetzung: "zum Diktat"

3691 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

3692 Zerbst.

3693 Übersetzung: "vergangener"

3694 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

3695 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3696 induciren: jemanden zu etwas bewegen.

3697 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3698 Übersetzung: "sanfter"

3699 tractiren: behandeln.

(en quoy ie ne suis nüllement de son opinion, & avis<sup>3700</sup>!) Der Adel gebe eben daß, waß er, auf dem landtTage, anno<sup>3701</sup>: 1611 gewilliget. TrangkStewren, köndten nicht, in die landtStewren<sup>3702</sup>, gezogen, noch der Stadt Zerbst, inne gelaßen werden. Man köndte ihnen diese anzeigen, undt in gesamt sie bescheiden. Concluditum<sup>3703</sup>: wegen des vielen scrupulirens<sup>3704</sup>, undt contradicirens, den Cantzler Milagium, undt Caspar Pfawen<sup>3705</sup>, zu deputiren<sup>3706</sup>, undt mit den Ständen reden, undt dieselben von punct zu punct, recht informiren, zu lassen. *et cetera*

[[172v]]

Nachmittags, hat man ein Schwein herein, in einem kasten, auf die Rennbahne gebracht, welches außgelaßen, undt mit Strohegabeln, durch drey diehner, angelauffen worden, da es dann, kurtzweile gemachtt, undt etzliche übern hauffen, geloffen, insonderheit, den hanß Baltzer Oberlender<sup>3707</sup>, zweymahl. Endtlich, hat es, der vetter, Fürst Hanß<sup>3708</sup>, (mit hülfe des vettern Fürst Johann Hanß Geörgen<sup>3709</sup> Liebden, undt deßen zuthun!) gefangen, mit scharfen Spießen!

Fürst Lebrecht<sup>3710</sup>, hat auch guht glück gehabt, in den Wäldern nach Wörlitz<sup>3711</sup> zu, gestern, undt heütte, zu iagen, roht, undt Schwartz wildpreth, einzubringen.

Vor Abends, habe ich, meinen Schwager<sup>3712</sup>, besuchtt, undt ihn, modo solito<sup>3713</sup>, in paßlichem hinkommen, gefunden. Gott helfe ferner, mit gnaden!

Mes conseillers, commencent, a se trouver mal, & a se plaindre, de la Teste, dès membres, & de la crainte, d'une atteinte, de la fievre. Dieu les en garde! & les preserve; de tout mal, & jnconveniens! Il semble, que l'ennuy, de ce sejour, retardè, en soit la vraye cause, dont l'ay aussy moy mesme quelque apprehension.<sup>3714</sup>

Nota Bene<sup>3715</sup> [:] Estranges discours, (seül a seül), dü Prince Augüste<sup>3716</sup>, de l'introduction des oublies rondes, qu'on pourroit faire rompre, par nos predicateurs, affin d'allescher, a ce Festin

---

3700 Übersetzung: "darin bin ich überhaupt nicht seiner Meinung und Ansicht"

3701 Übersetzung: "im Jahr"

3702 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

3703 Übersetzung: "Es wird geschlossen"

3704 scrupuliren: nachgrübeln, zweifeln.

3705 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3706 deputiren: absenden.

3707 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

3708 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3709 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

3710 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

3711 Wörlitz.

3712 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

3713 Übersetzung: "in der gewöhnlichen Weise"

3714 Übersetzung: "Meine Räte beginnen, sich schlecht zu fühlen und sich über den Kopf zu beklagen und über die Furcht vor einem Fieberanfall. Gott schütze sie und bewahre sie vor allem Bösen und Unangenehmen! Es scheint, dass die Langeweile dieses verzögerten Aufenthalts die wahre Ursache dafür sei, denn auch ich selbst habe irgendeine Befürchtung."

3715 Übersetzung: "Beachte wohl"

3716 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

spiritüel mesme les lütheriens, ainsy qu'on [[173r]] doibt faire, (selon son Opinion) a Berne<sup>3717</sup>, Basle<sup>3718</sup>, Geneve<sup>3719</sup>, mais il se trompe, car on a introduit, en ces lieux lá, le vray pain, que Jésus Christ<sup>3720</sup>, nous a ordonné, au lieu des hosties, èscümes de pain, et non Vrayement nourrissantes.<sup>3721</sup>

N'agueres, il me tèsmina, (aussy seül a seül) quelque doute, d en ce, qu'on avoit jntroduit la Reformation, & qu'il craignoit, qu'on ne gaigneroit rien avecq, & que l'on s'en trouveroit mal, sür tout, la posterité, & que l'on ne pourroit pas maintenir, des èstranges pensées! Car il ne faut point, que la crainte dès Hommes soit plüs grande; que la crainte de Dieu, & ~~que~~<sürpasse> le devoir, quj nous obblige, a son amour, & Reverence, et a la püretè, & verité de sa Parolle, comprinse en l'Evangile!<sup>3722</sup>

Ô Dieu! donnes nous; le Don; de la vraye Perseverance! fortifies nous <en> la foy, & fay nous cheminer, en tes voyes, sans peür, & sans apprehension, dès Hommes! Envoyes nous, les legions, de tés Saints Anges, nos Gardiens, pour nous conduire, en tes droicts sentiers, a ce, que nous ne fleschissions, ni a droicte, ni a gauche, & ayons nostre mire, & nostre visée, a toy Seigneur, Pere Eternel, Tout bon, et Misericorieux, Fay nous la grace, de perseverer, en ce, qui est bien commencè, & d'estre Fidelles, jüsqu'a la Mort, afin d'acquérir la Couronne de vie, de toy Seigneur, qui es la Fontaine de vie, glorifiè eternellement!<sup>3723</sup>

[[173v]]

Der Tecklenburgische<sup>3724</sup> gesandte, Travelmann<sup>3725</sup>, hat sich, diesen abendt, bey mir, wiederumb angemeldet, undt præsentiret, undt innstendig angehalten, damit er doch wol abgefertiget werden, möchte, undt baldt. Jch habe mich, zu allem guten, erbotten, wiewol ich nicht alles allein, zu thun vermag, viel weniger andern, welche nicht undter meiner jurisdiction sein, zu commandiren habe.

## 25. November 1652

---

3717 Bern.

3718 Basel.

3719 Genf (Genève).

3720 Jesus Christus.

3721 *Übersetzung*: "Seltsame Reden von Fürst August (allein) über die Einführung Runder Oblaten, die man durch unsere Prediger zerbrechen lassen könne, um zu dieser geistlichen Mahlzeit selbst die Lutheraner anzulocken, so wie man es (seiner Meinung nach) in Bern, Basel, Genf tun muss. Aber er irrt sich, denn man hat an diesen Orten da das wahre Brot eingeführt, den Jesus Christus uns anstatt der Hostien verordnet hat, die Brotreste sind und nicht wirklich nahrhaft."

3722 *Übersetzung*: "Kürzlich hat er mir einige Zweifel gestanden (auch allein) an dem, was die Reformation eingeführt hat und er glaubte, dass man nichts damit verdienen könne und dass wenn man sich schlecht dabei fühle, vor allem die Nachkommen und wenn man sich seltsamer Gedanken nicht mehr erwehren könne. Denn es ist nicht nötig, dass der Glaube der Menschen größer sei als der Glaube Gottes und die Schuld übertrifft, die uns zu seiner Liebe und Ehrerbietung treibt, und zur Reinheit und Wahrheit seines im Evangelium inbegriffenen Wortes!"

3723 *Übersetzung*: "O Gott, gib uns die Gabe der wahren Beharrlichkeit! Stärke uns im Glauben und führe uns auf deinen Wegen, ohne Furcht und ohne Sorge der Menschen! Schicke und die Heere deiner Heiligen Engel, die uns hüten, um uns auf geraden Wegen zu führen, damit wir nie, weder nach rechts noch nach links abirren, und wir haben unser Ziel und unsere Absicht in dir Herr, ewiger Vater. Du bist ganz gut und barmherzig. Gib uns die Gnade in dem zu bestehen, was gut begonnen ist, und bis zum Tod treu zu sein, bis wir die Krone des Lebens erwerben, von dir Herr, der du die Quelle des Lebens bist, sei ewig gepriesen!"

3724 Tecklenburg, Grafschaft.

3725 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

21 den 25<sup>ten</sup>: November 1652.

In die kirche, mit Fürst Augusto<sup>3726</sup>, undt vetter Wilhelm Ludwig<sup>3727</sup>, meinem Sohn, Carolo Ursino<sup>3728</sup>, undt vetter Wilmchen<sup>3729</sup>, da der Superintendens Raumerus<sup>3730</sup>, eine feine dangkpredigt, auß dem 106. psalm<sup>3731</sup>, am heüttigen BehtTage, gethan. Die vettern, Fürst Hanß<sup>3732</sup>, Fürst Lebrecht<sup>3733</sup>, undt Fürst Hanß Geörge<sup>3734</sup>, seindt hinauß frühe auf die Jagtt, gezogen, hindter Wörlitz<sup>3735</sup>.

Nach der predigtt, bin ich, mit herrnvetter Fürst Augusto, undt allerseitß rähnen, in Raht gegangen. Da dann Catzler Milagius<sup>3736</sup> referiret, wie seine gestrige deputation, mit Pfawen<sup>3737</sup>, an die landtschaft<sup>3738</sup>, abgegangen? Impedimenta<sup>3739</sup> so daß wergk aufhalten, scheinen zwahr weittläufigt, beruhen aber, auf 2 oder 3 generalpuncten. 1. eine richtige eintheilung, was iedem individuo<sup>3740</sup>, an Schulden, zukömbt. Der Fueß, wehre auff 30000 {Thaler} zinß, iährlich, zu setzen. 2. Etzliche sachen, so nicht dispositive<sup>3741</sup> sondern [[174r]] narrative<sup>3742</sup> im dem concepte des landtTagßabschiedts<sup>3743</sup> angezogen, seindt zu übergehen. 3. Seindt sie von ihrer vorigen meynung, abgewichen, das ieder subditus capitalia<sup>3744</sup>, an sich lösen, undt der renterey, die obligation, einzulifern. Nun wollen Sie die Einlösung <haben>, halten aber vor unnöhtig, eher, alß in 20 iahren, die außlieferung der obligationen, weil die Capitalia<sup>3745</sup>, nicht eher eingelöset werden können. 4. ihrer voriger meynung, zuwieder<sup>3746</sup>, erachten Sie unnöhtig, eine absonderliche inspection. 5. Daß keiner vor den andern mehr haften solle, wann er seinen Strang, auf sich genommen, so wol in Privatis creditis<sup>3747</sup>, alß in den Patrimonialposten<sup>3748</sup>. Solche generalia<sup>3749</sup>, wehren zu resolviren<sup>3750</sup>, damitt die andern desideria<sup>3751</sup>, desto leichter, zu beantwortten.

3726 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3727 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

3728 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

3729 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von (1643-1709).

3730 Raumer, Georg (1610-1691).

3731 Ps 106

3732 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3733 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

3734 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

3735 Wörlitz.

3736 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3737 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3738

3739 Übersetzung: "Hindernisse"

3740 Übersetzung: "Einzelnen"

3741 Übersetzung: "zur Entscheidung"

3742 Übersetzung: "zum Bericht"

3743 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3744 Übersetzung: "Untertan verzinsliches Bargeld"

3745 Übersetzung: "verzinsliches Bargeld"

3746 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

3747 Übersetzung: ""

3748 Patrimonialposten: grundherrlichen Besitz betreffende Angelegenheit.

Cantzler Milagius<sup>3752</sup> votiret. 1. alß ein Fixum<sup>3753</sup>, die 30000 {Thaler} zu setzen, auf 20 iahr lang. 2. In dem andern, zu gratificiren<sup>3754</sup>. 3. gehet weder ab, noch zu, dann keine media<sup>3755</sup> vorhanden, zur einlösung, der capitalien<sup>3756</sup>. 4. in ihren favorem<sup>3757</sup>, gemeinet gewesen, ergo<sup>3758</sup>: weil Sie selber, dem Beneficio<sup>3759</sup>, renuncyren<sup>3760</sup>, fiat<sup>3761</sup>! 5. Der punct der haftung, queitt zu sein, müste klährer gesetzt werden, nicht das einer vor den andern zu haften, schuldig.

Fürst Christian<sup>3762</sup> Contradictiones<sup>3763</sup> zu vermeiden, in den capital undt zinßhaftungen, vor welche beyde, die belegte örther, als iede Stadt, Amptt, undt Commune haften.

Fürst Augustus<sup>3764</sup> will drey mal 7 als 21 iahr haben.

[[174v]]

Particularerinnerungen, werden alle belesen, wie es die landschaft<sup>3765</sup> corrigiret, so zum theil, von unß ahngenommen, zum theil reycirt<sup>3766</sup>, zum theil suspendiret<sup>3767</sup> wirdt.

Fürst Johann Casimir<sup>3768</sup> besuchtt, zweymahl. perge<sup>3769</sup>

Den Superintendenten Raumerum<sup>3770</sup>, zu mir kommen laßen, undt gute Admonitiones<sup>3771</sup>, von ihm angenommen. Mein Sohn Victor Amadis<sup>3772</sup>, ist anhero kommen, mit 6 kutzschpferden, undt 6 raysigen, von Bernburgk<sup>3773</sup>.

Ein Bürgermeister<sup>3774</sup>, nach dem er 14 tage, nach der proposition, allhier gewesen, undt man ihn gefragt, ob der landtag baldt zum ende, undt zum Schluß<sup>3775</sup> kommen würde? hat er einfältig

---

3749 Übersetzung: "allgemeine Sachen"

3750 resolviren: entschließen, beschließen.

3751 Übersetzung: "Anliegen"

3752 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3753 Übersetzung: "Festbetrag"

3754 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

3755 Übersetzung: "Mittel"

3756 Capital(ien): verzinsliches Bargeld.

3757 Übersetzung: "Gunst"

3758 Übersetzung: "also"

3759 Übersetzung: "Vorrecht"

3760 renunciiren: verzichten.

3761 Übersetzung: "so sei es"

3762 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

3763 Übersetzung: "Widersprüche"

3764 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3765

3766 rejiciren: verwerfen, abweisen.

3767 suspendiren: eine bestimmte Zeit aussetzen, auf längere Zeit verschieben, aufschieben, hinauszögern.

3768 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

3769 Übersetzung: "usw."

3770 Raumer, Georg (1610-1691).

3771 Übersetzung: "Ermahnungen"

3772 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

3773 Bernburg.

3774 Person nicht ermittelt.

geantwortett: Er wüste es gewiß nicht, dann er wüßte auch nicht, worümb man alhier beysammen wehre! undt waß die rechten uhrsachen dieses landtTags wehren? Nun hat er gleichwol nicht allein die Proposition, (so lautt geschehen) mitt angehöret, undt alles vernehmlich hören können, Sondern, er ist auch fast täglich, in die versamlung der Städte kommen, von den Propositionspuncten, zu deliberiren<sup>3776</sup>.

Sonsten haben etzliche auß der Städte Raht, der Ritterschaft vorgeworffen, waß Sie doch alle vor Ritterliche thaten, theten? oder gethan hetten, daß Sie sich so groß machen wollten!

## 26. November 1652

[[175r]]

☞ den 26. November 1652.

Eine kunst vor die Schwinde. Nim ein meßinges begken, stecke ein stück weißen parchent ahn, verbrenne es darinnen, laße es über nacht, stehen, So wirdt ein öle darauß, damit schmiere die Schwinde, so die under dem Antlitz, oder auf der handt außgefahen, So wirdt es baldt vergehen. Â Principe Casimiro<sup>3777 3778</sup>.

Diesen morgen, habe ich meine Räfte, bey mir gehabt, undt consultirt<sup>3779</sup>.

Gleich wie man gestern, mit dem Adel, also hat man heütte mit den Städten, zu tractiren<sup>3780</sup>, zu disputiren undt zu thun, gehabt, Gott gebe doch einmahl, den verlangten Schluß<sup>3781</sup>! undt helfe mir, auß diesem verdrießlichen Stillager, undt exercitio Patientiae<sup>3782</sup>!

Abermahlige, Depesche, nacher Bernburgk<sup>3783</sup>, ange<be>stellet.

Der Cantzler allhier, Doctor Gottfridt Müller<sup>3784</sup>, (welcher nahebey 40 iahren, unserm Fürstlichen hauße<sup>3785</sup>, gediehnet) protestiret, wieder den vorseyenden landtTagsSchluß, will sich die hände, nicht also binden laßen, Sondern reserviret<sup>3786</sup> sich, sei ius quæsitum<sup>3787</sup>.

---

3775 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3776 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

3777 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

3778 Übersetzung: "Von Fürst Kasimir."

3779 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

3780 tractiren: (ver)handeln.

3781 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3782 Übersetzung: "Geduldsübung"

3783 Bernburg.

3784 Müller, Gottfried (1577-1654).

3785 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

3786 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

3787 Übersetzung: "wohlerworbenes Recht"

Deßgleichen, thut, die zaunschleiferische<sup>3788</sup> wittibe<sup>3789</sup>, welche schon Mandata<sup>3790</sup>, am kayserlichen hofe, hat extrahiret<sup>3791</sup>, undt will sich also nicht vinculiren<sup>3792</sup> laßen. Ich besorge, es werden viel creditores<sup>3793</sup> aufwachen[.]

Vormittagß abermals in Raht gegangen. Cantzler Milagius<sup>3794</sup> leget relation<sup>3795</sup> ab, wegen der gestrigen abermahligen undterredung, nebst Caspar Pfawen<sup>3796</sup>, mit dem Adel, undt Städten distinctè. Suadet<sup>3797</sup>, die Difficulteten<sup>3798</sup> abzulainen, zum Schluß zu eilen. 1. Der Adel ist mit unserer gesterigen erinnerung [[175v]] zufrieden<sup>3799</sup>, biß auf die Clausul, so Sie zu erhören, bitten, bey dem punct der Cassat<sup>3800</sup>ion der contributionschulden<sup>3801</sup>. Mitt ahnzufügen, daß die Städte, wieder Sie, eine Schrift eingegeben, so man auch möchte in die Amnistiam<sup>3802</sup> kommen laßen. Item<sup>3803</sup>: inngleichem, waß auß den Stewren, in die kriegßcontribution verwendet worden. Bitten umb gnädige, undt gewerige antworth, alßdann wehre der Schluß<sup>3804</sup> richtig. 2. Mit den Städten, erinnert man sich, voriger vorhaltung, undt gegebenen bedengkzeit, auch vergeblichen zeittverspilderung<sup>3805</sup>. Sollen sich resolviren<sup>3806</sup>. Sie, die urbes<sup>3807</sup> schrieben die Schuldt, auf die nobiles<sup>3808</sup>. Wollen sich, auf die eintheilung, nicht einlaßen. Zerbst<sup>3809</sup> opponiret sich. Bernburgk<sup>3810</sup> bedangkt sich. Deßaw<sup>3811</sup> williget auch nicht. Cöhten<sup>3812</sup> difficultiret<sup>3813</sup>. Wollen schriftlich sich heütte nachmittagß erklähen.

Cantzler Milagius<sup>3814</sup> votiret ferner: den Receß doppelt inß reine zu bringen, zu belesen, zu erwegen, mit dem Adel, sollen wir unß coniungiren<sup>3815</sup>, umb desto stärcker zu sein. Der Städte

---

3788 Zaunschleiffer, Johann (gest. 1630).

3789 Zaunschleiffer, Elisabeth, geb. Curdes (gest. nach 1660).

3790 Übersetzung: "Befehle"

3791 extrahiren: erwirken.

3792 vinculiren: sich binden, verpflichten.

3793 Übersetzung: "Gläubiger"

3794 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3795 Relation: Bericht.

3796 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3797 Übersetzung: "Rät"

3798 Difficultet: Schwierigkeit.

3799 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

3800 Cassation: Abschaffung, Abdankung, Auflösung.

3801 Contributionsschulden: noch geschuldete Kontributionen.

3802 Übersetzung: "Amnestie"

3803 Übersetzung: "ebenso"

3804 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3805 Zeitverspilderung: Zeitvergeudung, -verschwendung.

3806 resolviren: entschließen, beschließen.

3807 Übersetzung: "Städte"

3808 Übersetzung: "Adligen"

3809 Zerbst.

3810 Bernburg.

3811 Dessau (Dessau-Roßlau).

3812 Köthen.

3813 difficultiren: erschweren.

3814 Milag(ius), Martin (1598-1657).

disputiren, undt difficultiren, möchten wir unß nicht aufhalten laßen, Sondern die beylagen mundiren. Zerbst bescheiden, in *puncto*<sup>3816</sup> der tranckStewren, dieweil Sie sie gerne vor sich, innebehalten wollten. Die Städte, zu bescheiden. Einig zu bleiben. Ein par monat ihnen bedengkzeit zu geben. Würden sie alßdann [[176r]] Sich nicht accommodiren<sup>3817</sup>, müßte man Dictatorie<sup>3818</sup> verfahren, undt ihnen Stewereinnehmer, undt Peræquatores, ex officio<sup>3819</sup> zu ordnen. Man köndte sich, von ihnen, keine leges<sup>3820</sup> vorschreiben laßen, noch vorigen landtTagßreßeßen<sup>3821</sup>, zuwieder<sup>3822</sup> handeln.

ObristLeutnant Knoche<sup>3823</sup>. Freybergk<sup>3824</sup>. Doctor Mechovius<sup>3825</sup>. Conformiren<sup>3826</sup> sich. Caspar Pfaw<sup>3827</sup>. Will, man solle der schriftlichen erklährung, erwartten. Erinnert auch, etzliche contenta<sup>3828</sup> der Relation<sup>3829</sup>.

Cantzler, Doctor Schrigkel<sup>3830</sup>. Excusirt<sup>3831</sup> seinen herren, wegen noch nicht abgelegter, gestrigen relation, undt etzlicher cessionen<sup>3832</sup> der obligationen. Wegen der übermaße<sup>3833</sup> (nach 21 iahren) würde man sich beßer müßen vergleichen. Hacke<sup>3834</sup>. Schriftliche declaration der Städte, zu erwartten. Licentiat Keppe<sup>3835</sup>. Unbeschadet der theilung, einzurügken. Peræquation<sup>3836</sup> ahnzustellen, iniquitet<sup>3837</sup> zu vermeiden. Bedengkzeit 2 monat. Schriftliche declaration erwartten.

Schuemacher<sup>3838</sup>. Conformat sese.<sup>3839</sup> Paulus Ludwig<sup>3840</sup>. Jnngleichem. Fürst Hanß<sup>3841</sup>. Jnspection in ieglichem Antheil, zu observiren<sup>3842</sup>. Laus Nobilium<sup>3843</sup>, wegen deßen, was Sie bey dem

---

3815 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

3816 Übersetzung: "bezüglich"

3817 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

3818 Übersetzung: "diktatorisch"

3819 Übersetzung: "Ausgleicher (von Schuldenlasten), von Amts wegen"

3820 Übersetzung: "Regelungen"

3821 Landtagsrezeß: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3822 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

3823 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3824 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

3825 Mechovius, Joachim (1600-1672).

3826 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

3827 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3828 Übersetzung: "Inhalte"

3829 Relation: Bericht.

3830 Schrickel, Johann (1601-1674).

3831 excusiren: entschuldigen.

3832 Cession: Überlassung, Abtretung.

3833 Übermaß: Überschuss.

3834 Hake, Heinrich von (1621-1693).

3835 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

3836 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

3837 Iniquitet: Ungerechtigkeit, Unbilligkeit.

3838 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

3839 Übersetzung: "Er stimmt zu."

3840 Ludwig, Paul (1603-1684).

3841 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3842 observiren: einhalten, beachten.

kriege, gethan, die satisfaction ihnen zu geben. Städte zu urgiren, undt zu terriren<sup>3844</sup>, mit vorigen vorschlägen. Verwahrung, wegen *Seiner Liebden* obligationen. Gegen den Stadtraht<sup>3845</sup>, wollen Ihre *Liebden* in spetie macht haben, die Anlagen zu vertheilen, und distribujren.

Fürst Christian<sup>3846</sup>. Frewet sich der einigkeitt. Suadet<sup>3847</sup>, mit dem Adel, (weil er in guten terminis) sich zu conjungiren<sup>3848</sup>. Zum Schluß<sup>3849</sup> zu eilen, weil man, mit gutem Gewissen, die subditos<sup>3850</sup> undt [[176v]] die Seinigen, in Cantzley: regierungs, justitzien, undt haußhaltungssachen, nicht wol länger deseriren<sup>3851</sup> köndte, dem Adel satisfaction zu thun, mit denen wenigen Sachen, welche sie in die Amnistiam<sup>3852</sup> zu setzen begehrt. Der Städte separation, wehre schädlich, von der Ritterschaft. Jedoch müßte man Sie, undt sich selbst, trennen. Weil nun Bernburg<sup>3853</sup> sich bedangkt, Deßaw<sup>3854</sup> stutzet, Cöhten<sup>3855</sup> hæsetet<sup>3856</sup>, So wehren sie auch noch wol, zu gewinnen, durch iedes Antheilß rähte. Jch conformire<sup>3857</sup> mich, mit des Cantzler Milagij<sup>3858</sup> meynung, undt der par monat bedengkeitt, wann sie nicht sich schigken, da sie dann Peræquatores<sup>3859</sup>, oder StewerEinnehmer ex officio<sup>3860</sup> sich zuordnen laßen müßen. Man würde sich nicht von ihnen trennen, wann sie nicht sonderbahr ursach geben. Sich von ihnen, keine leges<sup>3861</sup> vorschreiben [...] zu laßen. Pfaw Mil<a>gius Die übermāße köndte nach 21 iahren, ablauf veraccordiret<sup>3862</sup> werden. Fürst hanßen<sup>3863</sup> erinnerungen wehren zu beobachten, wann Sie erstlich, von gestriger consultation, nachricht gehabt haben würden, durch die relation<sup>3864</sup> ihrer darbey gewesenen rähte. Die inspectio<sup>3865</sup> in iedem Antheil, wehre richtig. Laus Nobilium<sup>3866</sup>, wehre guht [[177r]] allein wehre gestern geredet, daß bürger, undt pawren, welche hault, undt haar im kriege, hergeben müßen, dergleichen lob begehren würden, derowegen solches zu temperiren. Den Städten müßte

---

3843 Übersetzung: "Lob der Adligen"

3844 terriren: erschrecken, in Furcht versetzen.

3845 Zerbst, Rat der Stadt.

3846 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

3847 Übersetzung: "Rät"

3848 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

3849 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3850 Übersetzung: "Untertanen"

3851 deseriren: jemanden verlassen, etwas aufgeben.

3852 Übersetzung: "Amnestie"

3853 Bernburg.

3854 Dessau (Dessau-Roßlau).

3855 Köthen.

3856 Übersetzung: "zögert"

3857 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

3858 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3859 Übersetzung: "Ausgleicher (von Steuerlasten)"

3860 Übersetzung: "von Amts wegen"

3861 Übersetzung: "Regelungen"

3862 veraccordiren: einen Vertrag schließen.

3863 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3864 Relation: Bericht.

3865 Übersetzung: "Überprüfung"

3866 Übersetzung: "Lob der Adligen"

man also beykommen, daß man ihnen eines theilß, in billichmeßigen desiderii<sup>3867</sup>, hülfe undt sie nicht zur endtlichen desparation<sup>3868</sup>, bewegte, anders theilß aber auch, das iehnige, was unrechtt, ihnen remonstrirte<sup>3869</sup>, undt sie terrirte<sup>3870</sup>, damit Sie bessere resolutiones<sup>3871</sup> faßeten, nicht refractarij<sup>3872</sup> wehren, waß Ihre, Fürst hanß<sup>3873</sup> Liebden auch in spetie<sup>3874</sup> erinnert, daßelbe müßte man annotiren, undt sehen, wie weitt Ihrer Liebden satisfaction zu geben, oder eines, undt daß andere, zu moderiren<sup>3875</sup>, sonderlich: wann alles ad Dictaturam<sup>3876</sup> gekommen, undt degliches orths, fürstliche herrschaft, zu belesen, undt zu erwegen, vorgetragen worden. Ich stellte alles, zu Fürst Augusti<sup>3877</sup> decision, undt verbeßerung.

Fürst Augustus concludit<sup>3878</sup>. Der Adel suchte ein attestatum<sup>3879</sup> seines wolverhaltens, gegen die Posteritet. Jedoch wehre viel übergangen, undt anders aufgesetzt, als es erst begehret worden. Man müste die Städte hören, ihre Schriftliche erklärung sehen, undt waß Sie vor unmöglich hielten, möglich machen, auch unsere allerseits gethane erinnerungen observiren<sup>3880</sup>.

[[177v]]

Postea<sup>3881</sup>: ist man voneinander, auß dem Raht, gegangen, undt hat man, in meiner Schwester<sup>3882</sup> gemach, (da doch, kein Fürstlich, noch ander Frawenzimmer, gewesen) in gegenwarth, aller Fürsten<sup>3883</sup>, raht<undt> dero rähte, wie auch, etzlicher Geistlichen, undt des Obersten Werders<sup>3884</sup>, auch vieler vom Adel, einer schönen lateinischen oration<sup>3885</sup>, zugehöret, welche der iunge vetter Wilhelm Ludwig, von Cöhten<sup>3886</sup>, mit guter manier, eloquentz, sittsahmen, zierlichen geberden, undt anstendigen resolution, de officio Principis<sup>3887</sup>, mit männiglichens vergnügung, gehalten. Gott wolle ihn stärcken, undt seine gaben erhalten, undt vermehren!

---

3867 Übersetzung: "Anliegen"

3868 Übersetzung: "Verzweiflung"

3869 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

3870 terriren: erschrecken, in Furcht versetzen.

3871 Übersetzung: "Entschlüsse"

3872 Übersetzung: "Widerspenstige"

3873 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3874 Übersetzung: "insbesondere"

3875 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

3876 Übersetzung: "zum Diktat"

3877 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3878 Übersetzung: "schließt"

3879 Übersetzung: "Nachweis"

3880 observiren: einhalten, beachten.

3881 Übersetzung: "Später"

3882 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

3883 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3884 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

3885 Übersetzung: "Gebet"

3886 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

3887 Übersetzung: "über das Amt des Fürsten"

A Table; on a un peü chopinè, mais pas trop.<sup>3888</sup> Auf den abendt, habe ich mit Fürst <Jl a estè fort confident!<sup>3889</sup> > Augusto, undt dem Fürstlichen Frawenzimmer, (darbey auch Adeliche gewesen), mahlzeitt halten müssen.

Vors Fewer, ist guht, fewerwurtzel, im vorrath, haben, undt hinein geworffen, das seindt, rohte Cicorien.

Ein gantzes einhorn, sol am berge, da an itzo Jehna<sup>3890</sup> stehet, sein gefunden, (nemlich: ein gantzes Schkeledon<sup>3891</sup>) vor iahren, undt einzeln liederlich verkaufft worden.

## 27. November 1652

[[178r]]

den 27<sup>ten</sup>: November 1652.

<Froßt.>

Den CammerRaht Gehse<sup>3892</sup>, habe ich, bey mir, gehabt, undt mit ihm, von wildpreth, undt andern Cameralibus<sup>3893</sup> geredet. Jl se monstre volontaire, & bien affectionnè!<sup>3894</sup>

Postea<sup>3895</sup>: seindt meine Rähte, zu mir kommen, mit denen ich, von importantzen, dißcuriret, Sonderlich aber, wie die Stadt Bernburgk<sup>3896</sup>, von bösen consiliis<sup>3897</sup> abzubringen, undt die kette, der Städte, (in iniquis<sup>3898</sup>), zu zerreißen?

hofraht Hagke<sup>3899</sup>, ist bey mir gewesen, wegen Fürst Augusti<sup>3900</sup> (wie zum öfteren geschiehet) hat mir complimentiret<sup>3901</sup>, undt die stunde angesaget, obs mir belieben wollte, nach vorhergehender collationierung, in den Raht, umb neüne zu kommen, cum consiliarijs meis<sup>3902</sup>. So sollte Cantzler Milagius<sup>3903</sup>, wieder eine Declaration aufsetzen, gegen der Städte, gesterige Schriftliche declaration. et cetera undt also, dem consensuj<sup>3904</sup> nicht beywohnen, vormittags, Knoche<sup>3905</sup>, undt Pfawe<sup>3906</sup>

3888 Übersetzung: "Zu Tisch hat man etwas Schoppen, aber nicht zu viel."

3889 Übersetzung: "Er ist sehr zufrieden gewesen!"

3890 Jena.

3891 Scheledon: Skelett.

3892 Gese, Bernhard (1595-1659).

3893 Übersetzung: "Kammersachen"

3894 Übersetzung: "Er zeigt sich willig und gut gewogen!"

3895 Übersetzung: "Später"

3896 Bernburg.

3897 Übersetzung: "Ratschlägen"

3898 Übersetzung: "bei den Feinden"

3899 Hake, Heinrich von (1621-1693).

3900 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3901 complimentiren: höflich reden, Ehre erweisen.

3902 Übersetzung: "mit meinen Räten"

3903 Milag(ius), Martin (1598-1657).

3904 Übersetzung: "Versammlung"

3905 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3906 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

<aber>, sollten, nach dem consilio<sup>3907</sup>, wieder zur Ritterschaft, geschickt, undt ihnen, die receß, ob noch etwaß ihnen darbey zu erinnern, einfiele? abermalß communiciret werden. Ich werde mich darnach richten, undt gerne einzustellen, wißen. *perge*<sup>3908</sup>

Receß, wirdt abermalß verlesen, ob etwas darbey zu erinnern? Anfangs, wahren es, 46000 postea<sup>3909</sup>: Schwarzburgische<sup>3910</sup> ehgelder darzu aufgenommen werden müssen, facit 500000 capital. Lacunen mangeln, wegen der Summen, vff 21 Fß iahr, der Fuß [[178v]] zu richten, wegen der 30000 {Thaler} Stewren. Conditiones<sup>3911</sup>, undt alles darbey, wirdt auch abgelesen. Alß ich interloquire; wegen der haftung, der andern Anthteile<sup>3912</sup>, undt eviction<sup>3913</sup>, im fall ich das meynige nicht erlangen köndte? ex Tetrarchia Bernburgensj<sup>3914 3915</sup>, expliciren, mit vehemantz der ObristLeütnant Knoche<sup>3916</sup>, undt die andern rähte, nemlich: Keppe<sup>3917</sup>, Doctor Mechovius<sup>3918</sup>, Caspar Pfaw<sup>3919</sup>, allemiteinander, das mir diese clausul, unpräiudicirlich<sup>3920</sup> seye, Knoche interloquirt auch, das die lehengelder, wann sie nicht vom Oberlehenherren, confirmiret<sup>3921</sup>, müssen periclitiren<sup>3922</sup>, undt können (wann ein potentior gener<sup>3923</sup> vorhanden) auf allen fall, pro: Erbe, wol angesprochen werden. (creditores<sup>3924</sup> concurriren schon, in die 10 solche zu befriedigen) Gewohnheitt penes vicinos<sup>3925</sup>. Das wortt: Freywillig, instinctu nobilitatis<sup>3926</sup>, wirdt ofte repetiret. Casusque reservatj.<sup>3927</sup> Gänztliche außthuung aller Schulden, auß dem Schuldtbuch. Poena Duplj<sup>3928</sup>, wieder die Säümigen, so ihre Stewern, nicht einbringen. Jedoch, (wirdt endtlich angehangen) unß, undt unsern erben, an unserer hoheit, undt Erbtheilungßreceßen, unschädlich. Kayserliche confirmation<sup>3929</sup>, zu suchen.<sup>3930</sup> ObristLeutnant Knoche. helt alles, dem Concluso<sup>3931 3931</sup>, gemäß. Mangelt an beylagen. Benennung derer in Außschoße. Noch etzliche

---

3907 Übersetzung: "Beratung"

3908 Übersetzung: "usw."

3909 Übersetzung: "später"

3910 Schwarzburg, Familie (Grafen von Schwarzburg).

3911 Übersetzung: "Die Bedingungen"

3912 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

3913 Eviction: Gewährleistung, Sicherstellung, Bürgschaft.

3914 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

3915 Übersetzung: "aus der Bernburger Tetrarchie (d. h. Teilfürstentum)"

3916 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3917 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

3918 Mechovius, Joachim (1600-1672).

3919 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3920 unpräiudicirlich: nicht nachteilig, keine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

3921 confirmiren: bestätigen.

3922 periclitiren: in Gefahr geraten, gefährdet/bedroht sein, auf dem Spiel stehen.

3923 Übersetzung: "mächtigerer Schwiegersohn"

3924 Übersetzung: "Gläubiger"

3925 Übersetzung: "bei den Nachbarn"

3926 Übersetzung: "eingefügt durch den Adel"

3927 Übersetzung: "Auch die vorbehaltenen Fälle."

3928 Übersetzung: "Doppelte Strafe"

3929 Confirmation: Bestätigung.

3930 Hier hat Christian II. eine Lücke gelassen.

3931 Übersetzung: "Schluss"

erinnerungen Privatorum<sup>3933</sup> [[179r]] halben. Fremdbder ersetzung. Erneuerung der rolle, welche eigentlich zu machen, undt einzutheilen, in den Adel, und deßen subditos<sup>3934</sup>, in die Städte, undt Amptßundterthanen. Patrimonialia. Piæ causæ<sup>3935</sup>. bürgerliche creditores<sup>3936</sup>, undt exteri<sup>3937</sup>. Befehliche, auf die dringende solvenda<sup>3938</sup>. Die Quarta<sup>3939</sup> vor Weyhenachten. Daß übrige, gegen Johannis<sup>3940</sup> einzubringen. Poena Duplj.<sup>3941</sup> Also: in allem, den Adel, zu contentjren<sup>3942</sup>. Undt unß, das werck mit Brambach<sup>3943</sup>, vergleichen. Zerbsten<sup>3944</sup> bescheidt zu geben. Den Städten, in gesamt, auch ihren bescheidt. Beantwortung der gravaminum<sup>3945</sup>. Außstattung der Fürstlichen persohnen, zur gedultt, zu weisen. Außlaßung, befehlichs, wegen der dringlichen solvendum<sup>3946</sup>. Verfertigung Schuldtbuchs, undt der Rolle. Confirmatio Cæsaris<sup>3947</sup>.<sup>3948</sup> Pfawen<sup>3949</sup>, zu deputiren<sup>3950</sup>, hinundt zur belesungs communication.

Freybergk<sup>3951</sup>. Sein herr, will gewisse personen, wegen der FrewleinStewer<sup>3952</sup>, assignirt<sup>3953</sup> haben. Doctor Mechovius<sup>3954</sup>. Caspar Pfaw. Bewilligung der Städte, wehre ungewiß. Doctor Schrigkel<sup>3955</sup>. Peræquatio<sup>3956</sup> zu Zerbst. Inspectio<sup>3957</sup> gehört in nebenReceß<sup>3958</sup>. Die Ehegelder auß Zerbst, nacher Norburgk<sup>3959</sup>, zu lifern. Keppe<sup>3960</sup>. Confusion zu vermeiden, müßte die inspection desto

---

3931 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3933 Übersetzung: "von Einzelpersonen"

3934 Übersetzung: "Untertanen"

3935 Übersetzung: "Patrimonialsachen (Angelegenheiten im Rahmen einer Erb- oder Vermögensfrage). Fromme Stiftungen"

3936 Übersetzung: "Gläubiger"

3937 Übersetzung: "auswärtige"

3938 Übersetzung: "Zahlungspflichten"

3939 Übersetzung: "Viertel"

3940 Johannistermin: zum Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni) gesetzte Fälligkeit einer Zahlungsfrist.

3941 Übersetzung: "Doppelte Strafe."

3942 contentiren: zufriedenstellen.

3943 Brambach.

3944 Zerbst.

3945 Übersetzung: "Beschwerden"

3946 Übersetzung: "Zahlungspflichten"

3947 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3948 Übersetzung: "Bestätigung des Kaisers."

3949 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

3950 deputiren: absenden.

3951 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

3952 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

3953 assigniren: zuweisen.

3954 Mechovius, Joachim (1600-1672).

3955 Schrickel, Johann (1601-1674).

3956 Übersetzung: "Ausgleichung (von Schuldenlasten)"

3957 Übersetzung: "Überprüfung"

3958 Nebenrezeß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

3959 Norburg (Nordborg).

3960 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

genawer, genommen werden. Poena Duplj<sup>3961</sup>, nicht zweymahl einzurügken. Schuemacher<sup>3962</sup>.  
[[179v]] Paulus<sup>3963</sup>. perge<sup>3964</sup> Fürst hanß<sup>3965</sup>. Peræquation erstritten. Inspection nütze, undt nöhtig,  
zu gedengken. Der noblesse<sup>3966</sup>, zu willfahren.

Fürst Christian<sup>3967</sup>. Conformirt<sup>3968</sup> sich, zu beförderung des Schlußes<sup>3969</sup>. Vernünfftige erinnerungen,  
des ObristLeutnant Knochens<sup>3970</sup>, undt der Rächte, darbey nichts vergeßen. Ich verstünde, den  
Receß, in sano intellectu<sup>3971</sup>, wegen des so oft erinnerten iuris<sup>3972</sup> <Nota Bene<sup>3973</sup>> quæsitj<sup>3974</sup>, undt  
casuum reservatorum<sup>3975</sup>, wie ichs <Nota Bene<sup>3976</sup>> allezeit mir vorbehalten, undt verstanden, auch  
<Nota Bene<sup>3977</sup>> in allen meinen votis<sup>3978</sup>, diesen landtTag über angezeigt. Solcher gestaltt würde  
ich damitt, eines sein, nichts darwider protestiren, noch darbey zu bedingen haben. Ihrer Fürst hanß  
Liebden undt dero Rächte erinnerungen, nebst den andern guhtachten, auch zu attendiren<sup>3979</sup>, alles  
ins reine zu bringen, undt zu maturiren<sup>3980</sup>.

Fürst Augustus<sup>3981</sup> concludit. Expedienda<sup>3982</sup> zu expediren, undt der Fürstlichen herrschaft selber,  
undt dem Adel, item<sup>3983</sup> andern ahnliegenden. Schluß zu maturiren. perge<sup>3984</sup> Städte schreiben,  
wirdt belesen, Beschwehren sich, daß man Currenten<sup>3985</sup>, undt retardaten<sup>3986</sup>, ineinander menge,  
die retardaten wegschengke, unahngesehen ihrer Contradiction, die remission<sup>3987</sup> der übermaße<sup>3988</sup>  
, wehre uon unkräften. Creditorn, kähmen zu kurtz. Jura pignoris<sup>3989</sup>, würden violiret<sup>3990</sup>. Der Adel,

---

3961 Übersetzung: "Doppelte Strafe"

3962 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

3963 Ludwig, Paul (1603-1684).

3964 Übersetzung: "usw."

3965 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

3966 Übersetzung: "Adel"

3967 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

3968 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

3969 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

3970 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

3971 Übersetzung: "bei gesundem Verstand"

3972 Übersetzung: "Rechtes"

3973 Übersetzung: "Beachte wohl"

3974 Übersetzung: "wohlerworbenen"

3975 Übersetzung: "vorbehaltenen Fällen"

3976 Übersetzung: "Beachte wohl"

3977 Übersetzung: "Beachte wohl"

3978 Übersetzung: "Wortbeiträgen"

3979 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

3980 maturiren: beschleunigen.

3981 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

3982 Übersetzung: "schließt. Zu erledigende Sachen"

3983 Übersetzung: "ebenso"

3984 Übersetzung: "usw."

3985 current: laufend.

3986 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

3987 Remission: Verzicht auf einen Anspruch, Nachlass auf eine Forderung.

3988 Übermaß: Überschuss.

3989 Übersetzung: "Die Rechte des Pfandes"

würde leidlicher tractiret<sup>3991</sup>, als Sie. Auch Summus Princeps<sup>3992 3993</sup>, [[180r]] könne es nicht thun. Verlußt. Schade der Städte. 83366 {Thaler} capital, sollte Zerbst<sup>3994</sup> alleine tragen. Conscientz<sup>3995</sup> würde ihnen gravirt<sup>3996</sup>. Posteritas<sup>3997</sup>, undt ihr Staadt zu nichte gemacht, undt evertiret<sup>3998</sup>. Der Adel köndte ihnen, mit seinem prævoto<sup>3999</sup>, nicht præiudiciren<sup>4000</sup>. Sie geben 27000 {Thaler} landtStewer<sup>4001</sup>, undt 16000 {Thaler} trangkStewer, köndten sich also nicht überstimmen laßen. Köndten also: ein publicum Patrimonium<sup>4002</sup> nicht hinweg geben. Der Adel, gebe nur, 5000 {Thaler} darzu. Bitten umb dimission<sup>4003</sup>, weil Sie kein geldt mehr zu verzehren, wir unß selber, lange aufgehalten, Sie ofte hartt angelaßen würden, wenn Sie die notturft redeten, undt man doch, zu keinem rechten völligen Schluß<sup>4004</sup>, gelangen köndte? Wollen sich gerne bedengkten, und sich nicht imputiren<sup>4005</sup> laßen, alß hinderten sie, den Schluß, undt widersetzten sich, ohne vernunft. Contestiren<sup>4006</sup> sonst, von ihrer underthänigen Devotion, gegen die Fürstliche herrschafft. Klagen über die importunos creditores<sup>4007</sup>, alß: die Zaunschleiferinn<sup>4008</sup>, (welche Kayserliche<sup>4009</sup> mandata<sup>4010</sup> extrahiret) über Keudel<sup>4011</sup> undt andere.

ObristLeutnant Knoche<sup>4012</sup>. Saget: wir geben, nebst dem Adel, 22000 {Thaler} iährliche Stewer, Sie die Städte, ahn itzo nur 8000 {Thaler}[.] Er accusirt<sup>4013</sup> Sie, in pleno<sup>4014</sup>, Mendacij<sup>4015</sup>. et cetera [[180v]]

---

3990 violiren: verletzen.

3991 tractiren: behandeln.

3992 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

3993 Übersetzung: "der oberste Fürst"

3994 Zerbst.

3995 Conscientz: (religiöses) Gewissen, Gewissenhaftigkeit.

3996 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

3997 Übersetzung: "Die Zukunft"

3998 evertiren: umstürzen.

3999 Übersetzung: "Vorfestlegung"

4000 präiudiciren: eine künftige Entscheidung vorbestimmen.

4001 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

4002 Übersetzung: "öffentliches Vermögen"

4003 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

4004 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4005 imputiren: zurechnen, zur Last legen.

4006 contestiren: bezeugen.

4007 Übersetzung: "unverschämten Gläubiger"

4008 Zaunschleiffer, Elisabeth, geb. Curdes (gest. nach 1660).

4009 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

4010 Übersetzung: "Befehle"

4011 Keudell, Heinrich von (1597-1661).

4012 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

4013 accusiren: jemanden beschuldigen, anklagen.

4014 Übersetzung: "in vollzähliger Versammlung"

4015 Übersetzung: "der Lüge"

Bescheidt, so darauf zu geben wirdt resolviret<sup>4016</sup>, Bestehet in gutem verweiß, undt aufrückungen ihres unverantwortlichen beginnens, undt daß Sie mit solchen imputationen<sup>4017</sup>, undt bedrowungen, aufgezogen zu kommen, sich nicht schähmen. Man tadelt billich, ihr vornehmen, undt man kan nicht glaüben, daß damitt, alle Städte eines sein, inmaßen man ein anders, der Stadt Bernburgk<sup>4018</sup>, undt andern, zutrawet, auch schon vergewißert ist. Die Eintheilung der Schulden wirdt gelobet, wie bey den vicinis<sup>4019</sup>, undt ist zur sußpension<sup>4020</sup> der tilgung angesehen, undt von der creditorn molestie<sup>4021</sup> sich zu liberiren<sup>4022</sup>. Rechte uhrsachen werden ihnen remonstrirt<sup>4023</sup>, undt auf die <alten> Receße, sich berufen. SteuerRetardaten<sup>4024</sup>, können sie nicht wegschengken, Sie hören ihnen nicht zu. Man wirdt impossibilia<sup>4025</sup>, müglich machen, wann sie es nicht können. ObristLeutnant Knoche<sup>4026</sup> interloquirt: Sie hetten leichtfertig gehandelt, weil sie, vor 50 {Thaler} 1000 eingelöset, darnach wollen sie die übermaße<sup>4027</sup> (weil Sie sich auß dem gereitesten bezahlt gemacht) auß den Steuerretardaten, nehmen. Vormundtschaft zu Cöhten<sup>4028</sup>, (deren Sie auch gedacht, alß würde dem unmündigen Printzen<sup>4029</sup>, præiudiciret<sup>4030</sup> werden) competirte<sup>4031</sup> ihnen nicht darvon zu urtheilen, besondern Fürstliche herrschafft, so darzu geordnet, benebenst den vormundtschafftträhten. Schädliche trennung, ihnen zu [[181r]] verweysen, undt zu remonstriren<sup>4032</sup>. Die Dimission<sup>4033</sup> würde man ihnen nicht, ihres gefallens, concediren. Sollen sich vereinigen, mit dem Adel. E contra<sup>4034</sup>, sol ihnen, antung<sup>4035</sup> wiederfahren. Alle, so sich vereinigt, sollen es subscribiren<sup>4036</sup>. Man wüste wol, daß nicht alle darein gewilliget. Verweiß ihres ungehorsams, zu geben, undt das sie die spesen, zur Strafe, tragen sollen, (wo ferne sie sich nicht baldt mit unß, undt dem Adel, coniungiren<sup>4037</sup>?) so Sie, auß dem verzugk, des landtTagsschlußes<sup>4038</sup>, causiren<sup>4039</sup>.

---

4016 resolviren: entschließen, beschließen.

4017 Imputation: Beschuldigung, Zurechnung.

4018 Bernburg.

4019 Übersetzung: "Nachbarn"

4020 Suspension: Aufschub, Verschiebung, Verzögerung.

4021 Molestie: Belästigung, Beschwerde.

4022 liberiren: befreien, freilassen.

4023 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

4024 Steuerretardat: noch ausstehende Steuerschuld.

4025 Übersetzung: "unmögliche Sachen"

4026 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

4027 Übermaß: Überschuss.

4028 Köthen.

4029 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665).

4030 präjudiciren: eine künftige Entscheidung vorbestimmen.

4031 competiren: gebühren, zuständig sein.

4032 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

4033 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

4034 Übersetzung: "Umgekehrt"

4035 Andung: Tadel, Rüge, Vergeltung.

4036 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

4037 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

4038 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4039 causiren: verursachen.

ObristLeutnant Knoche<sup>4040</sup>. Freybergk<sup>4041</sup>. Doctor Mechovius<sup>4042</sup>. Caspar Pfaw<sup>4043</sup>.  
 <conformiren<sup>4044</sup> sich.> Doctor Schrigkel<sup>4045</sup>. Absonderlich Zerbst<sup>4046</sup>, zu bescheiden. hagke<sup>4047</sup>  
 . Keppe<sup>4048</sup>. Schuemacher<sup>4049</sup>. Paulus<sup>4050</sup>. Fürst Johannes<sup>4051</sup>. Ego.<sup>4052</sup> & Fürst Augustus<sup>4053</sup>.  
 Approbamus, omnia in omnibus.<sup>4054</sup> et cetera

A disner a table, les Passions, dü Prince Jean<sup>4055</sup>, contre la ville de Zerbst, fürent grandes, comme  
 desia plüsieurs fois, ces jours passéz, & mesme contre moy, quand ie ne veüx point blásmer la  
 pauvre Cité, en tout?<sup>4056</sup>

Baldt nachmittage, hat Fürst Augustus von mit begehren laßen, die erlegung, der  
 Gernröderischen<sup>4057</sup> erbzinßen, die renovations<sup>4058</sup>, selbiger lehen, et tali<sup>4059</sup> a. mit<Zu> meinem  
 großem verdruß, in vermeinten verabschiedeten sachen.

Darnach ist<hat> man <sich> wieder versamlet, undt belesen den Bescheidt, welcher den  
 Zerbstern, in gesampten nahmen, zu geben. Daß die imputationes<sup>4060</sup> ungereümbt, undt Falsch.  
 Die Freysprechung der Casuum reservatorum<sup>4061</sup> wehre nicht dem [[181v]] Adel geschehen.  
 In den 21 iahren, wirdt man pro posse<sup>4062</sup> die creditores<sup>4063</sup> begühtigen, nicht absolute<sup>4064</sup>. Ist  
 ein Mißverstandt, von ihnen, gewesen. TrangkStewer, ist nicht höher, oder minder, alß zu vorn.  
 FrewleinSteuer<sup>4065</sup> zu consideriren<sup>4066</sup>, worzu sie deputiret<sup>4067</sup>. Sie solten doch die gedanken

4040 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

4041 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

4042 Mechovius, Joachim (1600-1672).

4043 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

4044 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

4045 Schrickel, Johann (1601-1674).

4046 Zerbst.

4047 Hake, Heinrich von (1621-1693).

4048 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

4049 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

4050 Ludwig, Paul (1603-1684).

4051 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

4052 Übersetzung: "Ich."

4053 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4054 Übersetzung: "Wir stimmen alles in allem zu."

4055 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

4056 Übersetzung: "Beim Abendessen zu Tisch waren die Affekte Fürst Johannis gegen die Stadt Zerbst groß, wie schon mehrere Male in den vergangenen Tagen, und gleichfalls gegen mich, als ich die arme Stadt überhaupt nicht tadeln wollte?"

4057 Gernrode.

4058 Übersetzung: "Erneuerungen"

4059 Übersetzung: "und dergleichen"

4060 Übersetzung: "Beschuldigungen"

4061 Übersetzung: "vorbehaltenen Fälle"

4062 Übersetzung: "nach Vermögen"

4063 Übersetzung: "Gläubiger"

4064 Übersetzung: "uneingeschränkt"

4065 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

4066 consideriren: (vor dem geistigen Auge) betrachten, erwägen, überlegen.

4067 deputiren: zuweisen, bestimmen.

fallen laßen, alß wolte man ihnen, die Onera<sup>4068</sup> aufwältzen, undt den Adel, gantz schonen. Sie zur einigkeitt, disponiren<sup>4069</sup>.

Cantzler Milagius<sup>4070</sup>. Doctor Mechovius<sup>4071</sup>. Doctor Schrigkel<sup>4072</sup>. Hagke<sup>4073</sup>. Keppe<sup>4074</sup>.  
Paulus Ludwig<sup>4075</sup>. Fürst Hanß<sup>4076</sup>, approbant<sup>4077</sup>. Fürst Christian<sup>4078</sup>, undt Fürst Augustus<sup>4079</sup>.  
Jdentidem.<sup>4080</sup> perge<sup>4081</sup>

Gemeiner, verbindtlicher nebenReceß<sup>4082</sup>, wirdt abgelesen, undt des Adelß erinnerungen vernommen. Fürstliche Patrimonialia<sup>4083</sup>; <undt obligationes<sup>4084</sup> der Fürsten> ungekränckt zu bleiben, unerachtet des puncts, der haftung, im hauptreceße<sup>4085</sup>. Bürglicher Creditoren, verwahrung. Piæ causæ<sup>4086</sup> vervoll zu verzinsen, (unangesehen, der kayserlichen<sup>4087</sup> confirmation<sup>4088</sup> wegen der creditoren) Importunj creditores<sup>4089</sup>, zu satisfaciren<sup>4090</sup>. Burow<sup>4091</sup> richtig machen. Vierde pfennig im ansatz der casuum reservatum<sup>4092</sup> [.] Erlaßung der trangkSteuer undt des quids<sup>4093</sup> in der landtSteuer<sup>4094</sup> auf 6 iahr, der Stadt Bernburgk<sup>4095</sup>. Von den Forensibus, pro posse<sup>4096</sup> ihre Stewren einzubringen. Cöhtnische<sup>4097</sup> verwahrung.

---

4068 Übersetzung: "Lasten"

4069 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

4070 Milag(ius), Martin (1598-1657).

4071 Mechovius, Joachim (1600-1672).

4072 Schrickel, Johann (1601-1674).

4073 Hake, Heinrich von (1621-1693).

4074 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

4075 Ludwig, Paul (1603-1684).

4076 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

4077 Übersetzung: "stimmen zu"

4078 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

4079 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4080 Übersetzung: "In derselben Weise."

4081 Übersetzung: "usw."

4082 Nebenrezeß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

4083 Übersetzung: "Patrimonialsachen (Angelegenheiten im Rahmen einer Erb- oder Vermögensfrage)"

4084 Übersetzung: "Verpflichtungen"

4085 Hauptrezeß: wichtige Beschlussfassung, endgültige Entscheidung eines Rechtsstreites.

4086 Übersetzung: "Fromme Stiftungen"

4087 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

4088 Confirmation: Bestätigung.

4089 Übersetzung: "Unverschämte Gläubiger"

4090 satisfaciren: zufriedenstellen.

4091 Buro.

4092 Übersetzung: "vorbehaltenen Fälle"

4093 Übersetzung: "Solls"

4094 Landsteuer: allgemeine an den Landesherrn zu entrichtende Abgabe (zumeist auf Grundbesitz oder andere Vermögensgüter).

4095 Bernburg.

4096 Übersetzung: "Fremden mit inländischem Grundbesitz nach Vermögen"

4097 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

Cantzler Milagius, votiret. Fürst Augusti assecuration<sup>4098</sup> nach möglichkeit, zu verwahren. Alle Advocaten, undt Procura [[182r]] tores<sup>4099</sup>, sollen sich, nach diesem receß, achten. Die Städte haben der creditorum<sup>4100</sup> wortt, meisterlich geredet.

ObristLeutnant Knoche<sup>4101</sup>. Reservirt<sup>4102</sup> künftigen vergleich, mit den Creditoren. Die Städte in den nebenreceß<sup>4103</sup>, zu bringen, welcher nicht eher außzufertigen, biß Sie sich accommodirt<sup>4104</sup>.

Doctor Mechovius<sup>4105</sup>. Inspection, undt peræquation<sup>4106</sup>, in den nebenreceß. Doctor Schrigkel<sup>4107</sup>. Beßer, die Advocaten in den Cantzeleyen, vorzunehmen, undt ihnen, solchen vorhalt zu thun, alß in den receß, es zu setzen.

Keppe<sup>4108</sup>. Es müßte noch ein dritter receß, gemacht werden, dahinein zu setzen, die gehörige inspection, undt peræquation. Wegen der acvocaten, suadet<sup>4109</sup>, man solle es ihnen, in den Cantzeleyen vorhalten, das sie nicht wieder diesen landttagsabschiedt<sup>4110</sup>, undt receße, tanquam pragmaticam Sanctionem<sup>4111</sup>, des landes, diehnen, reden, oder schreiben sollen, bey Strafe, et cetera undt soll es doch auch, in einen Receß, zu mehrerer bekräftigung, setzen.

ObristLeutnant Knoche interloquirt, es wehre anno<sup>4112</sup>: 1616 versehen, das man ohne der andern herren einwilligung, undt raht der außschöße, keine Stewer erhöhen, noch einige peræquation vornehmen dörfte. Macht also einen zwang, auß der landträhte, rahten.)

[[182v]]

Caspar Pfaw<sup>4113</sup>. Die landschaft<sup>4114</sup> proponirt<sup>4115</sup>: hagen<sup>4116</sup>, undt des iungen Hübner<sup>4117</sup>, in den Außschuß zu nehmen, undt werden mehr dinge erinnert, der retardaten<sup>4118</sup> halber, der Administration halber, des berichts, undt beßerer jnformation halben, so den Bürgern, in den Städten, zu geben, weil Sie von ihren undterobrigkeiten, übel informirt<sup>4119</sup> sein.

4098 Assecuration: Zusicherung, Sicherheitserklärung.

4099 Übersetzung: "Bevollmächtigten"

4100 Übersetzung: "Gläubiger"

4101 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

4102 reserviren: vorbehalten, ausnehmen.

4103 Nebenreceß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

4104 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

4105 Mechovius, Joachim (1600-1672).

4106 Peræquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

4107 Schrickel, Johann (1601-1674).

4108 Köppen, Johann (2) (nach 1612-1682).

4109 Übersetzung: "rät"

4110 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4111 Übersetzung: "wie eine feierliche Verordnung"

4112 Übersetzung: "im Jahr"

4113 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

4114

4115 proponiren: vorschlagen.

4116 Hagen, Christoph von (1592-1655).

4117 Hübner, N. N..

4118 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

4119 informiren: belehren, unterrichten.

Paulus<sup>4120</sup>. Conformat sese, in omnibus.<sup>4121</sup> Fürst hanß<sup>4122</sup>. Bey der peræquation<sup>4123</sup>, undt inspection, die jura Superioritatis<sup>4124</sup>, wol zu beobachten, undt nicht er allein, sondern wir alle in gesamptt. Advocaten, undt Procuratorn, zu inhibiren.

Fürst Christian<sup>4125</sup>. Approbat<sup>4126</sup>, die jngredientia<sup>4127</sup> aller dreyer Receßen. Begehret sie selber, nach möglichkeit, zu manuteniren<sup>4128</sup>, wie auch insonderheitt, die jura Superioritatis<sup>4129</sup>, wegen der inspection, undt peræquation. Der Advocaten halber, hielte ich davor, man solte es in keinen Receß bringen, umb der leütte nachrede, undt nachdengken willen, Sondern, es wehre genung, die vorhaltung, in den Cantzeleyen, ihnen zu thun. Anderst möchte es mißgedeutet, undt also interpretiret werden, alß sollten die leütte keinen Fürsprecher annehmen dürfen, undt indefensj<sup>4130</sup> bleiben müssen.

Fürst Augustus<sup>4131</sup>. Conformat sese.<sup>4132</sup> Jedoch, will er, das die Peræquation in gesamptt, nach vorigen receßen, reguliret, undt auch im Receß, so wol als vor den Cantzeleyen, der advocaten [[183r]] mitt mehrerem, gedacht werde, ob er schon selbst anderer meynung gewesen.

Endlich, wirdt auch der bescheidt, auf die Desideria<sup>4133</sup> oder Gravamina<sup>4134</sup> der landtschaft<sup>4135</sup> abgelesen, undt man bewirft sich, auf die particularbeylagen, iegliches Antheilß. hiermitt, wirdt es nachtt, undt die consultation beschloßen. Gott gebe doch einmahl, den Sehnlich verlangten Schluß<sup>4136</sup>!

Avis<sup>4137</sup>: von Bernburgk<sup>4138</sup>; das gesterige nacht, ein groß Stück mawerwergk, vom garten, über die 3 Ruhten langk, nach der waßerkuest zu, hinundter, undt über einen hauffen, gefallen, undt einen großen schaden, mir veruhrsacht. Pacience! Pacience!<sup>4139</sup>

## 28. November 1652

---

4120 Ludwig, Paul (1603-1684).

4121 Übersetzung: "Er stimmt in allen Sachen zu."

4122 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

4123 Peräquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

4124 Übersetzung: "Hoheitsrechte"

4125 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

4126 Übersetzung: "Er stimmt zu"

4127 Übersetzung: "Bestandteile"

4128 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

4129 Übersetzung: "Hoheitsrechte"

4130 Übersetzung: "unverteidigt"

4131 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4132 Übersetzung: "Er stimmt zu."

4133 Übersetzung: "Anliegen"

4134 Übersetzung: "Beschwerden"

4135

4136 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4137 Übersetzung: "Nachricht"

4138 Bernburg.

4139 Übersetzung: "Geduld! Geduld!"

○ den 28<sup>ten</sup> November 1652. perge<sup>4140</sup>

<Digker<sup>4141</sup> nebel tota die<sup>4142</sup>.>

<10 {Thaler} 6 {Groschen} vor wildpreth, gegeben.>

Le Prince Auguste<sup>4143</sup> me confessa avanthier, Qu'il avoit eü assignation de l'Empereur<sup>4144</sup> apres le dèsgast, de Gallaas<sup>4145</sup>, sür 18000 Dalers, 2000 luy auroyent estè payèz comptans, 1000 enfarine de Wittembergk<sup>4146</sup>, & 15000 luy restoyent encores, dont <les villes de Hambourg<sup>4147</sup> & de Lübegk<sup>4148</sup>> il n'auroit voulü accepter l'assignation, disans: Qu'ils avoyent plüs payè dü Römerzug<sup>4149</sup>, que <leur> devoir.<sup>4150</sup>

Parlans au conseil de<sup>4151</sup> haften, & moy disant: Que ce mot, n'estoit applicable aux Princes: Knoche<sup>4152</sup> me rèspondit: Ouy da! tout de mesme, comme aux nobles, l'ün est, en cela comme l'autre èsgallement.<sup>4153</sup>

[[183v]]

In die kirche, conjunctim, cum Patruo<sup>4154</sup>, & Patruelibus<sup>4155 4156</sup>, vor: undt nachmittages, am heüttigen, ersten Advent. Man hat auch Gott gedangkt, vor unsere einigkeitt, undt daß er sich zum landtTagßschluß<sup>4157</sup> wol anläßet, Gott bittende, umb beßerung deßen, so noch hindterstellig.

---

4140 Übersetzung: "usw."

4141 dick: dicht.

4142 Übersetzung: "den ganzen Tag über"

4143 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4144 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

4145 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

4146 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

4147 Hamburg.

4148 Lübeck.

4149 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

4150 Übersetzung: "Fürst August gestand mir vorgestern, dass er eine Zuweisung des Kaisers nach dem Schaden von Gallas von 18000 Talern gehabt hatte. 2000 sind ihm bar bezahlt worden, 1000 mit Mehl auf Wittenberg und 15000 sind ihm noch übriggeblieben, als die Städte Hamburg und Lübeck die Zuweisung nicht hatten akzeptieren wollen, indem sie sagten, dass sie schon mehr Römerzug bezahlt hätten, als sie schuldeten."

4151 Übersetzung: "Als wir sprachen über den Ratschlag zu"

4152 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

4153 Übersetzung: "und ich sagte, dass dieses Wort nicht auf die Fürsten anwendbar sei, antwortete mit Knoch: Aber ja doch! Es ist alles dasselbe wie bei den Adligen, der eine ist in diesem gleich wie der andere. "

4154 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4155 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von (1638-1665); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

4156 Übersetzung: "gemeinschaftlich mit dem Onkel und den Vettern"

4157 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

Den Schwager<sup>4158</sup>, habe ich zweymahl besucht. Er ist eifrig, von wegen der FrewleinStewern<sup>4159</sup>, sonderlich auch, wegen meiner allhiesigen Schwester<sup>4160</sup> Seiner Liebden gemahlin, undt wegen dero tochter Liebden der Fraw herzogin zur Lignitz<sup>4161</sup>.

Ihre Liebden mein Schwager, haben fast bedengken, den landtTagßreceß<sup>4162</sup>, zu undterschreiben. Fürst hanß<sup>4163</sup> eo hat auch fast im willens, nicht zu subscribiren<sup>4164</sup>, dieweil man ihm die peræquation<sup>4165</sup> disputiren will. Die Städte tumultujren<sup>4166</sup> noch. Will ein seltzahmer landtTagsSchluß werden. <Ma seur, se plaint aussy<sup>4167</sup>, wegen nicht eingebrachter ehgelder, undt übelers versorgung, auff allen fall!>

auß Westpfahlen<sup>4168</sup>, ist ein großes paquet, in der compromißsache, von <dem> <bischoff zu> Münster<sup>4169</sup>, an Fürst Augustum ankommen.

Abermahliker avis<sup>4170</sup>, von Bernburgk<sup>4171</sup>.

Die Ritterschaft, hat abermalß eine erinnerung gethan, wegen der compensanten, zu meinen erinnerten sachen, des iuris quæsitj<sup>4172</sup>, so meine Rächte approbiret<sup>4173</sup>, undt mich gleichsfalß, darzu persuadirt<sup>4174</sup>.

Jch habe wildpreth, nach d Bernburgk geschicktt.

## 29. November 1652

[[184r]]

» den 29<sup>den</sup> November 1652.

4158 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

4159 Fräuleinsteuer: bei Vermählung einer Tochter des Herrscherhauses von den Untertanen zur Beschaffung der Aussteuer zu entrichtende Abgabe.

4160 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

4161 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1631-1680).

4162 Landtagsreceß: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4163 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

4164 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

4165 Peræquation: Ausgleichung (besonders von Schuldenlasten).

4166 tumultuiren: sich empören, meutern, unruhig/auführerisch sein.

4167 Übersetzung: "beschwert sich auch"

4168 Westfalen.

4169 Galen, Christoph Bernhard von (1606-1678).

4170 Übersetzung: "Nachricht"

4171 Bernburg.

4172 Übersetzung: "wohlerworbenen Rechts"

4173 approbiren: billigen.

4174 persuadiren: überreden, überzeugen.

Fürst Augustus<sup>4175</sup> lernete uns gestern auch, daß es guht wehre vor die röhte in den augen, wie Victor<sup>4176</sup> hatt, daß man blut, auß seinem eigenen lincken goldtfinger laßen, undt die rohte flegken in augen, mitt streichen sollte, So sollte es vergehen.

Die Avisen<sup>4177</sup> von Leiptzig<sup>4178</sup>, geben:

Daß die Churfürsten<sup>4179</sup>, welche zu Prag<sup>4180</sup> sejn, herrlich, tractiret<sup>4181</sup>, undt magnifice<sup>4182</sup> vom Kayser<sup>4183</sup>, gehalten werden. Es gehe <eine visite<sup>4184</sup>> ein Bancquet, über daß ander, darinnen sich auch die Kayserinn<sup>4185</sup>, der König<sup>4186</sup>, der Spannische<sup>4187</sup> Ambassador<sup>4188</sup>, undt andere, sehen laßen, so wol als die Churfürsten, undt als Kayserliche Mayestät<sup>4189</sup> selber, wie auch, Graf Rantzow, königlich Dennemarkischer<sup>4190</sup> Ambassadeur. Graf Oxenstiern<sup>4191</sup>, königlich Schwedischer<sup>4192</sup> hat noch keine Audi beleihung wegen Pommern<sup>4193</sup>, erlangt. Die rayse nach Regenspurg<sup>4194</sup> sol täglich forthgehen.

Venedig<sup>4195</sup>, ist jaloux<sup>4196</sup>, wegen der Spannischen progreßen, stärgket die besatzungen, in Mantoua<sup>4197</sup>, undt Peschiera<sup>4198</sup>, tractiret<sup>4199</sup> mit dem Türgken<sup>4200</sup>, undt rüstet sich auch gegen dieselben, zu waßer, undt zu lande. Die alliance<sup>4201</sup>, welche Spanien, mit den Jtaliänischen<sup>4202</sup> Printzen, vor hatt, suchen Sie, zu hindertreiben, undt solche ist auch, dem Pabst<sup>4203</sup>, suspect, als praeiudicirlich<sup>4204</sup> publicæ libertatj<sup>4205</sup>.

---

4175 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4176 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

4177 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

4178 Leipzig.

4179 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688); Leyen, Karl Kaspar von der (1618-1676); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

4180 Prag (Praha).

4181 tractiren: behandeln.

4182 Übersetzung: "prachtvoll"

4183 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

4184 Übersetzung: "Besuch"

4185 Eleonora (Magdalena), Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga di Nevers (1630-1686).

4186 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

4187 Spanien, Königreich.

4188 Moura Corte Real y Melo, Francisco de (1621-1675).

4189 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

4190 Christian III., König von Dänemark und Norwegen (1503-1559).

4191 Oxenstierna af Korsholm och Wasa, Bengt Gabrielsson (1623-1702).

4192 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

4193 Vorpommern, Herzogtum (Schwedisch Pommern).

4194 Regensburg.

4195 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

4196 Übersetzung: "neidisch"

4197 Mantua (Mantova).

4198 Peschiera del Garda.

4199 tractiren: (ver)handeln.

4200 Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1642-1693).

4201 Übersetzung: "Bündnis"

4202 Italien.

4203 Innozenz X., Papst (1574-1655).

[[184v]]

Die Generaln, Morosinj, Duca in Candia<sup>4206</sup>, undt der la Riva<sup>4207</sup>, haben sich gezweyet, über dem Commando, undt seindt in einem Duell, ahneinander gerahten, worüber iehner verwundet worden. Venezianer<sup>4208</sup> befehlen dem General Foscolo<sup>4209</sup>, sie zu vertragen.

In Polen<sup>4210</sup>, sol die pest, heftig graßiret, undt über 10000 menschen, an Jnnwohnern, innerhalb dreyen monaten, nebst der helfte der armèen, so wol der Cosagken<sup>4211</sup>, alß der Polen, gefressen, undt aufgeopfert haben. Gott verhüte mehreres, undt unß näheres, unheil! undt verderben!

Spannien<sup>4212</sup>, hat ein mal Talent gegen die Staaden<sup>4213</sup>, gefaßet, 1. weil 6 in 7 Seeländischer<sup>4214</sup> Schiffe, mit Frantzösischen<sup>4215</sup> commissionen, täglich vor Ostende<sup>4216</sup>, undt Duynkirchen<sup>4217</sup>, strafften, undt alles, waß hinein, oder herauß will, wegnehmen. 2. das Sie vermeinen, die garnison zu Maestricht<sup>4218</sup>, colludire mit den Frantzosen, beherberge derer partheyen<sup>4219</sup>, undt causire<sup>4220</sup> dadurch, den königlich Spanischen undterthanen, großen schaden. 3. der königlich hißpanische Ambassador<sup>4221</sup>, so im haag<sup>4222</sup> ist, undt wieder alle diese dinge, protestiret, klaget auch dieses, das die Freybeütter Schiffe, nunmehr zweymal, seine paquet brieffe [[185r]] auß Engellandt<sup>4223</sup>, kommende, hinweg genommen. Will cathegorische antworth, undt reparation haben, oder diese proceduren, vor eine Ruptur<sup>4224</sup> halten. Die Staaden<sup>4225</sup> wollen darauf inquiriren<sup>4226</sup>, undt einen Ambassadeur nacher Regenspurg<sup>4227</sup> absenden.

Die holländische<sup>4228</sup> Silberflotta, reichlich beladen, ist auß Spannien<sup>4229</sup>, mit frologken, im vaterlande, arriviret<sup>4230</sup>.

---

4204 präjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

4205 Übersetzung: "der öffentlichen Freiheit"

4206 Morosini, Bernardo.

4207 Riva, Giacomo da.

4208 Venedig, Republik (Repùblica de Venessia).

4209 Foscolo, Leonardo (1588-1660).

4210 Polen, Königreich.

4211 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

4212 Spanien, Königreich.

4213 Niederlande, Generalstaaten.

4214 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

4215 Frankreich, Königreich.

4216 Oostende.

4217 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

4218 Maastricht.

4219 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

4220 causiren: verursachen.

4221 Brun, Antoine (1599-1654).

4222 Den Haag ('s-Gravenhage).

4223 England, Commonwealth von.

4224 Ruptur: Bruch, Trennung.

4225 Niederlande, Generalstaaten.

4226 inquiriren: ermitteln, prüfen, untersuchen.

4227 Regensburg.

4228 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

Im Reich von Agken, oder Ach<sup>4231</sup>, item<sup>4232</sup>: an der Mosel<sup>4233</sup>, ingleichem, in der Eifel<sup>4234</sup>, undt herundter, biß an daß Hertzogthumb Gülich<sup>4235</sup>, förchtet man sich sehr, wegen der lottringhischen<sup>4236</sup> winterquartier.

Die unirten provintzien<sup>4237</sup>, machen factiones<sup>4238</sup>, theilß, wollen wiederumb, einen printzen haben, andere wollen nicht darvon hören.

Die Parlamentischen<sup>4239</sup>, in Engellandt, werden muhtig, dieweil Sie Jrrlandt<sup>4240</sup>, meistentheilß, zu ihrem gehorsam, gebracht.

Admiral Tromp<sup>4241</sup>, wartett noch auf guten windt, mit seiner stargken flotte in Goerèe<sup>4242</sup>, will erst, die kauffahrer, in salvo<sup>4243</sup> bringen, darnach, im rügkwege allererst, mit dem Engelländischen Admiral Blake<sup>4244</sup>, (wo er darzu zu bewegen) sich schlagen, König in Dennemark<sup>4245</sup> krafft der alliance<sup>4246</sup>, mit hollandt, verarrestiret in seinen Seehaven, die Engelländischen Schiffe. [[185v]] Die Engelländer<sup>4247</sup>, greiffen zu, wo Sie können, auch auf der SeeStädte, ihre Schiffe.

Brehmen<sup>4248</sup>, ist in die Acht, erkläret, wegen des Wehser<sup>4249</sup> zolls, hat sich aber, noch vor insinuation deß mandats, accommodiret<sup>4250</sup>, ihren undterthanen, den zoll, zu erlegen, anbefohlen, undt die auf der Weser, gehabte drey Schiffe, eilends abgefordert.

In Schweden<sup>4251</sup>, ist man bemühet, volgk<sup>4252</sup>, undt geldt, aufzubringen. Die laßt des letzeren, dörfte auf den Adel, fallen.

Zu Breßlaw<sup>4253</sup>, ist ein FürstenTag.

---

4229 Spanien, Königreich.

4230 arriviren: ankommen, eintreffen.

4231 Aachen.

4232 *Übersetzung*: "ebenso"

4233 Mosel, Fluss.

4234 Eifel.

4235 Jülich, Herzogtum.

4236 Lothringen, Herzogtum.

4237 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

4238 *Übersetzung*: "Aufstände"

4239 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

4240 Irland, Königreich.

4241 Tromp, Cornelis Maartenszoon (1629-1691).

4242 Goedereede (Goeree).

4243 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

4244 Blake, Robert (1598-1657).

4245 Christian III., König von Dänemark und Norwegen (1503-1559).

4246 *Übersetzung*: "Bündnis"

4247 England, Commonwealth von.

4248 Bremen.

4249 Weser, Fluss.

4250 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

4251 Schweden, Königreich.

4252 Volk: Truppen.

4253 Breslau (Wroclaw).

In Frangkreich<sup>4254</sup>, continuiren<sup>4255</sup> die motus<sup>4256</sup>. Visconte de Turenne, occurriert mir der armée<sup>4257</sup>, dem Cardinal Mazzarinj<sup>4258</sup>, will ihn, mit gewaltt, wiederholen. Interim<sup>4259</sup>, nimbt Prince de Condè<sup>4260</sup>, einen platz, nach dem andern, ein. Die Engelländer, wollen auch, den Printzlichen, assistiren.

Zu Madrill<sup>4261</sup>, ist groß frewdenFest, undt dangksagung, geschehen, wegen eroberung der großen Stadt, Barcellona<sup>4262</sup>, undt das sich, nach anbiehtung des Generalpardons, die Städte Vich<sup>4263</sup>, Cervera<sup>4264</sup>, Blanes<sup>4265</sup>, Arens<sup>4266</sup>, Monhat<sup>4267</sup>, undt andere, in Catalogna<sup>4268</sup>, undter des Königs<sup>4269</sup> gehorsam, wieder [[186r]] eingestellet. Der König<sup>4270</sup>, hat verordnet ein Allmosen, von 20000 Ducaten, undt 50000 Ducaten, vor die arme verderbte Soldaten. Don Gioseph de Margarith<sup>4271</sup>, sol allein vom Pardon<sup>4272</sup>, außgeschlossen sein, dieweil er, die rebellion foviret<sup>4273</sup>, undt den vorigen viceRè<sup>4274</sup>, mit eigener handt, umbgebracht.

Der Portughesen<sup>4275</sup>, sollen 3 squadronen Reütter, vom königlich Spannischen<sup>4276</sup> General, von Francisco de Tutta Villa<sup>4277</sup>, sein geschlagen worden, bey Olivença<sup>4278</sup>, undt verfolgt, biß an Guardiania<sup>4279</sup>.

Der hertzogk von Medina Sidonia<sup>4280</sup>, ist, auß seinem Gefängnüß, zu Vagliadolid<sup>4281</sup>, gebrochen, undt zum Könige von Portugall<sup>4282</sup>, kommen. Will ihme, im kriege, auf den frontieren, in Gallicia<sup>4283</sup>, assistiren.

---

4254 Frankreich, Königreich.

4255 continuiren: (an)dauern.

4256 Übersetzung: "Aufstände"

4257 Übersetzung: "Armee"

4258 Mazarin, Jules (1602-1661).

4259 Übersetzung: "Unterdessen"

4260 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

4261 Madrid.

4262 Barcelona.

4263 Vic.

4264 Cervera.

4265 Blanes.

4266 Arenys de Mar.

4267 Montgat.

4268 Katalonien, Fürstentum.

4269 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

4270 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

4271 Margarit i de Biure, Josep de (1602-1685).

4272 Übersetzung: "Begnadigung"

4273 foviren: warm halten, begünstigen.

4274 Queralt i de Codina, Dalmau de (1593-1640).

4275 Portugal, Königreich.

4276 Spanien, Königreich.

4277 Tuttavilla y del Tufo, Francisco de (1604-1679).

4278 Olivenza.

4279 Río Guardiania.

4280 Pérez de Guzmán el Bueno, Gaspar Alonso (1602-1664).

4281 Valladolid.

Der viceRè von Napolj<sup>4284</sup>, præsentiret<sup>4285</sup> dem Könige in Spannien, undt seinen ministris<sup>4286</sup>, über 10000 kronen, damit er länger möge, in seinem Amptt verbleiben. Es werden: 500 pferde, undt 4000 mann, zu Fuß, im Königreich, Neapolj<sup>4287</sup>, geworben.

Churfürst von Cölln<sup>4288</sup>, ist schon zu Regensburg<sup>4289</sup> ankommen. ChurMeintz<sup>4290</sup>, undt ChurTrier<sup>4291</sup>, werden nebenst Kayserlicher Mayestät<sup>4292</sup> den letzten diß, erwartett.

Pfaltzgraf Ruprecht<sup>4293</sup>, wirdt mit holländischen<sup>4294</sup> Schiffen, verstärckt, undt hat wieder: 10 reichbeladene Schiffe erobert, undt hinweg genommen.

[[186v]]

Der Gubernator<sup>4295</sup> in Leucate<sup>4296</sup> ist Condeisch<sup>4297</sup> worden, undt hat 50 mille<sup>4298</sup> {Livres tournois} vom König in Spannien<sup>4299</sup>, empfangen.

Der niederSächßische<sup>4300</sup> CreißTag, hat ein ende.

Die Grafschaft Roussillion<sup>4301</sup>, gehet auch verlohren vor Frangreich<sup>4302</sup>, also: daß der König<sup>4303</sup>, seines herrnvaters<sup>4304</sup> conquestes<sup>4305</sup>, fast alle wieder verlohren. <Vicisitudo; rerum humanarum!<sup>4306</sup>>

Diesen morgen, hat Er<sup>4307</sup> Marggravius<sup>4308</sup>; sich bey mir, præsentiret, undt ahngemeldet, wegen seiner pfarre, gebewde, undt wieder anrichtung, derselben. Mais ie trouve, sa recherche; ün peü mal assaysonnée!<sup>4309</sup> Er hat ia schon von collecten, genung bekommen, die kirche zu bawen, die

---

4282 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

4283 Galicien, Königreich.

4284 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. J. (1597-1658).

4285 præsentiren: schenken, als Geschenk geben.

4286 Übersetzung: "Ministern"

4287 Neapel, Königreich.

4288 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

4289 Regensburg.

4290 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

4291 Leyen, Karl Kaspar von der (1618-1676).

4292 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

4293 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

4294 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

4295 Bourcier de Barry, Henri de (geb. ca. 1608).

4296 Leucate.

4297 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

4298 Übersetzung: "tausend"

4299 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

4300 Niedersächsischer Reichskreis.

4301 Roussillon, Grafschaft.

4302 Frankreich, Königreich.

4303 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

4304 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

4305 Übersetzung: "Eroberungen"

4306 Übersetzung: "Die Wechselhaftigkeit der menschlichen Sachen!"

4307 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

4308 Marggraf, Daniel (1614-1680).

4309 Übersetzung: "Aber ich finde sein Nachsuchen etwas abgeschmackt!"

pfarre, hat wol 1200 {Thaler} gekostet, aufzurichten, darzu mein herrvatter<sup>4310</sup> Seelig laßhuven<sup>4311</sup> gegeben, undt verkauffen laßen. Das es nun ruiniret, wer kan dawider? undt wenn man es wieder aufbawen sollte, möchte es baldt darnach, wieder eingerißen werden, hat doch Marggravius, ein feines wohnhauß, in der Stadt<sup>4312</sup>, köndte sich wol behelfen, wenn er wollte? undt sich zu schicken wüßte?

Alß man diesen morgen, angefangen, raht zu halten, ist der liebe allte herr, Fürst Augustus<sup>4313</sup> dermaßen vom Stein geplaget worden, das er hat hinweg gehen, undt sich retiriren müssen.

[[187r]]

Jch habe indeßen, mit Pfawen<sup>4314</sup>, conferiret, undt darnach, mit meinen Rähten, undt etzliche gefertigte Beylagen, belesen, welche in pleno<sup>4315</sup>, abgelesen werden sollen, (aber nicht können,) zu beförderung des landtTagsschlußes<sup>4316</sup>, undt bin darmitt, einig.

Es wahr der bescheidt, so der Stadt Zerbst<sup>4317</sup>, zu geben, in puncto Gravaminum<sup>4318</sup>, undt daß Sie sich, so sehr opponiren, dem landtTagßSchluß, undt allerley dinge, so nicht de concedendis<sup>4319</sup>, desideriren<sup>4320</sup>, hingegen aber, wegen der religionsfreyheit, billich versichert sein wollen. Item<sup>4321</sup>: wahren auch noch andere paragraphi<sup>4322</sup>, zu den beylagen, gefertigt, so mehrentheilß Cantzler Milagius<sup>4323</sup>, aufgesetzt, dadurch der Adel versichert wirdt, das wir es mit ihnen, halten, undt diese verfassung<sup>4324</sup>, observiren<sup>4325</sup> wollen.

Mein Antheil<sup>4326</sup> bekömbt, 1300 {Thaler} übermaße<sup>4327</sup> (*Nota Bene*<sup>4328</sup> die übermaße ist unrecht calculirt worden, Sie macht nicht 2800 {Thaler} wie in pleno<sup>4329</sup>, oft gedacht, undt darauf, das facit<sup>4330</sup> gemacht werden wollen) Sondern Sie macht 3600 {Thaler}) über die 1300 {Thaler} so der Bernburgische Antheil, bekömpft, (als 1000 die Stadt<sup>4331</sup>, undt 300 die Aempter, darundter

4310 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

4311 Laßhufe: nicht erblich überlassene Hufe.

4312 Bernburg.

4313 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4314 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

4315 *Übersetzung*: "in vollzähliger Versammlung"

4316 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4317 Zerbst.

4318 *Übersetzung*: "bezüglich der Beschwerden"

4319 *Übersetzung*: "von den Nachsicht Habenden"

4320 desideriren: verlangen, ersehnen, wünschen, begehren.

4321 *Übersetzung*: "ebenso"

4322 *Übersetzung*: "Paragraphen"

4323 Milag(ius), Martin (1598-1657).

4324 Verfassung: Bereitschaft (insbesondere zum Krieg).

4325 observiren: einhalten, beachten.

4326 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

4327 Übermaß: Überschuss.

4328 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

4329 *Übersetzung*: "in vollzähliger Versammlung"

4330 *Übersetzung*: "Ergebnis"

4331 Bernburg.

hartzgeroda<sup>4332</sup> 100 {Thaler}) bekömbt, ieder herr<sup>4333</sup>, von den andern, regierenden: 700 {Reichsthaler}

[[187v]]

Fürst Augustus<sup>4334</sup> aber, in seine beyde Aempter, Plötzkaw<sup>4335</sup>, undt Wulffen<sup>4336</sup>, 200 {Thaler} diß wehren also 3600. Dann ob schon Bernburgk<sup>4337</sup> 1000 bekömbtt, So kriegt es doch nur, 600 {Thaler} von der übermaße<sup>4338</sup>, die 400 werden auß dem <Bernburgischen> Antheil<sup>4339</sup> genommen, undt ihnen zugetheilet.

Es sollen aber noch 71 {Thaler} darzugeblieben sein, zu der übermaße, umb solche bittet, der Oberste Werder<sup>4340</sup>, das Sie ihme doch möchten gelaßen, undt zugeleget werden, dieweil er fleißig gewesen, undt sich bey dem Adel sehr bemühet, auch der Stadt Bernburgk bestes befördern helfen, undt sich fast sußpect gemacht, alß ob ers, mit der Fürstlichen herrschaft, allzusehr hielte? Conceditur!<sup>4341</sup> <je>doch, das man es den übrigen auß dem Adel nicht sagen sollte, damit sie ihme nicht widersetzlig werden, undt adversiren, auch ins künfftige etwan, in unsern angelegenheiten, diffidentzen in ihn setzen möchten.

Man hat den landtSyndicum Gehsen<sup>4342</sup>, in verdacht, als ob derselbe die creditores<sup>4343</sup> auffwiegle, undt [[188r]] ob er schon dem Adel, diehnet, dennoch die Städte, wieder die Ritterschaft verhetze, undt ihnen briefe mache, so recta<sup>4344</sup>, wieder seinen Eidt, undt pflichtte lauffen. Item<sup>4345</sup>: daß er sie instigire<sup>4346</sup>, mandata<sup>4347</sup> am Kayserlichen hofe außzuwürgken, woselbst er wol bekandt ist. Daß aber, wehren crimina falsi, dolj malj, fraudes<sup>4348</sup>, undt unleidliche hochstrafbahre Circumventiones<sup>4349</sup>!

Es seindt noch mehr supplicationes<sup>4350</sup> einkommen, theilß von<an die gesampte herrschaft<sup>4351</sup>, theils an Fürst Johannsen<sup>4352</sup> alleine> den Städten, welche auch bescheidt darauf g erlangen,

---

4332 Harzgerode, Amt.

4333 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

4334 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4335 Plötzkau, Amt.

4336 Wulffen, Amt.

4337 Bernburg.

4338 Übermaß: Überschuss.

4339 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

4340 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

4341 Übersetzung: "Es wird zugestanden!"

4342 Gese, Bernhard (1595-1659).

4343 Übersetzung: "Gläubiger"

4344 Übersetzung: "geradewegs"

4345 Übersetzung: "ebenso"

4346 instigiren: anregen, antreiben, bewegen.

4347 Übersetzung: "Befehle"

4348 Übersetzung: "falsche Anschuldigungen, schlechte Betrügereien, Irrtümer"

4349 Übersetzung: "Täuschungen"

4350 Übersetzung: "Bittschriften"

4351 Anhalt, Fürstentum.

4352 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

zu coniunction<sup>4353</sup> vermahnet, werden, undt ihnen 2 monat, bedengkzeitt, gegönnet wirdt.  
Bernburgk<sup>4354</sup> aber, bleibt gehorsam, undt hat sich, von den andern separiret.

Frewlein Juliana<sup>4355</sup>, ist auch wieder gar unpaß. Gott wolle sich ihrer erbarmen!

Philipp Cæsius<sup>4356</sup> von Fürstenaw<sup>4357</sup>, ist bey mir gewesen. hat peregrinirt<sup>4358</sup>. Jst ein poet undt historicus<sup>4359</sup>, ohngefahr: 22 iahr altt, eines pfarrers<sup>4360</sup> Sohn.

Schreiben, von Wien<sup>4361</sup>, von Croßen<sup>4362</sup>, von Leiptzig<sup>4363</sup>, von Johann Senf<sup>4364</sup> bekommen. Mit dem hofmeister Einsidel<sup>4365</sup>, conferiret, importantzen<sup>4366</sup>. <item<sup>4367</sup>: von Hans Bernds<sup>4368</sup>>

Avis<sup>4369</sup>: daß der Fürst Janusch Radzivil<sup>4370</sup> einer großen gefahr endtgangen, in deme er, in der nacht, von einem meüchelmörder<sup>4371</sup>, (welcher ein groß meßer <in der handt> gehabt) gesucht worden. Als aber der Fürst, zu seinem glück, aufgestanden gewesen, hat ein Englischer hundert, den mörder niedergerißen, also: daß ihm, daß meßer endtfallen. Man darff nicht einmahl, auf ihn inquiriren<sup>4372</sup>, mag von grossen Hanßen<sup>4373</sup> sein.

[[188v]]

Alß ich meine Schwester<sup>4374</sup> heütte besucht hatte, besuchte ich auch, meinen Schwager, Fürst Johann Casimirs<sup>4375</sup> Liebden undt lernete von ihm, nachfolgende Stügklein: wiltu hirsche versamlen, undt zum Schuß anbringen, So schieße ein trächtiges Stügk wildt, schneide die fruchtt auß (es muß eber ein hirschlein sein, undt nicht ein Stügklein wildt, anderst lauffen nicht die hirsche Sondern die hinde dahin) vndt gute iäger, sollen es kennen können) vergrabe es in einen thon, oder leimhauffen, laße es ein iahr stehen, undt vermodern, grabe es übers iahr, auß, lege es auf die hirschlecke<sup>4376</sup>, mit beinlein, undt allein, So kommen die hirsche dahin.

---

4353 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

4354 Bernburg.

4355 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

4356 Zesen, Philipp (2) von (1619-1689).

4357 Fürstenau.

4358 peregriniren: reisen, sich auf Wanderschaft begeben.

4359 Übersetzung: "Historiker"

4360 Zesen, Philipp (1) (gest. um 1671).

4361 Wien.

4362 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

4363 Leipzig.

4364 Senf, Johann.

4365 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

4366 Importanz: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

4367 Übersetzung: "ebenso"

4368 Berndt, Johann.

4369 Übersetzung: "Nachricht"

4370 Radziwill, Janusz (2), Fürst (1612-1655).

4371 Person nicht ermittelt.

4372 inquiriren: ermitteln, prüfen, untersuchen.

4373 große Hansen: reiche, hochstehende Menschen.

4374 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

4375 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

4376 Hirschlecke: Teig aus Salz und Lehm, der in einem Trog für Hirsche in die Wälder gesetzt wird.

Willtu hasen<füchße> versamlen, so binde einen häring, undter die Fußsohlen, gehe kreützweise durch den pusch, auf die furt, werden die Füchße dir zulauffen, car cela sent, comme la matrice d'un renard<sup>4377</sup>.

Fürst Augustum<sup>4378</sup>, habe ich diesen Abendt, besucht. Ihre Gnaden liegen zu bette. Stehen große dolores, wegen des Steins, auß, undt haben doch den Häuptreiß<sup>4379</sup>, des landtTagßabschiedes<sup>4380</sup>, Sieben mahl, undterschrieben, inmaßen ich ebenmäßig darzu, mich dißponiren laßen. <Gott gebe doch! das wir mit diesem Schluß<sup>4381</sup>, weder unß,> [[189r]] <noch unserer lieben, undt wehrten Posteritet, præjudiciren mögen!>

### 30. November 1652

σ den 30<sup>ten</sup>: November 1652.

Frewlein Juliana<sup>4382</sup>, ist diese nacht, umb 1 uhr sehligh verschieden. Gott genade Ihrer Liebden undt tröste alle affligirten<sup>4383</sup>! Sie ist ein Gottsehligh from Frewlein gewesen, undt ist ihr der Sehligh wechsel, nicht zu mißgönnen. Gott gebe zu rechter zeit, undt Stunde, sehligh nachfahrt!

Caspar Pfaw<sup>4384</sup>, ist eilends zu mir kommen, undt ablegirt worden, mit den nebenReceßen<sup>4385</sup>, als ich kaum den Schlaf auß den augen gewischt, undt wenig geruhet, auch mit catharren, hußten, undt zahnwehe gevexieret, hat hastig, zu beförderung des Schlußes<sup>4386</sup>, meine subscription<sup>4387</sup>, undt sigillation<sup>4388</sup> gesucht, damit es die andern herren, auch undterschreiben möchten. Er hat darauf weggeeilet, seinen undterthänigen abschiedt genommen, hinweg zu eilen, in meines bruders<sup>4389</sup> geschäften, undt auch gesaget: Er hatte alles collationiret, es stünde nichts præjudicirliches<sup>4390</sup> darinnen. Gott gebe! daß nicht nachdengkliche wortte hinein gefligkt seyen! darauff seindt wir in die kirche, gegangen, (außer Fürst Augustus<sup>4391</sup>, welcher kragk undt am ersten sigillirt, undt subscribiret<sup>4392</sup>, so mich auch bewogen, auf Caspar Pfawen bericht, noch vor der predigt, zu

4377 Übersetzung: "denn es riecht wie die Mutter eines Fuchses"

4378 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4379 Hauptreiß: wichtige Beschlussfassung, endgültige Entscheidung eines Rechtsstreites.

4380 Landtagsabschied: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4381 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4382 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

4383 affligiren: peinigen, plagen, quälen, ängstigen, bekümmern.

4384 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

4385 Nebenreiß: Urkunde über ergänzende Beschlüsse eines Gremiums oder eines Teiles desselben.

4386 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4387 Subscription: Unterschrift, Unterzeichnung.

4388 Sigillation: Siegelung.

4389 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

4390 præjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

4391 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4392 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

subscribiren) [[189v]] undt der Superintendent Raumerus<sup>4393</sup>, hat eine stadtliche predigtt, undt vermahnung, zum frieden, auß dem 133. psalm<sup>4394</sup> gehalten, undt des friedensSchluß, friedenslob, undt Friedenswuntzsch, schön erklähet, herauß gestrichen, undt auf gegenwärtigen FürstenTag, undt landtTagk, artig appliciret<sup>4395</sup>. *perge*<sup>4396</sup>

Darnach, seindt wir voneinander gegangen, etzliche Receße, zu vollnziehen.

Postea<sup>4397</sup>: den Schwager<sup>4398</sup> besucht, undt condoliret, wegen tödtlichen hintritts, dero Frewlein tochter<sup>4399</sup> *Liebden* undt etzliche dinge, zur maturation<sup>4400</sup>, des Schlußes<sup>4401</sup>, pro posse<sup>4402</sup>; befördert. hernacher, habe ich der Fraw Schwester<sup>4403</sup> *Liebden* undt Frewlein Eva<sup>4404</sup>, wie auch Printz Haß Georgen<sup>4405</sup>, condoliret, weil sie mehrentheiß, beysammen gewesen. Fürst Augustus<sup>4406</sup> wahr auch, bey Fürst Johann Casimir wiewol krankk, noch am Stein, undt man hette gerne die publication befördert.

Die leiche, habe ich auch gesehen. Sie lieget da, als ob sie schlief? hatt vor 2 tagen, noch gesagt, Sie wüste wol, Sie würde noch, ein par tage, nur leben. Undt hat kurtz vor ihrem sehligen ende, gar christlich geredet. Doctor Beckmannus<sup>4407</sup> der Medicus<sup>4408</sup>, iudiciret es seye mehr eine convulsio<sup>4409</sup>, als Apoplexia<sup>4410</sup> gewesen, welche ihren [[190r]] todt, acceleriret<sup>4411</sup>. Ihre *Liebden* haben numehr überwunden, undt dem letzten Friede, dem grimmigen menschenwürger, dem tode, herrlich obgesiget. Hodie mihi, cras tibi! Mors servat legem! tollit cum paupere, Regem!<sup>4412</sup>

Meine Fraw Schwester<sup>4413</sup>, beklaget sie sehr, undt saget, Sie habe sie niemals, mit einem aufsehen erzörnet, hette von einer leiblichen tochter, keine größere observantz, respect, undt gehorsam, begehren, noch verlangen können, alß sie von dieser StifTochter gehabt. *perge*<sup>4414</sup> Gott wirdt sie davon, im ewigen leben kröhnen!

---

4393 Raumer, Georg (1610-1691).

4394 Ps 133

4395 appliciren: (sich zu etwas) eignen.

4396 *Übersetzung*: "usw."

4397 *Übersetzung*: "Später"

4398 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

4399 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652).

4400 Maturation: Beschleunigung.

4401 Landtagsschluss: schriftlich niedergelegtes Ergebnis der auf einem Landtag geführten Verhandlungen, das mit Unterschrift und Siegel beider Seiten durch die landesfürstliche Publizierung Rechtskraft erhält.

4402 *Übersetzung*: "nach Vermögen"

4403 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

4404 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von (1613-1679).

4405 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

4406 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4407 Beckmann, Philipp (2) (geb. ca. 1615).

4408 *Übersetzung*: "Arzt"

4409 *Übersetzung*: "Krampf"

4410 *Übersetzung*: "Schlaganfall"

4411 acceleriren: fördern, vorantreiben.

4412 *Übersetzung*: "Heute mir, morgen dir! Der Tod achtet das Gesetz! Er nimmt den König mit dem Armen fort!"

4413 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

4414 *Übersetzung*: "usw."

Nach dem man, hin: undt wieder geschicktt, ist endtlich, die abdangckung, der landtschaftt<sup>4415</sup>, im<in> Sahl<der tafeilstube>, geschehen, undt es seindt schöne orationes<sup>4416</sup>, vom Cantzler Milagio<sup>4417</sup>, eines theilß, anders theilß, vom Obersten Werder<sup>4418</sup>, undt gratulationes<sup>4419</sup>, gehalten worden. Darnach hat man gegeßen, poculiret<sup>4420</sup>, undt Oberst Werder, undt Bodenhausen<sup>4421</sup>, et cetera mitt darbey gehabt, auch allerley conversationes<sup>4422</sup> geführt.

Diesen Abendt, ist nach vielem tergiversiren<sup>4423</sup>, endtlich auff zusprechen der Räfte, die Stadt Bernburgk<sup>4424</sup>; undt die Stadt Dessaw<sup>4425</sup>, zu subscribiren<sup>4426</sup>, undt sich, von den andern zu sondern, bewogen worden, Gott gebe fernere Progreß!

---

4415

4416 *Übersetzung*: "Reden"

4417 Milag(ius), Martin (1598-1657).

4418 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

4419 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

4420 poculiren: zechen.

4421 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

4422 *Übersetzung*: "Gespräche"

4423 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

4424 Bernburg.

4425 Dessau (Dessau-Roßlau).

4426 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

# Personenregister

- Adler Salvius, Johan 137  
 Albinus, Justus (2) 4, 44, 96, 135  
 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 70, 110, 124, 161  
 Anhalt, Joachim Ernst, Fürst von 62  
 Anhalt, Johann Ernst, Fürst von 48  
 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 71  
 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 10, 27, 38, 67, 67, 117, 118, 133, 139, 183  
 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 4, 11, 16, 21, 37, 41, 48, 62, 74, 79, 89, 89, 90, 92, 93, 109, 116, 122, 128, 143, 145, 147, 150, 154, 160, 164, 165, 169, 173, 175  
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 71, 71  
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 42, 56, 58, 59, 60, 68, 72, 74, 101, 118, 133  
 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 71  
 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 118  
 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von 4, 21, 43, 49, 50, 72, 81, 96, 139, 159  
 Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von 71  
 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 42, 56, 68, 85, 86, 133, 139, 160, 178  
 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 13, 16, 70, 79, 90, 118, 130, 150, 151, 186  
 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Wilhelm, Fürst von 159  
 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von 187  
 Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von 27, 36, 67, 67, 133  
 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von 6, 42, 43, 63, 96, 157, 159, 187  
 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 4, 5, 6, 6, 11, 20, 21, 25, 29, 42, 44, 49, 50, 58, 58, 60, 62, 65, 70, 71, 72, 73, 74, 79, 83, 86, 93, 95, 96, 97, 104, 106, 107, 116, 116, 118, 119, 120, 124, 131, 132, 134, 135, 139, 144, 149, 157, 160, 161, 165, 177, 184, 185, 187  
 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von 44, 50, 65, 67, 71, 86, 123, 136, 149, 149, 185, 186, 187  
 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 26, 44, 49, 50, 65, 67, 86, 116, 123, 149, 165, 177, 185, 187, 187  
 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 10, 27, 48, 67, 67, 135  
 Anhalt-Köthen, Wilhelm Ludwig, Fürst von 4, 11, 43, 50, 88, 105, 124, 126, 131, 141, 144, 152, 159, 165, 171, 176  
 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von 58, 60  
 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 4, 5, 6, 11, 14, 16, 21, 21, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 33, 34, 38, 41, 43, 43, 48, 49, 50, 52, 55, 55, 57, 58, 59, 60, 62, 63, 64, 67, 67, 67, 71, 72, 73, 74, 79, 80, 83, 88, 89, 92, 93, 102, 103, 108, 110, 114, 116, 117, 118, 119, 119, 120, 121, 125, 125, 128, 130, 130, 130, 131, 134, 135, 139, 140, 141, 144, 145, 146, 147, 148, 150, 153, 155, 155, 156, 156, 157, 159, 160, 165, 165, 166, 169, 172, 173, 175, 176, 176, 178, 183, 184, 184, 186, 186, 187  
 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von 71  
 Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von 71, 123  
 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von 139  
 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 139  
 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von  
 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 21, 43, 64, 81, 96, 139, 149, 157, 159  
 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 26, 49  
 Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von 71  
 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 4, 5, 6, 10, 11, 16, 19, 21, 30, 33, 37, 41, 42, 43, 49, 51, 53, 55, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 63, 64, 66, 71, 72, 73, 74, 79, 83, 86, 86, 89, 90, 90, 92, 93, 95, 96, 96, 102, 104, 106, 107, 108, 114, 115, 116, 116, 118, 124, 125, 125, 128, 128, 129, 129, 131, 132, 134, 141, 143, 144, 145, 147, 148, 150, 152, 154, 155, 156, 157,

159, 163, 164, 165, 165, 169, 172, 172, 173,  
 175, 176, 177, 184, 184  
 Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von 27, 67, 67,  
 133  
 Anhalt-Zerbst, Sophia Augusta, Fürstin von,  
 geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-  
 Gottorf 71  
 Austria, Juan José de 136  
 Bährenreutter, Christoph 39  
 Basarab, Matei 98  
 Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von 47  
 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von 47,  
 182  
 Beckmann, Philipp (2) 187  
 Benavides Carrillo de Toledo, Luis Francisco  
 de 136  
 Bendeleben, Johann Georg von 112  
 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf  
 von 112  
 Bergen, Johann von 60, 62  
 Berndt, Johann 56, 185  
 Biedersee, Matthias von 150, 156  
 Blake, Robert 97, 180  
 Bodenhausen, Cuno Ordemar von 60, 69, 81,  
 86, 101, 188  
 Börstel, Hans Ernst von 49  
 Bourbon, Anne-Marie-Louise de 137  
 Bourbon, Armand de 137  
 Bourbon, Gaston de 3, 46, 97, 137  
 Bourbon, Louis II de 3, 46, 97, 136, 137, 181,  
 182  
 Bourcier de Barry, Henri de 182  
 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von  
 4, 45, 47, 76, 77, 79, 97, 138, 139, 178  
 Braunschweig-Lüneburg, Christian Ludwig,  
 Herzog von 71  
 Brun, Antoine 179  
 Campbell, Archibald 3, 46  
 Chmelnyskyj, Bohdan Mychajlowytsch 98  
 Christian III., König von Dänemark und  
 Norwegen 3, 101, 178, 180  
 Christina, Königin von Schweden 3, 178  
 Cramer, Johann 63  
 Cratius, Matthias 112  
 Crimmelius, Maria, geb. Kind 133  
 Davier, N. N. von 136, 154  
 De la Gardie af Läckö, Jakob Pontusson, Graf  
 137  
 De la Gardie af Läckö, Magnus Gabriel, Graf  
 98  
 Diemen, Karl (1) 58, 59, 60  
 Dürr, Johann 29  
 Eckardt, Hans Friedrich 153  
 Einsiedel, Heinrich Friedrich von 57, 102, 185  
 Eleonora (Magdalena), Kaiserin (Heiliges  
 Römisches Reich), geb. Gonzaga di Nevers  
 138, 178  
 Elstermann, Christoph 58  
 Encke, Georg 50  
 Erhard, Jonas Eucharius 21  
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches  
 Reich) 2, 2, 5, 9, 26, 30, 30, 45, 47, 51, 57,  
 59, 74, 85, 97, 118, 129, 135, 138, 140, 141,  
 141, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 168, 170,  
 170, 173, 176, 178, 178, 182  
 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches  
 Reich) 45, 138, 178  
 Foscolo, Leonardo 179  
 Frantzke, Georg 62  
 Freyberg, Hans Ernst von 62, 112, 120, 126,  
 130, 140, 146, 163, 168, 172  
 Freyberg, Wilhelm Heinrich von 12, 20, 24, 29,  
 37, 40, 53, 58, 61, 62, 72, 77, 88, 90, 91, 92,  
 107  
 Fromhold, Johann 76, 78, 79  
 Furlan, Natalin 99  
 Galen, Christoph Bernhard von 177  
 Gallas, Matthias, Graf 26, 176  
 Gerhold, Konrad 130, 142, 146, 153  
 Gese, Bernhard 13, 20, 63, 101, 128, 166, 184  
 Gonzaga di Bozzolo, Camillo 99  
 Gonzaga di Nevers, Carlo III 3, 45, 99  
 Hagen, Christoph von 174  
 Hake, Heinrich von 14, 21, 24, 29, 41, 54, 78,  
 88, 90, 92, 102, 107, 127, 130, 139, 141,  
 146, 153, 163, 166, 172, 173  
 Heldt, Abraham 112  
 Herre, Bernhard 9, 125, 140, 155, 155  
 Hessen-Eschwege, Friedrich, Landgraf von 4, 5

- Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von 113
- Hübner, N. N. 174
- Hübner, Tobias (2) 67
- Ibsir Mustafa Pascha 44, 98
- Innozenz X., Papst 73, 178
- Jesus Christus 158
- Johann II. Kasimir, König von Polen 3, 45, 82
- Johann IV., König von Portugal 47, 181
- Justus, Johannes 48
- Karl II., König von England, Schottland und Irland 46, 82
- Kettler, Jakob 137
- Kettler, Louise Charlotte, geb. Markgräfin von Brandenburg 26
- Kettwig (1), N. N. 49
- Kettwig (2), N. N. 49
- Keudell, Heinrich von 6, 170
- Knauth, Peter 10
- Knesebeck, Hempo (1) von dem 56, 69
- Knoch(e), Christian Ernst von 10, 13, 17, 20, 24, 24, 26, 28, 29, 40, 41, 52, 53, 61, 62, 65, 66, 67, 68, 76, 77, 79, 80, 80, 81, 83, 86, 86, 88, 90, 91, 92, 105, 109, 111, 111, 121, 123, 124, 126, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 134, 140, 153, 155, 155, 156, 156, 163, 166, 167, 169, 170, 171, 172, 174, 176
- Kohlmann, Rudolf 21
- Konieczpolski, aleksander, Fürst 45
- Köppen, Johann (2) 14, 21, 24, 29, 30, 37, 54, 61, 61, 62, 62, 78, 80, 82, 88, 90, 92, 107, 121, 127, 130, 163, 167, 168, 172, 173, 174
- Kötschau, Ernst von 67
- Krosigk, (Albrecht) Christoph von 67
- Krosigk, Georg Aribert von 112, 112
- La Mothe-Houdancourt, Philippe de 136
- La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de 137
- La Trémoille, Henri-Charles de 137
- Leyen, Karl Kaspar von der 45, 97, 138, 178, 182
- Ludwig, Paul 15, 21, 24, 29, 55, 62, 70, 77, 77, 78, 79, 89, 90, 93, 107, 121, 122, 123, 127, 130, 142, 147, 153, 155, 163, 169, 172, 173, 175
- Ludwig XIII., König von Frankreich 182
- Ludwig XIV., König von Frankreich 46, 97, 137, 182
- Lupu, Vasile 137
- Machiavelli, Niccolò 5
- Margarit i de Biure, Josep de 181
- Marggraf, Daniel 182
- Maria Eleonora, Königin von Schweden, geb. Markgräfin von Brandenburg 3, 98
- May, Philipp 85
- Mazarin, Jules 46, 97, 136, 181
- Mechovius, Joachim 13, 20, 24, 29, 37, 38, 40, 53, 62, 77, 80, 80, 88, 90, 91, 92, 101, 102, 107, 126, 130, 140, 146, 150, 153, 163, 167, 168, 172, 173, 174
- Mecklenburg, Haus (Herzöge von Mecklenburg) 114
- Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 49
- Medici, Giovan Carlo de' 73
- Medici, Haus (Großherzöge der Toskana) 73
- Mehmed IV., Sultan (Osmanisches Reich) 4, 44, 98, 178
- Milag(ius), Martin 6, 9, 17, 18, 22, 25, 28, 28, 29, 32, 34, 35, 39, 40, 41, 44, 51, 61, 62, 63, 75, 75, 80, 83, 84, 87, 89, 91, 91, 94, 94, 95, 96, 102, 105, 106, 108, 111, 125, 128, 130, 132, 133, 140, 144, 146, 150, 153, 155, 156, 159, 160, 162, 162, 164, 166, 173, 183, 188
- Morosini, Bernardo 179
- Moura Corte Real y Melo, Francisco de 178
- Müller, Gottfried 29, 35, 67, 161
- Oberlender, Johann Balthasar 68, 157
- Orléans, Henri II d' 137
- Osmanen, Dynastie (Sultane des Osmanischen Reiches) 98
- Oxenstierna af Korsholm och Wasa, Bengt Gabrielsson 178
- Pérez de Guzmán el Bueno, Gaspar Alonso 181
- Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 2, 47, 118, 138
- Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von 17, 30
- Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 182

Pfau, Kaspar (1) 13, 20, 24, 29, 37, 40, 49, 54,  
 61, 62, 63, 66, 77, 77, 79, 81, 88, 90, 92,  
 102, 107, 122, 126, 130, 141, 146, 150, 153,  
 157, 159, 162, 163, 166, 167, 168, 172, 174,  
 183, 186  
 Philipp IV., König von Spanien 181, 181, 182  
 Plato, Joachim 29  
 Proeck, Margaretha, geb. von Schladen 49  
 Proeck, Susanne Barbara, geb. Rumrod 49  
 Proeck, Wilhelm von 49, 104, 106, 116, 150,  
 156  
 Queralt i de Codina, Dalmau de 181  
 Radziwill, Janusz (2), Fürst 185  
 Raumer, Georg 21, 29, 43, 64, 116, 135, 150,  
 159, 160, 187  
 Ringk, Michael 57, 68  
 Riva, Giacomo da 179  
 Röber, Ludwig 117, 133  
 Rodenstein, Georg Anton von 99  
 Sachse, Daniel 29  
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 2, 9,  
 45, 47, 51, 58, 64, 86, 97, 138, 178  
 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von 2  
 Sachsen-Altenburg-Coburg, Friedrich  
 Wilhelm, Herzog von 56  
 Sachsen-Coburg-Eisenach, Johann Ernst,  
 Herzog von 31, 61  
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 16  
 Schammer, N. N. 112  
 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) 12, 86, 155  
 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau,  
 Christian, Herzog von 113  
 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau,  
 Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von  
 Anhalt-Dessau 71, 177  
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III.,  
 Herzog von 101  
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg,  
 Eleonora, Herzogin von, geb. Fürstin von  
 Anhalt-Bernburg-Harzgerode 71  
 Schönborn, Johann Philipp von 45, 51, 97, 138,  
 178, 182  
 Schönfeld, Hans von 150  
 Schrickel, Johann 14, 20, 24, 29, 33, 37, 40,  
 49, 54, 62, 63, 78, 88, 90, 92, 107, 121, 127,  
 130, 141, 143, 146, 153, 163, 168, 172, 173,  
 174  
 Schrimpf, Jonas 97, 111  
 Schulenburg, Johann Kasimir von der 59, 60,  
 65, 69, 112  
 Schumacher, Heinrich 10, 41, 55, 62, 78, 88,  
 90, 91, 92, 107, 123, 127, 130, 142, 146,  
 153, 163, 169, 172  
 Schwarzburg, Familie (Grafen von  
 Schwarzburg) 167  
 Senf, Johann 56, 185  
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu,  
 geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 71  
 Stammer, Hans Heinrich (von) 5, 112  
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 56, 68, 85,  
 118, 118, 133  
 Sutorius, Wolfgang 118  
 Travelmann, Gottfried 4, 5, 148, 158  
 Tromp, Cornelis Maartenszoon 46, 97, 137,  
 180  
 Trotha, Friedrich Gebhard von 112  
 Tuttavilla y del Tufo, Francisco de 181  
 Ulfeldt af Sölvesborg, Corfitz, Graf 3  
 Valckenier, Gerard Nicolaes 85  
 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. J. 182  
 Wachtmeister af Björkö, Hans Claesson 137  
 Wallwitz, Esche von 136  
 Wallwitz, Johann Esche von 59, 74  
 Walsdorf, Sebastian 112  
 Werder, Dietrich von dem 101, 126, 148, 148,  
 165, 184, 188  
 Werder, Gebhard Paris von dem 75, 112, 136,  
 149  
 Werder, Magdalena von dem, geb. Veltheim  
 149  
 Werder, Paris von dem 75, 150  
 Wickevoort, Joachim van 85  
 Wilhelm III., König von England und Irland 98  
 Wogau, Maximilian 56, 68, 118  
 Württemberg-Neuenstadt, Friedrich, Herzog  
 von 42  
 Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin  
 von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 71  
 Württemberg-Weiltingen, Sueno Martialis  
 Edenolf, Herzog von 99

|                                                 |                                 |
|-------------------------------------------------|---------------------------------|
| Zaunschleiffer, Elisabeth, geb. Curdes 162, 170 | Zesen, Philipp (1) 185          |
| Zaunschleiffer, Johann 162                      | Zesen, Philipp (2) von 123, 185 |

# Ortsregister

- Aachen 180  
 Ägäisches Meer 99  
 Aken 37, 39, 40  
 Anhalt, Fürstentum 10, 10, 11, 11, 13, 54, 101, 104, 109, 117, 134, 135, 148, 151, 184  
 Anhalt-Bernburg, Fürstentum 11, 12, 14, 15, 69, 79, 85, 90, 107, 109, 116, 121, 121, 124, 128, 131, 140, 142, 151, 153, 167, 183, 184  
 Anhalt-Dessau, Fürstentum 11, 12, 35, 39, 90, 107, 122, 130, 140, 142, 146, 151, 153, 167  
 Anhalt-Harzgerode, Fürstentum 12  
 Anhalt-Köthen, Fürstentum 10, 11, 12, 39, 55, 78, 88, 112, 122, 124, 126, 127, 130, 130, 140, 142, 144, 146, 147, 148, 151, 153, 167, 173  
 Anhalt-Plötzkau, Fürstentum 12  
 Anhalt-Zerbst, Fürstentum 11, 12, 39, 62, 90, 104, 120, 130, 140, 142, 146, 151, 153, 167  
 Arenys de Mar 181  
 Askanien (Aschersleben), Grafschaft 77, 119  
 Ballenstedt 97  
 Ballenstedt(-Hoym), Amt 27, 151  
 Barby 37, 39, 40  
 Barcelona 45, 97, 136, 181  
 Basel 158  
 Berlin 77, 83, 117  
 Bern 158  
 Bernburg 13, 14, 15, 19, 22, 26, 58, 64, 77, 78, 79, 86, 88, 89, 91, 96, 99, 101, 102, 104, 107, 109, 110, 113, 114, 117, 118, 121, 129, 133, 149, 151, 160, 161, 162, 164, 166, 171, 173, 175, 177, 183, 183, 184, 185, 188  
 Bernburg, Amt 13, 13, 14, 15, 24, 24, 78, 89, 115  
 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 103  
 Bernburg, Talstadt 103  
 Blanes 181  
 Blankenburg (Harz) 61  
 Blois 137  
 Böhmen, Königreich 48  
 Bouillon 46  
 Brambach 14, 17, 18, 20, 92, 103, 105, 108, 109, 115, 168  
 Brandenburg, Kurfürstentum 108, 139  
 Brandenburg, Markgrafschaft 83  
 Braunschweig 143  
 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 64, 83  
 Bremen 5, 180  
 Breslau (Wroclaw) 2, 56, 149, 180  
 Brieg (Brzeg) 5, 49  
 Buro 17, 22, 92, 103, 105, 108, 109, 115, 121, 129, 145, 173  
 Buro, Kommende 14, 92  
 Candia (Irakleion) 44  
 Casale Monferrato 3, 45, 97, 99, 136  
 Celle 71  
 Cervera 181  
 Coswig (Anhalt), Amt 106  
 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie) 2, 5, 149, 185  
 Dalmatien 44  
 Dänemark, Königreich 137  
 Den Haag ('s-Gravenhage) 179  
 Dessau, Amt 13  
 Dessau (Dessau-Roßlau) 21, 22, 26, 36, 58, 72, 85, 103, 108, 113, 115, 135, 162, 164, 188  
 Dresden 47, 83  
 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 46, 179  
 Eifel 180  
 Elbe (Labe), Fluss 29, 74  
 Elsass 99  
 Elsdorf 112  
 England, Commonwealth von 3, 46, 97, 135, 137, 138, 179, 180  
 Franken, Herzogtum 75  
 Fränkischer Reichskreis 68, 82  
 Frankreich, Königreich 3, 27, 45, 46, 82, 98, 99, 179, 181, 182  
 Freckleben 24  
 Freckleben, Amt 13, 19  
 Friesland, Provinz (Herrschaft) 98  
 Frose 77  
 Fürstenau 185  
 Galicien, Königreich 181  
 Gänsefurth 112

Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern) 98  
 Genf (Genève) 158  
 Gernrode 28, 97, 172  
 Goedereede (Goeree) 180  
 Goslar 39, 143  
 Gotha 26  
 Gravelines (Grevelingen) 46  
 Gröbzig 112, 149  
 Groningen (Stadt und Umland), Provinz 98  
 Güsten 20, 24, 24, 60, 62, 107, 113  
 Halberstadt 36  
 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 64  
 Halle (Saale) 36, 83, 97, 117, 149  
 Hamburg 176  
 Harzgerode, Amt 151, 184  
 Hecklingen 112  
 Heidelberg 138  
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 48, 57, 69, 74, 82, 116  
 Hessen, Landgrafschaft 104  
 Hohnsdorf 112  
 Holland, Provinz (Grafschaft) 98  
 Holstein, Herzogtum 101, 104  
 Hoym 58, 59, 60, 113, 153  
 Irland, Königreich 47, 180  
 Italien 178  
 Jena 16, 166  
 Jülich, Herzogtum 17, 139, 180  
 Jütland (Jylland) 46  
 Katalonien, Fürstentum 3, 181  
 Könitz 61  
 Köthen 10, 11, 60, 113, 113, 135, 155, 162, 164, 171  
 Köthen, Amt 20, 25  
 Kreta (Candia), Insel 99  
 Krim, Khanat 3, 98, 137  
 Kurrheinischer Reichskreis 68, 82  
 Leipzig 136, 178, 185  
 Leucate 182  
 Liegnitz (Legnica) 26  
 Lima 48  
 Lothringen, Herzogtum 136, 180  
 Lübeck 176  
 Lublin 45  
 Lüneburg 47  
 Maastricht 179  
 Madrid 181  
 Magdeburg 36, 143  
 Magdeburg, Erzstift 64  
 Mantua (Mantova) 178  
 Mecklenburg, Herzogtum 104, 104, 106  
 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum 49  
 Meißen, Markgrafschaft 83  
 Metz 97  
 Moldau, Fürstentum 3, 98, 137  
 Montferrat, Herzogtum 99  
 Montgat 181  
 Mosel, Fluss 180  
 Moskauer Reich (Großrussland) 137  
 Neapel, Königreich 182  
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 46, 85, 97, 119, 137, 138, 179, 180, 182  
 Niedersächsischer Reichskreis 47, 182  
 Nienburg (Saale) 20, 24, 107, 133  
 Nienburg (Saale), Amt 13, 19, 24  
 Norburg (Nordborg) 168  
 Oberrheinischer Reichskreis 68, 82  
 Olivenza 181  
 Oostende 179  
 Osmanisches Reich 44, 98, 138  
 Overijssel, Provinz (Herrschaft) 98  
 Paris 2, 46, 97  
 Peru, Vizekönigreich 48  
 Peschiera del Garda 178  
 Plötzkau 5, 113, 136, 139  
 Plötzkau, Amt 90, 184  
 Polen, Königreich 45, 47, 98, 137, 137, 179  
 Portugal, Königreich 181  
 Prag (Praha) 2, 45, 47, 56, 76, 97, 111, 138, 178  
 Preußen, Herzogtum 4  
 Quedlinburg 26  
 Radisleben 151  
 Regensburg 2, 4, 17, 25, 45, 61, 62, 64, 68, 68, 97, 111, 138, 140, 143, 152, 178, 179, 182  
 Rethel 97, 136  
 Rhodos, Insel 99  
 Río Guardiana 181

Rom (Roma) 68  
 Roßlau, Amt 19, 24  
 Roussillon, Grafschaft 182  
 Rudolstadt 61  
 Sachsen, Kurfürstentum 40, 51, 68, 100, 104  
 Sainte-Menehould 136  
 Sandersleben 24, 58, 105  
 Sandersleben, Amt 13, 19  
 Saporoger Sitsch, Hetmanat 3, 45, 98, 137, 179  
 Schagen 46  
 Scholitz 96  
 Schottland, Königreich 3, 46  
 Schwäbischer Reichskreis 68, 82  
 Schweden, Königreich 9, 51, 95, 98, 137, 137, 180  
 Sebenico (Šibenik) 44  
 Sedan 46, 136  
 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft) 98, 179  
 Spanien, Königreich 3, 48, 97, 136, 138, 178, 179, 179, 181  
 Speyer 21  
 Tecklenburg, Grafschaft 158  
 Thüringen 61, 63  
 Turin (Torino) 136  
 Ungarn, Königreich 48, 98  
 Utrecht, Provinz (Hochstift) 98  
 Valladolid 181  
 Vechta 9, 12, 95, 110, 150  
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 4, 44, 98, 99, 138, 178, 179  
 Venedig (Venezia) 99  
 Vic 181  
 Vorpommern, Herzogtum (Schwedisch Pommern) 178  
 Walachei, Fürstentum 98  
 Warmsdorf, Amt 13, 19  
 Warschau (Warszawa), Starostei 45  
 Weimar 16, 83  
 Weser, Fluss 5, 180  
 Westfalen 177  
 Westindien 48  
 Wien 97, 185  
 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 26, 176  
 Wolfenbüttel 42  
 Wörlitz 138, 149, 157, 159  
 Wörlitz, Amt 13  
 Wulfen, Amt 90, 184  
 Zerbst 5, 22, 30, 30, 31, 31, 56, 61, 63, 64, 65, 72, 76, 76, 78, 86, 106, 110, 111, 128, 130, 141, 142, 143, 144, 147, 148, 150, 152, 153, 154, 154, 154, 156, 162, 168, 170, 172, 183  
 Zerbst, Herrschaft 35, 107  
 Zypern, Königreich 138

# Körperschaftsregister

Anhalt, Landstände 4, 15, 19, 20, 24, 27, 28,  
31, 32, 33, 33, 34, 52, 56, 57, 59, 60, 61, 69,  
70, 108, 112, 113, 116, 117, 118, 119, 123,  
124, 125, 135, 140  
Böhmen, Stände 118  
England, Parlament (House of Commons und  
House of Lords) 46, 74, 180  
Fränkischer Ritterkreis 66  
Gymnasium Illustre Zerbst 14  
Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat  
(Kurfürstenkollegium) 47  
Heiliges Römisches Reich, Reichsfürstenrat 57  
Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat 37, 57  
Heiliges Römisches Reich,  
Reichskammergericht 21, 37  
Heiliges Römisches Reich, Reichsstädterat  
(Reichsstädtekollegium) 57  
Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis  
Baptistae Hospitalis Hierosolymitani) 138  
Niederlande, Generalstaaten 35, 98, 179, 179  
Parlement de Paris 46  
Parlement de Pontoise 46  
Schottland, Parlament (Parliament of Scotland)  
3  
Universität Heidelberg 138  
Zerbst, Rat der Stadt 65, 79, 80, 142, 164